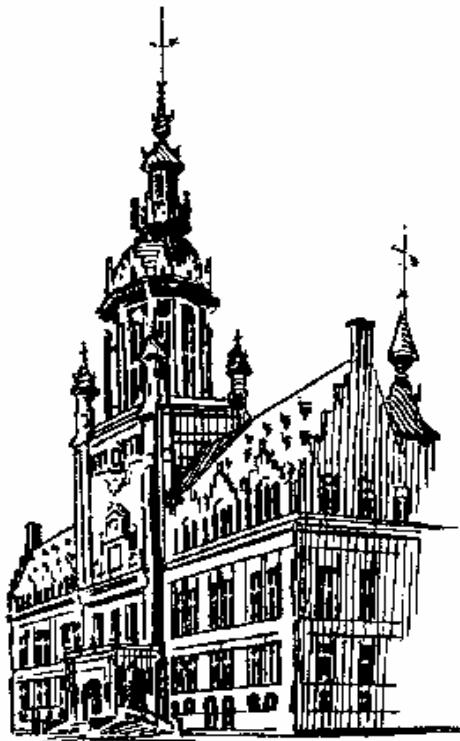


ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHAERBEEK

**RAPPORT**

SUR L'ADMINISTRATION ET LA SITUATION  
DES AFFAIRES DE LA COMMUNE

**EXERCICE 2008 - 2009**



GEMEENTEBESTUUR VAN SCHAARBEEK

**VERSLAG**

OVER HET BESTUUR EN DE TOESTAND DER ZAKEN  
VAN DE GEMEENTE

**DIENSTJAAR 2008 - 2009**

**RAPPORT  
sur  
l'Administration et la situation des affaires de la commune  
2008 - 2009**

Le Collège des Bourgmestre et Echevins  
au Conseil communal,

Mesdames,  
Messieurs,

Conformément aux prescriptions de l'article 96 de la nouvelle loi communale, nous avons l'honneur de vous soumettre le rapport sur l'administration et la situation des affaires de la commune durant l'exercice 2008 - 2009 (1<sup>er</sup> septembre 2008 au 31 août 2009) sauf indications contradictoires.

Par le Collège des Bourgmestre et Echevins,

Le Secrétaire communal.  
Jacques BOUVIER

La Bourgmestre ff,  
Cécile JODOGNE

Schaerbeek, le ..... 2010.

**VERSLAG  
over het  
Bestuur en de toestand van de Gemeente  
2008 - 2009**

Het College van Burgemeester en Schepenen  
aan de Gemeenteraad,

Mevrouwen,  
Mijne Heren,

Overeenkomstig de voorschriften van artikel 96 van de nieuwe gemeentewet, hebben wij de eer  
u het verslag over het bestuur en de toestand der zaken van de gemeente gedurende het  
dienstjaar 2008 - 2009 (1 september 2008 - 31 augustus 2009), behalve tegenstrijdige  
vermeldingen.

Namens het College van Burgemeester en Schepenen,

De Gemeentesecretaris,  
Jacques BOUVIER

De Burgemeester wnd,  
Cécile JODOGNE

Schaarbeek, .....

## **1. SERVICES DU SECRETAIRE COMMUNAL**

### **1.1. ASSEMBLEES**

#### **1.1.1. CONSEIL COMMUNAL**

##### a) Gestion courante

Le conseil communal a tenu 10 séances.

Pour ces séances, le secrétariat a procédé à l'élaboration et à l'expédition de l'ordre du jour, à la préparation de ± 1000 dossiers des affaires à examiner, à la rédaction et à la reproduction des délibérations prises par ledit conseil, à la composition des 10 procès-verbaux des séances et à la transcription de ceux-ci au registre du conseil.

Le secrétariat s'est chargé de l'envoi aux conseillers communaux, des textes de leurs différentes interventions pour correction éventuelle avant l'impression.

Le secrétariat s'est chargé du suivi des demandes d'interpellations des habitants (accompagnement individualisé des promoteurs des interpellations).

Le secrétariat a assuré le suivi des modifications des commissions du Conseil communal. (nombre de membres et démission-replacement).

Les Assemblées assure l'insertion des pv de toutes les commissions dans le registre des délibérations.

Le secrétariat assure l'inscription des mentions légales dans les registres ad hoc suite à l'annulation éventuelle de la part de la Tutelle d'une délibération du Conseil.

Le service des Assemblées a développé l'accès pour le public aux décisions du Conseil et l'accès pour les conseillers aux PV du Collège et aux décisions à huis-clos au moyen de la carte d'identité électronique via la plate-forme informatique VIP.

Dématerrialisation des documents envoyés aux conseillers communaux (délibérations, convocation, ...)

##### b) Projets en cours d'étude

Informatisation de la procédure décisionnelle du Conseil.

#### **1.1.2. COLLEGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS**

##### a) Gestion courante

Outre l'élaboration de l'ordre du jour, le Secrétariat a inscrit les décisions au registre des délibérations du collège et a, en outre, fait reproduire les délibérations du collège des Bourgmestre et échevins, destinées à divers services de l'administration.

Par ailleurs, le Secrétariat a invité le Collège à examiner les questions écrites posées par les membres du conseil communal et à désigner les services chargés d'y répondre en son nom.

Le service du Secrétariat a rassemblé les copies des réponses pour archivage et publication au bulletin communal.

##### b) Projets en cours d'étude

Informatisation de la procédure décisionnelle du Collège.

Informatisation du transfert des dossiers à la Tutelle régionale.

Adaptation de la procédure actuelle en vue d'un meilleur traitement (modification de la structure de l'OJ, suppression des « bleus » et « blancs » d'analyse,...)

#### **1.1.3. COMITE DIRECTEUR**

##### a) Gestion courante

Le comité s'est réuni 50 fois pour arrêter le projet d'ordre du jour du Collège. Le secrétariat s'est chargé de relayer les décisions du comité auprès des services de l'Administration.

##### b) Projets en cours d'étude

Informatisation des réunions du comité directeur

##### c) Projets réalisés

Suppression de l'envoi « papier » du projet d'envoi de l'OJ du Collège aux fonctionnaires attachés au comité directeur.

#### **1.1.4. ORGANISMES**

Le secrétariat a assuré le suivi des délégations du conseil communal au sein des différents organismes où la Commune est représentée (intercommunales, asbl,...).

Des remplacements ont été effectués dans les structures : IRIS, Académie de Musique, Foyer Schaerbeekois, Home familial bruxellois, Centre culturel, Neptunium, Laboratoire intercommunal de Chimie, CHU Brugmann, Crèche de Schaerbeek, IBDE, VIVAQUA.

## **1. DIENSTEN VAN DE GEMEENTESECRETARIS**

### **1.1. VERGADERINGEN**

#### **1.1.1. GEMEENTERAAD**

##### a) Dагelijks beheer

De gemeenteraad heeft 10 vergaderingen gehouden.

Voor deze vergaderingen, is de secretarie overgegaan tot het samenstellen en het verzenden van de agenda's, het voorbereiden van ± 1000 dossiers der te onderzoeken zaken, het opstellen en uitwerken van de genomen besluiten, het samenstellen van 10 notulen van de vergaderingen en het kopiëren van de notulen in het notulenboek van de gemeenteraad.

De secretarie is belast met het verzenden, aan de gemeenteraadsleden, van de teksten van hun verscheiden tussenkomsten om eventuele verbeteringen aan te brengen.

De secretarie is belast met het gevolg dat gegeven wordt aan interpellatie van inwoners (individuele woordvoerder van die interpellaties)

De secretarie verzekerd het aanbrengen van de nodige wijzigingen aan de commissies van de gemeenteraad (aantal leden en ontslag-vervangers)

Het kantoor der vergaderingen is belast met het toevoegen van de PV's van alle commissievergaderingen in het register der raadsbesluiten.

Het Secretarie verzorgt ook het inschrijven van gerechtelijke noties in de bijhorende registers als gevolg van een eventuele schorsing van een raadsbesluit.

Toegang van het publiek tot de raadsbesluiten via een geïnformatiseerd programma VIP

Toegang van de gemeenteraadsleden tot de notulen van de gemeenteraad en tot de beslissingen genomen in besloten vergadering mits de elektronische identiteitskaart via een geïnformatiseerd programma VIP

Verminderen van de verstuurde document naar de gemeenteraadsleden toe (besluiten, oproeping, ...)

##### b) Ontwerpen ter studie

Informatisering van de besluitprocedure voor de gemeenteraad

#### **1.1.2. COLLEGE VAN BURGEMEESTER EN SCHEPENEN**

##### a) Dагelijks beheer

Buiten de opstelling van de agenda schrijft het Secretarie ook de besluiten in het register van de besluiten van het College en stelt de besluiten op die bestemd zijn voor de diverse diensten.

Het Secretarie nodigt het College van Burgemeester en Schepen uit om de schriftelijke vragen gesteld door de gemeenteraadsleden te behandelen en om een dienst aan te duiden die belast is met het antwoord geven op deze vragen.

Het Secretarie houdt een kopie van die antwoorden en vragen bij voor publicatie in het gemeenteblad.

##### b) Ontwerpen ter studie

Informatisering van de besluitprocedure van het College

Informatisering van het overmaken van de dossiers naar de voogdij.

Aanpassing van de huidige procedure teneinde ene betere behandeling te krijgen. (wijziging van de structuur van de agenda, afschaffing van de "blauwe" en de "witte" bijlage van de ontledingen)

#### **1.1.3. COMITE DIRECTEUR**

##### a) Dагelijks beheer

Dit comité heeft 50 keer vergaderd om het ontwerp van de collegeagenda af te sluiten  
De secretarie heeft zich belast met het doorgeven van de beslissingen genomen tijdens deze vergadering over te maken aan de diverse diensten van de administratie.

##### b) Ontwerpen ter studie

Informatisering van de vergaderingen van het bestuurscomité

##### c) Verwezenlijkte ontwerpen

Afschaffing van het versturen op "papier" van het ontwerp van agenda van de Collegevergadering naar de leden van de verschillende kabinetten.

#### **1.1.4. ORGANISMEN**

De secretarie heeft het gevolg van de delegatie van de gemeenteraad aan diverse verenigingen waarin de gemeente vertegenwoordigd wordt, verzekerd.

Diverse vervangingen hebben plaats gevonden in : IRIS, muziekacademie, Schaarbeekse Haard, Brusselse Familiale Home, Cultureel Centrum, Neptunium, Intercommunaal Laboratorium voor Scheikunde, CHU Brugmann, Schaarbeekse Kribben, IBDE, VIVAQUA.

Des modifications de statuts au sein d'IRIS et de l'Académie de Musique ont été soumises au Conseil.

**1.1.5. ARCHIVES**

a) Gestion courante

Le secrétariat assure la certification et l'archivage dans les meilleures conditions de la conservation des actes des organes décisionnels de la Commune.

b) projet en cours d'étude

Etablissement de synergies avec le service « Archive »

Création d'une base documentaire informatisé.

Centralisation des archives du secrétariat.

De wijzigingen in de statuten van IRIS en Muziekacademie werden tevens voorgelegd aan de gemeenteraad.

1.1.5. ARCHIEVEN

a) Dagedijsks beheer

De secretarie verzekert het certificeren en het opslaan in de best mogelijke omstandigheden van de besluiten van de gemeente.

b) Ontwerpen ter studie

Opstellen van een synergie met de dienst Archieven

Creëren van een geïnformatiseerde documentatie

Centraliseren van de archieven.

## **2. SERVICES DU RECEVEUR COMMUNAL**

Les services placés directement sous la direction du receveur communal sont localisés, dans l'infrastructure de l'administration, au rez-de-chaussée ainsi qu'au 2<sup>ème</sup> étage en raison de la spécificité de leurs missions respectives.

Les services s'occupant de l'exécution des paiements, du recouvrement des recettes (sauf les taxes) et la confection du compte annuel se situent au rez-de-chaussée, tandis que les bureaux du service des taxes sont regroupés dans une aile du 2<sup>e</sup> étage. Les réclamations relatives aux taxes sont traitées par le Service des Affaires Générales - Cellule Réclamations, qui se trouve au C.S.A.

La Division des taxes communales est chargée de l'établissement des règlements fiscaux, du recensement de la matière imposable, de la confection des rôles et du recouvrement des impôts communaux. De plus, cette division a comme mission le calcul des primes d'accompagnement social accordées aux propriétaires à faibles revenus, destinées à atténuer l'impact financier ressenti lors de l'augmentation des centimes additionnels au précompte immobilier ainsi que la confection et la délivrance des cartes de stationnement aux Schaerbeekois.

### **2.1. RECETTE**

#### **Opérations financières et comptables**

##### **1. opérations comptables – Dépenses**

Depuis la réorganisation des services financiers, le département Equipements a été chargé de la gestion des dépenses en partant de la confection du budget jusqu'à la production des pièces à mettre en paiement, en ce compris le contrôle des pièces à payer aux tiers (factures et subsides).

Dès lors, dans ce domaine, les tâches dévolues au service de la Recette communale en matière de dépenses consistent principalement :

- à contrôler et comptabiliser l'exploitation de la paie (dépenses de personnel : 57,9 millions au compte annuel 2008, dont l'alimentation au fonds de pensions (12 + 8.4 M €));
- à produire les pièces et gérer le flux des dotations, principalement au CPAS (26.9 M €), à la Zone de Police (20.85 M €).
- à comptabiliser les dépenses de dette, c'est-à-dire les prélèvements de remboursement et d'intérêt des emprunts contractés opérés par Dexia

Dans l'Administration des salaires, le service de la Recette communale exécute mensuellement la paie communiquée par le service des Ressources Humaines, et gère les avances, saisies et cessions.

L'exécution de la paie a connu ces dernières années des progrès.

La procédure est maintenant bien au point dans ce domaine et la collaboration est efficace entre le service des Ressources Humaines (qui agit comme secrétariat social et fait le payroll) et le service Informatique (qui extrait les fichiers de paie et de comptabilisation).

Cela permet par exemple d'exécuter plus facilement des paies intermédiaires (étudiants principalement à Pâques et en été), d'enregistrer la paie dans la comptabilité sans réencodage, d'avoir rapidement les détails des paiements ou prélèvements attachés à la paie (précompte professionnel, cotisations sociales et au fonds de pensions).

Les dotations au CPAS (27 mill €) et à la zone de Police (21 mill €) représentent presque 40 % des dépenses du budget. Elles sont liquidées sur base mensuelle en fonction des besoins de trésorerie des deux institutions.

En collaboration avec les services financiers de la Zone de Police, il a été procédé à un ajustement des crédits de transfert inscrits dans les budgets des deux institutions. Cela a permis de faire concorder les deux budgets, ce qui explique aussi le niveau bas de la dotation à la zone de police en 2008 (2007 = 24.917.574 ; 2008 = 20.845.337 ; 2009 = 26.874.925).

Les dépenses de dette sont comptabilisées par le service de la Recette. Les principales concernent le remboursement en capital et les intérêts des emprunts contractés.

Suite à la crise financière de septembre 2008, la dette a été débarrassée des emprunts à taux structurés pour être reprise sur des emprunts à taux fixe.

## **2. DIENSTEN VAN DE GEMEENTEONTVANGER**

De diensten onder de bevoegdheid van de gemeenteontvanger, bevinden zich zowel op het gelijkvloers als op het 2<sup>de</sup> verdieping van het gemeentehuis, dit in functie van het karakter van iedere respectievelijke missie.

De diensten die zich bezig houden met de uitvoering van betalingen, het innen van de ontvangsten (met uitzondering van de gemeentebelastingen) en de opmaak van de jaarlijkse rekeningen, bevinden zich op het gelijkvloers. De afdeling gemeentebelastingen bevindt zich in een vleugel van de 2<sup>de</sup> verdieping.

De taken van de afdeling gemeentebelastingen zijn: de opmaak van fiscale reglementen, de inkohieringen, de opvolging bij de inning van de lasten en uiteindelijk de behandeling van eventuele bezwaren. Daarenboven heeft deze afdeling ook als missie, de berekening en de toekenning van de sociale begeleidingspremie aan de eigenaars met een beperkt inkomen. Deze is bedoeld om de impact van de stijging, van de opcentiemen van het kadastrale inkomen, op te vangen. Ook het vervaardigen en de aflevering van de parkeerkaarten voor de Schaarbekenaars, behoort toe aan deze afdeling.

### **2.1. ONTVANGERIJ**

#### **Financiële en boekhoudkundige verrichtingen**

##### **1. boekhoudkundige verrichtingen – uitgaven**

Sinds de reorganisatie van de financiële diensten is het departement "uitrusting" belast met het beheer van de uitgaven, vanaf de opmaak van de begroting tot de productie van de betalingsmandaten, inbegrepen de controle van de betaalbaar te stellen documenten van derden (facturen en subsidies).

De Ontvangerij zorgt dan weer voor:

- de controle en de boekhoudkundige verwerking van de wedden (57,9 miljoen EUR in 2008, waaronder de spijzaging van het pensioenfonds voor 20,4 miljoen);
- de productie van de stukken i.v.m. de dotatie, voornamelijk aan het OCMW (26,9 miljoen) en de Politiezone (20,85 miljoen);
- de boekhoudkundige verwerking van de schulduitgaven (de ambtshalve afnemingen betreffende de terugbetaling van het kapitaal van en de intresten op de aangegane leningen + alle aanpassingen ten gevolge van het "actief schuldbeheer").

Met betrekking tot de uitbetaling van de wedde, voert de Ontvangerij maandelijks de betalingsbestanden uit zoals ze door het departement Human Ressources worden voorbereid, en beheert tevens alle aanvragen om voorschotten op wedde, loonbeslagen en -overdrachten.

De samenwerking met de dienst RH (die als sociaal secretariaat optreedt en de pay roll opmaakt) en de dienst Informatica (die deze bestanden omzet in uitvoerbare toepassingen voor de boekhouding) verloopt vlot.

De procedures staan op punt en vergemakkelijken de tussentijdse betalingen (bv. Van jobstudenten tijdens de Paas- en Grote Vakantie), de boekhoudkundige verwerking zonder de bestanden opnieuw te moeten invoeren en dus om veel sneller alle details te kennen betreffende de betalingen en afhoudingen (bedrijfsvoorheffing, sociale bijdragen, pensioenfonds).

De dotaties aan het OCMW (27 miljoen EUR) en de Politiezone (21 miljoen EUR) vertegenwoordigen samen bijna 40% van de uitgavenbegroting. Ze worden in principe in maandelijkse twaalfden uitbetaald of in onderling overleg, naargelang de thesauriebehoeften van deze instellingen.

In samenwerking met de financiële dienst van de Politiezone werden de ingeschreven kredieten in de begrotingen van gemeente en politie op mekaar afgestemd. Door deze afstemming kon de dotatie voor 2008 beperkt gehouden worden (vergelijk: 2007 = 24,9 miljoen; 2008 = 20,8 miljoen; 2009 = 26,9 miljoen).

Wat betreft het schuldbeheer kan nog gezegd worden dat ingevolge de financiële crisis, de gemeente uit alle gestructureerde kredieten is gestapt. Deze werden vervangen door leningen met vaste rentevoet.

## 2. opérations comptables – Recettes

Toutes les pièces de recettes sont comptabilisées au service de la Recette communale, et +/- 4300 pièces ont été produites dans la comptabilité.

À noter que beaucoup de postes de recettes (certaines redevances, les loyers) sont gérés pour leur majorité en dehors du programme comptable, en raison du nombre important de redevables.

Ces éléments sont donc gérés à l'heure actuelle sous des fichiers de travail classiques (soit Excel pour les détails, et Word pour le publipostage).

Afin d'éviter un double encodage et pour partager les mêmes bases de données que les services émetteurs, la gestion de certaines de ces créances [redevances de stationnement - 4000/an- & parc locatif pour commencer ; ensuite les arriérés des frais scolaires ou culturels – garderies, repas scolaires, prêts de livres-] pourrait être prochainement intégrée au programme de gestion des Taxes (Onyx) ou à un programme spécifique répondant à ces standards de gestion. L'étude et le développement de ces outils sont en cours à la Recette. Toutefois, le vrai problème demeure de pouvoir établir une facturation complète, c'est-à-dire d'amener à ce que toutes les pièces puissent être produites à temps par les services gestionnaires qui détiennent toutes informations utiles à ce sujet.

Les subsides constituent une source importante de revenus (comptes 2008 : 26.076.775 € - 15 % des recettes-). Ils justifient par ailleurs le financement d'un programme global ou d'une activité spécifique à exécuter en vertu d'une convention.

Le problème de « facturation » de la créance par les services gestionnaires se pose encore. Dans le cadre des groupes de travail « Gouvernance Locale », une note de procédure, un vade-mecum est en cours d'élaboration pour clarifier, entre autres, le modus operandi auprès des services gestionnaires en matière de facturation des subsides.

L'établissement d'un inventaire relatif à cette matière des courriers entrants (lettres de promesse ferme, avis de versement de subsides) et des pièces officielles (Arrêtés de subvention par exemple) permettrait aussi de solutionner le problème. Il donnerait en effet une vue globale sur les pièces qui donnent lieu à une facturation, ou en tout cas permettra de contrôler si celle-ci a eu lieu.

Les recettes de prestations constituent une petite portion du volume des recettes (6,6 mill.€, soit 4 % du total), mais leur gestion reste plus lourde que les autres types de recettes, les taxes bénéficiant du privilège de l'exécutoire et les subsides à recevoir étant des créances d'une nature différente.

Outre le recouvrement des loyers à organiser et contrôler, activité qui est en cours de délégation à l'ASIS, les autres recettes de ce type génèrent fréquemment des procédures particulières de recouvrement à entamer.

Depuis quelques mois, afin d'accélérer la procédure contentieuse auprès des locataires en retard ou en défaut de paiement, le service de la Recette peut faire procéder directement à la désignation d'un avocat et une autorisation d'ester par le Collège et le Conseil sans passer par un service tiers.

Cela a donné des résultats concrets :

- les étapes de la phase contentieuse sont plus rapidement mises en oeuvre après le défaut de paiement initial, ce qui amène les gens à négocier des plans d'apurement pour leur loyer à un stade où leur arriéré est encore rattrapable, et/ou solliciter le CPAS comme médiateur de dettes
- cette réactivité a, si besoin était, un impact auprès des autres occupants ;
- à ce jour, 13 dossiers ont ainsi été confiés cette année à un avocat, dont 7 ont déjà reçu une réponse significative (règlement de l'arriéré ou plan d'apurement ou en voie de règlement)

Les recettes fiscales ne posent pas de problème au niveau de l'enregistrement et du recouvrement, tant pour les taxes locales (enrôlées par la commune – travail du service Taxes-) que pour les taxes additionnelles.

La gestion de la trésorerie en ce domaine devient plus prévisible, le calendrier des versements des centimes additionnels effectués par le Ministère des Finances suivant en effet le même schéma, et depuis 2006 le versement des grosses tranches est avancé de 2-3 mois ; ainsi, les 2 pics d'encaissement sont pour 2008 :

- fin avril et fin mai pour le versement de la part la plus importante de l'additionnel à l'impôt des personnes physiques (5,3 M € sur 15,08 M €);

2. boekhoudkundige verrichtingen – ontvangst

Alle documenten betreffende ontvangst worden op de Ontvangerij in de boekhouding verwerkt. Er worden zo'n 4.300 boekhoudkundige stukken geproduceerd.

Vele ontvangstposten (sommige retributies, huurgelden, ...) worden buiten de boekhouding om beheerd, vanwege het grote aantal schuldenaars. Zij worden dus beheerd met klassiek programma's zoals Excell (voor de details) en Word (voor de "mailmerge").

Ten einde dubbel gebruik te vermijden en opdat iedereen met dezelfde gegevens zou werken, zullen bepaalde vorderingen (retributie op het voorbehouden van parkeerplaatsen - 4000 per jaar- en huurgelden om mee te beginnen; vervolgens de achterstallen betreffende schoolbewaking en -maaltijden, bibliotheekgelden, enzovoort) kunnen beheerd worden via het belastingsprogramma (Onyx) of een ander daartoe beter aangepast programma. Dit wordt momenteel onderzocht op de Ontvangerij.

Het echte probleem blijft echter, komen tot een volledige facturatie (met productie van alle boekhoudkundige documenten) door de beherende dienst die over alle nuttige gegevens beschikt. De subsidies vormen een belangrijke bron van inkomsten (2008: 26 miljoen = ca. 15% van de ontvangst). Zij dienen vaak ter financiering van een globaal programma, dan wel een specifieke activiteit als gevolg van een conventie.

De "facturatie" door de beherende diensten stelt een probleem. In het kader van de werkgroepen "lokaal bestuur" wordt een procedurenota en een vademeicum voorbereid ten einde, onder andere, de modus operandi te verduidelijken ten behoeve van de facturerende diensten.

Daarnaast dient ook gedacht aan het opzetten van een inventaris van alle inkomende stukken (vaste beloften van toelage, aankondiging van de storting van een subsidie) en officiële stukken (subsidiebesluiten).

De prestatieontvangsten vertegenwoordigen slechts een relatief klein bedrag (2008: 6,6 miljoen hetzij 4% van alle ontvangst) maar hun beheer is erg omslachtig in vergelijking met de belastingen (het kohier vormt een uitvoerbare titel) of de toelagen die van een geheel andere aard zijn.

Afgezien van het organiseren en beheren van de invordering van huurgelden, weldra overgenomen door ASIS, vereisen de andere ontvangst van dit type bijzondere procedures om tot hun invordering te kunnen over gaan.

Teneinde een en ander te bespoedigen, heeft de Ontvangerij sedert enkele maanden de toelating bekomen om rechtstreeks aan het College te vragen een advocaat aan te duiden en aan de Gemeenteraad om in rechte te treden, zonder hiervoor op de dienst Juridische Zaken een beroep te moeten doen. Dit heeft volgende concrete resultaten:

- na de initiële wanbetaling worden de etappes van de bewijsfase sneller doorlopen, zodat de mensen eerder contact op nemen om een aflossingsplan voor te stellen (of zich tot het OCMW wenden) op een ogenblik dat hun huurachterstallen nog te overzien zijn;
- het sneller optreden van onze advocaat heeft een invloed op de andere huurders;
- op heden zijn 13 dossiers in handen van onze advocaat; 7 hebben reeds een positief resultaat opgeleverd (betaling van de achterstallen of opmaak van een aflossingsplan).

De fiscale ontvangst stellen geen bijzondere problemen wat hun invordering en boekhoudkundige verwerking betreft, en dit zowel voor de eigenlijke gemeentebelastingen (dienst "belastingen") als voor de aanvullende belastingen (FOD Financiën). Het probleem ligt eerder op het vlak van het thesauriebeheer. De stortingen van de aanvullende belastingen volgen immers de cyclus van de inkohieringen, met 2 pieken wat de invordering betreft:

- in april-mei voor de aanvullende belasting op de personenbelasting (5,3 miljoen op een totaal van 16,08 miljoen)

- septembre et octobre pour le précompte immobilier (68 % pour ces deux mois (26,7 M € sur 38,99 M €);

La dotation régionale versée trimestriellement (4\*9,5 M €) constitue le financement le plus prévisible et régulier de la trésorerie communale.

Les recettes de dette, soit principalement les dividendes des intercommunales (IBDE, CIBE, Sibelga, Interfin etc ...) et de DEXIA, constituent un apport de rentrées bienvenu.

Malheureusement, la crise financière éclatant en septembre 2008 a eu entre autres comme conséquence qu'il n'y eut aucun dividende 2008 de DEXIA (qui auraient été versés en juin 2009).

Les intérêts créditeurs générés par les placements à terme font également partie de cette rubrique.

La libéralisation du marché de l'énergie posera à terme la question de la pérennisation des dividendes versés par les intercommunales citées plus haut.

### 3. comptes annuels

Depuis la réorganisation des services en 2003, les opérations préparatoires à la clôture des comptes annuels sont réparties entre le service Equipements (reports de crédits et opérations de fin d'exercice relatives au patrimoine) et le service de la Recette communale (comptabilisation des opérations spéciales sur fonds de réserves, opérations de fin d'exercice relatives aux comptes de tiers , à la dette et aux subsides, et enfin clôture technique définitive effectuée en collaboration avec le fournisseur informatique)

Le document final est établi par les services du Receveur.

## 2.2. **TAXES COMMUNALES**

### 1. Instauration, renouvellement, modification et abrogation des règlements fiscaux

Toujours dans la perspective de promouvoir un climat favorable à l'activité économique et dans l'optique de son inscription au fonds régional de compensation fiscale, Schaerbeek actualise, modernise, simplifie ses règlements et adapte ses taux à l'évolution du prix de la vie. L'indexation touche certains tarifs inchangés depuis plus de 16 ans.

- le règlement sur les surfaces de bureaux (actualisé, indexation du taux inchangé depuis 2002)
- le règlement sur les immeubles inachevés ou laissés à l'abandon (indexation du taux)
- le règlement sur les serveuses et serveurs de bars (indexation des taux inchangés depuis 1996)
- le règlement sur les distributeurs de carburant situés sur la voie publique ou sur un fonds privé mais visibles de la voie publique (actualisé, indexation des taux inchangés depuis 2002)
- le règlement sur les résidences non principales (actualisé : la problématique de la non transmission par SIBELGA des coordonnées de ses abonnés – évocation d'une transgression de la loi de 1992 sur la protection de la vie privée – nous a contraint à rendre le propriétaire responsable de la communication des coordonnées de ses locataires ; taux indexés)
- le règlement sur des emplacements de parage (indexation des taux inchangés depuis 2002)
- le règlement sur les établissements bancaires et assimilés, sur les distributeurs automatiques de billets de banque et les appareils de self-banking et/ou agences automatiques (indexation des taux inchangés depuis 2002)
- le règlement sur la distribution à domicile de feuilles et cartes publicitaires ainsi que de catalogues et journaux contenant de la publicité à caractère commercial (indexation des taux inchangés depuis 1992)
- le règlement sur les antennes relais de mobilophonie (indexation du taux)

Pour l'ensemble de ces taxes à déclaration, le taux de la taxation d'office est passé de 200% à 100%.

### 2. Confection et clôture des rôles (Bureau Enrôlement – locaux 7216 et 7217)

Le recensement de la matière taxable par nos services a conduit à l'établissement de 75 rôles d'imposition rendus exécutoires par le Collège, pour un total de 4.605 articles.

Il est à faire remarquer que dans le cadre de l'application d'un certain nombre de règlements, le Service des Taxes (Bureau de l'enrôlement) n'intervient qu'en tant qu'intermédiaire et que son rôle se limite à encoder (reprendre aux rôles) les données des redevables transmises par un autre service administratif, ainsi que les cotisations dont ils

- in september-oktober voor de opcentiemen op de roerende voorheffing (26,7 op 38,99 miljoen, hetzij 68%).

De gewestelijke dotatie uit het gemeentefonds (9,5 miljoen per trimester) mag als de zekerste en regelmatigste financiering worden beschouwd.

De schuldontvangsten, voornamelijk de dividenden vanwege de intercommunales (B.I.W.D., B.I.W., Sibelga, ...) en Dexia, evenals de creditintresten voortgebracht door de beleggingen, vormen een welkome bijdrage tot de gemeentekas. Jammer genoeg heeft de financiële crisis ervoor gezorgd dat Dexia voor 2008 geen dividend heeft uitgekeerd.

Door de vrijmaking van de energiemarkt komt de bestendiging van sommige van deze ontvangsten echter in het gedrang.

### 3. Jaarrekeningen

Sinds de reorganisatie van de financiële diensten zijn de verrichtingen ter voorbereiding van de boekhoudkundige afsluiting verdeeld over de dienst "Uitrusting" (overdracht van kredieten en eindejaarsverrichtingen betreffende het patrimonium) en de Ontvangerij (verwerking van de bijzondere verrichtingen op reservefondsen en dgl., eindejaarsverrichtingen op derderekeningen, betreffende de schuld en de toelagen, en ten slotte de technische afsluiting van de boeken i.s.m. onze software-leverancier).

Het einddocument wordt opgemaakt door de diensten van de Ontvanger.

## 2.2. GEMEENTEBELASTINGEN

### 1. Invoering, vernieuwing, wijziging en opheffing van de fiscale reglementen

Steeds tot doel de economische activiteit te bevorderen en in de context met zijn toetreding tot het gewestelijk fiscaal compensatiefonds, heeft Schaarbeek een tal van reglementen geactualiseerd, vereenvoudigd en aangepast aan de huidige algemene prijsevolutie. De indexatie betreft enkele belastingtarieven die reeds meer dan 16 jaar onveranderd zijn gebleven.

- het reglement op de kantooroppervlakten (geactualiseerd en de indexatie van de sinds 2002 onveranderde aanslagvoeten)
- het reglement op de verwaarloosde en/of onafgewerkte gebouwen (aanpassing van de aanslagvoet)
- het reglement op diensters en dienders van bars (indexatie van de sinds 1996 geldende aanslagvoeten)
- het reglement op de brandstofverdelers geplaatst op de openbare weg of op private eigendom langs de openbare weg gelegen (geactualiseerd en de indexatie van de sinds 2002 onveranderde aanslagvoeten)
- het reglement op de andere dan hoofdverblijven (geactualiseerd: de problematiek betreffende de weigering van overmaken van abonneegegevens door Sibelga – zich berustend op de wet van 1992 betreffende de bescherming van de privacy – heeft ertoe geleid tot het verantwoordelijk stellen van de eigenaar inzake het meedelen van de gegevens van zijn huurders; indexatie van de aanslagvoeten)
- het reglement op de parkeerplaatsen (indexatie van de sinds 2002 onveranderde aanslagvoeten)
- het reglement op de bankinstellingen en dergelijke, op de automatische verdelers van bankbiljetten en op de toestellen "Self Banking" en/of automatische agentschappen (indexatie van de sinds 2002 onveranderde aanslagvoeten)
- het reglement op de aan huisbedeling van publiciteitsbladen en -kaarten met handelsdoleinden, alsook van catalogi en dagbladen welke publiciteit met handelsoogmerk bevatten (indexatie van de sinds 1992 geldende aanslagvoeten)
- het reglement op de relaisantennes van mobilofonie (aanpassing van de aanslagvoeten)

Voor het geheel van deze belastingreglementen met aangiftes, werd de aanslagvoet bij een ambtshalve inkohiering teruggebracht van 200% naar 100%.

### 2. Opmaken en afsluiten van kohieren (Kantoor Inkohierung - lokalen 7216 en 7217)

De door onze diensten gebeurde telling van belastbare elementen, laat ons toe 75 belastingskohieren op te stellen die door het College van Burgemeester en Schepenen uitvoerbaar worden verklaard. Opgemaakt op basis van de bestaande reglementering, goed voor een totaal van 4.605 kohierartikels.

Er dient ook te worden opgemerkt dat in het kader van de toepassing van een aantal reglementen, fungeert de dienst Belasting (Kantoor-Inkohierung) enkel als tussenpersoon waarbij de taak zich beperkt tot het coderen (opnemen in de kohieren) van de gegevens van

doivent s'acquitter. Il s'agit essentiellement des règlements sur la taxe d'affichage public sur les emplacements publics (15 articles), sur l'occupation temporaire de la voie publique lors de travaux de construction, de reconstruction ou de transformations d'immeubles (35 articles), sur le nettoyage de la voie publique (2.102 articles) et sur le remboursement du coût des travaux de trottoirs (26 articles).

Sur base de rapports circonstanciés soumis au Collège pour approbation, ce bureau intervient également dans le redressement des cotisations. Il est également tenu d'établir, pour chacune des réclamations introduites à l'encontre des impositions, un rapport motivé sur les éléments de fait et de droit qui ont conduit à la taxation, soumis à la Cellule Réclamations pour suite utile.

3. Recouvrement et procédure de poursuites (Bureau de la Perception – local 7218)

Le recouvrement des cotisations enrôlées (4.605) durant la période concernée par le présent rapport a nécessité l'envoi de 1.693 rappels de paiement et de 1.052 sommations. Au vu des statistiques de l'année précédente, on peut en déduire que la récupération des créances est de plus en plus ardue puisque le nombre de rappel a augmenté sensiblement.

Pour 146 dossiers, il a été fait appel à notre Huissier de justice pour exécution forcée ou pour une simple enquête de solvabilité, dans d'autres cas, il lui a été demandé de veiller à la notification d'actes interruptifs de prescription (ces actes sont tous dressés par le bureau de la perception).

Privilégiant le dialogue à l'inflexibilité de l'Huissier de Justice souvent mal perçue au sein de la population, le service met bien souvent lui-même un terme à un bon nombre de dossiers contentieux ouverts au nom de redevables schaerbeekois en se rendant à leur domicile. Il n'en va de même pour les débiteurs récalcitrants résidant hors Schaerbeek, où après avoir épousé toutes les possibilités de poursuites 'douces', il est recouru aux soins de cet officier ministériel.

5.601 avis notariaux adressés au Receveur en exécution des dispositions de l'article 12 de la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales avec référence à l'article 433 du CIR 1992 lequel établit l'obligation aux notaires, requis de dresser un acte ayant pour objet l'aliénation ou l'affectation hypothécaire d'un immeuble, d'avertir le receveur communal, ont été scrupuleusement examinés. Cette vérification a conduit à l'établissement de 151 notifications de créances.

RESULTAT FINANCIER POUR L'EXERCICE FISCAL 2008 (situation arrêtée en septembre 2009) :

37,66% (soit 4.943.113,65€) des sommes enrôlées (soit 13.126.645,91€) ont été recouvrés et 1,92% (soit 252.581,39€) admis parmi les non-valeurs/irrécouvrables. Le solde de 60,42% (soit 7.930.950,87€) est quant à lui principalement constitué de cotisations contestées pour lesquelles l'exigibilité est temporairement suspendue ou de cotisations acquittées partiellement suivant les conditions et modalités fixés dans un plan d'apurement, accordé par le Receveur communal, après examen des capacités financières des redevables.

**Détail du solde (7.930.950,87€) :**

Montant des cotisations contestées non payées :	7.292.897,49€ (91,95%)
Montant des cotisations faisant l'objet de plans d'apurement	253.656,95€ ( 3,20%)
Montant des cotisations faisant l'objet de faillites	22.353,72€ ( 0,29%)
Montant des dossiers chez l'huissier	30.241,00€ ( 0,38%)
Montant des dossiers Successions	24.851,85€ ( 0,31%)
Dossiers en cours de traitement par le service	306.949,86€ ( 3,87%)

Au regard des résultats communiqués dans le précédent rapport annuel, on peut affirmer que la récupération des créances fiscales pour 2008 s'effectue quasiment dans les mêmes proportionnalités qu'en 2007. En effet, le contentieux nouveau qui nous lie à la VRT-RTBF (4.140.234€) représente à lui seul 52,20% du solde! Il s'ensuit qu'en faisant abstraction du montant de ce contentieux, le solde global 2008 serait ramené à 42,18% contre 40,56% pour l'exercice d'imposition 2007, les non-valeurs/irrécouvrables à 2,81% contre 3,68%. (v.rapp. annuel 2007-2008). Les résultats affichés attestent donc d'un pourcentage de récupération quasi à son maximum au vu de la justification du solde composé de 91,95% de cotisations non exigibles puisque contestées, de 3,20% de cotisations sous plan d'apurement, de 0,29% de faillites en cours, de 0,38% de dossiers d'huissier, de 0,31% de dossiers de Successions en cours et de 0,31% de cotisations en cours de traitement par le Service Perception.

een belastingplichtige, ons overgemaakt door een andere gemeentelijke dienst, alsook de opvolging van de inning van deze bijdragen. Het gaat hier vooral over de belasting op affichering op de aangeduide openbare plaatsen (15 kohierartikels), de tijdelijke ingebruikname van de openbare weg omwille van bouw-, heropbouw- of verbouwingswerken aan woningen (35 kohierartikels), het opkuisen van de openbare weg (2.102 kohierartikels) en de terugvordering van de kostprijs van gedane werken aan voetpaden (26 kohierartikels). Op basis van omstandigheidverslagen, ter goedkeuring voorgelegd aan het College, komt dit kantoor evenzeer tussenbeide bij rechzettingen van deze bijdragen. Het is vanzelfsprekend dat bij elk ingediend bezwaar op een belasting, een verslag dient opgemaakt te worden, waar de feitelijke en de rechtselementen van die belasting worden gemotiveerd. Daarna wordt deze overgemaakt voor verder gevolg aan de Bezwaarcel.

4. de inning en de vervolgingsprocedure (Inningkantoor – lokaal 7218)

Bij de inning van de ingekohierde bijdragen (4.605) van de voorbije periode, was het nodig 1.693 betalingsherinneringen en 1.052 aanmaningen te versturen. Gelet op de statistieken van het vorige jaar, mogen we er vanuit gaan dat de recuperatie van de vorderingen steeds moeilijker wordt gezien de gevoelige verhoging van het aantal herinneringen.

146 dossiers zijn voor een gedwongen betalingsuitvoering, of voor een eenvoudig solvabiliteitsonderzoek aanhankelijk gemaakt bij onze Gerechtsdeurwaarder. In sommige gevallen, werd hem gevraagd, te waken over de betekeningakten ter voorkoming van de verjaring (deze akten worden allen behandeld door het Inningkantoor).

Stimulerend tot dialoog, dikwijls ondoeltreffend uitgevoerd door een Gerechtsdeurwaarder, worden door de dienst zelf een groot aantal van de openstaande geschillendossiers ten laste van schaarbeekse belastingplichtige, zelf afgehandeld en dit door zich ter plaatse te begeven. Dit is niet van toepassing bij debiteuren die zich buiten Schaarbeek bevinden of wanneer alle “zachte” vervolgingsmiddelen zijn opgebruikt, desgevallend wordt beroep gedaan op de diensten van de ministeriële officier.

5.601 notariële berichten werden de Gemeenteontvanger toegestuurd ter uitvoering van de maatregelen, voorzien in artikel 12 van de wet van 24 december 1996 aangaande de opmaak of de vorderbaarheid van provinciale en gemeentelijke belastingen, die refereren naar artikel 433 van het WIB dd. 1992. Deze omschrijft de verplichtingen die moeten worden nageleefd door de notarissen, waar bij een vervreemding van een onroerend goed of bij een inschrijving in een hypotheek, zij vooraf de gemeenteontvanger ervan moeten verwittigen en wat wij gewetensvol onderzoeken. Deze nazichten hebben ertoe geleid, wij 151 invorderingsbetekeningen dienden te worden opgemaakt.

FINANCIËEL RESULTAAT VOOR HET FISCAAL DIENSTJAAR 2008 (situatie eind september 2009):

37,66% (hetzij 4.943.113,65€) aan ingekohierde bedragen (hetzij 13.126.645,91€) werden geïnd en 1,92% (hetzij 252.581,39€) zijn in onwaarde of oninvorderbaar geplaatst. Het saldo van 60,42% (hetzij 7.930.950,87€) bestaat vooral uit bewiste bijdragen, waarbij de invorderbaarheid tijdelijk wordt geschorst of waarbij de bijdragen slechts gedeeltelijk zijn geïnd, volgens de voorwaarden en modaliteiten voorzien in een afbetalingsplan, toegestaan door de Gemeenteontvanger, na een onderzoek van de financiële mogelijkheden van de belastingplichtigen

Détail van het saldo (7.930.950,87€):

Bedrag van de onbetaalde bewiste bijdragen	7.292.897,46€ (91,95%)
Bedrag van de bijdragen die deel uitmaken van een afbetalingsplan	253.656,95€ ( 3,20%)
Bedrag van de bijdragen die deel uitmaken van een failliet	22.353,72€ ( 0,29%)
Bedrag van de dossiers bij de Gerechtsdeurwaarder	30.241,00€ ( 0,38%)
Bedrag van de dossiers lopende erfenis	24.851,85€ ( 0,31%)
Bedrag van de dossiers in behandeling door de dienst	306.949,86€ ( 3,87%)

Gezien de u overgemaakte gegevens van het voorbije jaar, kunnen we bevestigen dat de inningen van de fiscale vorderingen voor 2008 quasi volgens dezelfde proportionaliteit plaatsvinden dan in 2007. In feite, de nieuwe contentieus die ons sinds 2008 bindt aan de VRT-RTBF (4.140.234€), bedraagt op zich reeds 52,20% van het saldo! Daaruit volgt dat afgezien van het bedrag van dit contentieus, het globale saldo voor 2008 teruggebracht mag worden tot 42,18% tegenover 40,56% voor het dienstjaar 2007, de onwaarden/onverhaalbare van 2,81% tegenover 3,68%. (z. jaarverslag 2007-2008). De aangekondigde resultaten bevestigen dus een quasi maximale inningpercentage gezien de rechtvaardiging van dit vastgestelde saldo op 91,95% aan niet eisbare aanslagen omwille van betwisting, 3,20% aan bijdragen die deel uitmaken van een afbetalingsplan, 0,29% aan openstaande faillissementen, 0,38% aan dossiers bij de Gerechtsdeurwaarder, 0,31% aan dossiers aan lopende erfissen en 0,31% aan aanslagen in behandeling door de Inningsdienst.

**RESULTAT FINANCIER PAR EXERCICE FISCAL DEPUIS 2004 (situation arrêtée en septembre 2009)**

	Perçu %	Solde %	NV %	ENROLE	PAYE	SOLDE	NV
2004	78,00	14,39	7,61	6.583.783,19	5.135.322,78	947.617,41	500.843,00
2005	62,89	30,76	6,35	8.114.346,58	5.102.950,08	2.496.148,98	515.247,52
2006	62,01	32,88	5,11	8.656.561,62	5.368.211,50	2.845.949,86	442.400,26
2007	59,24	35,23	5,53	9.679.291,62	5.733.917,45	3.409.878,04	535.496,13
2008	37,66	60,42	1,92	13.126.645,91	4.943.113,65	7.930.950,87	252.581,39

**RENDEMENT PAR TAXE (situation arrêtée en septembre 2009) :**

		2004	2005	2006	2007	2008
Hôtels	Ce qui est perçu	94,91%	100,00%	99,80%	85,38%	78,25%
	Dégrèvements/Irrécouvrables	5,09%	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%
	Solde	0,00%	0,00%	0,20%	14,62%	21,75%
Bureaux	Ce qui est perçu	91,54%	61,11%	64,43%	66,52%	32,59%
	Dégrèvements/Irrécouvrables	1,42%	4,91%	0,80%	1,47%	0,28%
	Solde	7,04%	33,98%	34,77%	32,01%	67,13%
Terrasses	Ce qui est perçu	99,66%	97,28%	95,60%	95,94%	84,53%
	Dégrèvements/Irrécouvrables	0,34%	2,72%	4,40%	3,79%	1,01%
	Solde	0,00%	0,00%	0,00%	0,27%	14,46%
Immeubles abandonnés	Ce qui est perçu	58,96%	48,42%	37,30%	17,87%	16,51%
	Dégrèvements/Irrécouvrables	2,94%	22,58%	30,01%	25,70%	8,29%
	Solde	38,10%	29,00%	32,69%	56,43%	75,20%
Panneaux publicit	Ce qui est perçu	99,54%	98,41%	100,00%	100,00%	38,89%
	Dégrèvements/Irrécouvrables	0,46%	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%
	Solde	0,00%	1,59%	0,00%	0,00%	61,11%
Serveuses	Ce qui est perçu	72,13%	74,72%	81,39%	73,64%	48,21%
	Dégrèvements/Irrécouvrables	10,31%	0,00%	0,00%	0,00%	1,63%
	Solde	17,56%	25,28%	18,61%	26,36%	50,16%
Distributeurs de carburant	Ce qui est perçu	100,00%	100,00%	100,00%	91,93%	97,36%
	Dégrèvements/Irrécouvrables	0,00%	0,00%	0,00%	8,07%	1,72%
	Solde	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%	0,92%
Paris aux courses de chevaux	Ce qui est perçu	100,00%	100,00%	100,00%	100,00%	100,00%
	Dégrèvements/Irrécouvrables	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%
	Solde	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%
Distributeurs de produits divers et billets de banque	Ce qui est perçu	85,71%	82,61%	100,00%	100,00%	100,00%
	Dégrèvements/Irrécouvrables	14,29%	17,39%	0,00%	0,00%	0,00%
	Solde	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%
Etalages	Ce qui est perçu	97,53%	98,01%	98,37%	98,83%	96,97%
	Dégrèvements/Irrécouvrables	2,47%	1,57%	1,20%	0,42%	0,40%
	Solde	0,00%	0,42%	0,43%	0,75%	2,63%
Garnis	Ce qui est perçu	79,33%	84,40%	82,09%	89,99%	95,88%
	Dégrèvements/Irrécouvrables	2,56%	1,60%	1,94%	10,01%	0,00%
	Solde	18,11%	14,00%	15,97%	0,00%	4,12%
Résidences non principales	Ce qui est perçu	64,77%	59,35%	69,21%	56,43%	67,39%
	Dégrèvements/Irrécouvrables	26,79%	31,94%	17,98%	18,89%	6,91%
	Solde	8,44%	8,71%	12,81%	24,68%	25,70%
Parcage	Ce qui est perçu	99,60%	98,99%	99,35%	99,01%	98,98%
	Dégrèvements/Irrécouvrables	0,40%	1,01%	0,65%	0,99%	1,02%
	Solde	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%
Terrains non bâties	Ce qui est perçu	43,92%	76,84%	57,47%	64,96%	62,84%
	Dégrèvements/Irrécouvrables	33,77%	10,38%	18,48%	4,33%	20,80%
	Solde	22,31%	12,78%	24,05%	30,71%	16,36%

FINANCIËEL RESULTAAT SINDS HET FISCAAL DIENSTJAAR 2004 (situatie eind september 2009):

	Geïnd	Saldo	OW	INGEKOHIERD	BETAALD	SALDO	OW
2004	78,00	14,39	7,61	6.583.783,19	5.135.322,78	947.617,41	500.843,00
2005	62,89	30,76	6,35	8.114.346,58	5.102.950,08	2.496.148,98	515.247,52
2006	62,01	32,88	5,11	8.656.561,62	5.368.211,50	2.845.949,86	442.400,26
2007	59,24	35,23	5,53	9.679.291,62	5.733.917,45	3.409.878,04	535.496,13
2008	37,66	60,42	1,92	13.126.645,91	4.943.113,65	7.930.950,87	252.581,39

RENDEMENT PER GEMEENTEBELASTING (situatie eind september 2009):

		2004	2005	2006	2007	2008
Hotels	Geïnd	94,91%	100,00%	99,80%	85,38%	78,25%
	Onwaarde/Niet-inbaar	5,09%	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%
	Saldo	0,00%	0,00%	0,20%	14,62%	21,75%
Kantoren	Geïnd	91,54%	61,11%	64,43%	66,52%	32,59%
	Onwaarde/Niet-inbaar	1,42%	4,91%	0,80%	1,47%	0,28%
	Saldo	7,04%	33,98%	34,77%	32,01%	67,13%
Terrassen	Geïnd	99,66%	97,28%	95,60%	95,94%	84,53%
	Onwaarde/Niet-inbaar	0,34%	2,72%	4,40%	3,79%	1,01%
	Saldo	0,00%	0,00%	0,00%	0,27%	14,46%
Verlaten gebouwen	Geïnd	58,96%	48,42%	37,30%	17,87%	16,51%
	Onwaarde/Niet-inbaar	2,94%	22,58%	30,01%	25,70%	8,29%
	Saldo	38,10%	29,00%	32,69%	56,43%	75,20%
Publiciteitspanelen	Geïnd	99,54%	98,41%	100,00%	100,00%	38,89%
	Onwaarde/Niet-inbaar	0,46%	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%
	Saldo	0,00%	1,59%	0,00%	0,00%	61,11%
Diensters	Geïnd	72,13%	74,72%	81,39%	73,64%	48,21%
	Onwaarde/Niet-inbaar	10,31%	0,00%	0,00%	0,00%	1,63%
	Saldo	17,56%	25,28%	18,61%	26,36%	50,16%
Brandstofverdeilers	Geïnd	100,00%	100,00%	100,00%	91,93%	97,36%
	Onwaarde/Niet-inbaar	0,00%	0,00%	0,00%	8,07%	1,72%
	Saldo	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%	0,92%
Paardenwedrennen	Geïnd	100,00%	100,00%	100,00%	100,00%	100,00%
	Onwaarde/Niet-inbaar	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%
	Saldo	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%
Verdelers van diverse goederen en bankbiljetten	Geïnd	85,71%	82,61%	100,00%	100,00%	100,00%
	Onwaarde/Niet-inbaar	14,29%	17,39%	0,00%	0,00%	0,00%
	Saldo	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%
Uitstallingen	Geïnd	97,53%	98,01%	98,37%	98,83%	96,97%
	Onwaarde/Niet-inbaar	2,47%	1,57%	1,20%	0,42%	0,40%
	Saldo	0,00%	0,42%	0,43%	0,75%	2,63%
Bemeubelde appartementen	Geïnd	79,33%	84,40%	82,09%	89,99%	95,88%
	Onwaarde/Niet-inbaar	2,56%	1,60%	1,94%	10,01%	0,00%
	Saldo	18,11%	14,00%	15,97%	0,00%	4,12%
Tweede verblijfplaats	Geïnd	64,77%	59,35%	69,21%	56,43%	67,39%
	Onwaarde/Niet-inbaar	26,79%	31,94%	17,98%	18,89%	6,91%
	Saldo	8,44%	8,71%	12,81%	24,68%	25,70%
Parkeerplaatsen	Geïnd	99,60%	98,99%	99,35%	99,01%	98,98%
	Onwaarde/Niet-inbaar	0,40%	1,01%	0,65%	0,99%	1,02%
	Saldo	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%
Onbebouwde terreinen	Geïnd	43,92%	76,84%	57,47%	64,96%	62,84%
	Onwaarde/Niet-inbaar	33,77%	10,38%	18,48%	4,33%	20,80%
	Saldo	22,31%	12,78%	24,05%	30,71%	16,36%

Dépôts matériaux	Ce qui est perçu	93,97%	100,00%	73,30%	100,00%	100,00%
	Dégrèvements/Irrécouvrables	6,03%	0,00%	26,70%	0,00%	0,00%
	Solde	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%
Banques	Ce qui est perçu	100,00%	100,00%	98,79%	100,00%	99,18%
	Dégrèvements/Irrécouvrables	0,00%	0,00%	1,21%	0,00%	0,82%
	Solde	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%
Etablissements de classe 1A/1B	Ce qui est perçu	89,47%	96,94%	95,97%	95,21%	----
	Dégrèvements/Irrécouvrables	10,53%	3,06%	4,03%	4,11%	----
	Solde	0,00%	0,00%	0,00%	0,68%	----
Diffusion publicitaire	Ce qui est perçu	99,49%	99,09%	97,81%	97,47%	98,51%
	Dégrèvements/Irrécouvrables	0,51%	0,91%	2,02%	2,53%	0,10%
	Solde	0,00%	0,00%	0,17%	0,00%	1,39%
Informatique	Ce qui est perçu	92,26%	74,89%	75,22%	75,82%	----
	Dégrèvements/Irrécouvrables	0,82%	1,44%	0,57%	2,48%	----
	Solde	6,92%	23,67%	24,21%	21,70%	----
Salissures voie publique	Ce qui est perçu	71,29%	76,66%	69,88%	56,79%	65,19%
	Dégrèvements/Irrécouvrables	22,77%	15,67%	17,70%	29,58%	11,64%
	Solde	5,94%	7,67%	12,42%	13,63%	23,17%
Remboursement trottoirs	Ce qui est perçu	94,55%	96,19%	94,69%	100,00%	96,00%
	Dégrèvements/Irrécouvrables	5,45%	3,81%	5,31%	0,00%	4,00%
	Solde	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%
Antennes relais	Ce qui est perçu	34,59%	0,00%	0,00%	1,13%	0,00%
	Dégrèvements/Irrécouvrables	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%
	Solde	65,41%	100,00%	100,00%	98,87%	100,00%
Occupation temporaire VP (travaux construction d'immeubles)	Ce qui est perçu	89,61%	94,89%	92,58%	53,55%	71,85%
	Dégrèvements/Irrécouvrables	10,39%	5,11%	7,40%	46,45%	6,10%
	Solde	0,00%	0,00%	0,02%	0,00%	22,05%
Taxe d'affichage	Ce qui est perçu	100,00%	100,00%	100,00%	68,99%	100,00%
	Dégrèvements/Irrécouvrables	0,00%	0,00%	0,00%	5,43%	0,00%
	Solde	0,00%	0,00%	0,00%	25,58%	0,00%

5. Délivrance des cartes de stationnement et octroi des primes d'accompagnement social (Local 7219 - 7220)

- a. L'accueil du public et les heures d'ouverture du bureau sont calqués sur celles de la population. Les cartes sont distribuées au moment, à la grande satisfaction des demandeurs. 11.520 demandeurs ont été accueillis sur l'année écoulée et 11.574 cartes ont été distribuées, y compris les cartes envoyées par pli postal.
- b. Pour l'exercice 2008 1.223 demandes de primes d'accompagnement social ont été introduites, 1.085 ont été accordées (impact budgétaire : 81.505,66€) et 138 refusées. Cette mission est attribuée à un seul agent.

Opslagplaatsen van materialen	Geïnd	93,97%	100,00%	73,30%	100,00%	100,00%
	Onwaarde/Niet-inbaar	6,03%	0,00%	26,70%	0,00%	0,00%
	Saldo	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%
Banken	Geïnd	100,00%	100,00%	98,79%	100,00%	99,18%
	Onwaarde/Niet-inbaar	0,00%	0,00%	1,21%	0,00%	0,82%
	Saldo	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%
Ondernemingen van Klasse 1A of 1B	Geïnd	89,47%	96,94%	95,97%	95,21%	----
	Onwaarde/Niet-inbaar	10,53%	3,06%	4,03%	4,11%	----
	Saldo	0,00%	0,00%	0,00%	0,68%	----
Verdeling van reclamedrukwerk	Geïnd	99,49%	99,09%	97,81%	97,47%	98,51%
	Onwaarde/Niet-inbaar	0,51%	0,91%	2,02%	2,53%	0,10%
	Saldo	0,00%	0,00%	0,17%	0,00%	1,39%
Informatica	Geïnd	92,26%	74,89%	75,22%	75,82%	----
	Onwaarde/Niet-inbaar	0,82%	1,44%	0,57%	2,48%	----
	Saldo	6,92%	23,67%	24,21%	21,70%	----
Sluikstorten	Geïnd	71,29%	76,66%	69,88%	56,79%	65,19%
	Onwaarde/Niet-inbaar	22,77%	15,67%	17,70%	29,58%	11,64%
	Saldo	5,94%	7,67%	12,42%	13,63%	23,17%
Terugbetaling voetpaden	Geïnd	94,55%	96,19%	94,69%	100,00%	96,00%
	Onwaarde/Niet-inbaar	5,45%	3,81%	5,31%	0,00%	4,00%
	Saldo	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%
Relaisantennes	Geïnd	34,59%	0,00%	0,00%	1,13%	0,00%
	Onwaarde/Niet-inbaar	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%
	Saldo	65,41%	100,00%	100,00%	98,87%	100,00%
Tijdelijke ingebruikname van de OW (bouw- of verbouwingswerken)	Geïnd	89,61%	94,89%	92,58%	53,55%	71,85%
	Onwaarde/Niet-inbaar	10,39%	5,11%	7,40%	46,45%	6,10%
	Saldo	0,00%	0,00%	0,02%	0,00%	22,05%
Aanplakbelasting	Geïnd	100,00%	100,00%	100,00%	68,99%	100,00%
	Onwaarde/Niet-inbaar	0,00%	0,00%	0,00%	5,43%	0,00%
	Saldo	0,00%	0,00%	0,00%	25,58%	0,00%

6. Aflevering van parkeerkaarten en verlenen van een sociale begeleidingspremie (lokaal 7219 - 7220)

- a. Het onthaal van het publiek en de openingsuren zijn afgestemd op die van de bevolkingsdienst. De kaarten worden direct afgeleverd wat een grote voldoening bij de aanvragers teweeg brengt. 11.520 parkeerkaartaanvragen zijn behandeld en 11.574 kaarten werden aangeleverd, met inbegrip van de kaarten verzonden per post.
- b. Voor het dienstjaar 2008, 1.223 aanvragen voor de sociale begeleidingspremie, werden ingediend. Daarvan werden er 1.085 toegekend (begrotingsimpact: 81.505,66€) en 138 zijn er geweigerd. Deze missie wordt uitgevoerd door slechts 1 enkel persoon.

### **3. EQUIPEMENT**

#### **3.1. CONTROLE - BUDGET**

##### **3.1.1. BUDGET**

Il s'agit essentiellement de la confection du budget et des modifications budgétaires.

Pour pouvoir confectionner ces documents, la procédure suivante est appliquée :

- appel aux différents services afin qu'ils nous fassent parvenir leurs demandes de crédit
- établissement de l'avant-projet de budget, du projet de budget et enfin du document final
- soumission au Collège des Bourgmestre et Echevins ainsi qu'au Conseil communal

Le service se charge également de la dernière modification budgétaire après clôture du compte de l'exercice antérieur.

Il s'agit également de veiller à l'exécution du budget :

- vérification de la conformité des bons de commande
- vérification de l'existence d'un crédit budgétaire
- vérification de la concordance entre les bons de commande et les factures
- vérification des mandats de paiement

##### **3.1.2. PLAN DE REDRESSEMENT**

Le service Budget est également chargé de veiller au respect du plan de redressement élaboré en collaboration avec les services régionaux en 2001.

Ce plan a été modifié en 2005 et prolongé jusqu'en 2010.

Un tableau mensuel d'évaluation des recettes et des dépenses est élaboré par le service ; ce document est régulièrement soumis au Comité d'accompagnement.

Mensuellement, le comité d'accompagnement au plan de redressement se réunit afin d'examiner les dossiers qui lui sont soumis tant par la commune que par le C.P.A.S.

Le secrétariat de ce comité est assuré par le service Budget.

Le service du Budget est également chargé de la confection d'un nouveau plan de gestion pour les années 2010 à 2012.

Ce nouveau plan est nécessaire pour pouvoir bénéficier de l'aide régionale destinée à venir en aide financièrement aux communes.

##### **3.1.3. FINANCEMENT EXTRAORDINAIRE**

Le financement des dépenses extraordinaires de la commune se déroule de la manière suivante :

- vérification des bons de commande : vérification de la conformité des prix, ...
- engagement des bons de commande dans le système comptable
- vérification des factures
- introduction des demandes d'emprunt
- conclusion des emprunts.

Le service se charge également de la gestion de la dette :

- obtention des moyens de financement nécessaires au paiement des factures
- planification des investissements à court et à long terme
- optimisation de la dette
- vérification des situations comptes d'emprunts/trésorerie
- suivi des demandes d'emprunts

##### **3.1.4. CULTES**

Le service est chargé de la vérification des budgets et des comptes des fabriques d'Eglise suivantes :

- Saint Albert
- Sainte Alice
- Divin Sauveur
- Sainte Elisabeth
- Epiphanie
- Sainte Famille
- Saints Jean et Nicolas
- Sainte Marie
- Saint Servais
- Sainte Suzanne
- Sainte Thérèse d'Avila

### **3. UITRUSTING**

#### **3.1. CONTROLE - BEGROTING**

##### **3.1.1. BEGROTING**

Het gaat hier essentieel over het opmaken van de begroting en van de begrotingswijzigingen.

Om deze documenten te kunnen opmaken, wordt de volgende procedure toegepast :

- oproep bij de verschillende diensten teneinde dat ze ons hun kreditaanvragen laten toekomen
- vaststelling van het voorproject van begroting, het project van begroting en uiteindelijk van het einddocument
- voorlegging aan het College van Burgemeester en Schepenen alsook aan de Gemeenteraad.

De dienst neemt ook het opmaken van de laatste begrotingswijziging na afsluiting van het vorige dienstjaar op zich.

Het betreft ook de waakzaamheid over het uitvoeren van de begroting :

- nazien van de gelijkvormigheid van de bestelbonnen
- nazien van het bestaan van een begrotingskrediet
- nazien van de overeenstemming tussen de bestelbonnen en de facturen
- nazien van de betalingsmandaten

##### **3.1.2. HERSTELPLAN**

De dienst Begroting is ook belast met het waken over het respect van het herstelplan opgesteld in samenwerking met de gewestelijke diensten in 2001.

Dit plan werd in 2005 gewijzigd en verlengd tot in 2010.

Een maandelijkse tabel van de evolutie van de ontvangsten en uitgaven wordt door de dienst opgesteld ; die tabellen worden regelmatig aan het begeleidingscomité voorgelegd.

Maandelijks verenigt het begeleidingscomité van het herstelplan zich om de dossiers die haar door de gemeente en het O.C.M.W. voorgelegd worden, te onderzoeken.

Het secretariaat van dit comité wordt verzekerd door de dienst Begroting.

De dienst Begroting wordt ook belast met het opmaken van een nieuw beheersplan voor de jaren 2010 tot 2012.

Dit nieuwe plan is nodig om te kunnen genieten van de gewestelijke hulp, bestemd om de gemeenten financieel te steunen.

##### **3.1.3. BUITENGEWONE FINANCIERING**

De financiering van de buitengewone uitgaven van de gemeente verloopt als volgt :

- nakijken van de bestelbonnen : nazien van de overeenstemming van de prijzen, ...
- inschrijving van de bestelbonnen in het boekhoudingsysteem
- nakijken van de facturen
- indienen van de leningsaanvragen
- afsluiten van de leningen

De dienst is ook belast met het beheer van de schuld :

- verkrijgen van de nodige financieringsmiddelen nodig voor de uitbetaling van de facturen
- planificatie van de investeringen op korte en lange termijn
- optimalisatie van de schuld
- nakijken van de stand van de rekeningen lening/thesaurie
- opvolging van de leningsaanvragen

##### **3.1.4. EREDIENSTEN**

De dienst is belast met het nazicht van de begrotingen en rekeningen van de volgende Kerkfabrieken :

- Heilige Albertus
- Heilige Alice
- Heilige Zaligmaker
- Heilige Elisabeth
- Epiphanie
- Heilige Familie
- Heilige Jan en Nicolas
- Heilige Maria
- Heilige Servatius
- Heilige Suzanna
- Heilige Teresia van Avila

Il en va de même pour les budgets et comptes des organes gestionnaires du temporel des deux synagogues (Orthodoxe et Sépharade), de l'Eglise Anglicane Unifiée et de l'Eglise Protestante unie de Belgique.

Le service est amené à rencontrer régulièrement les représentants des fabriques d'Eglise de ces organismes afin de les aider à élaborer leurs budgets et comptes.

Après examen des documents fournis par les fabriques d'Eglise, ceux-ci sont soumis au Collège des Bourgmestre et Echevins et au Conseil communal.

Si nécessaire, une intervention communale est décidée afin de combler le déficit de la Fabrique ou de l'organisme gestionnaire du temporel du culte.

Pour les paroisses suivantes, qui se trouvent sur le territoire de deux communes, une collaboration est instituée avec les autres administrations communales concernées.

- Divin Sauveur (Schaerbeek et Woluwe-Saint-Lambert)
- Sainte Elisabeth et Saint François d'Assise (Schaerbeek et Bruxelles)
- Epiphanie (Schaerbeek et Evere)
- Saints Jean et Nicolas (Schaerbeek et Saint-Josse-ten-Noode)

### 3.1.5. TUTELLE SUR LES C.P.A.S.

Dans le cadre de la tutelle sur les C.P.A.S., le service est amené à prendre part régulièrement aux réunions du comité de concertation.

Le service soumet au Conseil communal les dossiers suivants :

- budgets
- comptes
- modification du statut

Dans le cadre de la tutelle d'approbation qu'il exerce sur les décisions du C.P.A.S.

Il transmet également au Collège toutes les délibérations du Conseil de l'Aide sociale en matière de personnel ou ayant trait aux marchés publics.

### 3.1.6. CONTROLE DES ASBL

Le service est chargé de la vérification des comptes et budgets des associations qui se voient octroyer une subvention de la Commune.

Après examen des documents fournis par ces dernières, ils sont soumis au Collège ainsi qu'au Conseil communal.

Un nouveau règlement relatif aux subventions communales est entré en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2009. Il prévoit, entre autres, la signature de conventions avec l'ensemble des organismes subventionnés afin de majorer l'efficience du partenariat entre la Commune et les associations. Ce processus a été activé et sa concrétisation est donc une réussite.

Le service centralise également les dossiers relatifs à la mise en liquidation des différents subsides. L'application de ces nouvelles procédures contribue davantage à la transparence requise dans l'usage des deniers publics. En temps d'austérité et de rigueur budgétaire, une attention particulière est portée sur la juste utilisation des montants octroyés afin de proscrire le « gaspillage ».

### 3.1.7. CONTROLE INTERNE

Les missions du service dans ce domaine sont les suivantes :

- vérification des petites caisses
- vérification des comptes repas, garderies et études des établissements scolaires
- vérification des états de recouvrement

## 3.2. ACHATS

### Commandes

Etablissement, après vérification des disponibilités budgétaires, des bons de commande pour l'ensemble des fournitures, soit auprès des adjudicataires désignés à la suite d'une procédure de marché public, soit sur base d'une analyse rapide des prix pratiqués sur le marché, soit enfin sur proposition des services émetteurs. Ces tâches sont exécutées par le Magasin central pour toutes les matières gérées par le logiciel de gestion de stock ATAL.

### Factures

Enregistrement des factures entrantes dans le système comptable, vérification, envoi dans les services pour réception et renvoi des factures erronées.

### Consommation (fluides)

Encodage des factures (téléphonie, eau, gaz, électricité, gasoil de chauffage), injection des données dans le logiciel de comptabilité énergétique, détection des éventuels écarts de consommation et information des interlocuteurs concernés en vue de la remédiation.

Dezelfde procedure is ook geldig voor de begrotingen en rekeningen van de beheersorganen van de wereldlijke macht van de twee synagogen (Orthodox en Sefarade), van de Verenigde Anglicaanse Kerk en de Verenigde Protestantse Kerk van België.

De dienst ontmoet regelmatig de verantwoordelijken van de Kerkfabrieken en van die organismen om hun te helpen bij het opmaken van hun begrotingen en rekeningen.

Na onderzoek van de door de Kerkfabrieken geleverde documenten, worden deze aan het College van Burgemeester en Schepenen voorgelegd alsook aan de Gemeenteraad.

Indien nodig, wordt beslist dat de gemeente tussentijds het tekort van de Kerkfabriek of van de beheersorganen van de wereldlijke macht te dekken.

Voor de volgende parochies, die zich op het grondgebied van twee gemeenten bevinden, wordt er een medewerking met de andere betrokken gemeentebesturen tot stand gebracht :

- Heilige Zaligmaker (Schaarbeek en Sint-Lambrechts-Woluwe)
- Heilige Elisabeth en Heilige Franciscus van Assisiën (Schaarbeek en Brussel)
- Epiphanie (Schaarbeek en Evere)
- Heilige Jan en Nikolaas (Schaarbeek en Sint-Joost-ten-Noode).

### **3.1.5. VOOGDIJ OVER DE O.C.M.W.'s**

In het kader van het toezicht op de O.C.M.W.'s, neemt de dienst regelmatig deel aan de vergaderingen van het overlegcomité.

De dienst legt de volgende dossiers aan de Gemeenteraad voor :

- begrotingen
- rekeningen
- statuutwijzigingen

In het kader van het goedkeuringstoezicht die hij op de beslissingen van het O.C.M.W. uitoefent.

Hij legt ook aan het College alle beraadslagingen voor van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn inzake het personeel of die betrekking hebben op openbare opdrachten.

### **3.1.6. CONTROLE VAN DE V.Z.W.'s**

De dienst is belast met het nazien van de rekeningen en begrotingen van de verenigingen die een toelage van de gemeente ontvangen.

Na onderzoek van de documenten geleverd door deze verenigingen, worden die aan het College en aan de Gemeenteraad onderworpen.

Een nieuw reglement betreffende de gemeentelijke toelagen is sinds 1 januari 2009 in werking getreden. Dit reglement voorziet, onder andere, het ondertekenen van conventies met alle gesubsidieerde verenigingen om zo de samenwerking tussen de gemeente en de verenigingen te kunnen verbeteren. Dit proces werd geactiveerd en zijn concretisering is een succes.

De dienst centraliseert ook de aanvragen van de verenigingen om de toelagen uit te betalen.

De toepassing van deze nieuwe procedures zorgt voor een grotere transparantie van het gebruik van de publieke gelden.

In tijd van budgettaire strengheid, wordt bijzonder aandacht gericht op het rechtvaardig gebruik van de toegestane bedragen met het oog op "de verspilling" te weren.

### **3.1.7. INTERN CONTROLE**

De opdrachten van de dienst in dit domein zijn de volgende :

- nazien van de kleine kassa's
- nazien van de rekeningen voor de maaltijden, het toezicht en de studie van de schoolinstellingen
- nakijken van de invorderingsstaten

## **3.2. AANKOPEN**

### **Bestellingen**

Opstellen van de bestelbons, na het nazien van de beschikbare kredieten, voor het geheel van de leveringen, ofwel bij de opdrachtnemers aangeduid ten gevolge van een procedure van openbare opdracht, ofwel op basis van een snelle analyse van de toegepaste prijzen op de markt, ofwel tenslotte op voorstel van de aanvragende diensten. De taken met betrekking tot de zaken die beheerd worden door het programma "ATAL" (stockbeheer) worden uitgevoerd door het Centraal Magazijn.

### **Facturen**

Inschrijving in het boekhoudkundige systeem van de binnenkomende facturen, nazien en opsturen naar de diensten ter handtekening voor ontvangst en terugsturen van verkeerd opgestelde facturen.

### **Consumptie (niet vaste stoffen)**

Coderen van de facturen (telefonie, water, gas, elektriciteit, stookolie voor verwarming), inbrengen van de verbruiksgegevens in het boekhoudkundige programma voor energie, opsporen van eventuele afwijkingen van consumptie en de betrokkenen ervan op de hoogte te brengen teneinde te verhelpen.

### Marchés publics

Passation des marchés publics de fournitures et de certains marchés de services :

- Tous les marchés de fournitures ordinaires : matériaux pour la division Infrastructure, fournitures administratives, produits d'entretien, fournitures scolaires, vêtements de travail, gestion du parc d'imprimantes multifonctions, etc.
- Divers marchés de services ordinaires : entretien des vêtements de travail, réparation de carrosserie des véhicules communaux, REPROBEL, marché de traduction, marché d'emprunts destinés au financement du budget extraordinaire, marchés de consultance, etc.
- Marchés au budget extraordinaire : outillage, matériel, mobilier, véhicules, etc.
- Marchés de fournitures et de services financés par subsides (Fonds Politique des Grandes Villes, Contrat de Propreté, Contrat de Sécurité, Fonds Sommets Européens, etc.).

Compter tenu du resserrement du contrôle exercé par la tutelle et, à plus long terme l'entrée en vigueur d'une nouvelle loi sur les marchés publics, la matière s'est recentrée sur les pôles Infrastructure et Equipement. Ainsi le service a été amené à traiter certains marchés supplémentaires qui auparavant étaient gérés par d'autres départements (cf. Marché d'assurance hospitalisation-soins de santé, marché de mobilier urbain de type planimètres, etc.).

Le service est également consulté régulièrement par le CPAS ou l'une ou l'autre ASBL pour un conseil en matière de législation sur les marchés publics.

La commune a souscrit à une dizaine de licences du logiciel « 3 P » de gestion des marchés publics. 3 licences sont utilisées par le service Equipement, les autres étant attribuées à l'Infrastructure. Ce logiciel permet notamment le suivi administratif des marchés et génère les principaux documents liés aux procédures (cahiers des charges, projets de délibération, rapports divers, états d'avancement, etc.).

A moyen terme, les perspectives de rationalisation, d'économie de temps et de sécurité juridique ne font pas de doute. Néanmoins à l'heure actuelle, l'utilisation du logiciel passe par une phase d'apprentissage et d'adaptation des méthodes de travail d'une part et de personnalisation des modèles d'autre part, ce qui représente une surcharge de travail assez conséquente pour le service qui est le plus « loin » dans l'utilisation du produit.

Le service participe activement à plusieurs projets transversaux comme l'audit énergétique.

### Magasin central

L'acquisition du module ATAL « Intervention » exploité par le département Infrastructure permet à présent de lier toutes les sorties de fournitures administratives et techniques à un travail déterminé où à une implantation précise et, partant, d'affiner les coûts réels des interventions et des services communaux.

Des procédures sont à l'étude qui permettraient à la commune de récupérer des interventions effectuées par les services techniques pour compte de tiers (ASBL, Arrêtés du Bourgmestre, ...)

La gestion de stock du magasin Electricité est entièrement informatisée et le bordereau du cahier des charges a été rationalisé et adapté à une utilisation rationnelle de l'énergie (utilisation de piles rechargeables et de lampes peu énergivores) en collaboration étroite avec le service Electricité.

En mai 2009, le magasin « Chauffage » a été rattaché au magasin central et est en voie d'informatisation.

L'Equipement, désigné comme chef du projet E ATAL, a établi un circuit work-flow qui a été validé par le service Infrastructure.

Un groupe de pilotage pour la mise en œuvre d'E ATAL est organisé pour débuter avec 2 services pilotes volontaires : la forge et l'électricité ce qui permettra de lister les bugs éventuels avant d'étendre l'utilisation à tous les services communaux

### METHODOLOGIE

#### Engagement des dépenses

Le Département s'est fixé comme ligne de conduite pour 2009, et ce pour la première fois, d'appliquer le principe, généralement reconnu comme étant de bonne gestion, de procéder dès le début de l'exercice à l'engagement budgétaire de toutes les dépenses fixes et certaines (par ex. les contrats de maintenance, de nettoyage du CSA, les dépenses énergétiques, etc.) et ce conformément aux prescrits du Règlement général sur la comptabilité communale. Cette méthode de travail permet d'avoir une vision « vérité » de l'état des dépenses et des marges budgétaires disponibles, de permettre au Collège de prendre les décisions de dépenses et de

### Openbare opdrachten

Gunnen van openbare opdrachten van leveringen en sommige opdrachten van diensten:

- Alle opdrachten voor gewone leveringen : materialen voor de dienst Infrastructuur, administratieve leveringen, onderhoudsproducten, schoolmateriaal, werkkleidij, beheer van het park van multifunctionele kopieertoestellen, enz.
- Verschillende opdrachten voor de gewone diensten : onderhoud van de werkkleidij, herstellen van het koetswerk van de gemeentevoertuigen, REPROBEL, vertalingsopdrachten, opdracht voor leningen bestemd voor de financiering van de buitengewone begroting, opdrachten voor consultatie, enz.
- Opdrachten voor de buitengewone begroting : gereedschap, materiaal, meubilair, voertuigen, enz.
- Opdrachten voor leveringen en diensten gefinancierd door toelagen (Grootstedenbeleid, Netheidscontract, Veiligheidscontract, Fonds Europees toppen, enz.)

Rekening houdende met het strengere toezicht door de Overheid en op langere termijn het in werking treden van de nieuwe wetgeving inzake overheidsopdrachten, werd deze materie gecentraliseerd worden tot 2 polen nl. Infrastructuur en Uitrusting. Bijgevolg heeft de dienst Uitrusting bijkomende opdrachten moeten uitvoeren, diensten die tevoren door verschillende departementen uitgevoerd werden (cf. opdracht voor het afsluiten van een hospitalisatieverzekering-gezondheidszorg, opdracht voor het plaatsen van stadsmeubilair zoals informatiedragers, enz.).

De dienst wordt ook regelmatig geraadpleegd door het OCMW of door een of andere VZW voor een raadgeving inzake de wetgeving op de openbare opdrachten.

De gemeente heeft een tiental licenties onderschreven voor het gebruik van de software « 3P », programma voor het beheer van de overheidsopdrachten. 3 licenties werden toegekend aan de dienst Uitrusting, de andere licenties werden toegekend aan de het Departement Infrastructuur. Deze software laat de administratieve afhandeling van de opdrachten toe en genereert de belangrijkste documenten verbonden aan de procedures (bestekken, ontwerp van beraadslagingen, diverse rapporten, vorderingsstaten, enz.).

Op middellange termijn zullen de vooruitzichten inzake rationalisering, tijdsbesparing en juridische veiligheid geen twijfel meer zijn. Het gebruik van de software bevindt zich tegenwoordig nog in de vormingsfase en de aanpassing van de werkmethodes enerzijds en de aanpassing van de modellen anderzijds, brengen momenteel een aanzienlijke overmaat van werk met zich mee voor de dienst die het «verst» gevorderd is in het gebruik van het product.

De dienst werkt ook actief mee aan verschillende transversale projecten zoals het energie audit.  
Centraal magazijn

Dankzij het aanschaffen van de ATAL «interventie» module door het departement Infrastructuur kan er nu een duidelijk verschil gemaakt worden tussen het gebruik van de administratieve benodigdheden en de technische benodigdheden voor een welbepaald werk of voor een bepaalde vestiging en zodoende de reële kosten vast te leggen van de interventies en van de gemeentelijke diensten

Nieuwe procedures worden onderzocht zodat de gemeente sommige uitgaven zou kunnen terugwinnen voor interventies die uitgevoerd werden ten laste van derden (VZW, Besluiten van de Burgemeester,...)

Het beheer van de stock van de dienst Elektriciteit is, in samenwerking met de dienst Elektriciteit, volledig geïnformatiseerd en onderworpen aan de logica voor een rationeel energieverbruik (oplaadbare batterijen, milieuvriendelijke lampen ...).

In mei 2009 werd de dienst Verwarming gekoppeld aan het Centraal Magazijn en volgt nu dezelfde weg als de dienst Elektriciteit qua informatisering & rationalisatie.

De dienst Uitrusting die piloot staat voor E ATAL volgt een work-flow schema die goedgekeurd werd door de dienst Infrastructuur.

De dienst Smederij en Elektriciteit zullen project leider zijn voor het opstarten van E ATAL, zodanig eventuele programmeringsfouten op te sporen en de nodige verbeteringen aan te brengen vooraleer het gebruik ervan uit te breiden naar al de gemeentediensten.

### METHODOLOGIE

#### Vastlegging van de uitgaven

Het departement heeft voor 2009 als richtlijn vastgelegd, en dit voor de eerste keer, om het principe toe te passen, in het algemeen gekend als goed beheer, om vanaf het begin van het dienstjaar over te gaan tot de begrotingsvastlegging van alle vaste en zekere uitgaven (per vb. onderhoudscontracten, onderhoud SAC, uitgaven i.v.m. energieverbruik, enz.) en dit overeenkomstig de voorschriften van het Algemeen reglement van de gemeentelijke

modifications budgétaires en connaissance de cause et d'éviter au maximum de se retrouver en fin d'année dans l'impossibilité de payer les factures, de devoir payer des intérêts de retard et/ou de reporter la charge financière sur l'exercice budgétaire suivant.

Procédures

Outre les réalisations déjà évoquées ci-dessus, le Département a, de manière générale, entamé une réflexion globale visant à rationaliser et clarifier les procédures concernant les divers domaines qu'il gère (commandes, factures, comptabilité, analyses) et des protocoles de fonctionnement ont été définis avec certains services.

boekhouding. Deze methode laat het toe een werkelijk zicht te hebben op de staat van de uitgaven en de beschikbare begrotingsspeling, zodanig dat het College volstrekt terechte beslissingen kan nemen over uitgaven en begrotingswijzigingen en om zoveel mogelijk te voorkomen dat we op het einde van het jaar in de onmogelijkheid verkeren om facturen uit te betalen.

Procedures

Naast de hierboven vermelde verwezenlijkingen, heeft het Departement op een algemene manier, een omstandige reflectie aangewend die zich richt op de rationalisering en de verduidelijking van de procedures betreffende de verschillende diensten door hem beheerd (bestellingen, facturen, boekhouding, ontledingen), bovendien werd een werkingsprotocol vastgesteld met sommige diensten.

## **4. DEVELOPPEMENT STRATEGIQUE ET DURABLE**

### **4.1. CONTRAT DE SECURITE ET DE PREVENTION (CSP)**

#### La réalisation du PCD et de l'Agenda Local 21

Le PCD et l'agenda local 21 sont la clef d'une gestion transversale des politiques communales en permettant la convergence des moyens internes et externes dont dispose la commune vers des objectifs communs.

Projet majeur pour le département DSD et pour toute l'Administration communale, le Plan communal de développement et l'Agenda local 21 visent à définir un cadre stratégique global, validé par les autorités communales, contenant des options concrètes de réalisation et permettant de fixer des priorités en termes d'utilisation des ressources communales

En d'autres termes, il s'agit de doter la Commune:

- d'un plan directeur
- d'un contrat de gestion
- d'un outil opérationnel
- d'un plan d'investissement

Outre l'intégration des deux études PCD et AL21, une des originalités du processus à Schaerbeek est qu'à chacune des phases importantes de l'étude :

- une place importante est donnée à l'Administration en termes de proposition – via les 7 groupes de travail thématiques réunissant agents de l'Administration et chefs de cabinets des Echevins concernés.
- Un processus participatif est organisé au travers de 6 réunions citoyennes dans les quartiers d'une réunion publique de synthèse.

Le rapport de diagnostic (1<sup>ère</sup> phase de l'étude) qui est soumis au Collège début octobre 2009, totalise près de 300 pages, et est le fruit du travail des :

- 7 groupes thématiques internes, réunis entre le 18 mai et le 25 juin 2009.
- 6 réunions citoyennes organisées les semaines des 20 et 27 avril dans les différents quartiers de la commune. La réunion publique de synthèse a eu lieu le 02 juillet dernier.

Le planning prévoit la réalisation des deux dernières phases (objectifs stratégiques et objectifs opérationnels) pour fin 2010.

#### Le Programme de Prévention Urbaine

De septembre 2008 à août 2009, le Programme de Prévention Urbaine a poursuivi sa mission de mise en œuvre de la politique communale de prévention de la délinquance.

Il a connu un changement notable et une action exceptionnelle:

1. Le programme est passé de 8 axes à 4 axes
2. La Commune a introduit un recours en justice, auprès du Tribunal de 1<sup>ère</sup> Instance, s'agissant de la subvention Fonds Sommets Européens 2004. L'affaire est actuellement instruite.

#### **4.1.1. LE CADRE**

Le Programme de Prévention Urbaine est financé par le SPF Intérieur, dans le cadre du Plan Stratégique de Sécurité et de Prévention et de la Convention Eurotops (Fonds Sommets Européens), par la Région de Bruxelles-Capitale, dans le cadre du Plan Bruxellois de Prévention et de Proximité (anciennement Contrat de Sécurité et de Prévention et du Plan Sécurité). D'autres moyens, financiers et en personnel, sont également mobilisés pour la mise en place et le fonctionnement de ce programme, à savoir : le Fonds Politique des Grandes Villes (Fédéral), le Contrat pour l'économie et l'emploi (Région), des subsides régionaux ponctuels et une part du budget communal.

Depuis le deuxième semestre 2007, le Programme souffre des incertitudes relatives au maintien du Fonds Sommets Européens et du Fonds Politique des Grandes Villes ; incertitudes qui risquent de mener à la suppression de projets et de postes clés et au licenciement des personnes qui les occupent. Actuellement, ces subventions sont utilisées avec une extrême prudence et les nouveaux emplois sont à durée déterminée.

Une autre difficulté majeure dans la gestion de ce Programme réside dans l'absence de concertation entre les autorités subsidiantes et au sein même de celles-ci (fédérale et régionale). La Cellule de coordination du Programme tente de limiter les effets néfastes de cette absence de concertation, au niveau des acteurs de terrain mais il est parfois extrêmement difficile, voire impossible, de concilier les exigences de l'une et de l'autre.

Malgré ces obstacles, le travail du Programme de Prévention Urbaine s'est poursuivi dans la continuité de ce qui a été réalisé en 2007-2008 avec les collaborations essentielles de la police de la zone et de la STIB.

## 4. STRATEGISCHE EN DUURZAME ONTWIKKELING

### 4.1. HET VEILIGHEIDS- EN PREVENTIECONTRACT (VPC)

De uitvoering van het GOP en van de Lokale Agenda 21

Het GOP en de Lokale Agenda 21 vormen de sleutel voor een transversaal beheer van het gemeentelijk beleid doordat ze de interne en externe middelen waarover de gemeente beschikt naar gemeenschappelijke doelstellingen doen stromen.

Het Gemeentelijk Ontwikkelingsplan en de Lokale Agenda 21 vormen belangrijke projecten voor het departement SDO en voor het hele gemeentebestuur. Ze beogen het vastleggen van een algemeen strategisch kader, dat is bekragtigd door de gemeentelijke overheden, met concrete uitvoeringsopties die het mogelijk maken prioriteiten te stellen in termen van het gebruik van de gemeentelijke middelen.

Met andere woorden, de Gemeente moet beschikken over:

- een beleidsplan
- een beheerscontract
- een operationeel instrument
- een investeringsplan

Naast de integratie van de twee studies, GOP en LA21, bestaat een van de originele punten van het proces in Schaarbeek erin dat in elk van de belangrijke fasen van de studie:

- een belangrijke plaats wordt gegeven aan het Bestuur op het vlak van de voorstellen – via de 7 themawerkgroepen waarin ambtenaren van het bestuur en kabinetcschefs van de betrokken schepenen zetelen;
- Een participatief proces wordt georganiseerd aan de hand van 6 burgervergaderingen in de wijken, met een samenvattende openbare vergadering.

Het diagnoseverslag (eerste fase van de studie) dat begin oktober 2009 werd voorgelegd aan het College, telt in totaal bijna 300 pagina's en is het resultaat van het werk van:

- de 7 interne thematische groepen, die bijeen zijn gekomen op 18 mei en 25 juni 2009;
- de 6 burgervergaderingen die werden georganiseerd in de weken van 20 en 27 april in de verschillende wijken van de gemeente. De samenvattende openbare vergadering heeft plaatsgevonden op 2 juli jongstleden.

De planning voorziet in de uitvoering van de twee laatste fasen (strategische doelstellingen en operationele doelstellingen) voor eind 2010.

#### Het Stedelijk Preventieprogramma

Van september 2008 tot augustus 2009 werd de opdracht van uitvoering van het gemeentelijk beleid ter preventie van criminaliteit van het Stedelijk Preventieprogramma voortgezet.

Het heeft een merkbare verandering en een uitzonderlijke actie gekend:

1. Het programma is van 8 assen naar 4 assen gegaan.
2. De Gemeente heeft gerechtelijke stappen ondernomen, bij de rechtbank van eerste aanleg, over de subsidie van het Fonds Europese Toppen 2004. De zaak is op dit moment in vooronderzoek.

#### 4.1.1. HET KADER

Het Stedelijk Preventieprogramma wordt gefinancierd door de FOD Binnenlandse Zaken, in het kader van het Strategisch Veiligheids- en Preventieplan en de Eurotop-bijeenkomst (Fonds Europese Toppen), door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in het kader van het Brusselse Preventie- en Nabijheidsplan (voorheen het Veiligheids- en Preventiecontract en het Veiligheidsplan). Ook andere middelen, financiële en op het vlak van personeel, worden ingezet voor de invoering en de werking van dit programma, namelijk: het Fonds voor het Grootstedenbeleid (Federaal), het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling (Gewest), gerichte gewestelijke subsidies en een deel van de gemeentebegroting.

Sinds het tweede semester van 2007 gaat het Programma gebukt onder de relatieve onzekerheid van het behoud van het Fonds Europese Toppen en het Fonds voor het Grootstedenbeleid; deze onzekerheid kan mogelijk tot de opschoring van projecten en sleutelfuncties leiden, en tot het ontslag van de mensen die deze functies bekleden. Op dit moment worden deze subsidies uiterst omzichtig gebruikt, en de nieuwe banen zijn van bepaalde tijd.

Een andere grote moeilijkheid waarmee het beheer van dit Programma kampt, ligt in de afwezigheid van overleg tussen en binnen de subsidiërende overheden (federaal en regionaal). De Coördinatiecel van het Programma tracht de schadelijke effecten van dit gebrek aan overleg te beperken op het vlak van de actoren op het terrein, maar het is soms zeer moeilijk, of zelfs onmogelijk, om de eisen van de verschillende partijen te verenigen.

Ondanks deze hinderpalen wordt het werk van het Stedelijk Preventieprogramma voortgezet in het verlengde van wat in 2007-2008 al werd verwezenlijkt met de essentiële samenwerking van de politie van de zone en van de MIVB.

#### 4.1.2. LES AXES

Contrat de Sécurité et de Prévention	Programme de Prévention Urbaine en 2009
<p><b>Axe 0 : Coordination, représentation décentralisée, support</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Cellule de coordination</li> <li>– Cellule de gestion du Service Prévention</li> <li>– Correspondants de quartier et de secteur</li> <li>– Cellule communication</li> </ul> <p><b>Axe 1 : Relations institutions-population</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Délégué aux seniors</li> <li>– Médiation sociale</li> <li>– Médiation scolaire</li> </ul> <p><b>Axe 2 : Inclusion sociale et relationnelle des individus</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Médiation de proximité</li> <li>– Médiation locale</li> </ul> <p><b>Axe 3 : Accompagnement des jeunes dans leur environnement</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Animateurs socio-sportifs</li> <li>– Educateurs de rue</li> </ul> <p><b>Axe 4 : Présence visible</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– APS, Citadiers, APQC, Surveillants habilités et bikers</li> <li>– Gardiens de parc</li> </ul> <p><b>Axe 5 : Prévention situationnelle et technique</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Conseiller en prévention situationnelle et technique</li> </ul> <p><b>Axe 6 : Développement des quartiers</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Soleil du Nord</li> <li>– Point de rencontre (asbl Samenlevingsopbouw)</li> <li>– Le 58</li> <li>– Pléiade Nord</li> <li>– Cohésion sociale Aerschot (asbl Espace P)</li> </ul> <p><b>Axe 7 : Réduction des risques et accueil à bas seuil d'accès pour un public spécifique</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– SePSUD</li> <li>– Rousseau</li> <li>– Nulle part ailleurs</li> </ul>	<p><b>Axe 0 : Coordination et communication</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Cellule de coordination</li> <li>– Cellule de gestion du SP</li> <li>– Cellule communication</li> </ul> <p><b>Axe 1 : Relations, accompagnements et médiations</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– CQS</li> <li>– Délégué aux Seniors (suspendu)</li> <li>– Animation socio-sportive</li> <li>– Travail de rue</li> <li>– Déclic (nouveau dispositif)</li> <li>– Médiation scolaire</li> <li>– Médiation Accueil primo-arrivants (sera intégré en juillet 2008)</li> <li>– Médiation sociale</li> <li>– Médiation de proximité</li> <li>– Médiation locale</li> </ul> <p><b>Axe 2 : Développement des quartiers</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Soleil du Nord</li> <li>– Point de Rencontre</li> <li>– 58</li> <li>– Pléiade Nord</li> <li>– Cohésion sociale Espace P</li> </ul> <p><b>Axe 3 : Réduction des risques et accueil à bas seuil d'accès</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– SePSUD</li> <li>– Projet Rousseau</li> <li>– Nulle part ailleurs</li> </ul> <p><b>Axe 4 : Prévention situationnelle</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Présence visible</li> <li>– Prévention situationnelle et technique</li> </ul>

#### 4.1.3. LES PERSPECTIVES 2009-2010

Les principaux défis à relever en 2008-2009 seront :

- La finalisation de la création du Service des Gardiens de la paix (locaux, statuts, cadre,...);
- Le développement d'une politique de gestion de la prostitution ;
- Une meilleure compréhension de l'organigramme PPU et une meilleure communication s'agissant de celui-ci ;
- L'amélioration de la transversalité dans la construction et la mise en œuvre des projets : travailler sur la communication entre les dispositifs et sur les synergies possibles entre la Cellule de coordination et les autres services du Département Développement Stratégique et Durable.

#### 4.1.2. DE HOOFDLIJNEN

Veiligheids- en Preventiecontract	Stedelijk Preventieprogramma in 2009
<p><b>As 0: Coördinatie, gedecentraliseerde vertegenwoordiging, ondersteuning</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Coördinatiecel</li> <li>– Beheercel van de Preventiedienst</li> <li>– Wijk- en sectorcorrespondenten</li> <li>– Communicatiecel</li> </ul> <p><b>As 1: Relaties overheid – bevolking</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Seniorenafgevaardigde</li> <li>– Sociale bemiddeling</li> <li>– Schoolbemiddeling.</li> </ul> <p><b>As 2: Sociale en relationele integratie van personen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Buurtbemiddeling</li> <li>– Lokale bemiddeling</li> </ul> <p><b>As 3: Begeleiding van jongeren in hun omgeving</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Sociaal-sportieve animatoren</li> <li>– Straatwerkers</li> </ul> <p><b>As 4: Zichtbare aanwezigheid</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– APV's, Stadswachten, PAHW's, Bevoegde wachters en bikers</li> <li>– Gemeenschapswachten</li> </ul> <p><b>As 5: Situatiegebonden en technische preventie</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Adviseur situatiegebonden en technische preventie</li> </ul> <p><b>As 6: Ontwikkeling van de wijken</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Noorderzon</li> <li>– Ontmoetingspunt (vzw Samenlevingsopbouw)</li> <li>– 58</li> <li>– Pléiade Nord</li> <li>– Sociale cohesie Aarschot (vzw Espace P)</li> </ul> <p><b>As 7: Risicovernijding en laagdrempelige ontvangst voor een specifieke doelgroep</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– SePSUD</li> <li>– Rousseau</li> <li>– Nulle part ailleurs</li> </ul>	<p><b>As 0: Coördinatie en communicatie</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Coördinatiecel</li> <li>– Beheercel van de PD</li> <li>– Communicatiecel</li> </ul> <p><b>As 1: Relaties, begeleiding en bemiddeling</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– CQS</li> <li>– Seniorenafgevaardigde (opgeheven)</li> <li>– Sociaal-sportieve animatie</li> <li>– Straatwerk</li> <li>– Declic (nieuwe voorziening)</li> <li>– Schoolbemiddeling.</li> <li>– Onthaal en bemiddeling voor nieuwkomers (zal worden geïntegreerd in juli 2008)</li> <li>– Sociale bemiddeling</li> <li>– Buurtbemiddeling</li> <li>– Lokale bemiddeling</li> </ul> <p><b>As 2: Ontwikkeling van de wijken</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Noorderzon</li> <li>– Ontmoetingspunt</li> <li>– 58</li> <li>– Pléiade Nord</li> <li>– Sociale cohesie Espace P</li> </ul> <p><b>As 3: Risicovernijding en laagdrempelige ontvangst</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– SePSUD</li> <li>– Rousseau-project</li> <li>– Nulle part ailleurs</li> </ul> <p><b>As 4: Situatiegebonden preventie</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Zichtbare aanwezigheid</li> <li>– Situatiegebonden en technische preventie</li> </ul>

#### 4.1.4. DE PERSPECTIEVEN VOOR 2008-2009

De belangrijkste uitdagingen voor 2008-2009 zijn:

- de laatste hand leggen aan de opstart van de Dienst Gemeenschapswachten (lokalen, statuten, kader ...);
- de ontwikkeling van een beleid inzake prostitutiebeheer;
- een beter begrip van het SPP-organigram en een betere communicatie over SPP;
- de verbetering van de transversaliteit bij de opbouw en de uitvoering van projecten: werken aan de communicatie tussen de voorzieningen en aan mogelijke samenwerkingsverbanden tussen de Coördinatiecel en de andere diensten van het Departement Strategische en Duurzame Ontwikkeling.

## **4.2. FONDS POUR LA POLITIQUE DES GRANDES VILLES (FPGV) - OBJECTIF II**

Comme dans le cas du Programme de Prévention Urbaine (ex-Contrat de sécurité) et de tout autre financement, l'objectif de « l'équipe de pilotage » est celui de faire en sorte que les subsides obtenus dans le cadre du FPGV et de Objectif II/Objectif 2013 soient utilisés de la façon la plus efficace pour la Commune de Schaerbeek, afin d'atteindre les buts désignés par l'autorité subsidiaire, dans ce cas, respectivement le gouvernement fédéral et la Commission Européenne représentée par la Région.

L'équipe de pilotage de la PGV-Objectif II à Schaerbeek n'a été mise en place véritablement qu'en mai 2002. De juin 2003 à avril 2008, l'équipe a compté trois personnes, dont un assistant administratif et un statisticien. Le statisticien a été engagé à mi-temps pendant un an, à plein temps à partir de juin 2004 jusqu'en avril 2008, au moment où il a démissionné. Il n'a pas été remplacé, vu l'incertitude sur la reconduction du subside FPGV.

Entre septembre 2008 et octobre 2009, la coordinatrice et l'assistant administratif se sont attachés à suivre au mieux le déroulement des démarches administratives. Le contrat 2008 a prolongé le contrat 2005-2007, le contrôle des justificatifs en juillet 2009 a permis à la Commune de récupérer environ la moitié du budget prévu pour cette année, ainsi que une partie des investissements effectués en 2005-2007. La Commune aura le temps de récupérer les dépenses en investissements 2005-2008 jusqu'en juin 2010. Le taux d'utilisation prévu pour cette période est de 99,63%. Début 2009 la coordination a préparé le programme pour l'année en cours par la rédaction d'un diagnostic et d'une matrice SWOT qui décrit la situation de Schaerbeek. Le nouveau programme prévoit un nouveau projet pilote : la mise sur pied de la Cellule FRCE et la réalisation d'une thermographie dans les bâtiments publics et privés de certains quartiers.

Bien évidemment, c'est le plan stratégique PGV qui se prête davantage au développement du travail de la part de la coordination. Cette année 2009 étant une fois de plus une « année de transition », soit vers un autre programme trisannuel ou quadriennal, soit vers la fin du programme PGV, la tendance en cours déjà depuis quelques années dans le désinvestissement progressif du FPGV dans les frais de personnel s'est poursuivie, désormais le programme PGV est constitué de 60% d'investissements.

Dans le cadre des subsides européens Objectif 2013, la Commune a obtenu environ 3 millions d'euros pour trois projets : le Centre de Technologie Avancée Frans Fischer, le Pôle de l'Emploi et la Crèche Gaucheret. Ces deux derniers projets ont requis une attention particulière, vu les particularités des « montages financiers » impliquant plusieurs sources de financement. Le Pôle de l'Emploi regroupera toutes les associations actives sur le marché de l'emploi à Schaerbeek, entre autres le Guichet d'Economie Locale, ainsi que le bureau d'Actiris, et est piloté par la Mission Locale. La Crèche Gaucheret offrira une cinquantaine de places aux enfants de ce quartier, qui n'a pas encore de crèche. C'est une des nouvelles structures prévues pour la petite enfance à Schaerbeek, qui s'insère dans le Plan Crèches.

En septembre 2009, le Collège des Bourgmestre et Echevins et l'administration communale ont décidé de fusionner les services subventions et partenariats et le service en charge du Fond Politique des Grandes Villes (FPGV) et du FEDER-Objectif 2013 afin de créer un véritable "pôle subsides", à l'exception notable des subsides gérés dans le cadre du Programme de Prévention Urbaine – PPU. Pour ce qui est des actions FPGV et FEDER-Objectif 2013 en 2009.

L'objectif de la coordination de ce pôle sera donc de renforcer la cohérence dans la gestion des subsides, au service d'une vision stratégique et globale de la politique communale. In fine, celle-ci sera matérialisée par le Plan communal de développement et l'Agenda local 21, dont la finalisation est attendue fin 2010.

## **4.3. ECO-CONSEIL**

Le Service Eco-conseil a pour mission générale de faire en sorte que les concepts de développement durable et d'environnement soient pris en compte et intégrés dans la gestion communale.

Les actions en matière d'Eco-conseil visent à la fois l'Administration communale en tant qu'entreprise en soi et tout public autre que le personnel communal :

### En interne

- Mise en œuvre d'un Agenda Local 21
- Mise en œuvre et suivi d'un système de gestion durable et environnementale.
- Collaboration avec l'ensemble des services concernés : SIPP, Équipements & Achats, Entretien, Travaux, Espaces verts, Propreté Publique, Prévention intégration, Sports,...
- Gestion des déchets, achats durables, plan de déplacement, Utilisation rationnelle de l'Energie dans les bâtiments publics, formations en mobilité et environnement, etc.)

#### **4.2. HET FONDS VOOR HET GROOTSTEDENBELEID (FGSB) – DOELSTELLING II**

Net als in het geval van het Stedelijk Preventieprogramma (voorheen het Veiligheidscontract) en elke andere financiering stelt de "stuurgroep" zich tot doel ervoor te zorgen dat de subsidies die worden toegekend in het kader van het FGSB en Doelstelling II/Doelstelling 2013 zo doeltreffend mogelijk worden gebruikt voor de gemeente Schaarbeek, om de doelstellingen te bereiken die werden opgelegd door de subsidiërende overheid, in dit geval respectievelijk de federale regering en de Europese Commissie vertegenwoordigd door het Gewest.

De stuurgroep van het GSB-Doelstelling II in Schaarbeek werd pas in mei 2002 echt geïnstalleerd. Van juni 2003 tot april 2008 bestond het team uit drie personen, waaronder een administratief assistent en een statisticus. De statisticus werd gedurende een jaar halftijds tewerkgesteld, en voltijs van juni 2004 tot hij ontslag nam in april 2008. Hij werd niet vervangen, aangezien het onzeker was of de FGSB-subsidie zou worden voortgezet.

Tussen september 2008 en oktober 2009 hebben de coördinatrice en de administratief assistent zich vooral beziggehouden met een optimale opvolging van het verloop van de administratieve stappen. Het contract 2008 zette het contract 2005-2007 voort. Ten gevolge van de controle van de bewijsstukken in juli 2009 heeft de gemeente ongeveer de helft van de voor dit jaar voorziene begroting kunnen recupereren, alsook een deel van de investeringen die werden gedaan in 2005-2007. De Gemeente heeft tot in juni 2010 de tijd om de uitgaven en investeringen 2005-2008 te recupereren. Het voor deze periode voorziene gebruiksperscentage is 99,63%. Begin 2009 heeft de coördinatie het programma voor het lopende jaar voorbereid door een diagnose en een SWOT-matrix die de situatie van Schaarbeek beschrijft, op te stellen. Het nieuwe programma voorziet in een nieuw proefproject: het op poten zetten van de cel FRGE en de uitvoering van een thermografie in de publieke en private gebouwen van bepaalde wijken.

Uiteraard is het strategische GSB-plan meer geschikt voor de ontwikkeling van het werk vanwege de coördinatie. 2009 was eens te meer een "overgangsjaar" waarin de stap werd gezet naar ofwel een ander drie- of vierjarenprogramma, ofwel het einde van het GSB-programma. De trend van geleidelijke desinvestering van het FGSB in de personeelskosten, die zich al enkele jaren aftekende, heeft zich voortgezet. Voortaan bestaat het GSB-programma uit 60% investeringen.

In het kader van de Europese subsidies Doelstelling 2013 heeft de Gemeente ongeveer 3 miljoen euro ontvangen voor drie projecten: het Centrum voor Geavanceerde Technologie Frans Fischer (Centre de Technologie Avancée Frans Fischer), de Tewerkstellingspool (Pôle de l'Emploi) en het kinderdagverblijf Gaucheret. Deze twee laatste projecten hebben bijzondere aandacht gekregen, gelet op de bijzondere eigenschappen van de "financiële constructies" waarbij verschillende financieringsbronnen betrokken waren. De Tewerkstellingspool groepeert alle verenigingen die actief zijn op de arbeidsmarkt in Schaarbeek, onder andere het Loket voor Plaatselijke Economie, alsook Actiris, en wordt gestuurd door de Mission Locale. Het kinderdagverblijf Gaucheret biedt een vijftigtal plaatsen aan kinderen uit deze wijk, waar nog geen kinderdagverblijf is. Dit is een van de nieuwe structuren die voorzien zijn voor jonge kinderen in Schaarbeek, en die deel uitmaakt van het Kinderopvangplan.

In september 2009 hebben het College van burgemeester en schepenen en het Gemeentebestuur beslist de diensten Subsidies en Partnerschappen en de dienst die belast is met het Fonds voor het Grootstedelijke beleid (FGSB) en met de FEDER-Doelstelling 2013 samen te voegen, met het doel een echte "subsidiepool" op te richten, met de opmerkelijke uitsluiting van de subsidies die worden beheerd in het kader van het Stedelijk Preventieprogramma – SPP. Wat de acties inzake FGSB en FEDER-Doelstelling 2013 in 2009 betreft.

De coördinatie van deze pool heeft dus tot doel het beheer van de subsidies coherenter te maken, voor een strategische en globale visie van het gemeentebeleid. Uiteindelijk zal dit vaste vorm krijgen in het Gemeentelijk Ontwikkelingsplan en de Lokale Agenda 21, waaraan naar verwachting eind 2010 de laatste hand zal worden gelegd.

#### **4.3. MILIEURAADGEVING**

De dienst Milieuraadgeving heeft als algemene opdracht ervoor te zorgen dat de concepten van duurzame ontwikkeling en leefmilieu in aanmerking worden genomen en worden geïntegreerd in het beheer van de gemeente.

De acties op het vlak van Milieuraadgeving richten zich zowel tot het Gemeentebestuur als onderneming op zich als tot ieder ander publiek dan het gemeentepersoneel:

Intern

- Uitvoering van een Lokale Agenda 21
- Uitvoering en follow-up van een systeem voor duurzaam milieubeheer.
- Samenwerking met alle betrokken diensten: IDPB, Uitrustingen & aankopen, Onderhoud, Openbare werken, Groene ruimten, Openbare netheid, Preventie en integratie, Sport ...
- Afvalbeheer, duurzame aankopen, vervoersplan, rationeel energiegebruik in de openbare gebouwen, opleidingen inzake mobiliteit en milieu enz.)

### En externe

- faire intégrer le concept de développement durable dans les choix de société
- amener les différents acteurs à évoluer dans leurs comportements pour réduire les impacts négatifs sur l'environnement. (Prime fût compost, prime à la plantation en façade, opération Dring Dring, Semaine de la Mobilité, ramassage scolaire à vélo, Agenda local 21, commerce équitable, consommation durable, etc.).

Depuis 2003, le service Eco-conseil a également en charge la coordination du Plan d'Urgence et d'Intervention Communal (PUIC), mission qui avait été assurée jusqu'alors par les services de police communaux.

Pour 2010, les objectifs de travail du Service Eco-conseil seront la mise en œuvre du plan d'actions du plan de déplacement d'entreprise pour les sites de l'hôtel communal, du CSA et du CTR, , le suivi des politiques d'achats « verts » et la mise en œuvre d'un Agenda local 21, . Par ailleurs, le service poursuivra ses actions de sensibilisation en matière d'URE, de Mobilité douce, d'éco-consommation et d'amélioration du cadre de vie des citoyens auprès des différents publics cibles.

### **4.4. SUBSIDES**

De manière générale, le Service Subventions et Partenariats s'attache à promouvoir et mettre en œuvre une politique active de recherche de subsides et d'aide à la coordination de projets subsidiés. Le Service veille aussi à la bonne utilisation des subsides obtenus dans le cadre des buts désignés par les Pouvoirs Subsidiants.

En septembre 2009, le Collège des Bourgmestre et Echevins et l'administration communale ont décidé de fusionner les services subventions et partenariats et le service en charge du Fond Politique des Grandes Villes (FPGV) et du FEDER-Objectif 2013 afin de créer un véritable "pôle subsides", à l'exception notable des subsides gérés dans le cadre du Programme de Prévention Urbaine – PPU. Pour ce qui est des actions FPGV et FEDER-Objectif 2013 en 2009.

Les actions du Service en 2008 s'étendent donc sur deux volets principaux :

Le montage, la coordination et l'accompagnement méthodologique des projets subsidiés

Le service a poursuivi sa mission d'obtention et de recouvrement des subsides.

Les projets récurrents et ponctuels gérés/coordonnés par le Service en 2009 sont les suivants :

#### Subsides récurrents :

Nom Projet/Subside	Domaine d'intervention	Pouvoir Subsidiant
PTI 2007-2009 - Programme Triennal d'Investissements	Infrastructure	Région Bruxelles-Capitale
Beliris - Avenant 10	Infrastructure	Fédéral
PPT - Programme prioritaire de Travaux	Infrastructure	Communauté française
Politique de soutien à la mise en œuvre des contrats de quartier	Revitalisation urbaine	Région Bruxelles-Capitale
Subside permis d'environnement	Environnement	Région Bruxelles-Capitale
Subside Performance Energétique des Bâtiments, PEB	Environnement	Région Bruxelles-Capitale
Plan Crèches - Volet Infrastructure - Budget 2008 et 2009	Infrastructure	Région Bruxelles-Capitale
Subvention pour l'achat ou la construction de bâtiments en vue de l'installation d'une crèche ainsi que l'agrandissement, transformation, équipement de ces bâtiments	Infrastructure	COCOF
Appel à projets Bâtiments exemplaires 2009	Infrastructure	Région Bruxelles-Capitale - IBGE

#### Subsides ponctuels

Nom Projet/Subside	Domaine d'intervention	Pouvoir Subsidiant
Charges d'urbanisme	Infrastructure	/

#### Extern

- Het concept duurzame ontwikkeling integreren in de maatschappijkeuzes
- De verschillende actoren aanzetten tot een gedragwijziging om de negatieve milieu-impact te verminderen (premie voor compostvat, premie voor groene gevel, actie DringDring, Week van de mobiliteit, fietspooling naar school, Lokale agenda 21, eerlijke handel, duurzame consumptie, enz.).

Sinds 2003 staat de dienst Milieuraadgeving ook in voor de coördinatie van het Gemeentelijk Rampenplan (GRP), een opdracht die tot dan door de gemeentelijke politiediensten werd verzorgd. Voor 2010 omvatten de werkdoelstellingen van de dienst Milieuraadgeving enerzijds het toepassen van het bedrijfsvervoersplan voor de vestigingen van het gemeentehuis, het SAC en het TCR, de follow-up van het beleid van "groene" aankopen en de uitvoering van een Lokale Agenda 21. Voorts zal de dienst zijn bewustmakingsacties voortzetten op het vlak van REG, zachte mobiliteit, ecoconsumptie en verbetering van het leefklimaat van burgers bij verschillende doelgroepen.

#### **4.4. TOELAGEN**

De dienst Subsidies en Partnerschappen zet zich in het algemeen in voor de bevordering en de toepassing van een actief beleid op het vlak van het zoeken naar subsidies en de ondersteuning van de coördinatie van gesubsidieerde projecten. De dienst ziet ook toe op een correct gebruik van de verkregen subsidies in het kader van de doeleinden die door de Subsidiërende Overheden zijn vastgelegd.

In september 2009 hebben het College van burgemeester en schepenen en het Gemeentebestuur beslist de diensten Subsidies en Partnerschappen en de dienst die belast is met het Fonds voor het Grootstedenbeleid (FGSB) en met de FEDER-Doelstelling 2013 samen te voegen, met het doel een echte "subsidiepool" op te richten, met de opmerkelijke uitsluiting van de subsidies die worden beheerd in het kader van het Stedelijk Preventieprogramma – SPP. Wat de acties inzake FGSB en FEDER-Doelstelling 2013 in 2009 betreft.

De acties van de dienst in 2008 bestrijken dus vooral de twee volgende luiken:

Het opzetten, de coördinatie en de methodologische begeleiding van de gesubsidieerde projecten

De dienst heeft zijn opdracht op het vlak van het verkrijgen en het innen van subsidies voortgezet.

De terugkerende en gerichte projecten die in 2009 door de dienst werden beheerd/gecoördineerd, zijn de volgende:

##### **Terugkerende subsidies:**

Naam Project/Subsidie	Interventiedomein	Subsidiërende overheid
DIP 2007-2009 – Driejarig investeringsprogramma	Infrastructuur	Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Beliris – Aanhangsel 10	Infrastructuur	Federaal
PPW – Prioritair Programma voor Werken	Infrastructuur	Franse Gemeenschap
Ondersteuningsbeleid voor de ontwikkeling van wijkcontracten	Stedenbouwkundige herwaardering	Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Subsidies milieuvergunningen	Leefmilieu	Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Subsidie Energieprestatie van Gebouwen, EPB	Leefmilieu	Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Kinderopvangplan – Luik Infrastructuur – Budget 2008 en 2009	Infrastructuur	Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Subsidie voor de aankoop of de bouw van gebouwen om er kinderdagverblijven in onder te brengen, alsook de uitbreiding, verbouwing, uitrusting van deze gebouwen	Infrastructuur	COCOF
Oproep tot het indienen van projecten Voorbeeldgebouwen 2009	Infrastructuur	Brussels Hoofdstedelijk Gewest – BIM

##### **Specifieke subsidies**

Naam Project/Subsidie	Interventiedomein	Subsidiërende overheid
Stedenbouwkundige lasten	Infrastructuur	/

#### La recherche de subsides complémentaires et l'analyse de potentialité en matière de financements européens et de partenariats avec le secteur non-institutionnel

Le Service a continué ses démarches dans ce sens :

- Entretien du réseau avec les différents référents auprès des pouvoirs subsidiaires : le cabinet du Ministre Président du Gouvernement de la Région Bruxelles-Capitale ; le Ministère Région Bruxelles-Capitale avec l'Administration de l'aménagement du territoire et du logement - Direction rénovation urbaine, la Direction des Travaux Subsidiaires et la Direction des Relations Extérieures ; à l'IBGE ; Bruxelles-Formation ; la COCOF, le Ministère de la Communauté Française ;
- Screening des sites internet des institutions belges et européennes afin développer de nouvelles sources de financement, s'inspirer des exemples d'actions existants et reproduire les bonnes pratiques ;
- Alimentation du réseau d'institutions « conseils » au niveau local et européen dans notre démarche de recherche de nouveaux subsides ;
- Alimentation du réseau de partenaires pour la mise en œuvre d'éventuels projets communs ;
- Suivi de plusieurs formations dans le cadre des financements européens et développement d'un réseau via l'Assemblée des Régions d'Europe, ARE ;
- Mise à jour du tableau récapitulatif des projets subsidiés et transversaux.

Ces différentes démarches ont concrètement abouti à :

- Renforcer la transversalité du travail tout en assurant la complémentarité entre l'ensemble des projets ;
- Renforcer le flux de communication entre départements, services communaux, partenaires et pouvoirs subsidiaires ;
- La participation de la commune à la proposition de projet ECOPAS (Economie, Patrimoine et Développement Durable) sous le Programme INTERREG IVC, programme d'échanges et de capitalisation des expériences et savoir-faire financé par l'Union Européenne, en tant que partenaire du Consortium mené par la commune d'Evora-Portugal ;
- L'intégration de Schaerbeek comme partenaire dans le montage de deux autres projets européens :
- Quartiers Durables (thèmes du développement urbain durable et de la participation) sous INTERREG IVB et ;
- Urban Cool Green (thèmes du développement urbain intégré et de l'éco-rénovation) sous URBACT II 2007-2013

Durant cette année, le Service a aussi initié la mise en place d'une plate-forme d'échanges, au sein de l'AVCB, sur les questions de financement de projets. Cette interface permet de promouvoir la création de réseaux, l'apprentissage mutuel, le recensement et la diffusion des bonnes pratiques et des approches innovantes au niveau de la Ville et des communes. Suite à une 1ère table-ronde, un premier groupe de travail s'est réuni en juin 2009 pour discuter plus spécifiquement des projets européens.

En 2010, le Service:

- Poursuivra la coordination administrative des projets subsidiés dont il est en charge ;
- Gérera tout nouveau dossier de subsides dans le cadre de ses compétences ;
- Suvra régulièrement l'utilisation des subsides sur chaque projet pour viser l'utilisation maximale de celui-ci;
- Appuiera les projets PCD et Agenda local 21 ;
- Recherchera des programmes et des nouvelles opportunités en matière de financement;
- continuera d'améliorer la transversalité du travail tout en assurant la complémentarité entre l'ensemble des projets.

#### Le projet correspondants de quartier et de secteur

Poursuivant les objectifs de la note stratégique présentée à la Bourgmestre en mai 2008, le projet correspondants de quartier et de secteur a connu une évolution importante durant cette période comprenant :

- Un redéploiement du secteur 5 en fermant la Boutique Patrie et en recherchant une localisation vers la place Dailly, principale zone de chalandise du secteur. (novembre 2009)
- L'ouverture de deux nouvelles Boutiques de Quartier :
- A la place Verboekhoven conjointement avec RenovaS, dans le cadre du Contrat de Quartier Navez/Portaels. (octobre 2009)
- A Helmet (juin 2009)

### Het zoeken naar aanvullende subsidies en het analyseren van het potentieel inzake Europese financieringen en partnerschappen met de niet-institutionele sector

De dienst heeft zijn stappen in die zin voortgezet:

- Onderhoud van het netwerk met de verschillende verwijzingen naar de subsidiërende overheden: het kabinet van de Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest; het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting – Directie stadsvernieuwing, Directie Gesubsidieerde Werken en Directie Externe betrekkingen; bij het BIM; Bruxelles-Formation; de COCOF, het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
- Screening van de internetsites van de Belgische en Europese instellingen om nieuwe financieringsbronnen te ontwikkelen, zich te inspireren op voorbeelden van bestaande acties en best practices over te nemen.
- Voeden van het netwerk van "adviserende" instellingen op lokaal en Europees vlak bij het zoeken naar nieuwe subsidies.
- Voeden van het netwerk van partners voor de uitvoering van eventuele gemeenschappelijke projecten.
- Follow-up van verschillende opleidingen in het kader van de Europese financieringen en ontwikkeling van een netwerk via de Vergadering van de Regio's van Europa (VRE).
- Update van de overzichtstabel van de gesubsidieerde en transversale projecten.

Deze verschillende stappen hebben concreet geleid tot:

- Een versterking van de transversaliteit van het werk, waarbij ook wordt toegezien op de complementariteit van de projecten.
- Een versterking van de communicatiestromen tussen departementen, gemeentediensten, partners en subsidiërende overheden.
- De participatie van de Gemeente aan het voorstel van project ECOPAS (Economie, Patrimonium en Duurzame Ontwikkeling) onder het programma INTERREG IVC, programma voor uitwisseling en kapitalisering van ervaringen en knowhow gefinancierd door de Europese Unie, als partner van het Consortium onder leiding van de gemeente Evora (Portugal).
- De integratie van Schaarbeek als partner in het opzetten van twee andere Europese projecten:
- Duurzame Wijken (met als thema's duurzame stadsontwikkeling en participatie) onder INTERREG IVB en;
- Urban Cool Green (met als thema's geïntegreerde stedelijke ontwikkeling en ecorenovatie) onder URBACT II 2007-2013

In de loop van dit jaar is de Dienst ook begonnen met de invoering van een uitwisselingsplatform, binnen de VSGB, voor vragen over de financiering van projecten. Deze interface maakt het mogelijk gemakkelijker netwerken uit te bouwen, van elkaar te leren, goede praktijken en vernieuwende benaderingen te registreren en te verspreiden op het niveau van de Stad en de gemeenten. Ten gevolge van een eerste rondetafel is in juni 2009 een eerste werkgroep bijeengekomen om meer specifiek te discussiëren over Europese projecten.

In 2010 zal de dienst:

- de administratieve coördinatie van de gesubsidieerde projecten voortzetten waarmee de dienst is belast;
- alle nieuwe subsidiedossiers die binnen zijn bevoegdheden vallen, beheren;
- het gebruik van de subsidies in elk project regelmatig opvolgen, zodat deze subsidies optimaal worden benut
- de projecten van het GOP en de Lokale Agenda 21 ondersteunen;
- zoeken naar nieuwe financieringsprogramma's en -opportuniteten;
- blijven streven naar een grotere transversaliteit van het werk en daarbij toeziend op de complementariteit van de projecten.

### Het project wijk- en sectorcorrespondenten

In voortzetting van de doelstellingen van de strategische nota die in mei 2008 aan de Burgemeester werd voorgelegd, heeft het project van de wijk- en sectorcorrespondenten een aanzienlijke evolutie gekend in deze periode, met onder andere:

- Een herstructurering van sector 5 door het sluiten van de wijkwinkel Vaderlandsplein en het zoeken naar een plek dicht bij het Daillyplein, het belangrijkste verzorgingsgebied van de sector. (november 2009)
- Het openen van twee nieuwe wijkwinkels:
- aan het Verboeckhovenplein samen met RenovaS, in het kader van het Wijkcontract Navez-Portaels (oktober 2009)
- in de wijk Helmet (juni 2009)

En ce qui concerne la Boutique Reine, outre les missions récurrentes, le correspondant a également :

- participé, avec le conseiller en mobilité, à l'essai de mise en sens unique de l'avenue Rogier : communication et évaluation qualitative (oct 2008 – tjs en cours)
- participer, en tant que membre d'un groupe de travail et orateur, aux Assises Bruxelloise de la Prévention et de la sécurité (sept-oct 2008)
- présenté aux partenaires les résultats de l'enquête de satisfaction réalisée dans 3 secteurs fin 2007 (sept-oct 2008)
- participé, avec le conseiller en prévention situationnelle, à l'étude de sécurisation du parc Rasquinet
- participé au processus d'élaboration des PCD/AL21 : réunions avec le bureau d'études, groupes de travail, réunions citoyennes
- préparé la prise de relais de l'équipe participation-communication du contrat de quartier Lehon/Kessels qui termine ses missions fin 2009 (à partir d'avril)
- géré les aspects communication-nuisances d'un important chantier rue L'Olivier (à partir de juin).

#### Perspectives 2009-2010

- Le dispositif étant presque intégralement financé par des moyens PGV, sa pérennité sera fonction de la reconduction de cette politique fédérale à partir de 2010.
- Il y aura lieu de confirmer toutes les fonctions, en priorité celles des 2 nouveaux CQ/S engagés en CDI se terminant en décembre 2009.
- Procéder à l'ouverture et l'inauguration des nouvelles Boutiques ; communiquer
- Ancrer, renforcer et affiner localement l'offre de service des Boutiques

#### **4.5. LA CELLULE MOBILITE**

Le fonctionnaire mobilité a rejoint le département DSD depuis cinq ans. Sa mission s'inscrit dans une logique de transversalité pour assurer au sein de la Commune une approche cohérente en termes d'études et d'actions à mener. Il est par ailleurs l'interface entre les acteurs régionaux agissant directement sur la mobilité à Schaerbeek (Administration régionale et STIB principalement). En 2009, les premiers jalons d'une approche cohérente et concertée se sont poursuivis.

Depuis mars 2008, une deuxième conseillère en mobilité a rejoint le département. Elle suit conjointement les dossiers mobilité et travaille en particulier sur le volet stationnement.

Suite à la convention cadre mobilité qui a été approuvée par le Conseil fin 2003, la désignation du bureau d'étude chargé du plan de mobilité est devenue effective. Dès janvier 2006 le bureau a entamé son étude par la phase 1, « diagnostic et définition des objectifs ». Cette phase s'est élaborée en consultant les quartiers. Un site web spécifique a été créé. La phase 2 s'est poursuivie en 2007 avec de nouvelles consultations publiques. Cette deuxième phase a été approuvée début 2008 et la phase 3 de l'étude a été approuvée par le conseil en date du 9 septembre 2009.

Le contrat de mobilité liant la Commune, la Région et la Zone de Police, permettant de subsidier une présence policière sur voirie régionale en heure de pointe a été renouvelé et est maintenant évalué avec tous les acteurs de la mobilité. Comme en 2008, pour 2009 la mission sur le carrefour Haecht-Rogier c'est étendue à une partie de la chaussée d'Haecht (entre le carrefour Rogier et la limite de St Josse). La mission prend également en compte les aménagements mis à l'essai sur la rue Rogier (sens unique partiel).

Le groupe de travail mobilité se réuni régulièrement sous la conduite des fonctionnaires mobilités, ce groupe rassemble les différents acteurs de la mobilité à Schaerbeek. La mission de ce groupe de travail consiste à préparer pour le Collège des dossiers liés à la mobilité (permis d'urbanisme, plaintes de riverains, volet mobilité des contrats de quartier, modification de statut de voiries...). Ces avis ont notamment aidé le Collège à se positionner sur le plan de mobilité à l'étude, sur le plan de Stationnement, sur les options de circulation dans les contrats de Quartier, sur les conditions de mise en circulation d'un tram au boulevard Léopold III ;sur les priorités relatives aux aménagements d'abords d'écoles.

Le groupe de travail vélo, qui se réunit quant à lui tous les trois mois, a notamment suivi les phases 2 et 3 du plan de mobilité ainsi que le placement de nouveaux parkings vélos.

La nouvelle conseillère en mobilité coordonne un groupe de travail stationnement en vue de faire évoluer le plan de stationnement de Schaerbeek tant au niveau des aspects règlementaires qu'au niveau de l'extension des zones gérées.

Wat de wijkwinkel Koninginneplein betreft, heeft de correspondent niet alleen de terugkerende taken op zich genomen, maar ook:

- meegewerkt, samen met de mobiliteitsadviseur, aan de proefaanleg met eenrichtingsverkeer in de Rogierlaan: communicatie en kwalitatieve evaluatie (okt. 2008 – nog in uitvoering)
- meegewerkt, als lid van een werkgroep en als spreker, aan de Brusselse Bijeenkomst voor Veiligheid en Preventie (sept.-okt. 2008)
- de resultaten van de tevredenheidsenquête die eind 2007 werd uitgevoerd in de 3 sectoren (sept.-okt. 2008) voorgelegd aan de partners
- meegewerkt, samen met de adviseur inzake situatiegebonden preventie, aan de studie betreffende de beveiliging van het Rasquinetpark
- meegewerkt aan de opstelling van het GOP/ de LA21: vergaderingen bijgewoond met het studiebureau, de werkgroepen, de burgervergaderingen
- de overname van het wijkcontract Lehon/Kessels van het team participatie en communicatie, dat eind 2009 zijn taken zal beëindigen, voorbereid (vanaf april)
- de communicatie over de hinder van een belangrijke bouwplaats aan de L'Olivierstraat (vanaf juni) beheerd.

#### Perspectieven voor 2009-2010

- Aangezien de voorziening vrijwel volledig gefinancierd is met middelen van het GSB, zal het voortbestaan ervan afhangen van de voortzetting van dit federale beleid vanaf 2010.
- Alle functies zullen moeten worden bevestigd, en vooral die van de 2 nieuwe CQ/S die in dienst zijn met een COD dat afloopt in december 2009.
- Voortzetten van het openen en inhuldigen van de nieuwe wijkwinkels; communiceren

#### **4.5. CEL MOBILITEIT**

De mobiliteitsambtenaar is al vijf jaar in dienst van het departement SDO. Zijn opdracht sluit aan bij een transversale logica om binnen de Gemeente te zorgen voor een coherente benadering op het vlak van studies en acties. Daarnaast is hij ook de tussenschakel tussen de regionale actoren die rechtstreeks te maken hebben met mobiliteit in Schaarbeek (gewestelijk bestuur en MIVB, vooral).

In 2009 werd voortgebouwd op de eerste stappen in de richting van coherente en op overleg berustende benadering.

Sinds maart 2008 is een tweede mobiliteitsraadgever in dienst van het departement. Zij volgt mee de mobiliteitsdossiers op en legt zich vooral toe op de parkeerproblematiek.

Ten gevolge van de kaderovereenkomst Mobiliteit die eind 2003 werd goedgekeurd door de Raad, is de aanstelling van het studiebureau dat belast is met het mobiliteitsplan van kracht geworden. Het bureau heeft zijn studie aangevat in januari 2006 met fase 1 "Diagnose en definitie van de doelstellingen". Voor deze fase ging men te rade in de wijken. Hiervoor werd een specifieke website ontwikkeld. Fase 2 werd voortgezet in 2007 met nieuwe volksraadplegingen. Deze tweede fase werd begin 2008 goedgekeurd en fase 3 van de studie werd goedgekeurd door de Raad op 9 september 2009.

Het mobiliteitscontract dat de Gemeente, het Gewest en de Politiezone verbindt en dat subsidiëring van de politieaanwezigheid op het gewestelijke wegennet tijdens de piekuren mogelijk maakt, werd vernieuwd en wordt op dit moment geëvalueerd samen met alle mobiliteitsactoren. Net als in 2008 is de opdracht voor 2009 voor het kruispunt Haacht-Rogier uitgebreid tot een stuk van de Haachtsesteenweg (tussen het kruispunt Rogier en de grens van Sint-Joost). De opdracht houdt eveneens rekening met de proefaanleg van de Rogierstraat (gedeeltelijk eenrichtingsverkeer).

De werkgroep mobiliteit, die de verschillende actoren op het vlak van de mobiliteit in Schaarbeek verenigt, komt regelmatig samen onder leiding van de mobiliteitsambtenaren. De opdracht van deze werkgroep bestaat erin mobiliteitsdossiers (stedenbouwkundige vergunning, klachten van omwonenden, mobiliteitsluik van de wijkcontracten, wijziging van het statuut van openbare wegen ...) voor te bereiden voor het College. Deze adviezen hebben het College met name geholpen om een standpunt in te nemen over het mobiliteitsplan dat ter studie ligt, het Parkeerplan, de verkeersopties in de Wijkcontracten, de voorwaarden voor het project van een tramlijn op de Leopold III-laan; over de prioriteiten met betrekking tot de inrichting van schoolomgevingen.

De fietswerkgroep, die om de drie maanden bijeenkomt, heeft met name fasen 2 en 3 van het mobiliteitsplan gevolgd, evenals de plaatsing van nieuwe fietsenstallingen.

De nieuwe mobiliteitsraadgever coördineert een werkgroep parkeerbeleid, met het doel het parkeerplan van de gemeente Schaarbeek te laten evolueren op het vlak van zowel de reglementaire aspecten als de uitbreiding van de beheerde zones.

L'extension des stations car-sharing (principe de la voiture partagée) dont les premières ont été mis en place à la place Dailly et à côté de la station de métro Diamant s'est poursuivie.

En 2009, une nouvelle station a vu le jour place Terdelt. La station Colignon est depuis novembre 2008 utilisée par l'administration communale qui se débarrassera ainsi de 3 de ses véhicules.

Les conseillers en mobilité accompagnent les plans de déplacement scolaire sur le territoire de Schaerbeek.

#### **4.6. INFORMATIQUE**

La qualité et le nombre de services offerts aux utilisateurs sont le principal souci du service informatique. Ces services doivent être distribués à un plus grand nombre d'agents, répartis sur des sites de plus en plus nombreux.

Le système informatique et le réseau communal ont à nouveau connu une croissance importante en 2008 .

Cette extension rapide des dernières années a amené des difficultés au niveau de la performance et de la stabilité des services fournis. Les mesures nécessaires à la stabilisation de l'outil ont été prises :

- Avec l'aide de la région, un nouveau « domaine » de gestion a été mis en place, la migration des postes de travail vers celui-ci se fait progressivement et a pris fin en septembre 2009.
- Les techniciens du service ont traqué les points faibles du réseau, le matériel ancien et les éléments fragiles ont été remplacés.
- Dans le cadre des plans d'impulsion, l'administration a entrepris la virtualisation de ses serveurs. L'amélioration de la qualité et du nombre de services s'est aussi poursuivie. L'acquisition de nouveaux logiciel réalisée, l'organisation de leur installation, les adaptations de l'organisation des services et la formation des gestionnaires est en cours. Un club des utilisateurs a été créé pour stimuler la réflexion des services et mieux coller à leurs besoins.

L'informatique communale continue à être gérée par du personnel mis à disposition de l'administration par le Centre informatique de la région bruxelloise. Cette équipe de cinq techniciens spécialisés, à laquelle est adjoint un agent de la commune, couvre tant la maintenance de toutes les installations que la gestion des changements et l'implémentation des nouveaux logiciels. La commune est donc indépendante au niveau technique et les relations étroites avec le CIRB permettent à la fois de bénéficier de nombreuses synergies entre administrations et de subsides régionaux importants.

#### **4.7. COMMUNICATION**

Les missions du service Communication ont suivi le cours normal des activités :

##### **Communication externe**

- Publication du Schaerbeek Info: un bi-mensuel de 12 pages distribué à l'ensemble des citoyens schaerbeekois (du numéro 33 à 54 à savoir 22 publications par an);
- Publication de journaux de quartiers (rédition et graphisme):
- **Soleil du Nord:** un journal de proximité publié 3 x an à l'attention de la population des quartiers Gaucheret, Aerschot, Progrès, Brabant;
- **Journal de nos Quartiers:** un semestriel de proximité à l'attention des quartiers sur lesquels travaillent le Service Prévention, Intégration sociale et Solidarité;
- Différentes publications de soutien au monde associatif ou aux personnels de terrain de l'administration communale;
- Développement d'un site web portail ([www.schaerbeek.be](http://www.schaerbeek.be)): 1400 pages d'informations sur la commune accessible en français et néerlandais. Depuis le début de l'année, 200 pages sont également accessibles en anglais. Depuis la mise en ligne (début 2006 avec une moyenne de 14 000 visiteurs différents par mois), le nombre de visites varie entre 17 000 et presque 20 000 visites chaque mois. Grâce notamment à un suivi régulier de l'actualité de la commune (agenda, calendrier, événements) qui fidélise l'internaute. Une refonte globale du site Internet est prévue en 2009 ;
- Mise à jour d'un fichier des journalistes utile lors des campagnes de presse;
- Réponse aux questions adressées au **Fonctionnaire de l'Information**.

De uitbreiding van de carsharingstations (principe van autodelen), waarvan de eerste aan het Daillyplein en naast het metrostation Diamant zijn gevestigd, werd voortgezet.

In 2009 werd een nieuw station geopend aan het Terdeltplein. Het station Colignon wordt sinds november 2008 gebruikt door het gemeentebestuur, dat zich op die manier kan ontdoen van 3 van zijn voertuigen.

De mobiliteitsadviseurs begeleiden de schoolvervoersplannen op het grondgebied van Schaarbeek.

#### **4.6. INFORMATICADIENST**

De kwaliteit van de dienstverlening en het aantal diensten dat wordt aangeboden aan de gebruikers, zijn de belangrijkste zorg voor de dienst Informatica. Deze diensten moeten worden verdeeld over een groter aantal ambtenaren, die verspreid zijn over steeds meer locaties.

Het informaticasysteem en het gemeentelijke netwerk hebben in 2008 opnieuw een aanzienlijke groei gekend.

Deze snelle uitbreiding in de voorbije jaren heeft problemen meegebracht op het vlak van de prestatie en de stabiliteit van de geleverde diensten. De nodige maatregelen werden genomen om het hulpmiddel stabiel te maken:

- met de hulp van het gewest werd een nieuw "beheersdomein" ingevoerd; de migratie van de werkposten naar dit domein is geleidelijk gebeurd en werd afgerond eind september 2009;
- de technici van de dienst hebben de zwakke punten van het netwerk opgespoord en oude hardware en kwetsbare onderdelen vervangen;
- in het kader van de impulsplannen is het bestuur begonnen met de virtualisering van zijn servers. Daarnaast werd ook voortgewerkt aan de verbetering van de kwaliteit van de dienstverlening en van het aantal diensten. Nieuwe software werd aangekocht en geïnstalleerd, en de aanpassingen aan de organisatie van de diensten en de opleiding van de beheerders zijn in uitvoering. Een club van gebruikers werd opgericht om het denkwerk binnen de diensten aan te moedigen, zodat nauwer kan worden aangesloten bij hun behoeften.

De informatica van de gemeente wordt nog steeds beheerd door personeel dat ter beschikking wordt gesteld van het bestuur door het Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest. Dit team van vijf gespecialiseerde technici, aangevuld met een ambtenaar van de gemeente, staat in voor zowel het onderhoud van alle installaties als het beheer van de veranderingen en de implementatie van nieuwe software. De gemeente is dus onafhankelijk op technisch niveau en door de nauwe banden met het CIBG zijn zowel tal van samenwerkingsverbanden tussen administraties als aanzienlijke gewestelijke subsidies mogelijk.

#### **4.7. COMMUNICATIE**

De opdrachten van de dienst Communicatie hebben het normale verloop van de activiteiten gevuld:

##### Externe communicatie

- Publicatie van Schaarbeek Info: een tijdschrift van 12 pagina's dat twee keer per maand verschijnt en wordt verdeeld over alle Schaarbeekenaars (van nummer 33 tot 54, of 22 publicaties per jaar).
- Publicatie van wijkkranten (redactie en grafische vormgeving).
- **Noorderzon**: een buurtkrant die 3 x per jaar verschijnt, ten behoeve van de bevolking van de wijken Gaucheret, Aarschot, Vooruitgang, Brabant.
- **Onze Wijkkrant** een wijkkrantje dat halfjaarlijks verschijnt, ten behoeve van de wijken waarin de dienst Preventie, Sociale Integratie en Solidariteit actief is.
- Verschillende publicaties ter ondersteuning van het verenigingsleven of het personeel op het terrein van het gemeentebestuur.
- Ontwikkeling van een portaalwebsite ([www.schaarbeek.be](http://www.schaarbeek.be)): 1.400 pagina's met informatie over de gemeente in het Nederlands en het Frans. Sinds het begin van het jaar zijn 200 pagina's ook beschikbaar in het Engels. Sinds de website online werd gezet (begin 2006 met gemiddeld 14.000 verschillende gebruikers per maand) schommelt het aantal bezoeken tussen 17.000 en bijna 20.000 per maand. Dit is met name te danken aan het feit dat de actualiteit uit de gemeente (agenda, kalender, evenementen) regelmatig wordt bijgehouden, waardoor de internetgebruiker sneller geneigd is de website ook regelmatig te bezoeken. Een algemene omverwerking van de internetsite is voorzien voor 2009.
- Update van een bestand van journalisten dat nuttig is voor perscampagnes.
- Beantwoorden van de vragen die worden gericht aan de **Informatieambtenaar**.

#### Communication interne

- Mise en place de la signalétique au sein de la Maison communale (audit, mise à jour des balises de porte, installation de pylônes et de panneaux, ...);
- Suivi technique et informatif des bornes interactives placées à l'accueil de la Maison communale;
- Réalisation d'une revue de presse quotidienne désormais informatisée afin de réduire au maximum les coûts d'impression;
- Mise à jour des répertoires téléphoniques et différentes bases de données utiles au fonctionnement du service;
- Suivi des demandes communicationnelles émises par le service accueil;
- Maintien et mise à jour dans sa version actuelle du site intranet et réflexion pour la réalisation de l'internet sous une nouvelle forme ;
- Publication du journal interne de la Commune: "Quoi d'Neuf?" (4 x par an) publié à l'attention du personnel (y compris le personnel enseignant) à raison de 2.000 exemplaires. Cette publication a été suspendue fin de l'année 2006 (dernières publications fin juin et décembre 2006) avec le départ du responsable de service qui en assurait la publication. Cette mission n'a pu être reconduite par manque de ressources humaines;
- Une réflexion globale sur la communication interne sera menée dans le courant de l'année suivante.
- La gestion de la Bibliothèque administrative (acquisition des livres et publications pour l'ensemble des services communaux, renouvellement des abonnements, tenue de la bibliothèque administrative et prêt de documentation) est désormais assurée directement par les services du Secrétaire communal.

Interne communicatie.

- Voorzien van wegwijzers in het Gemeentehuis (audit, update van bordjes op deuren, installatie van masten en borden ...).
- Technische en informatieve follow-up van de interactieve borden aan het onthaal van het Gemeentehuis.
- Samenstelling van een dagelijks digitaal persoverzicht, om de afdrukkosten zoveel mogelijk te beperken.
- Update van telefoonlijsten en verschillende databases die nuttig zijn voor de werking van de dienst.
- Follow-up van communicatievragen die uitgaan van de dienst onthaal.
- Onderhoud en updates van de huidige versie van de intranetsite en nadenken over de internetsite in een nieuwe vorm.
- Publicatie van de interne krant van de Gemeente: "NieuwsFlash" (Quoi d'Neuf) (4 x per jaar), ten behoeve van het personeel (ook het onderwijszend personeel), op basis van 2.000 exemplaren. Deze publicatie werd eind 2006 afgeschafft (laatste publicaties eind juni en december 2006) ten gevolge van het vertrek van de verantwoordelijke van de dienst die de publicatie voor zijn rekening nam. Deze opdracht kon niet worden voortgezet door een gebrek aan personeel dat hiervoor kon worden ingezet.
- In de loop van het volgende jaar zal een globale denkoefening worden opgezet over de interne communicatie.
- Het beheer van de **Administratieve bibliotheek** (aankoop van boeken en publicaties voor alle gemeentelijke diensten, vernieuwing van abonnementen, bijhouden van de administratieve bibliotheek en uitlening van documentatie) komt voortaan rechtstreeks ten laste van de diensten van de Gemeentesecretaris.
- Verankeren, versterken en lokaal uitwerken van het dienstenaanbod van de wijkwinkels

## **5. SERVICES GENERAUX**

### **5.1. ACCEUIL - EXPEDITION**

#### **5.1.1. ACCUEIL**

##### Hôtel communal :

- accueil du public dans le hall des échevins ;
- guichet d'accueil et contrôle d'accès à l'étage -1 ;
- centrale téléphonique : gestion des appels téléphoniques pour l'HC, le CSA et Vifquin ;
- antichambre du Bourgmestre : Accueil du public pour les différentes réunions (concertations d'urbanisme, conférences de presse, réunions du collège et du conseil communal, rendez-vous du bourgmestre).

##### Centre social et administratif

- accueil du public ;
- réception, tri et diffusion du courrier ;
- gestion des appels téléphoniques pour la commune et le CPAS ;
- préparation des boissons pour les réunions

##### Bâtiment Vifquin

- accueil du public ;
- gestion de la réservation des salles de réunion au CSA et à Vifquin;
- gestion des appels téléphoniques pour le bâtiment Vifquin ;
- préparation des boissons pour les réunions

#### **5.1.2. EXPEDITION**

##### Camionnette:

Transport du courrier, de matériel informatique et audio-visuel et de colis divers pour les bibliothèques, les écoles communales, les bâtiments communaux, la tutelle, etc. La camionnette assure aussi les tournées conseillers. Ainsi, elle a parcouru environ 13 654km, ce qui représente une moyenne de 54km par jour.

##### Expédition

Le service fait l'expédition des lettres, des imprimés et des lettres recommandées et tient la comptabilité des frais postaux relatifs à ces envois (+/- 139 533,11€ annuellement).

La Poste vient chercher les sacs postaux à l'Hôtel Communal (62€ mensuel, soit 744€ par an). Nous avons reçus 12 342 plis recommandés, soit environ 50 par jour, qui sont inscrits dans un registre spécifique. La plupart des recommandés sont destinés aux services Recette, Population, Urbanisme et Taxes.

Le service est également en charge du publipostage pour les différents services et de l'impression et de la mise sous enveloppes des fiches de rémunération.

##### Gestion du courrier à l'hôtel communal

- tri du courrier entrant et sortant.
- ramassage et distribution du courrier pour les quatre étages de la maison communale.
- écriture des lettres recommandées pour les services à l'Hôtel Communal.
- mise sous enveloppes du courrier et d'invitations diverses.

Depuis le déménagement de l'imprimerie (depuis le 1<sup>er</sup> juin 2008), le service fonctionne comme intermédiaire entre les services présents à l'Hôtel Communal et le service Imprimerie. Concrètement, nous gérons un stock de papier pour imprimante et photocopieuse pour tous les services à l'Hôtel Communal. De même, nous prévenons les services quand il y a des colis pour eux venant de l'imprimerie afin qu'ils puissent les récupérer dans nos locaux. Le transport des colis entre l'imprimerie et les antennes de la Commune est géré par le concierge. En cas d'absence du concierge, c'est la camionnette du service Expédition qui s'en charge.

#### **5.1.3. HUISSIERS - RECEPTIONS**

##### Chef-huissier

Plannings, comptabilité des congés ainsi que des heures de pointage, organisation des cérémonies, différentes feuilles de service, gestion de l'alarme incendie et des codes d'accès.

##### Réceptions

Gestion du stock des boissons, des verres, encodage des bons, livraison des commandes.

##### Voiture collège

Les chauffeurs ont accompli 116 missions pendant et après les heures d'ouverture normale de la maison communale.

## 5. ALGEMENE DIENSTEN

### 5.1. ONTHAAL - VERZENDING

#### 5.1.1. ONTHAAL

##### Gemeentehuis:

- onthaal van het publiek in de Hall der Schepenen ;
- onthaalbalie en toegangscontrole op het verdiep -1 ;
- telefooncentrale : beheer van de telefonische oproepen voor het Gemeentehuis, SAC en Vifquin;
- voorvertrek van de Burgemeester: Onthaal van het publiek voor de verschillende vergaderingen (stedenbouwkundige overlegcommissies, persconferenties, schepencolleges, gemeenteraden, afspraken met de burgemeester).

##### Sociaal en administratief centrum

- onthaal van het publiek;
- ontvangen, sorteren en verdelen van de post;
- beheer van de telefonische oproepen voor de gemeente en het OCMW;
- klaarzetten van de drank voor de vergaderingen;

##### Gebouw Vifquin

- onthaal van het publiek;
- beheer en reservering van de vergaderzalen in het SAC en Vifquin;
- beheer van de telefonische oproepen voor het gebouw Vifquin ;
- klaarzetten van de drank voor de vergaderingen;

#### 5.1.2. VERZENDING

##### Camionnette:

Transport van de post, informatica- en audiovisueel materiaal en van allerhande pakjes voor de bibliotheken, de gemeentescholen, de gemeentegebouwen, de voogdij, etc. De camionnette verzekert ook de rondes voor de gemeenteraadsleden. Er werden ongeveer 13 654km afgelegd met de camionnette. Dit komt overeen met een gemiddelde van 54km per dag.

##### Verzending

De dienst verzorgt de verzending van brieven, drukwerk en aangetekende zendingen en houdt een boekhouding bij voor de postonkosten voor deze zendingen (+/- 139 533,11€ per jaar).

De Post komt de postzakken ophalen in het Gemeentehuis (62€ per maand, ofwel 744€ op jaarrasnis).

De dienst ontving 12 342 aangetekende zendingen, dat is ongeveer 50 per dag. Deze worden ingeschreven in een specifiek register.

De dienst is ook belast met de publipostage voor de verschillende diensten en het uitprinten en het onder omslag stoppen van de loonfiches.

##### Beheer van de post binnen het gemeentehuis

- sorteren van de binnenkomende en uitgaande post
- ophalen en verdelen van de post over de vier verdiepingen van het gemeentehuis
- invullen van de documenten voor het verzenden van aangetekende brieven en dit voor alle diensten in het Gemeentehuis.
- onder omslag stoppen van de post en uitnodigingen allerhande.

Sinds de verhuizing van de drukkerij (sinds 1 juni 2008) functioneert de dienst als tussenpersoon voor de diensten in het Gemeentehuis en de dienst Drukkerij. Concreet betekent dit dat we een papiervoorraad beheren voor het printen en fotokopiëren en dit voor alle diensten van het Gemeentehuis. We verwittigen eveneens de diensten als er pakjes aangekomen zijn voor hen komende van de drukkerij. Ze kunnen die dan in onze lokalen komen ophalen. Het transport van de pakjes tussen de drukkerij en de antennes van de Gemeente wordt uitgevoerd door de conciërge. Bij afwezigheid van de conciërge neemt de camionnette van de dienst Verzendingen deze taak over.

#### 5.1.3. BODES - RECEPIES

##### Chef-Bodes

Planning, beheer van de verlofaanvragen en van de uren op de prikklok, organisatie van ceremoniën, bijhouden van de individuele dienstopdrachten, beheer van het brandalarm en van de toegangscodes.

##### Recepties

Beheer van de drankvoorraad en de glazen, levering van de bestellingen, bijhouden van de bonnen.

##### Collègewagen

De chauffeurs voerden 116 missies uit tijdens en na de normale openingsuren van het Gemeentehuis.

### Services extra-horaires

Les agents ont travaillé 2610 heures en dehors des horaires habituels, répartis en 408 prestations d'huissier.

## **5.2. AFFAIRES JURIDIQUES**

### **5.2.1. LES MISSIONS DU SERVICE (GENERALITES)**

A. La première et principale mission du service s'inscrit dans le cadre des articles 123-8° et 270 de la nouvelle loi communale et concerne les actions en justice de la Commune : le service est chargé du *contentieux*, qu'il soit *passif* (où la Commune intervient « *en défendant* ») ou *actif* (où elle intervient « *en demandant* »).

Le service va ouvrir (créer) un *dossier contentieux* pour chaque nouvelle affaire portée en justice, où la Commune est partie à la cause (de manière *active* ou *passive*), que ce soit devant les *Cours et Tribunaux* de l'ordre judiciaire (pour la plupart des affaires), devant le *Conseil d'Etat*, ... Ce *dossier contentieux* va prendre corps petit à petit, suivant la progression de l'affaire, jusqu'à sa clôture finale ; il comprend différentes *fardes*, intitulées comme suit : « *procédure* » (pour y classer les actes et les écrits de la procédure), « *analyses* » (... les rapports présentés au *Collège des Bourgmestre et Echevins*), « *courriers* » (... les courriers, télécopies, courriels, échangés notamment avec l'avocat désigné pour l'affaire dont il s'agit), « *dossier* » (... les pièces du dossier de base), « *délibérations* » (... les délibérations du *Collège des Bourgmestre et Echevins* et du *Conseil*), « *législation* » (... les textes légaux et réglementaires d'application dans le cas d'espèce) et « *divers* ».

Les activités du service liées à cette mission consistent d'abord à appréhender l'objet et les motifs de la demande ou du recours en justice introduit contre la Commune ou à introduire par la Commune, ainsi qu'à prendre connaissance des pièces du dossier et de tous éléments utiles concernant l'affaire (dans la mesure du possible). Le service en fera un rapport au *Collège des Bourgmestre et Echevins*, avec les propositions de : - prendre acte de la demande ou du recours en justice contre la Commune (pour le *contentieux passif*) / agir en justice au nom de la Commune (pour le *contentieux actif*) ; - désigner l'avocat qui sera chargé de représenter la Commune et défendre ses intérêts en la cause ; pour une action à intenter par la Commune (*contentieux actif*), la proposition sera également faite au *Collège* de : - solliciter l'autorisation du *Conseil* « *pour agir en justice* » (car, légalement, il appartient au *Conseil* d'accorder l'autorisation « *pour agir en justice* » - article 270 de la nouvelle loi communale). Le service est aussi bien chargé de rédiger les *délibérations* portant les décisions précitées du *Collège* et du *Conseil*. Par la suite, le service va suivre le déroulement de la procédure. Il s'agira notamment de prendre connaissance des actes et des écrits de procédure et de faire part d'observations / donner son accord sur les « *conclusions* » que l'avocat désigné aura préparées pour la Commune. A cette occasion, le service peut avoir un échange de vues verbal (par téléphone) avec l'avocat désigné ; mais il communiquera avec lui, ordinairement, par écrit (par courrier à la Poste, par télécopie ou par courriel). S'il y a lieu, il fera un rapport au *Collège*, pour décider de l'orientation de la procédure. Enfin, quand une décision intervient (décision avant dire droit ou au terme de l'instance), il incombe au service de la soumettre au *Collège*, ainsi que les commentaires ou l'avis de l'avocat désigné, et de faire au *Collège* telle proposition qu'il convient : - *en prendre acte*, - *y acquiescer*, - *en interjeter appel*, - *la faire signifier à la partie adverse (par l'office d'un huissier de justice)*, - (...). Le service veillera également aux suites de la décision rendue, c'est-à-dire à son exécution complète, en ce compris d'éventuelles mesures d'exécution forcée. Si l'opportunité d'un *accord transactionnel* se présente, le service sera attentif à ce que les conditions générales en soient déterminées dans le sens des intérêts de la Commune ; il fera rapport au *Collège* pour qu'il marque son accord sur celles-ci et préparera, en outre, la délibération à soumettre au *Conseil communal* (s'il y a lieu) ; il s'occupera aussi, éventuellement, de l'exécution de l'accord transactionnel jusqu'à son aboutissement final.

Il est à noter qu'en général, la gestion des affaires contentieuses se fait en concertation étroite avec le(s) service(s) gestionnaire(s) de base. Il est à noter également que, dans d'assez nombreux cas, le service des *Affaires Juridiques* va devoir réunir des éléments de dossier et d'information que plusieurs services communaux différents détiennent.

### Diensten buiten de gewone uren

De beambten hebben 2 610 uren gewerkt buiten de gebruikelijke uren en dit verdeeld over 507 prestaties door de bodes.

## **5.2. JURIDISCHE ZAKEN**

### **5.2.1. OPDRACHTEN VAN DE DIENST (ALGEMEENHEDEN)**

A. De eerste en voornaamste opdracht van de dienst kadert in de toepassing van de artikelen 123-8° en 270 van de nieuwe gemeentewet en betreft de *rechtsvorderingen* van de *Gemeente*: de dienst is belast met de *rechtsgeschillen*, *hetzij passief* (als "verdedigende partij"), *hetzij actief* (als "eisende partij").

De dienst zal een *geschillendossier* openen (samenstellen) voor elke nieuwe zaak die voor het gerecht wordt gebracht, waarin de *Gemeente* is betrokken (op *actieve* of *passieve wijze*), of dit nu voor de *Hoven en Rechtbanken* van de gerechtelijke orde is (voor het merendeel van de zaken) of vóór de *Raad van State*, ... Dit *geschillendossier* zal beetje bij beetje vorm krijgen, volgens de voortgang van de zaak, tot aan zijn definitieve afsluiting; hij houdt de volgende verschillende delen in: "*procedure*" (om er de aktes en de geschriften van de procedure in te bewaren), "*analyses*" (... de verslagen voorgelegd aan het *College van Burgemeester en Schepenen*), "*brieven*" (... de *brieven*, *faxen*, *e-mails*, uitgewisseld met i.h.b. de advocaat aangesteld in de betrokken zaak), "*dossier*" (... de stukken van het basisdossier), "*beraadslagingen*" (... de beraadslagingen van het *College van Burgemeester en Schepenen* en de *Gemeenteraad*), "*wetgeving*" (... de wettelijke en reglementaire teksten van toepassing in de betreffende zaak) en "*diversen*".

De activiteiten van de dienst in verband met deze opdracht bestaan vooreerst in het begrip van het voorwerp en de gronden van de rechtsvordering of het beroep *ingedield tegen de Gemeente* of *in te dienen door de Gemeente*, alsook in de kennisname van de stukken van het dossier en van alle nuttige elementen betreffende de zaak (in de mate van het mogelijke). De dienst zal er verslag van uitbrengen aan het *College van Burgemeester en Schepenen* en het voorstel doen om: - akte te nemen van de rechtsvordering of het beroep tegen de *Gemeente* (voor de *passieve* geschillen) / in rechte op te treden namens de *Gemeente* (voor de *actieve* geschillen); - de advocaat aan te duiden die zal verzocht worden om de *Gemeente* te vertegenwoordigen en haar belangen terzake te verdedigen; voor de vordering die de *Gemeente* indient (*actieve* geschillen), zal ook het voorstel aan het *College* worden gedaan om: - de machtiging van de *Gemeenteraad* te verzoeken "*om in rechte op te treden*" (want wettelijk komt het aan de *Raad* toe om de machtiging „*om in rechte op te treden*“ toe te kennen - artikel 270 van de nieuwe gemeentewet). De dienst is ook belast met de opmaak van de beraadslagingen die de vooroemde beslissingen van het *College* en de *Raad* betreffen.

Vervolgens zal de dienst het verloop van de procedure volgen. Het betreft met name de kennisname van de procedureakten en -geschriften en het maken van opmerkingen/zijn akkoord geven over "de besluiten" die de aangeduide advocaat voor de *Gemeente* voorbereid heeft. Bij deze gelegenheid kan de dienst een mondelinge gedachtewisseling (per telefoon) met de aangeduide advocaat hebben, maar hij zal met hem, gewoonlijk, schriftelijk communiceren (per postbrief, fax of e-mail). Eventueel zal hij verslag aan het *College* uitbrengen, om te beslissen over de richting die de procedure moet volgen.

Uiteindelijk, wanneer een beslissing wordt uitgesproken (beslissing alvorens recht te doen of na afloop van het geding), komt het aan de dienst toe om deze aan het *College* voor te leggen, alsook de commentaren of het advies van de aangeduide advocaat, en om aan het *College* het volgende passende voorstel te doen: - *er akte van nemen*, - *erin berusten*, - *een beroep ertezen indienen*, - *het aan de tegenpartij laten betekenen* (door tussenkomst van een *gerechtsdeurwaarder*), - (...). De dienst zal eveneens waken over de gevolgen van de uitgebrachte beslissing, dat wil zeggen over zijn volledige uitvoering, met inbegrip van eventuele maatregelen van gedwongen uitvoering.

Als de gelegenheid van een *minnelijke schikking* zich voordoet, zal de dienst aandachtig zijn voor de vaststelling van de algemene voorwaarden ervan, in het belang van de *Gemeente*; hij zal verslag aan het *College* uitbrengen opdat deze zijn akkoord hierover geeft en zal, bovendien, de beraadslaging voorbereiden die aan de *Gemeenteraad* wordt voorgelegd (indien nodig); hij zal, eventueel, zich ook bezighouden met de uitvoering van de minnelijke schikking tot aan haar definitieve voltooiing.

Er dient opgemerkt te worden dat het beheer van de geschillendossiers in het algemene in nauw overleg met de beherende dienst(en) gebeurt. Er wordt ook op gewezen dat, in vrij talrijke gevallen, de dienst *Juridische Zaken* dossierstukken en informatie zal moeten verzamelen die verschillende gemeentediensten in handen hebben.

B. Par ailleurs, le service peut être appelé à fournir une assistance sur le plan juridique, au bénéfice des autres services de l'Administration communale, ainsi qu'une aide à la décision sur le même plan; ce pour quoi il est considéré comme un service d'appui interne (n. b. : il n'a en principe pas de contact direct avec les citoyens schaerbeekois ou autres administrés).

Cette mission, dont les limites sont assez largement indéterminées, se manifeste par des avis ou des conseils juridiques, qui peuvent être donnés ... pour une question orientée sur un point particulier, ... en « *première ligne* », ... par oral ou par écrit, ... d'initiative / à la demande dûment justifiée d'un autre service / sur une décision du *Collège des Bourgmestre et Echevins*.

Il est à noter que, pour certaines questions spécifiques ou complexes ou en « *deuxième ligne* », cette mission de conseil peut être confiée à des avocats ou autres experts en matière juridique.

C. Pour les missions précitées, le service a naturellement besoin de s'informer sur l'état du droit et de se documenter. Le droit sur lequel il est nécessaire que le service se tienne informé comprend, essentiellement, les textes légaux et réglementaires d'application, plus les modifications apportées à ces textes, ainsi que les nouvelles réglementations qui entrent en vigueur ; dans ce but, il est invité à consulter régulièrement le *Moniteur belge*.

Il convient que le service prenne connaissance aussi (dans une certaine mesure) de la jurisprudence et des commentaires doctrinaux, pour en dégager l'enseignement.

Cette partie des missions du service, d'une ampleur potentiellement extrêmement vaste, sera limitée, en pratique, par l'intérêt pour les *affaires juridiques* ; elle peut toutefois représenter une part non négligeable de ses activités.

En 2008-2009, le service a ouvert 155 nouveaux *dossiers contentieux*. Ainsi, ce sont près de 1.143 *dossiers contentieux* qui ont été gérés par le service en 2008-2009. Par ailleurs, plus de 34 nouveaux *dossiers non contentieux* ont été ouverts.

A noter également que dans le cadre de *dossiers contentieux* existants, la *Commune* est intervenue, en degré d'appel, à 1 reprise comme *partie intimée* et à 6 reprises comme *partie appelante*.

#### 5.2.2. CONTENTIEUX JUDICIAIRE

Les dossiers traités par le service, qui relèvent de la compétence des *Cours et Tribunaux* de l'ordre judiciaire, touchent à des domaines très divers. Il peut s'agir : - d'un recouvrement de sommes dues à la *Commune* (à titre d'arriéré de loyers et de charges locatives, d'indemnisation de dégâts causés à des biens communaux et plus généralement, de tout préjudice subi par la *Commune*, d'avance sur traitement récupérable, de remboursement du coût de travaux exécutés d'office à un immeuble en vertu d'un arrêté de police du *Bourgmestre*, ...), - d'un dossier de responsabilité civile invoquée à l'encontre de la *Commune* ou un de ses agents, - d'un dossier en matière d'accident du travail, - d'un dossier en matière d'accident de roulage, - d'un dossier d'état civil ou de population, - d'un dossier de marché public de travaux, de fournitures ou de services (exécution), - d'un dossier de vente ou acquisition de bien immobilier, - d'un dossier d'expropriation pour cause d'utilité publique, - etc.

Au cours de l'année 2008-2009, le service a ouvert 22 nouveaux dossiers, pour un recours introduit par la *Commune* (*contentieux actif*) et 24 nouveaux dossiers pour une action intentée contre la *Commune* (*contentieux passif*).

D'autre part, le service a clôturé 6 dossiers dans lesquels la *Commune* a été partie « *en demandant* » et 9 dossiers dans lesquels elle a été partie « *en défendant* ». Par ailleurs, le service a assuré le suivi de 2 dossiers d'*accord transactionnel*, soit des *dossiers contentieux* dans lesquels les parties tombent d'accord pour arriver à une résolution du litige autrement que par décision judiciaire.

Il convient de faire remarquer que la tendance qui avait été observée au cours des exercices 2006-2007 et 2007-2008, d'une augmentation sensible du nombre de *dossiers contentieux* ouverts relatifs à un refus de célébration de mariage opposé par l'*Officier de l'Etat Civil* (18 nouveaux dossiers ouverts pour 2006-2007 et 14 nouveaux dossiers ouverts pour 2007-2008), ne s'est pas infléchie mais, au contraire, s'est maintenue au cours de cet exercice 2008-2009 (18 nouveaux dossiers ouverts).

Il est à signaler, par ailleurs, qu'au cours de l'exercice 2008-2009, près de trente dossiers ayant pour objet un *recouvrement de sommes* ont été traités par le service. Ces dossiers qui n'avaient pu être examinés auparavant, le service étant confronté à une surcharge de travail, ont été repris et traités par un étudiant en droit engagé par la *Commune* pour le mois de juillet 2009.

A noter également qu'une étudiante suivant une formation d'*employé polyvalent* a accordé une aide sur le plan administratif pendant un stage non rémunéré au sein du service en juin 2009.

B. Voorts, kan de dienst worden gevraagd om *juridische bijstand* te leveren aan andere diensten van het Gemeentebestuur, alsook een beslissingsondersteuning op ditzelfde vlak, waardoor hij als een intern ondersteunende dienst wordt beschouwd (n. b.: hij heeft in principe geen rechtstreeks contact met de Schaarbeekse burgers of andere burgers).

Deze taak, waarvan de grenzen in ruime mate onbepaald zijn, uit zich aan de hand van juridische adviezen of raden, die kunnen worden gegeven ... voor een op één punt gerichte vraag, ... in "eerste lijn", ... schriftelijk of mondelijk, ... op eigen initiatief / op naar behoren gerechtvaardigde vraag van een andere dienst / op beslissing van het *College van de Burgemeester en Schepenen*.

Er dient opgemerkt te worden dat, voor bepaalde specifieke of ingewikkelde vragen of in "tweede lijn", deze raadgevende taak aan advocaten of andere juridische deskundigen kan worden toevertrouwd.

C. Voor de voornoemde opdrachten moet de dienst zich natuurlijk bevragen over de stand van de rechten en zich documenteren. De rechten waarvoor het noodzakelijk is dat de dienst zich op de hoogte houdt omvat, voornamelijk, de geldende wettelijke en reglementaire teksten, en de aan deze teksten aangebrachte wijzigingen, evenals de nieuwe reglementeringen die van kracht worden; in dit kader wordt hij ertoe verzocht om het *Belgische Staatsblad* regelmatig te raadplegen.

Het is aangewezen dat de dienst ook kennis neemt (tot op zekere hoogte) van de rechtspraak en de commentaren van de rechtsleer om er lessen uit te trekken.

Dit deel van de opdrachten van de dienst, van een potentieel zeer uitgestrekte omvang, zal, in de praktijk, worden beperkt door het belang voor de *juridische zaken*; zij kan echter een niet onbelangrijk deel van haar activiteiten vertegenwoordigen.

In 2008–2009 heeft de dienst 155 nieuwe *geschillendossiers* geopend. Aldus werden in de periode 2008-2009 1.143 *geschillendossiers* door de dienst beheerd. Bovendien werden er meer dan 34 nieuwe *niet-gerechtelijke dossiers* geopend.

Er dient eveneens opgemerkt te worden dat in het kader van de bestaande *geschillendossiers*, de *Gemeente*, in beroep, één keer als *geïntimeerde partij* en zes keer als *appellerende partij* is tussengekomen.

#### 5.2.2. RECHTSGESCHILLEN

De dossiers behandeld door de dienst, die onder de bevoegdheid vallen van de *Hoven en Rechtbanken* van de gerechtelijke orde, hebben betrekking op zeer diverse gebieden. Het gaat mogelijk om: - een invordering van bedragen die verschuldigd zijn aan de *Gemeente* (ten titel van achterstallige huur en lasten, schadeloosstelling van schade veroorzaakt aan gemeentegoederen en meer in het algemeen, elk nadeel geleden door de *Gemeente*, van invorderbare voorschotten op salaris, van terugbetaling van de kosten van de van ambtswege uitgevoerde werken aan een pand op basis van een politiebesluit van de *Burgemeester*, ...), - een dossier van burgerlijke aansprakelijkheid in hoofde van de *Gemeente* en van haar personeel, - een dossier inzake arbeidsongeval, - een dossier inzake verkeersongeval, - een dossier van burgerlijke stand of bevolking, - een dossier van openbare aanbesteding van werken, leveringen of diensten (uitvoering), - een dossier van verkoop of aankoop van onroerend goed, - een onteigeningsdossier ten algemene nutte, - enz.

In de loop van 2008-2009 heeft de dienst 22 nieuwe dossiers geopend waarbij de *Gemeente* een rechtsvordering heeft ingesteld (*actieve rechtsgeschillen*) en 24 nieuwe dossiers waarin de *Gemeente* gedagvaard werd (*passieve rechtsgeschillen*).

Anderzijds heeft de dienst 6 dossiers afgesloten waarin de *Gemeente* betrokken was als « *eiseres* » en 9 dossiers waarin zij betrokken was als « *verweerster* ». Voorts heeft de dienst de opvolging van 2 dossiers van *minnelijke schikking* verzekerd, d.w.z. *geschildossiers* waarin de wil door de partijen werd geuit om eerder naar een andere oplossing van het geschil te neigen dan een gerechtelijke.

Het is aangewezen om op te merken dat de tendens die in de loop van het dienstaar 2006-2007 en 2007-2008 werd vastgesteld, van een belangrijke stijging van het aantal openstaande *geschillendossiers* betreffende een weigering van huwelijksvoltrekking door de *Officier van de Burgerlijke Stand* (18 nieuwe dossiers voor 2006-2007 en 14 nieuwe dossiers voor 2007-2008), niet werd omgebogen, maar integendeel werd aangehouden in de loop van dit dienstaar 2008-2009 (18 nieuwe dossiers).

Bovendien dient er te worden opgemerkt dat in de loop van het dienstaar 2008-2009, bijna 30 dossiers betreffende de *invordering van bedragen* door de dienst werden behandeld. Deze dossiers die in de loop van het dienstaar 2007-2008 niet konden worden onderzocht wegens een structurele werkoverlast voor de dienst, werden hernomen en behandeld door een rechtsstudent die door de *Gemeente* voor de maand juli 2009 was aangeworven.

Er dient eveneens te worden opgemerkt dat een student die een opleiding van *polyvalent bediende* volgde, hulp op administratieve vlak heeft verleend tijdens een onbetaalde stage bij de dienst in juni 2009.

### 5.2.3. CONTENTIEUX ADMINISTRATIF

Le service est chargé de traiter les *recours en annulation*, accompagnés ou non d'une *demande de suspension*, qui sont introduits au *Conseil d'Etat* à l'encontre d'un acte ou un règlement adopté par l'un des organes de la *Commune*, quelque soit la matière concernée (*personnel communal, régime disciplinaire, urbanisme, environnement, taxe communale particulière, arrêté de police du Bourgmestre, ...*), ainsi que les *recours en annulation*, outre une éventuelle *demande de suspension*, au *Conseil d'Etat* que le *Collège des Bourgmestre et Echevins* moyennant l'autorisation requise du *Conseil communal* aura décidé d'introduire au nom de la *Commune* contre une décision de son autorité de tutelle (en matière de *personnel*, par exemple) ou l'acte administratif ou réglementaire d'une autre autorité administrative.

Le service continue également à traiter les *recours en annulation*, en matière de *droit des étrangers*, qui ont été introduits au *Conseil du Contentieux des Etrangers avant la mi-mai 2009*, - moment auquel le traitement des nouveaux recours introduits a été transféré au service *Population/Etrangers*.

Le service a ainsi ouvert 48 nouveaux dossiers dans lesquels la *Commune* est partie adverse. 11 de ces dossiers ont été clôturés.

### 5.2.4. CONTENTIEUX FISCAL

Le service est chargé de traiter le volumineux contentieux des taxes communales particulières, qui se présente devant les juridictions judiciaires (après usage par le redébâlage du recours administratif que la loi prévoit d'exercer devant le *Collège des Bourgmestre et Echevins*).

Sont principalement mises en cause les taxes suivantes (énumération non exhaustive) : - *taxe sur les immeubles inachevés ou laissés à l'abandon*, - *taxe sur les terrains non bâtis*, - *taxe sur les surfaces de bureaux*, - *taxe sur l'utilisation du matériel informatique*, - *taxe sur les emplacements de parage*, - *taxe sur les antennes relais de mobilophonie*, - *taxe sur les salissures sur les voies et lieux publics ou visibles de ceux-ci*, - *taxe sur les résidences non principales*, - *taxe sur les chambres et appartements garnis*, - *taxe sur les établissements bancaires et assimilés*, - *taxe sur les panneaux d'affichage et les supports de publicité visibles d'une voie de communication*, ...

Au cours de cet exercice, la *taxe sur les établissements qui mettent des appareils de télécommunication à la disposition du public contre paiement* (instaurée depuis l'exercice fiscal 2006) n'a plus été aussi fortement mise en cause que lors de l'exercice 2007-2008 (seulement 8 dossiers contentieux ouverts contre 27 dossiers contentieux précédemment). Cette diminution pourrait être la conséquence du grand nombre de jugements favorables à la Commune intervenus en 2009 dans le cadre de ce contentieux.

En 2008-2009, le service a ouvert 61 nouveaux dossiers « *taxe* » et en a clôturé 2.

### 5.2.5. DOSSIERS NON CONTENTIEUX

Des « *petits dossiers* » peuvent être ouverts dans le service et se clôturer sans devenir des « *dossiers contentieux* ». Par exemple, pour un *recouvrement de sommes*, il peut suffire que le service adresse un dernier rappel de paiement au débiteur (sous la menace d'une action en justice), pour qu'il paie sa dette (éventuellement, en plusieurs tranches).

Le service va également ouvrir un « *petit dossier* » pour un conseil qu'il est appelé à donner à un autre service communal dans un dossier particulier ou pour un avis juridique (par exemple, à propos de l'interprétation d'une norme juridique dont l'application dans un cas particulier pose question ; lors de l'élaboration d'un nouveau règlement communal ou de la modification d'une disposition réglementaire existante ; pour soutenir un projet intéressant la *Commune* sur le plan juridique ; pour la rédaction d'une convention particulière ; etc.). Pour certaines questions spécifiques ou complexes, l'intervention d'un avocat est parfois suggérée.

Le service n'a pas cessé de traiter les  *demandes d'assistance en justice* introduites par des agents de la police communale sur base de l'*article 52 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police*, pour des faits survenus *avant le 1<sup>er</sup> janvier 2002*. Plusieurs dossiers sont encore ouverts actuellement. Mais le traitement des  *demandes d'assistance en justice* des agents de police de la *Zone de Police 5344 (Schaerbeek – Evere – Saint-Josse-ten-Noode)* pour des faits postérieurs au 31 décembre 2001 est assuré par les services administratifs de la *Zone de Police* précitée.

Au cours de la période 2008-2009, 34 *dossiers non contentieux* ont ainsi été ouverts par le service.

Enfin, le service dispose d'une bibliothèque juridique bien fournie (ouvrages, codes et revues juridiques).

### 5.2.3. GESCHILLEN VAN BESTUUR

De dienst wordt verzocht de *beroepen tot nietigverklaring* al dan niet vergezeld van een *vordering tot schorsing* te behandelen die bij de *Raad van State* worden ingediend tegen een akte of een reglement aangenomen door één van de organen van de *Gemeente*, ongeacht de betrokken materie (*gemeentepersoneel, tuchtstraffen, stedenbouw, leefmilieu, bijzondere gemeentebelasting, politiebesluit van de Burgemeester, ...*), evenals de *beroepen tot nietigverklaring* met een eventueel verzoek tot *schorsing* bij de *Raad van State* dat het *College van de Burgemeester en Schepenen* door middel van de vereiste machting van de *Gemeenteraad* besloten heeft in te dienen namens de *Gemeente*, tegen een beslissing van haar toezichthoudende overheid (inzake *personeel*, bijvoorbeeld) of de administratieve of reglementaire akte van een andere bestuursoverheid.

De dienst behandelt eveneens nog steeds de *beroepen tot nietigverklaring*, in *vreemdelingenzaken*, die werden ingediend bij de *Raad voor Vreemdelingenbetwistingen vóór midden mei 2009*, - datum waarop de behandeling van de nieuwe ingediende beroepen overgemaakt werd aan de dienst *Bevolking/Vreemdelingen*.

De dienst heeft also 48 nieuwe dossiers geopend waarin de *Gemeente verwerende partij* is.

11 van deze dossiers werden afgesloten.

### 5.2.4. FISCALE GESCHILLEN

De dienst wordt verzocht de omvangrijke geschillen van de bijzondere gemeentebelastingen te behandelen, die zich vóór de gerechtelijke rechtsmacht voordoen (na gebruik door de belastingplichtige van het administratieve beroep dat de wet voorziet om vóór het *College van Burgemeester en Schepenen* uit te oefenen).

Hoofdzakelijk worden de volgende belastingen aangevochten (niet - volledige opsomming): - *belasting op de onafgewerkte of verlaten gebouwen*, - *belasting op de niet-bebouwde gronden*, - *belasting op de kantooroppervlakten*, - *belasting op het gebruik van informatica*, - *belasting op de parkeerplaatsen*, - *belasting op de relaisantennes van mobilofoon*, - *belasting op het vervuilen van de openbare wegen en plaatsen of zichtbaar vanaf deze*, - *belasting op de andere dan hoofdverblijven*, - *belasting op de gestoffeerde kamers of appartementen*, - *belasting op de bankinstellingen en dergelijke*, - *belasting op de aanplakborden en publiciteitsonderstellen zichtbaar vanaf de openbare weg*, - (...).

Gedurende dit dienstjaar werd de *belasting op de vestigingen die tegen betaling telecomapparatuur ter beschikking stellen van het publiek* (ingesteld sinds het *fiscale dienstjaar 2006*) niet zo sterk betwist als tijdens het dienstjaar 2007-2008 (slechts 8 geschillendossiers geopend in de loop van 2008-2009 tegenover 27 geschillendossiers in de loop van 2007-2008). Deze vermindering zou kunnen worden verklaard door het feit dat in 2009 talrijke vonnissen werden uitgesproken ten gunste van de *Gemeente* in het kader van dit soort geschillen.

In 2008-2009 heeft de dienst 64 nieuwe dossiers « *belastingen* » geopend en 2 afgesloten.

### 5.2.5. NIET-GERECHTELIJKE DOSSIERS

“*Kleine dossiers*” kunnen in de dienst worden geopend en worden afgesloten zonder uit te groeien tot een “*geschil*”. Bijvoorbeeld, voor een *invordering van bedragen*, kan het volstaan dat de dienst een laatste betalingsherinnering aan de schuldenaar richt (onder de dreiging van een *rechtsvordering*), opdat deze zijn schuld betaalt (eventueel, in verschillende delen).

De dienst zal eveneens een “*klein dossier*” openen voor een advies dat hij aan een andere gemeentelijke dienst in een bijzonder dossier dient te geven of voor een juridisch advies (bijvoorbeeld, met betrekking tot de interpretatie van een juridische norm waarvan de toepassing in een bijzonder geval problemen stelt; bij de uitwerking van een nieuw gemeentereglement of de wijziging van een bestaande reglementaire beschikking; om een ontwerp die de *Gemeente* aanbelangt te steunen op juridische vlak; voor het opstellen van een bijzondere overeenkomst; enz.). Voor bepaalde specifieke of ingewikkelde vragen, wordt de tussenkomst van een advocaat soms voorgesteld.

De dienst heeft de behandeling van de *aanvragen om rechtsbijstand* ingediend door de gemeentelijke politieagenten op basis van *artikel 52 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt*, voor feiten daterend van vóór 1 januari 2002, voortgezet. Meerdere dossiers staan momenteel nog open. Maar de behandeling van de *aanvragen om rechtsbijstand* van de politieagenten van de *Politiezone 5344 (Schaarbeek – Evere – Sint-Joost-ten-Noode)* voor feiten daterend van na 31 december 2001 wordt verzekerd door de administratieve diensten van de vooroemd *Politiezone*.

In de loop van 2008-2009 werden al zo 34 *niet-gerechtelijke dossiers* door de dienst geopend.

Tot slot beschikt de dienst over een goed gevulde juridische bibliotheek (publicaties, codices en rechtsbladen).

#### **5.2.6. CONCLUSIONS**

La gestion de ces différents dossiers a nécessité la rédaction et la dactylographie de 265 lettres, plus approximativement 550 télécopies (!!!), de 318 analyses au *Collège des Bourgmestre et Echevins* et de 19 projets de délibération du *Conseil*.

### **5.3. ASSURANCES**

#### **5.3.1. GENERALITES**

Au cours de cette année, le service a utilisé la procédure de reconduction instaurée par l'article 17 § 2 al. 2b de la loi du 24 décembre 1993 pour attribuer notre marché public d'assurance à la compagnie d'assurances Ethias.

En marge de ce marché principal, le collège avait décidé de remettre en concurrence l'assurance collective hospitalisation dans le but de diminuer les dépenses publiques tout en maintenant les garanties proposées actuellement aux assurés. Cette mise en concurrence nous a permis de constater que l'ONSS-APL reste le partenaire incontournable de la Commune. En effet, la prime réclamée par l'assureur de l'ONSS-APL était largement inférieure à celle remise dans le cadre du marché public limité à la commune et au CPAS de Schaerbeek. Cette mise en concurrence dévoile un écart de plus de 110 %. La raison en est une meilleure homogénéité des dépenses grâce à un lissage du risque réduisant les effets négatifs de la très mauvaise sinistralité des affiliés schaerbeekois.

Comme l'année passée, le rajeunissement du parc automobile a été poursuivi pour répondre au mieux aux besoins des services communaux. Ce rajeunissement a eu pour corollaire une augmentation du coût d'assurance de la branche automobile. Pour en limiter toutefois les effets, le service a réalisé un travail d'actualisation des valeurs assurées et des kilomètres parcourus par la flotte schaerbeekoise.

La valeur assurée du contenu de certains bâtiments communaux a fait l'objet d'une attention toute particulière. Ce travail intéressant nous a permis de réaliser une très belle économie de par la diminution des primes.

Les négociations menées avec notre assureur nous ont permis également de réduire les dépenses publiques de plus de 4 000 € au sein de la branche « accident du travail » en opérant une nouvelle distinction du risque « ouvrier ».

Les participations bénéficiaires incorporées dans nos contrats tous risques nous offrent toujours une belle réduction de nos primes de plusieurs % sans modifier pour autant la couverture d'assurance. Cette année le gain réalisé s'élève à 2.154,61 € contre 2 024,17 € l'année passée.

#### **5.3.2. PERSPECTIVES D'AVENIR**

L'année à venir sera consacrée au lancement d'un marché public qui prendra la forme d'un appel d'offres. Ce marché suscitera peut-être un engouement des compagnies d'assurance. L'avenir nous le dira !

#### **5.3.3. LES SINISTRES**

Comme d'habitude une partie du rapport est consacrée aux sinistres gérés par le service.

Contrairement à l'année passée, la commune a connu malheureusement un sinistre incendie important ravageant notre magnifique hôtel communal. Sa remise en état est estimée à plus de 33.000 €.

Comme l'année passée, la commune a été confrontée à multitude de sinistres dégâts des eaux. Cette cause représente près de 41 % de nos sinistres. Il s'agit essentiellement des dégâts occasionnés par les eaux de pluie.

Le bris de vitres reste toujours un mauvais risque puisqu'il représente près de 20 % de nos sinistres.

Année noire pour la branche accident du travail, le nombre d'accidents a augmenté de près de 15 %.

Par contre, le nombre d'agressions à l'égard des travailleurs schaerbeekois a sensiblement diminué. Cette année un seul travailleur a été victime d'un tel acte.

La branche roulage brille toujours par les accidents imputables à de simples manœuvres. Nous avons également constaté que les chiffres nous indiquent que le nombre d'accidents de roulage a augmenté de 15 % par rapport à l'année passée.

L'état de la voie publique reste toujours un terrain « fertile » aux demandes d'indemnisation introduites par les victimes de chute ou d'accident de roulage. Dans le peloton de tête, nous retrouvons également les dommages occasionnés par les chantiers communaux et par les chutes de panneau d'interdiction de stationnement. Le décaissement total de notre assureur sur base de ce contrat s'élève à 36 355,37 € pour l'année de référence.

#### 5.2.6. BESLUIT

De behandeling van die diverse dossiers vergde de opmaak en de uitwerking van 265 brieven en ongeveer 550 faxen (!!!), 318 analyses aan het College van Burgemeester en Schepenen en 19 ontwerpen van beraadslaging aan de Gemeenteraad.

### 5.3. VERZEKERINGEN

#### 5.3.1. ALGEMEEN

In de loop van dit jaar, heeft de dienst een onderhandelingsprocedure gestart bedoeld in artikel 17 § 2 lid 2b van de wet van 24 december 1993 om onze opdracht inzake verzekeringen aan de verzekерingsmaatschappij Ethias toe te wijzen.

Naast deze opdracht, heeft het college besloten een opdracht uit te schrijven betreffende de collectieve hospitalisatieverzekering teneinde de uitgaven te verminderen maar de waarborgen die aan de verzekerden thans worden voorgesteld te handhaven. Deze mededeling heeft ons toegelaten vast te stellen dat de RSZPPO een belangrijke partner blijft van de gemeente. De premie die door de verzekeraar van de RSZPPO wordt gevraagd ligt beduidend lager dan deze die in het raam van de overheidsopdracht beperkt tot de gemeente en het OCMW van Schaarbeek werd ingediend. Deze mededeling laat ons toe een verschil vast te stellen van 110%. Het verschil is uit te leggen door een betere homogeniteit van de uitgaven omwille van de afvlakking van het risico die de negatieve effecten van een slechte schadehistorie van de schaarbeekse aangeslotenen verminderen.

Zoals vorig jaar werd de verjonging van het wagenpark voortgezet om beter aan de noden van de gemeentediensten te beantwoorden. Deze verjonging heeft een verhoging van de kost van de autoverzekeringen tot gevolg. Om de effecten van deze verjonging te beperken heeft de dienst een reactualisatie van de verzekerde waarden alsmede van het aantal afgelegde kilometers van de schaarbeekse vloot uitgevoerd.

De verzekerde waarde van de inboedel van bepaalde gebouwen heeft het voorwerp uitgemaakt van een bijzondere aandacht. Dit interessant werk heeft ons toegelaten een fikse besparing te verwezenlijken op de uit te betalen premies.

De onderhadelingen die werden gevoerd met onze verzekeraar hebben ons toegelaten de openbare uitgaven met meer dan 4.000 € te verminderen in de tak "arbeidsongevallen" door een nieuw onderscheid te maken van het risico "arbeider".

De techniek van de winstdeelnemingen ingebouwd in onze "alle risico's" contracten biedt ons altijd een mooie vermindering van onze premies met verschillende % zonder evenwel de verzekeringsdekking te wijzigen. Voor dit dienstjaar bedraagt de winst 2.154,61 € tegen 2.024,17 € voor het vorige dienstjaar.

#### 5.3.2. TOEKOMSTPERSPECTIEVEN

Het komende jaar zal besteed worden aan het gunnen van een overheidsopdracht in de vorm van een offerteaanvraag. Deze overheidsopdracht zal misschien de interesse van de verzekeringsmaatschappijen wekken.

#### 5.3.3. SCHADEGEVALLEN

Zoals gewoonlijk handelt een deel van dit verslag over de schadegevallen beheerd door de dienst. In tegenstelling met het vorig dienstjaar heeft de gemeente een schadegeval brand gekend waarbij schade toegebracht werd aan het gemeentehuis. De herstellingen worden geraamd op 33.000 €.

Zoals vorig jaar werd de gemeente geconfronteerd met meerdere schadegevallen veroorzaakt door waterschade. Deze schadegevallen vertegenwoordigen ongeveer 41% van alle schaden en worden hoofdzakelijk veroorzaakt door regenwater.

De glasbreuk blijft altijd een slecht risico omdat het nagenoeg 20% van onze schadegevallen behelst.

Zwart jaar voor de tak "arbeidsongevallen", het aantal arbeidsongevallen nam toe met ongeveer 15%.

In de tak autoongevallen maken de gewone manoeuvres nog steeds het merendeel uit van de schadegevallen. Wij hebben eveneens vastgesteld dat het aantal verkeersongevallen vergeleken met vorig jaar met 15% verhoogd zijn.

De staat van de openbare weg is de oorzaak van verscheidene aanvragen tot schadevergoeding ingediend door het slachtoffer van een val of van een verkeersongeval. Als koploper treffen we eveneens de schade veroorzaakt door gemeentewerven en de schade veroorzaakt door de val van verbodsborden aan.

De totale uitbetaling van onze verzekeraar op basis van dit contract bedraagt 36.355,37 € voor het referentiejaar.

## **5.4. ARCHIVES**

### **5.4.1. MISSIONS DU SERVICE**

- Conservation et préservation des archives communales selon la règle des quatre "C": collecter, classer, conserver, communiquer.
- Établissement des documents de travail nécessaires à la bonne gestion des archives.
- Regroupement des archives en un lieu central (C.T.R.).
- Tri, classement et inventaires des documents.
- Établissement d'un index pour permettre l'accès aux archives.
- Accueil du public.
- Aide aux services et aux particuliers.
- Prêts de documents pour des expositions.
- Rédaction de travaux et de publications sur Schaerbeek.

### **5.4.2. ACTIVITÉS**

#### Transferts et inventaires

- Transfert, classement, inventaire et rangement d'archives venues de pratiquement tous les services communaux.
- Transfert, classement, inventaire et rangement d'archives issues de "dépôts sauvages" effectués dans les différentes implantations de l'administration communale.

#### Base de données

- Transfert vers le logiciel Pallas des inventaires encodés préalablement sur Access. Il y a à présent plus de quatre mille entrées sur Pallas, logiciel créé en vue d'y intégrer la norme internationale standard (ISADg) en matière de description d'archives. D'ici un an ou deux, le public devrait pouvoir commencer à pouvoir y accéder. La version publique de la base de données est accessible à l'adresse:

[http://www.pallas.be/pls/opac/plsp.getplsdoc?lan=F&htdoc=general/opac\\_gacsch.htm](http://www.pallas.be/pls/opac/plsp.getplsdoc?lan=F&htdoc=general/opac_gacsch.htm).

#### Formation continue

- Étude approfondie du cours professionnel d'archivistique dispensé sur le portail international archivistique francophone en vue d'établir les documents de travail, de maintenir les membres du service informés des progrès scientifiques propres à leur domaine et, partant, d'augmenter leur niveau professionnel.
- Participation à une journée d'étude sur l'archivage des documents électroniques et, plus particulièrement, du courrier électronique.

#### Accueil du public

- Accueil de chercheurs dans le cadre de diverses études historiques menées par eux.
- Accueil d'étudiants en quête de documents historiques pour la rédaction de travaux effectués dans le cadre de leurs études.
- Collaboration avec les différents services communaux dans l'aide à la consultation de documents d'archives répertoriés et entretenus par le service Archives.

#### Participation à des expositions

- Aide à la recherche et apport scientifique pour l'organisation de l'exposition *Henri Jacobs, dessine-moi une école* et aux cent ans de la fondation de l'École Industrielle, rue de la Ruche, exposition qui s'est tenue d'avril à mai 2009.

### **5.4.3. ORGANISATION DU SERVICE**

#### Personnel

- Un agent supplémentaire au statut article 60 a été mis à la disposition du service durant la période allant du 1<sup>er</sup> juillet 2008 au 30 janvier 2009.
- L'agent administratif définitif de niveau C affecté au service Archives ayant démissionné en février 2009, il a été remplacé par un agent engagé sous le régime du contrat à durée indéterminée, au même niveau.
- Des démarches sont en cours pour faire passer ce niveau C à un niveau B.

#### Locaux

- Depuis juin 2008, le service est nettement mieux sécurisé et les locaux beaucoup moins facilement accessible grâce à l'installation d'une porte donnant accès à l'ascenseur du service. Le service peut donc désormais être fermé à clef.

#### Budget

- Reconduction pour l'année 2010 de l'article budgétaire de 5000 euros, pour la restauration de documents.
- Reconduction pour l'année 2010 de la modification budgétaire de 1000 euros supplémentaires alloués au service Archives pour l'achat de matériel spécifique au service.

## 5.4. ARCHIEVEN

### 5.4.1. OPDRACHTEN VAN DE DIENST

- Bewaren en beschermen van de gemeentelijke archieven
- Opstellen van werkdocumenten nodig voor de goede werking van de archieven
- Groeperen van de archieven op een centrale plaats (C.T.R.)
- Sorteren, rangschikken en de inventaris opmaken van documenten
- Opstellen van een trefwoordenregister om de toegang tot de archieven mogelijk te maken
- Onthaal van het publiek
- Hulp aan diensten en particulieren
- Uitlenen van documenten voor tentoonstellingen
- Opstellen van werken en publicaties over Schaarbeek

### 5.4.2. ACTIVITEITEN

#### Overbrengingen en inventarissen

- Overbrengen, klasseren, inventariseren en rangschikken van de archieven komende van vrijwel alle gemeentelijke diensten.
- Overbrengen, klasseren, inventariseren en rangschikken van ongeoorloofde achtergelaten archieven in de verschillende inplantingen van het gemeentebestuur

#### Database

- Overbrengen naar Pallas van de eerder op Access gecodeerde inventarissen. Er zijn nu meer dan 4000 vermeldingen op Pallas, een software dat ontworpen werd om de internationale standaard voor het omschrijven van archieven te kunnen integreren. Over een jaar of twee zou het publiek in staat kunnen zijn toegang naar die data te krijgen. De publieke versie van die databank kan men raadplegen op het volgende adres:

[http://www.pallas.be/pls/opac/plsp.getplsdoc?lan=F&htdoc=general/opac\\_gacsch.htm](http://www.pallas.be/pls/opac/plsp.getplsdoc?lan=F&htdoc=general/opac_gacsch.htm)

#### Doorlopende vorming

- Grondige studie van de archiefcursus op het Franstalige internationale portaal teneinde werkdocumenten op te stellen, de personeelsleden van de dienst op de hoogte te houden van de wetenschappelijke vorderingen die werden gemaakt en zodoende hun beroepskennis bij te schaven.
- Deelneming aan een studiedag over het archiveren van elektronische documenten en, in het bijzonder, van elektronische mail.

#### Onthaal van het publiek

- Onthaal van vaders in het kader van verschillende historische studies die ze maken.
- Onthaal van studenten op zoek naar historische documenten voor het opstellen van werken in het kader van hun studies;
- Medewerking verlenen aan de verschillende gemeentediensten bij het raadplegen van gerepertorieerde en onderhouden archiefdocumenten door de dienst Archieven.

#### Medewerking aan tentoonstellingen

- Medewerking en wetenschappelijke bijdrage verlenen aan de organisatie van de tentoonstelling Henri Jacobs, teken mij een school, ter gelegenheid van het honderdjarige bestaan van de Industriële school, Bijenkorfstraat, tentoonstelling die van april tot mei 2009 heeft plaatsgehad.

### 5.4.3. ORGANISATIE VAN DE DIENST

#### Personnel

- En bijkomende bekomende beambte onder statuut artikel 60 werd ter beschikking gesteld van de dienst tijdens de periode van 1 juli 2008 tot 30 januari 2009.
- De administratieve beambte (niveau C) die in februari 2009 ontslag nam, werd vervangen door een beambte met een contract van onbepaalde duur (van hetzelfde niveau).
- Een procedure is op gang om van niveau C naar een niveau B over te gaan.

#### Lokalen

- Sedert juni 2008 zijn de lokalen beter beveiligd en de lokalen minder gemakkelijk toegankelijk voor alle personen vreemd aan de dienst door de installatie van een deur dat toegang verleent tot de lift. De dienst kan voortaan de deur die in het gebouw op slot doen.

#### Begroting

- Handhaving op het begroting 2010 van een krediet van 5.000 € voor de restauratie van documenten.
- Handhaving voor het jaar 2010 van de begrotingsmodification van een extra 1.000 € voor de dienst Archieven om specifiek materiaal te kopen.

## **5.5. IMPRIMERIE**

Le service de l'imprimerie a fait face à tous les travaux courants, tels que compte, budget, modifications budgétaires, rapport annuel, bulletins communaux, rapports et délibérations au Conseil communal et les imprimés divers (affiches, cartes d'invitation, programmes, fiches, registres, papier à lettres, cartes et enveloppes, etc...) sollicités par toute l'administration, les écoles communales et diverses asbls.

En outre, il s'est chargé de la reliure et du brochage des divers documents administratifs et registres pour compte des différents services communaux.

Tous les travaux d'impression sont réalisés au moyen de presse offset, de stencileuse ou de copieur.

Elle prend en charge la gérance d'un magasin de papier de plusieurs dizaines de tonnes ainsi que le stock papier copieur et le stock enveloppes pour l'ensemble de l'administration.

Elle gère également le département photocopies.

Depuis juillet 2009 nous disposons d'une nouvelle presse offset 2 couleurs : la Speedmaster 52 de Heidelberg.

Les locaux de l'imprimerie ont été transférés au Centre Technique Rodenbach (entrée rue Anatole France 29 à Schaerbeek).

## **5.6. POLICE ADMINISTRATIVE**

### **5.6.1. CELLULE RECLAMATION**

La cellule réclamations s'occupe des réclamations qui ont été introduites contre les taxes communales. Après la date de l'envoi de l'avertissement-extrait de rôle le contribuable dispose d'un délai de 6 mois pour introduire une réclamation. Après la réception de la réclamation la Cellule adresse un accusé de réception pour confirmation au contribuable et ouvre un dossier. La Cellule effectue l'instruction du dossier et convoque les plaignants à une audition pour entendre leurs arguments de défense. Un procès-verbal d'audition sera rédigé et le dossier sera présenté au Collège aux fins de statuer sur la demande des plaignants (avec une proposition de la Cellule). La cellule réclamations répond à toutes les questions des réclamants concernant leur dossier et donne accès aux pièces du dossier sur base du droit de consultation dont jouit le demandeur d'une telle réclamation.

Suit à la mise en disponibilité volontaire précédant la retraite d'une collaboratrice et pour combler le vide ainsi laissé par cette situation une nouvelle collaboratrice ( ACS ) a été engagée le 1<sup>er</sup> février 2009 sous contrat de durée indéterminée.

Illustrons le travail de la cellule par quelques chiffres : durant la période de septembre 2008 – août 2009 511 réclamations ont été introduites. Au cours de la même période de référence 510 personnes ont été convoquées pour une audition et 223 personnes sont effectivement venues pour être auditionnées. Le service a présenté 531 analyses au Collège des Bourgmestre et Echevins.

On constate une légère augmentation des réclamations par rapport à l'année passée, ce qui est certainement lié au fait que depuis août 2006 le délai pour introduire une réclamation a été porté à 6 mois. Les modifications apportées à plusieurs règlements « taxes » ont sans aucun doute contribué à l'augmentation du nombre de réclamations.

Depuis septembre 2008 la Cellule réclamations a présenté, après examen, 31 dossiers de mise en non-valeur ( non-valeur automatique : une NV sans devoir suivre toute la procédure ).

Ci-dessus vous trouverez quelques tableaux des taxes les plus importantes. Les tableaux reprennent essentiellement les données de l'exercice 2008 en y incorporant quelques taxes des exercices 2007 et 2008 en raison de la réception « tardive » des réclamations des plaignants contre ces taxes pour l'exercice 2007. Le nombre de total de dossiers ( et donc aussi le nombre de dossiers en attente ) reprend toutes les réclamations qui sont introduites jusqu'à ce jour ( donc les réclamations qui viennent d'arriver y sont comptabilisées + les dossiers de personnes qui seront convoquées lors d'une audition au cours des mois prochains ). Sans cette information complémentaire les tableaux ci-dessous pourraient donner une image faussée.

Taxe 07 : taxe sur les surfaces de bureaux.

Décision	Exercice 2008	Dossiers ex. 2008
REJET	62 %	5
NV	13 %	1
Dossiers en attente	25 %	2
<b>Total dossiers</b>		<b>8</b>

## 5.5. Drukkerij

De dienst drukkerij heeft het hoofd geboden aan courante zaken zoals o.a. rekening, begroting, begrotingswijzigingen, jaarverslag, gemeentebladen, gemeenteraadsverslagen, raadsbesluiten en diverse drukwerken (affiches, uitnodigingen, programma's, steekkaarten, registers, briefpapier, kaarten en omslagen, enz...) aangevraagd door de algemene diensten, de gemeentescholen en diverse vzw's.

Bovendien is de dienst belast met het inbinden en innaien van diverse administratieve dokumenten en registers.

Al de drukwerken worden vervaardigd door middel van offsetpersen, stencileuse of kopieermachine.

Zij beheert een magazijn van verscheidene tientallen tonnen papier alsook de voorraad kopieerpapier en de voorraad omslagen voor het geheel van de administratie.

Zij beheert eveneens de afdeling fotokopies.

Sedert juli 2009 zijn wij in het bezit van een nieuwe 2 kleuren offsetpers : de Speedmaster 52 van Heidelberg.

De lokalen van de drukkerij zijn verplaatst naar het Technisch Centrum Rodenbach (ingang Anatole Francestraat 29 te Schaarbeek).

## 5.6. ADMINISTRATIEVE POLITIE

### 5.6.1. BEZWAARCEL

De bezwaarcel houdt zich bezig met de bezwaren die ingediend worden tegen de gemeentelijke belastingen. Na de verzending van het aanslagbiljet, heeft de belastingplichtige 6 maanden de tijd om een bezwaar in te dienen. Na ontvangst van het bezwaar wordt door de bezwaarcel een ontvangstmelding opgesteld en verstuurd naar de belastingplichtige en wordt er tevens een dossier op zijn naam geopend. De bezwaarcel onderzoekt het dossier en nodigt de belastingplichtige uit op een auditie om zijn argumenten te horen. Er wordt een proces-verbaal van de auditie opgesteld en het dossier wordt voorgelegd aan het College van Burgemeester en Schepenen tot beslissing (op voorstel van de bezwaarcel). De bezwaarcel beantwoordt alle vragen van de belastingplichtigen met betrekking tot hun dossier en geeft hun inzage in het dossier.

Ten gevolge van de vrijwillige indisponibiliteitsstelling voorafgaand aan het pensioen van een medewerkster en om enigzins de leemte op te vullen die deze situatie tot gevolg had, werd er op 1 februari 2009 een nieuwe medewerkster aangeworven onder het contract voor onbepaalde duur.

In de periode september 2008 – augustus 2009 zijn er 511 bezwaren ingediend. Binnen dezelfde periode zijn 510 personen opgeroepen voor een auditie en 223 daarvan zijn effectief op auditie gekomen. Binnen dezelfde periode heeft de dienst +/- 531 ontledingen voorgelegd aan het College van Burgemeester en Schepenen.

De dienst stelt een lichte verhoging van bezwaren vast ten opzichte van vorig jaar, iets wat zeker en vast gelinkt is aan het feit dat sinds augustus 2006 de termijn om een bezwaar in te dienen verlengd is van 3 maand naar 6 maand, zodanig dat de belastingplichtigen over een bijkomende termijn van 3 maand beschikken om een bezwaar in te dienen.

Anderzijds kan deze lichte verhoging van bezwaren ook te wijten zijn aan de wijzigingen die aangebracht werden aan verschillende belastingsreglementen.

Sinds september 2008 heeft de bezwaarcel, na onderzoek, 31 dossiers in onwaarde geplaatst (automatische onwaarde : een onwaarde zonder dat heel de procedure moet doorlopen worden).

Hieronder kan U enkele tabellen vinden met betrekking tot de belangrijkste belastingen. Deze tabellen hernemen de gegevens voor het dienstjaar 2008, voor sommige belastingen wordt het dienstjaar 2007 en 2008 in acht genomen, juist omdat we voor deze belastingen nu maar pas de bezwaren binnen krijgen voor het dienstjaar 2008. Het totaal aantal dossiers (en dus ook het aantal aanhangige dossiers) herneemt alle bezwaren die tot op de dag van vandaag zijn ingediend (dus de bezwaren die net aangekomen zijn + de personen die nog moeten opgeroepen worden in de volgende maanden en waar dus nog maar net een dossier van is geopend). Zonder deze complementaire informatie zouden de gegevenstabellen hieronder (zeker en vast in de belasting op de vervuiling van de openbare weg) een vertekend beeld kunnen geven.

Belasting 07 : belasting op de bureeloppervlakten.

<b>Beslissing</b>	<b>Dienstjaar 2008</b>	<b>Dossiers dienstjaar 2008</b>
VERWORPEN	62 %	5
ONWAARDE	13 %	1
Dossiers in afwachting	25 %	2
<b>Totaal dossiers</b>		<b>8</b>

Taxe 09 : taxe sur les immeubles inachevés ou laissés à l'abandon.

<u>Décision</u>	<u>Exercice 2007</u>	<u>Dossiers ex. 2007</u>	<u>Exercice 2008</u>	<u>Dossiers ex. 2008</u>
REJET	68 %	13	21 %	4
NV ( non valeur )	32 %	6	5 %	1
NV PART	/	/	5 %	1
Dossiers en attente	/	/	69 %	13
<b>TOTAL DOSSIERS</b>		<b>19</b>		<b>19</b>

Taxe 14 : taxe sur les établissements qui mettent des appareils de télécommunication à la disposition du public contre paiement.

<u>Décision</u>	<u>Exercice 2008</u>	<u>Dossiers ex. 2008</u>
REJET	67 %	12
NV PART	/	/
NV ( non valeur )	/	/
Dossiers en attente	33 %	6
<b>TOTAL DOSSIERS</b>		<b>18</b>

Taxe 23 : taxe sur les résidences non-principales.

<u>Décision</u>	<u>Exercice 2007</u>	<u>Dossiers ex. 2007</u>	<u>Exercice 2008</u>	<u>Dossiers ex. 2008</u>
REJET	28 %	10	15 %	3
NV ( non valeur )	61 %	22	50 %	10
NV PART	/	/	/	/
retiré	3%	1	3 %	2
Dossiers en attente	8%	3	8 %	5
<b>TOTAL DOSSIERS</b>		<b>36</b>		<b>20</b>

Taxe 30 : taxe sur les terrains non-bâtis.

<u>Décision</u>	<u>Exercice 2008</u>	<u>Dossiers ex. 2008</u>
REJET	54 %	7
NV ( non valeur )	38 %	5
Dossiers en attente	8 %	1
<b>TOTAL DOSSIERS</b>		<b>13</b>

Taxe 45 : taxe sur les salissures sur la voie publique.

<u>Décision</u>	<u>Exercice 2008</u>	<u>Dossiers ex. 2008</u>
REJET	50 %	179
NV ( non valeur )	36 %	131
NV PART	5 %	19
Dossiers en attente	9 %	34
<b>TOTAL DOSSIERS</b>		<b>363</b>

En février 2008 une réunion entre le service des taxes, le service Schaerbeek propreté et espaces verts et la cellule réclamations a eu lieu pour améliorer la collaboration entre les trois services. Une des points les plus importants d'améliorer la qualité de rédaction des constat dans le cadre de la taxe sur les salissures, pour éviter une exonération de la taxe suite à une vice de forme dans le constat.

Belasting 09 : Belasting op de onafgewerkte en verlaten gebouwen

<u>Beslissing</u>	<u>Dienstjaar 2007</u>	<u>Dossiers dienstjaar 2007</u>	<u>Dienstjaar 2008</u>	<u>Dossiers dienstjaar 2008</u>
VERWORPEN	68 %	13	21 %	4
ONWAARDE	32 %	6	5 %	1
GEDEELTELIJKE ONWAARDE	/	/	5 %	1
Dossiers in afwachting	/	/	69 %	13
<b>TOTAAL DOSSIERS</b>		<b>19</b>		<b>19</b>

Belasting 14 : belasting op het ter beschikkingstelling van telecommunicatie-apparatuur tegen een vergoeding.

<u>Beslissing</u>	<u>Dienstjaar 2008</u>	<u>Dossiers dienstjaar 2008</u>
VERWORPEN	67 %	12
GEDEELTELIJKE ONWAARDE	/	/
ONWAARDE	/	/
Dossiers in afwachting	33 %	6
<b>TOTAAL DOSSIERS</b>		<b>18</b>

Belasting 23 : Belasting op andere dan hoofdverblijven :

<u>Beslissing</u>	<u>Dienstjaar 2007</u>	<u>Dossiers dienstjaar 2007</u>	<u>Dienstjaar 2008</u>	<u>Dossiers dienstjaar 2008</u>
VERWORPEN	28 %	10	15 %	3
ONWAARDE	61 %	22	50 %	10
GEDEELTELIJKE ONWAARDE	/	/	/	/
ingetrokken	3%	1	3 %	2
Dossiers in afwachting	8%	3	8 %	5
<b>TOTAAL DOSSIERS</b>		<b>36</b>		<b>20</b>

Belasting 30 : belasting op onbebouwde terreinen.

<u>Beslissing</u>	<u>Dienstjaar 2008</u>	<u>Dossiers dienstjaar 2008</u>
VERWORPEN	54 %	7
ONWAARDE	38 %	5
Dossiers in afwachting	8 %	1
<b>TOTAAL DOSSIERS</b>		<b>13</b>

Belasting 45 : belasting op het vervuilen van de openbare weg.

<u>Beslissing</u>	<u>Dienstjaar 2008</u>	<u>Dossiers dienstjaar 2008</u>
VERWORPEN	50 %	179
ONWAARDE	36 %	131
GEDEELTELIJKE ONWAARDE	5 %	19
Dossiers in afwachting	9 %	34
<b>TOTAAL DOSSIERS</b>		<b>363</b>

In februari 2008 heeft er een vergadering plaats gehad tussen de dienst belastingen, de dienst Schaarbeek netheid en groene ruimten et de bezwaarcel, met de bedoeling om de samenwerking tussen de diensten te verbeteren. Een van de belangrijkste punten was om de kwaliteit van de vaststellingen te verbeteren in het raam van de belasting op het vervuilen van de openbare ruimten, zodanig dat in de toekomst een vrijstelling van de belasting door een gebrek in de vaststelling kan vermeden worden.

#### **5.6.2. SANCTIONS ADMINISTRATIVES**

Le service maintient un contact avec les autres communes et surtout avec les deux autres communes de la zone de police. Le but est d'apprendre des expériences des autres communes dans le cadre des sanctions administratives. L'évolution de la législation dans le cadre des sanctions administratives et la jurisprudence et doctrine sont suivis de près.

Suite à l'instauration des sanctions administratives dans le règlement de police en juin 2008, le service sanctions administratives a été mis en place. Un ACS s'occupe du traitement administratif des dossiers. Le service travaille en lien directe avec le Secrétaire communal, l'agent sanctionnateur.

On constate que les sanctions administratives démarrent lentement, voici un petit bilan :

- 10 PV de police qui ont résulté à l'ouverture d'un dossier et dont 5 dossiers ont déjà été clôturés.
- 20 PV qui concernaient des salissures sur la voie publique et qui ont été envoyés au service des taxes pour enrôlement.
- 10 PV qui reprenaient des infractions qui n'étaient pas reprises dans les sanctions administratives et qui ont dû être classer sans suite.

Les dossiers traités sont sauvegardés dans une base de données et un registre. Un feed-back est envoyé mensuellement à la zone de police avec un aperçu des sanctions administratives infligées par l'agent sanctionnateur.

La zone de police est également informée de la suite qui est réservée aux procès-verbaux qui font l'objet d'un enrôlement par le service Taxes dans le cadre d'un règlement sur les salissures sur la voie publique.

Le service constate un problème d'interprétation du règlement de police et une problème de formation au niveau de la zone de police. Plusieurs réunions ont été organisées entre la zone de police et les trois communes afin d'améliorer la collaboration et de tendre vers une unification du règlement de police.

Un appel interne a été lancé pour désigner des agents constataateurs communaux. Une dizaine d'agents communaux se sont inscrits pour suivre la formation obligatoire d'agent constataleur organisée par l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police. En séance du conseil communal de 29 avril 2009, 4 agents ont été désignés en qualité d'agent constataleur et ont prêté serment, au mois de juin 2009, entre les mains de Mme. la Bourgmestre f.f.

A ce jour ces agents n'ont pas encore dressé de procès-verbal d'infraction.

#### **5.6.3. REGLEMENT DE POLICE**

En sa séance du 25 juin 2008 le conseil communal a modifié le règlement de police qui est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2008 en y insérant les sanctions administratives.

La zone de police rencontre des difficultés dans l'application de notre règlement communal au motif que le règlement de police des communes Schaerbeek/Evere diffère de celui de la commune de Saint-Josse-ten-Noode.

La zone de police a pris l'initiative, au mois de juin 2009, d'inviter les diverses communes à une réunion dans le but d'unifier le règlement de police au niveau de toute la zone.

Diverses réunions ont eu lieu entre les 3 communes et la zone de police, une proposition de règlement de police unifié pour toute la zone a été proposée.

Ce projet sera soumis au Collège des Bourgmestre et Echevins début septembre 2009.

### **5.7. PRESENCE VISIBLE**

Le service Présence Visible est devenu le service « Gardiens de la paix », selon la Loi du 15 mai 2007, modifiée par la Loi du 24 juillet 2008, après approbation du collège des Bourgmestre et Echevins en séance du 9 décembre 2008 puis du conseil communal, en séance du 17 décembre 2008.

Les objectifs et les missions du service sont les mêmes qu'avant la loi, avec quelques légères modifications en terme d'adaptation. Dans le cadre de la prévention « situationnelle », la présence, visible et dissuasive, de gardiens de la paix, a pour objectif de diminuer le sentiment d'insécurité des habitants. Les gardiens assurent l'information et le bien-être des habitants en veillant à leur sécurité matérielle, en les informant à bon escient ; ils sont les intervenants de première ligne auprès de la population en rue et dans les espaces verts.

#### **5.6.2. ADMINISTRATIEVE SANCTIES**

De dienst onderhoudt een nauw contact met de andere gemeenten en vooral met de 2 gemeenten van de politiezone. Het doel is om te leren uit de ervaringen van de andere gemeenten in het raam van de administratieve sancties. De evolutie binnen de wetgeving op het gebied van administratieve sancties en de rechtspraak en rechtsleer worden nauwgezet opgevolgd.

Tengevolge van de invoering van de administratieve sancties in het politiereglement in juni 2008, is de dienst administratieve sancties opgericht. Een medewerker houdt zich bezig met de administratieve afhandeling van de dossiers. De dienst werkt in rechtstreekse samenwerking met de gemeentesecretaris, de sanctionerend ambtenaar.

We stellen vast dat de administratieve sancties stilaan op gang komen, zie hier een klein overzicht :

- 10 PV van de politie waarvoor een dossier geopend is binnen de dienst en waarvan 5 dossiers reeds afgesloten zijn.
- 20 PV die betrekking hadden op de vervuiling van de openbare weg en die doorgestuurd werd naar de dienst belastingen voor inkohiering.
- 10 PV die inbreuken betroffen die niet tot de administratieve sancties behoorden en die dus zonder gevolg geklasseerd zijn.

De behandelde dossiers worden opgeslagen in een gegevensbank en een register. Een feedback wordt maandelijks naar de politiezone verstuurd, met een overzicht van de door de sanctionerend ambtenaar opgelegde sancties.

De politiezone wordt ook geïnformeerd van het gevolg dat gegeven wordt aan de PV die overgemaakt zijn aan de dienst belastingen tot inkohiering binnen het kader van het belastingsreglement op het vervuilen van de openbare weg.

De dienst stelt vast dat er een probleem is bij het interpreteren van het politiereglement en een probleem met betrekking tot de vorming binnen de politiezone. Verschillende vergaderingen hebben plaats gehad tussen de politiezone en de drie gemeenten, met als doel om de samenwerking te verbeteren en om tot een algemeen uniform reglement te komen voor heel de zone.

Een interne oproep werd gelanceerd om constaterende ambtenaren aan te duiden. Een tiental gemeente-ambtenaren schreef zich in om de verplichte vorming te gaan volgen bij de Regionale et Intercommunale Politieschool. Tijdens haar zitting van 29 april 2009 heeft de gemeenteraad reeds 4 ambtenaren aangeduid als constaterend ambtenaar. Deze 4 ambtenaren hebben reeds, zoals bij wet voorgeschreven, de eed afgelegd in de handen van Mevr. De Burgemeester wnd.

Tot op vandaag hebben deze ambtenaren nog geen PV opgesteld.

#### **5.6.3. POLITIEREGLEMENT**

Tijdens haar zitting van 25 juni 2008 heeft de gemeenteraad het politiereglement, dat in werking trad op 1 september 2008, gewijzigd door er administratieve sancties in te voegen.

De politiezone geeft blijk van enkele moeilijkheden bij de toepassing van het politiereglement, omdat het politiereglement van de gemeenten Schaarbeek en Evere niet hetzelfde is als dit van Sint-Joost-ten-Node.

De politiezone heeft tijdens de maand juni ( 2009 ) het initiatief genomen om de verschillende gemeenten uit te nodigen op een vergadering met als doel om het politiereglement te uniformiseren over geheel de politiezone. Verschillende vergaderingen hebben plaatsgehad tussen de drie gemeenten en de zone en tot slot werd een voorstel van een uniform reglement gedaan.

Dit project wordt aan het College van Burgemeester en Schepenen voorgelegd begin september 2009.

### **5.7. ZICHTBARE AANWEZIGHEID**

De dienst Zichtbare Aanwezigheid is overgegaan in de dienst "Gemeenschapswachten" volgens de wet van 15 mei 2007, gewijzigd door de wet van 24 juli 2008, na goedkeuring door het College van burgemeester en schepenen dat bijeenkwam op 9 december 2008 en vervolgens door de gemeenteraad van 17 december 2008.

De doelstellingen en opdrachten van de dienst zijn dezelfde als voorafgaand aan de wet, met enkele lichte wijzigingen op het vlak van de toepassing. In het kader van de "situatiegebonden" preventie heeft de zichtbare en ontradende aanwezigheid van gemeenschapswachten het doel het onveiligheidsgevoel van de bewoners te verminderen. De wachten verstrekken informatie en verhogen het welzijn van de bewoners door te waken over hun materiële veiligheid, door hen wendoordacht te informeren; zij zijn de interveniënten van de eerste lijn waarmee de bevolking op straat en in de groene ruimten te maken krijgt.

## OBJECTIFS DU SERVICE GARDIENS DE LE PAIX

- Diminuer le caractère dangereux de certains lieux ou de certaines situations.
- Informer la population et sensibilisation à différentes thématiques ou problématiques en lien avec la sécurité, le comportement civique et la prévention de la criminalité.
- Aider la population dans différentes situations.
- Relayer les questions et problèmes de sécurité, d'environnement et de voirie vers les services compétents et informer les autorités communales.

## DETAIL DES MISSIONS

### Diminuer le caractère dangereux de lieux ou situations

- Présence régulière et visible dans les rues, dans les espaces publics et sur les lignes de transport en commun STIB

Les Gardiens de la paix parcourent le territoire de la Commune vêtus de leur uniforme. Ils s'attachent à couvrir l'ensemble du territoire communal dans le but de dissuader les comportements inciviques et de rassurer les citoyens ou usagers.

- Présence et surveillance à des endroits spécifiques ou lors d'évènements organisés dans la Commune

Les Gardiens sont présents lors d'évènements tels que fêtes de quartier, braderies, brocantes, carnaval, fête de la cerise, fête des voisins, fête de la musique, etc... ainsi que sur les marchés, à la maison communale, dans les bibliothèques, à la piscine. Ils assurent une surveillance générale du lieu ou de l'évènement et mènent des actions préventives en cas de risque d'émeute.

- Sécurisation des abords des écoles et accompagnement de rangs scolaires

Pendant les périodes scolaires, les Gardiens sont présents aux abords des écoles lors des entrées et des sorties des élèves. Ils se placent aux endroits présentant un danger sur le plan de la circulation routière et aident les piétons à traverser la rue.

Ils accompagnent des groupes d'élèves de leur école à un lieu d'activités et inversement.

- Surveillance d'habitations inoccupées (technoprévention)

Tout au long de l'année et plus intensivement pendant les périodes de vacances, les Gardiens effectuent des rondes aux alentours des habitations inoccupées à la demande des services de police. Ils prennent contact avec les habitants avant leur départ si possible et à leur retour en tout cas pour leur rappeler les mesures préventives et leur donner des brochures d'information.

- Ramassage de déchets dangereux

Les Gardiens ramassent, lorsque cela se présente, le matériel pouvant présenter un danger pour les personnes (seringues usagées, bouteilles en verre cassées, canettes rouillées...).

- Ouverture et fermeture des parcs

Les Gardiens se chargent d'ouvrir et de fermer les parcs Rasquinet, Lacroix et Reine-Verte.

- Sécurisation des zones qui présentent un danger pour les usagers

(Abattage et élagage d'arbres, travaux divers, effondrement du sol, infrastructures dégradées).

Les Gardiens prennent les mesures minimales pour empêcher les accidents en attendant que les services compétents interviennent.

### Information et sensibilisation de la population

- Information à la population

Les Gardiens répondent aux demandes ponctuelles de la population concernant des indications géographiques dans la Commune, des informations relatives aux services communaux, à l'offre associative, à d'autres organismes, à des évènements ponctuels... Ils informent les habitants sur leur travail via divers supports d'information, dans le cadre de réunions d'habitants ou d'évènements (ex. : tenue de stand).

- Rappel à la norme

Les Gardiens effectuent des actions destinées à sensibiliser la population au respect des règles en vigueur. Ils attirent l'attention de celle-ci sur le caractère illicite ou incivique de certains comportements. Cette mission est aussi systématique lors des patrouilles des agents sur les différents types d'espace public.

## DOELSTELLINGEN VAN DE DIENST GEMEENSCHAPSWACHTEN

- De indruk van gevaar die heerst op bepaalde plaatsen of in bepaalde situaties verminderen.
- De bevolking informeren en bewustmaken op het vlak van de verschillende thema's of problemen die verband houden met de veiligheid, burgerzin en misdaadpreventie.
- De bevolking helpen in verschillende situaties.
- Vragen en problemen op het vlak van de veiligheid, het milieu en het openbare wegennet doorspelen aan de bevoegde diensten en de gemeentelijke overheid op de hoogte stellen.

## GEDETAILLEERDE BESCHRIJVING VAN DE OPDRACHTEN

### De indruk van gevaar op bepaalde plaatsen of in bepaalde situaties verminderen.

- Regelmatige en zichtbare aanwezigheid in de straten, in de openbare ruimten en op de lijnen van de MIVB

Gekleed in hun uniform doorkruisen de Gemeenschapswachten het grondgebied van de Gemeente. Ze beslaan het hele grondgebied van de gemeente, met het doel gedragingen die van een gebrek aan burgerzin getuigen te ontmoedigen en de burgers of de gebruikers gerust te stellen.

- Aanwezigheid en toezicht op specifieke plaatsen of tijdens evenementen die worden georganiseerd in de gemeente.

De Gemeenschapswachten zijn aanwezig op evenementen zoals wijkfeesten, braderieën, rommelmarkten, carnaval, het Kersenfeest, het Muziekfeest, enz. ... en op de markten, in het gemeentehuis, in de bibliotheken, bij het zwembad. Ze zorgen voor een algemeen toezicht op de plaats van het evenement en handelen preventief wanneer er een risico op rellen is.

- Beveiliging van de onmiddellijke omgeving van de scholen en begeleiding van rijen schoolkinderen.

Tijdens de schoolperiode zijn de Gemeenschapswachten aanwezig in de onmiddellijke omgeving van de scholen wanneer de leerlingen aankomen en vertrekken. Ze stellen zich op op plaatsen die een gevaar inhouden op het vlak van het wegverkeer en helpen voetgangers de straat over te steken.

Ze begeleiden groepen leerlingen van de school naar de plaatsen waar activiteiten plaatsvinden, en weer terug naar de school.

- Toezicht op tijdelijk leegstaande woningen (technopreventie)

Het hele jaar door en intensiever tijdens de vakantieperiode gaan de Gemeenschapswachten op vraag van de politiediensten op ronde in de omgeving van tijdelijk leegstaande woningen. Ze nemen contact op met de bewoners voor hun vertrek indien mogelijk en bij hun terugkomst in elk geval, om hen te herinneren aan de preventieve maatregelen en informatiebrochures te geven.

- Ophaling van gevaarlijk afval

De Gemeenschapswachten verzamelen, waar nodig, materialen die gevaar kunnen inhouden voor personen (gebruikte injectienaalden, gebroken glazen flessen, verroeste blikjes ...).

- Openen en sluiten van de parken

De Gemeenschapswachten openen en sluiten de parken Rasquinet, Lacroix en Groene Koningin.

- Beveiliging van zones die gevaar kunnen inhouden voor de gebruikers

(Hakken en snoeien van bomen, allerhande werken, instorting van de bodem, vervallen infrastructuren).

De Gemeenschapswachten nemen minimummaatregelen om te vermijden dat zich ongevallen voordoen, in afwachting van de komst van de bevoegde diensten.

### Informeren en bewustmaken van de bevolking

- Informeren van de bevolking

De Gemeenschapswachten beantwoorden gerichte vragen van burgers over geografische aanduidingen in de Gemeente, geven informatie over de gemeentelijke diensten, het verenigingsaanbod, andere organisaties, bepaalde evenementen ... Ze informeren de bewoners over hun werk via verschillende informatiedragers, in het kader van bewonersbijeenkomsten of evenementen (bv.: aan de hand van stands).

- Verwijzen naar de norm

Aan de hand van acties wijzen de Wachten de bevolking erop dat de geldende regels moeten worden nageleefd. Ze vestigen de aandacht van de burgers op het onwettige of onaangepaste (van een gebrek aan burgerzin getuigende) karakter van bepaalde gedragingen. Deze opdracht wordt automatisch uitgeoefend tijdens patrouilles van agenten in de verschillende types van openbare ruimte.

- Stabilisation des conflits  
Les Gardiens tentent, dans la mesure du possible, de stabiliser les conflits naissants, notamment en séparant les parties en conflit, et de prévenir les services de police ou de relayer les personnes vers un médiateur ou vers les Assistants de concertation.
- Education à la sécurité routière  
Les Gardiens réalisent ponctuellement des actions de sensibilisation à la sécurité routière à destination du public, notamment du public scolaire (session d'information, parcours à vélo, contrôle technique vélo, encadrement d'activités, animations dans les écoles, campagnes d'information à destination des automobilistes...).
- Prévention des vols  
Tout au long de l'année, les Gardiens réalisent des actions de sensibilisation de la population sur le vol de/dans voitures, le vol de vélos, le vol à la tire et le vol à l'étalage.
- Animations  
Tout au long de l'année, les Gardiens réalisent des animations aux fins d'information et de sensibilisation à destination du public, sur l'espace public ou dans des lieux dans lesquels se déroulent des activités (animations culturelles, sportives, visites guidées...), notamment dans les parcs.

#### Aide à la population

- Assistance pratique à la population  
Les Gardiens fournissent une aide ponctuelle aux personnes qui éprouvent des difficultés à effectuer des gestes de la vie quotidienne (aide aux seniors, personnes handicapées, prise en charge des personnes fragilisées, à savoir accompagnement physique vers un service ou un dispositif d'aide...).
- Premiers secours  
En cas d'incident, les Gardiens contactent les services d'aide et administrent les premiers soins.

#### Relais vers les services compétents et information des autorités communales

- Signalement aux services compétents des problèmes rencontrés  
Les Gardiens signalent aux services compétents (CPAS, police, service jeunesse, services techniques, entretien de l'espace public,...) les problèmes qu'ils constatent dans le cadre de leur parcours, en lien avec la sécurité, l'environnement et la voirie.
- Relevé des logements à louer  
Les Gardiens procèdent au relevé des logements à louer et transmettent leurs rapports à Soleil du Nord.
- Relevé des logements abandonnés  
Les Gardiens procèdent au relevé des logements abandonnés et transmettent leurs rapports à la Cellule logement de la Commune.
- Informations générales sur l'état de la Commune  
Le Service informe les autorités communales de l'état de la Commune, notamment à travers l'évaluation annuelle des activités du service et l'alimentation du diagnostic local.

#### Constater les infractions au règlement général de police

Les gardiens peuvent constater les infractions au règlement général de police (qui peuvent exclusivement faire l'objet de sanctions administratives). Cette mission n'est pas actuellement d'application à Schaerbeek.

#### **BASES LEGALES ET REGLEMENTAIRES :**

- Loi du 15 mai 2007 relative à la création de la fonction de gardien de la paix, à la création du service des gardiens de la paix et à la modification de l'article 119bis de la nouvelle loi communale.
- Loi du ... modifiant la loi du 15 mai 2007
- Loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses : modifie la loi du 15 mai dans son Titre XII, Chapitre III.
- Arrêté ministériel du 7 décembre 2008 relatif à la tenue de travail et à l'emblème des « gardiens de la paix ».

- Stabiliseren van conflicten  
De Wachten trachten, in de mate van het mogelijke, beginnende conflicten te stabiliseren, met name door de partijen uit elkaar te halen, en waarschuwen de politiediensten of verwijzen de personen door naar een bemiddelaar of naar de Overlegassistenten.
- Opvoeding over verkeersveiligheid  
De Wachten houden gerichte acties om het publiek, en vooral de scholieren, bewust te maken van de verkeersveiligheid (informatiesessie, fietsparcours, technische controle van de fiets, begeleiding van activiteiten, animatie in de scholen, informatiecampagnes voor automobilisten ...).
- Preventie van diefstal  
Het hele jaar door voeren de Wachten actie om de bevolking bewust te maken van de risico's van diefstal van/uit wagens, diefstal van fietsen, zakkenrollers en winkeldiefstal.
- Animatie  
Het hele jaar door zorgen de Wachten voor animatieactiviteiten met het doel te informeren en te sensibiliseren, in de publieke ruimte of op plaatsen waar activiteiten plaatsvinden (culturele, sportieve activiteiten, geleide bezoeken ...), met name in de parken.

#### Hulp aan de bevolking

- Praktische hulp aan de bevolking  
De Wachten geven gerichte steun aan personen die moeilijkheden ondervinden om bepaalde handelingen te stellen in het dagelijkse leven (hulp aan senioren, gehandicapten, zorgen voor kwetsbare personen, met name fysieke begeleiding naar een hulpdienst of -voorziening ...).
- Eerste hulp  
Bij incidenten nemen de Wachten contact op met de hulpdiensten en verlenen ze de eerste hulp.

#### Tussenschakel met de bevoegde diensten en informatie van de gemeentelijke overheden

- Melden van concrete problemen aan de bevoegde diensten  
De Wachten melden de problemen die ze vaststellen in het kader van hun rondes en die verband houden met de veiligheid, het milieu en het openbare wegennet aan de bevoegde diensten (OCMW, politie, jeugddienst, technische diensten, onderhoud van de openbare ruimte ...).
- Inventaris van huurwoningen  
De Wachten houden een inventaris bij van de huurwoningen en dienen hun verslagen in bij Noorderzon.
- Inventaris van leegstaande woningen  
De Wachten stellen een inventaris op van de leegstaande woningen en dienen hun verslag in bij de Cel Huisvesting van de Gemeente.
- Algemene informatie over de staat van de Gemeente  
De Dienst informeert de gemeentelijke overheden over de staat van de Gemeente, met name aan de hand van een jaarlijkse evaluatie van de activiteiten van de dienst en de input van gegevens in het lokale diagnose-instrument.

#### Vaststellen van inbreuken op het algemene politiereglement

De Wachten kunnen inbreuken op het algemene politiereglement vaststellen (die uitsluitend het voorwerp kunnen zijn van administratieve sancties) Deze opdracht is op dit moment niet van toepassing in Schaarbeek.

#### **WETTELIJKE EN REGLEMENTAIRE BASIS**

- Wet van 15 mei 2007 tot instelling van de functie van gemeenschapswacht, tot instelling van de dienst gemeenschapswachten en tot wijziging van artikel 119bis van de nieuwe gemeentewet.
- Wet van ... tot wijziging van de wet van 15 mei 2007.
- Wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen: wijzigt de wet van 15 mei in Titel XII, Hoofdstuk III.
- Ministerieel besluit van 7 december 2008 betreffende de werkkleding en het embleem van de "gemeenschapswachten".

## **RESTRUCTURATION DU SERVICE EN SECTEURS**

Jusqu'à présent, le service regroupait différents dispositifs, travaillant sur le terrain mais ayant un passé et une culture différents. La restructuration implique plusieurs transformations de fond quant fonctionnement du service, au niveau de l'organisation des missions sur le terrain mais aussi du statut des agents et de leur régime de travail. Suite à la nouvelle dénomination du service, la restructuration interne, organisée par étapes, a concrètement débutée le 1<sup>er</sup> juillet 2009 et devrait se poursuivre jusqu'en 2010.

Le but de cette restructuration est de créer un déploiement non plus par dispositif mais par secteurs (6 secteurs identiques pour notre service, la police et la propreté publique). A côté de ce regroupement des agents selon la logique de sectorisation, existe toujours tel quel le dispositif des Surveillants Habilés et Bikers, ainsi que celui des quatre agents patrouillant prioritairement sur le réseau de la STIB. Par contre, le dispositif APQC (Agents de Prévention des Quartiers Commerçants) ne fait plus partie du Service au profit d'Atrium, étant donné que la spécificité de leurs missions ne répond correspond pas aux missions du Gardiens de la Paix telles que dictées par la loi.

Ces six secteurs sont sous la responsabilité de deux coordinateurs d'équipes, chacun accompagné de trois responsables de secteurs, qui gèrent chacun trois secteurs, à savoir :

### Coordination A :

Secteur 1 : Colignon, Rasquinet, Lacroix, Verboekhoven

Secteur 2 : Helmet, Elisabeth, Riga, Chaumontel

Secteur 6 : Gaucheret, Pavillon, Reine Verte

### Coordination B :

Secteur 3 : Foucart, Fleurs, Terdelt, Léopold III

Secteur 4 : Reyers, Plasky, Roodebeek, Dailly (Haut)

Secteur 5 : Parc Josaphat, Patrie, Dailly (Bas), Bremer, Duployé

Il s'agit d'un véritable travail de fond car il y a lieu d'uniformiser les savoirs (savoir, savoir-faire, savoir-être), notamment via un programme de formation unique et d'harmoniser le fonctionnement des différents dispositifs en un seul mode de fonctionnement.

Cette restructuration a débuté par une formation « parrainage » et des séances d'information, permettant aux différents dispositifs d'expliquer aux autres leur manière de travailler et ce qu'ils font sur le terrain, ainsi que par différents groupes de travail. Le parrainage est effectif depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2009, avec des équipes mixtes (anciens APS avec anciens gardiens de parcs) et sera totalement opérationnelle pour le 1<sup>er</sup> septembre.

Cette sectorisation permet également d'avoir les mêmes missions effectuées par tous les agents, sur tout le territoire communal, de la même manière et en couvrant une plage horaire maximale, qu'il s'agisse de quartiers ou de parcs.

La restructuration du service implique par ailleurs l'adaptation de certains outils de travail, tel que le journalier, structurant dans l'espace-temps les missions des agents au quotidien et le rapport hebdomadaire permettant de rassembler les différentes actions et interventions réalisées par les agents en vu de statistiques mensuelles et annuelles. En parallèle, différents groupes de travail ont été mis sur pied depuis le début de cette année afin d'adapter la manière de coordonner les agents et les missions sur le terrain en fonction de l'évolution de la nouvelle organisation du service.

Finalement, le service veille à l'amélioration de sa collaboration avec les services communaux et organisations qui sont nos partenaires privilégiés (les services techniques, la voirie, Schaerbeek propreté, le service DSD, plusieurs dispositifs du PPU, le service des Classes Moyennes, les services de police, le SAV,...), au travers de rencontres régulières et de création de nouveaux projets, en vue d'optimaliser le suivi du travail réalisé par les agents sur le terrain.

## HERSTRUCTURERING VAN DE DIENST IN SECTOREN

Tot vandaag verenigde de dienst verschillende voorzieningen, die werken op het terrein maar verschillen op het vlak van verleden en cultuur. De herstructurering brengt verschillende fundamentele wijzigingen mee met betrekking tot de werking van de dienst, op het vlak van de organisatie van de opdrachten op het terrein, maar ook wat het statuut van de agenten en hun werkregime betreft. Ten gevolge van de nieuwe naam van de dienst werd de interne herstructurering, die in fasen is georganiseerd, concreet aangevat op 1 juli 2009, en zal ze worden voortgezet tot in 2010.

Het doel van deze herstructurering is dat manschappen niet langer per voorziening, maar per sector kunnen worden ingezet (6 identieke sectoren voor onze dienst, de politie en de openbare netheid). Naast deze hergroepering van de agenten volgens de logica van de indeling in sectoren, bestaat als zodanig nog altijd de voorziening Bevoegde Wachters en Bikers, alsook die van de vier agenten die prioritair patrouilleren op het MIVB-net. De voorziening PAHW (preventieagenten voor de handelswijken) maakt niet langer deel uit van de Dienst omwille van Atrium, aangezien de specifieke eigenschap van hun opdrachten niet langer overeenkomt met de opdrachten van de Gemeenschapswachten zoals deze zijn vastgelegd in de wet.

Deze zes sectoren staan onder de verantwoordelijkheid van de twee teamcoördinatoren, elk begeleid door drie sectorverantwoordelijken, die elk drie sectoren beheren, namelijk:

### Coördinatie A:

Sector 1: Colignon, Rasquinet, Lacroix, Verboeckhoven

Sector 2: Helmet, Elisabeth, Riga, Chaumontel

Sector 6: Gaucheret, Paviljoen, Groene Koningin

### Coördinatie B:

Sector 3: Foucart, Fleurs, Terdelt, Leopold III

Sector 4: Reyers, Plasky, Roodebeek, Dailly (Hoog)

Sector 5: Josaphatpark, Vaderland, Dailly (Laag), Bremer, Duployé

Dit is een echt fundamenteel werk aangezien de kennis (kennis, knowhow, kunde) gestandaardiseerd wordt, met name via een uniek opleidingsprogramma, en de werking van de verschillende voorzieningen in overeenstemming wordt gebracht in één werkingsmodus.

Deze herstructurering werd aangevat met een opleiding volgens een "peterschapsysteem" en informatiesessies, die de verschillende voorzieningen in staat stellen aan de andere uit te leggen hoe ze werken en wat ze doen op het terrein, alsook via verschillende werkgroepen. Het peterschap is effectief sinds 1 juli 2009, met gemengde teams (voormalige APV's met voormalige parkwachters), en moet volledig operationeel zijn tegen 1 september.

Deze indeling in sectoren heeft ook tot gevolg dat dezelfde opdrachten kunnen worden uitgevoerd door alle agenten, op het hele grondgebied van de gemeente, op dezelfde manier en tijdens een maximaal tijdsblok, zowel in wijken als in parken.

De herstructurering van de dienst houdt overigens in dat bepaalde werkinstrumenten moeten worden aangepast, zoals het dagboek, dat de dagelijkse taken van de agenten structureert in tijd en ruimte, en het wekelijkse verslag dat een overzicht geeft van de verschillende acties en interventies van de agenten met het oog op maandelijkse en jaarlijkse statistieken. Tegelijk werden sinds begin dit jaar verschillende werkgroepen opgezet om de coördinatie van de agenten en de opdrachten op het terrein af te stemmen op de evolutie van de nieuwe organisatie van de dienst.

Tot slot wil de dienst zijn samenwerking met de gemeentelijke diensten en organisaties die onze bevoorrechte partners zijn, verbeteren (de technische diensten, het openbaar wegennet, Schaarbeek Netheid, de dienst SDO, verschillende voorzieningen van het SPP, de dienst Middenstand, de Politiediensten, de SAV ...), aan de hand van regelmatige ontmoetingen en de creatie van nieuwe projecten, voor een optimale follow-up van het werk van de agenten op het terrein.

## **6. RESSOURCES HUMAINES**

### **6.1. PERSONNEL**

#### **6.1.1. GESTION DU CADRE ET DES STATUTS**

Le département assure la préparation des budgets et des modifications budgétaires liées aux dépenses de personnel ainsi que le suivi mensuel des dépenses effectivement réalisées, ce qui permet d'avoir une vision claire sur l'évolution de la masse salariale.

#### **EFFECTIFS**

Evolution des effectifs du personnel non enseignant :

PERSONNEL EN SERVICE	01/09/2007	01/09/2008	01/09/2009
Statutaires	537	532	523
ACS	173	184	201
Autres Contrats	451	461	501
<b>TOTAL</b>	<b>1161</b>	<b>1177</b>	<b>1225</b>
ETP	1044,02	1068,67	1111,01
Agents en Disponibilité avant la pension	62	62	57

La proportion d'agents sous contrat de travail par rapport aux agents statutaires continue à augmenter, et atteint maintenant 57,3 % au lieu de 54,8% l'an dernier.

La commune continue cependant à procéder à des nominations d'agents statutaires puisque, 30 nominations en stage et 53 nominations à titre définitif par voie de recrutement ou de promotion ont eu lieu durant la période de référence.

L'activité du service se reflète non seulement dans les effectifs, mais aussi dans les mouvements de personnel:

- entrée en service de 133 personnes;
- départ de 89 agents
- 44 contrats d'étudiants ou de moniteurs (non comptés dans les effectifs)

Le service gère aussi les demandes et les dossiers de personnes qui ne font pas à proprement partie du personnel communal

- articles 60 détachés par le CPAS : 30 postes sont occupés au 31/8/2009 sur un total de 33 ;
- Accueil de 58 stagiaires en formation (JST, étudiants,...)
- 22 travailleurs volontaires (bénévoles)

Le service du personnel prend en charge la gestion de dossiers divers:

- Formalités d'engagement (gestion des offres d'emplois Actiris et autres, constitution des dossiers, présentation au Collège, contrats, information aux nouveaux agents, etc.) et de départ (licenciement, préavis, formulaire C4, etc.) ;
- Suivi des arrêtés de suspension par la tutelle pour motifs linguistiques (35 dossiers sur la période) ;
- Gestion des interruptions de carrière, congé parental, congés de maladie avec remplacement (environ 400 dossiers traités)
- Traitement des demandes de mise disponibilité avant la pension : vu la mise en extinction du système et l'obligation pour les personnes pouvant bénéficier des dispositions transitoires d'introduire leur demande pour le 31 mars 2009 au plus tard, **47** demandes ont été traitées sur la période;
- Gestion des congés du personnel ;
- Gestion de l'assurance hospitalisation ETHIAS (affiliations, désaffiliations, factures etc.).
- Rédaction d'attestations diverses, demandes d'allocations familiales, interventions du Service social collectif
- Organisation des prestations de serment de 34 agents ayant été nommés ces dernières années ;
- Confection et délivrance des cartes du personnel (environ 300 cartes) ;
- Préparation des dossiers d'octroi de primes et allocations diverses (connaissance de la seconde langue, primes de fin d'année d'études, exercice de fonctions supérieures).

## **6. HUMAN RESOURCES**

### **6.1. PERSONEEL**

#### **6.1.1. PERSONEELSGEDELEN EN STATUUT VAN HET PERSONEEL**

Het departement verzekert de voorbereiding van de begrotingen en de budgettaire wijzigingen en de regelmatige opvolging van de werkelijk verwezenlijkte uitgaven om een duidelijke visie op de evolutie van de loonmassa te bewaren.

##### **AANTAL PERSONEELSLEDEN**

Evolutie van het aantal niet onderwijzend personeelsleden ::

IN DIENST	01/09/2007	01/09/2008	01/09/2009
Statutair	537	532	523
GESCO	173	184	201
Contractueel	451	461	501
<b>TOTAAL</b>	<b>1161</b>	<b>1177</b>	<b>1225</b>
VTE	1044,02	1068,67	1111,01
Indisponibiliteit voorafgaande pensionering	62	62	57

Het aantal agenten onder het stelsel van de arbeidsovereenkomst (Gesco's of andere) in vergelijking met het aantal statutaire agenten blijft groeien. Het bereikt nu 57,3% in plaats van 54,8% het jaar geleden.

Het gemeentebestuur blijft echter tot benoemingen van statutaire agenten overgaan: 30 benoemingen in stage en 53 vaste benoemingen via rekrutering of promotie tijdens de referentieperiode hebben plaatsgevonden.

De activiteiten van de diensten weerspiegelen zich in het aantal personeelsleden maar ook in de bewegingen van personeelsleden:

- Indiensttreding van 133 personeelsleden;
- Vertrek van 89 personeelsleden
- 44 studenten- en monitorencontracten (niet gerekend met andere personeelsleden).

De personeelsdienst beheert ook dossiers van mensen die geen directe personeelsleden zijn

- artikel 60 : 30 bezette betrekkingen op 31/8/2008, ( op 33 ) ;
- Onthaal van 58 stagiairs (JST, studenten)
- 22 vrijwillige werknemers

De personeelsdienst beheert verscheidene dossiers:

- Formaliteiten voor de aanwerving (jobaanbiedingen bij Actiris of andere, samenstelling van het dossier, voorstel aan het College, arbeidsovereenkomsten, inlichting aan de nieuwe personeelsleden,...) en op het einde van contract (ontslag, opzegtermijn, C4-formulier, enz.)
- Opvolgen van schorsingbesluit wegens taalredenen (53 dossiers)
- Beheer van loopbaanonderbrekingen,ouderschapsverloven,ziekteverloven met vervanging (ongeveer 400 behandelde dossiers),
- Behandeling van de aanvragen van indisponibiliteitstelling voorafgaande aan pensionering; aangezien de afschaffing van het systeem en de verplichting voor de personen die van de overgangsmaatregelen kunnen genieten om hun verzoek uiterlijk voor 31 maart 2009 in te dienen, werden 47 vragen over de periode behandeld;
- Beheer van de verlofdagen van de personeelsleden
- Beheer van ETHIAS-hospitalisatie verzekering (aansluitingen, facturen)
- Opstellen van verschillende attesten, aanvragen van kinderbijslag, tussenkomsten van de collectieve sociale dienst
- Organisatie van eedaflegging voor 34 personeelsleden, vastbenoemd tijdens die laatste jaren;
- Opmaken en verdelen van personeelskaarten (ongeveer 300 kaarten);
- Opmaken van dossiers tot de toekenning van verschillende premies en vergoedingen (kennis van de tweede taal, premie voor het beëindigen van een studiejaar, uitoefening van hogere functies).

**DOSSIERS PRESENTES AU CONSEIL COMMUNAL**  
**CADRE DU PERSONNEL**

<b>Conseil communal du</b>	<b>Modifications au cadre du personnel arrêté par le Conseil communal du 13.5.1998</b>
21/10/2008	Modifications au cadre des Départements Infrastructures, Services généraux, Instruction publique et Affaires spécifiques
28/01/2009	Urbanisme - Subside Performance Energétique des Bâtiments (PEB) - Création de 1,5 emplois temporaires subsidiés
28/01/2009	Agents contractuels subventionnés - Convention 15707
28/01/2009	Plan de prévention urbaine - Modification du cadre temporaire du contrat de sécurité et de prévention
25/03/2009	Modifications diverses au cadre du personnel
25/03/2009	DSD - Subside PLAGE et IRIS 21 - Création d'un emploi temporaire subsidié
25/03/2009	Accueil de jeunes en formation en alternance - Convention avec la Région de Bruxelles-Capitale

**STATUT ADMINISTRATIF**

<b>Conseil communal du</b>	<b>Modifications</b>
17/09/2008	Règlement relatif à la mise en disponibilité volontaire précédant la pension - Abrogation du règlement et adoption de dispositions transitoires
28/01/2009	Organisation de la Protection contre la violence et le harcèlement moral ou sexuel au travail - Abrogation du règlement du 22 septembre 2004 - Adoption d'un nouveau règlement
25/03/2009	Modification des règlements sur le recrutement et l'avancement du personnel administratif et technique

**STATUT PECUNIAIRE ET INTERVENTIONS REGIONALES**

Des ajouts et/ou modifications ont été apportés au statut pécuniaire du personnel ; à savoir :

<b>Conseil communal du</b>	<b>Modification</b>
17/09/2008	Application de l'accord sectoriel 2000/2001 - Octroi d'une augmentation salariale de 2% aux membres du personnel des communes - Intervention régionale 2008 - Adoption de la convention
17/09/2008	Application de l'accord sectoriel 2005/2006 - Octroi d'une augmentation salariale de 3% aux membres du personnel des communes de niveaux D et E - Intervention régionale 2008 - Adoption de la convention
17/12/2008	Pensions communales - Loi relative aux pensions du secteur public - Application de la loi du 25 avril 2007
25/03/2009	Modification du statut pécuniaire
29/04/2009	Accord sectoriel 2007-2008 - Octroi d'une augmentation salariale de 3% aux membres du personnel des communes de niveau C
24/06/2009	Application de l'accord sectoriel 2000/2001 - Octroi d'une augmentation salariale de 2% aux membres du personnel des communes - Intervention régionale 2009 - Adoption de la convention
24/06/2009	Application de l'accord sectoriel 2005/2006 - Octroi d'une augmentation salariale de 3% aux membres du personnel des communes de niveaux D et E - Intervention régionale 2009 - Adoption de la convention

**DIVERS**

Présentation au Conseil communal du 17 décembre 2008 du rapport sur la Motion adoptée par le conseil communal du 23 avril 2008 relative à la répartition du personnel de la commune, du CPAS et de l'ASBL Crèches de Schaerbeek

### DOSSIERS VOORGELEGD AAN DE GEMEENTERAAD

#### PERSONEELENSFORMATIE

In de loop van dit dienstjaar werd de personeelsformatie zoals vastgesteld door de gemeenteraad van 13.5.1998 verschillende keren gewijzigd

Gemeenteraad van	Wijzigingen
21/10/2008	- Personeelskader - Wijzigingen aan de Departementen Infrastructuur, Algemene Diensten, Openbaar onderwijs en Bijzonder gemeentediensten
28/01/2009	Stedenbouw - Energieprestaties van de Gebouwen (EPB) - Creëren van 1,5 tijdelijk betoelaagde betrekkingen
28/01/2009	Gesubsidieerde contractuele - Overeenkomst 15707 -
28/01/2009	Stads preventieplan - Wijziging van het tijdelijk kader van het veiligheids- en preventiecontract - Goedkeuring
25/03/2009	Wijziging van het personeelskader - varia
25/03/2009	SDO - Toelage PLAGE en IRIS 21 - Creëren van een tijdelijk betoelaagde betrekking
25/03/2009	Ontstaan van jongeren in het alternerende onderwijs - Overeenkomst met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

#### ADMINISTRATIEF STATUUT

Gemeenteraad van	Wijzigingen
17/09/2008	Reglement betreffende de vrijwillige indisponibiliteitstelling voorafgaand de pensionering - Afschaffing van het reglement
28/01/2009	Organisatie van de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk
25/03/2009	Administratief statuut - Wijziging van de reglementen betreffende de rekrutering en bevordering van het administratief en technisch personeel

#### GELDELIJK STATUUT EN GEWESTELIJKE TUSSENKOMSTEN

Gemeenteraad van	Wijzigingen
17/09/2008	- Toepassing van het sectoraal akkoord 2000/2001 - Toekenning van een weddenverhoging van 2% aan de personeelsleden van gemeenten - Gewestelijke tussenkomst 2008 - Aanneming van de overeenkomst
17/09/2008	- Toepassing van het sectoraal akkoord 2005/2006 - Toekenning van een weddenverhoging van 3% aan de personeelsleden van gemeenten niveau D en E - Gewestelijke tussenkomst 2008 - Aanneming van de overeenkomst
17/12/2008	Gemeentelijke pensioenen - Wet betreffende de pensioenen van de openbare sector - Toepassing van de wet van 25 april 2007 -
25/03/2009	Wijziging van het geldelijk statuut
29/04/2009	Sectoraal akkoord 2007-2008 - Toepassing - Toekennen van een loonsverhoging voor de gemeentelijke personeelsleden van het niveau C
24/06/2009	- Toepassing van het sectoraal akkoord 2000/2001 - Toekenning van een weddenverhoging van 2% aan de personeelsleden van gemeenten - Gewestelijke tussenkomst 2009 - Aanneming van de overeenkomst
24/06/2009	- Toepassing van het sectoraal akkoord 2005/2006 - Toekenning van een weddenverhoging van 3% aan de personeelsleden van gemeenten niveau D en E - Gewestelijke tussenkomst 2009 - Aanneming van de overeenkomst

#### VARIA

Voorleggen aan de Gemeenteraad van 17 december 2008 van het verslag over de Motie van de gemeenteraad van 23 april 2008, betreffende de verdeling van het personeel in de gemeente, het OCMW en de vzw Kinderdagverblijven van Schaarbeek

#### **6.1.2. RECRUTEMENT – PROMOTION**

Nous avons procédé à l'organisation des examens de promotion et/ou de recrutement de secrétaire communal adjoint, d'adjoint technique dans les domaines de la propreté et du jardinage, de secrétaire technique et d'assistant technique.

Ont également été organisées les épreuves de fin de stage pour des agents statutaires nommés ou promus à l'essai dans les grades d'adjoint, d'assistant et de secrétaire administratifs ainsi que les épreuves de fin de stage pour deux agents de niveau A, respectivement secrétaire d'administration et géomètre, comprenant notamment la défense d'un travail.

Enfin, un appel interne aux candidatures aux examens d'adjoint et d'assistant administratif a été effectué.

#### **6.1.3. SUIVI DES ABSENCES POUR MALADIE**

Le service est chargé du suivi des absences pour maladie, à savoir, de la vérification du respect des dispositions du règlement sur les congés et du rappel des procédures aux agents, de la gestion des demandes de contrôle par MED CONSULT à l'initiative des services et de leur suivi.

Il vérifie auprès des différents services que les agents absents non couverts par un congé régulier le sont par un certificat médical et assure le suivi des décisions du médecin contrôleur (reprise anticipée).

#### **6.1.4. DISCIPLINE**

Au cours de l'exercice, 5 dossiers ont été ouverts, ce qui représente une nette diminution par rapport à la période de référence précédente (9 dossiers).

Compte tenu d'une procédure entamée précédemment, 5 sanctions disciplinaires ont été infligées : sanctions mineures ( 2 avertissements), sanctions majeures ( 3 suspensions avec privation de traitement de respectivement de 1 jour, 3 jours, et 1 mois ).

Aucune sanction maximale (démission d'office) n'a été prononcée. 1 agent a démissionné avant l'issue de la procédure.

#### **6.1.5. RELATIONS SOCIALES**

Le secrétariat du comité particulier de négociation commun Administration communale/CPAS qui se réunit chaque mois, a été assuré par le département RH. Différents groupes de travail ont également été menés (« concierges », règlement de travail...)

### **6.2. TRAITEMENTS - PENSIONS**

#### **6.2.1. TRAITEMENTS**

Le service traitements assure la gestion de toutes les opérations nécessaires au calcul et à la liquidation des rémunérations à l'aide du logiciel PERSEE (ADEHIS) :

- Encodage de 177 agents entrants (dont 13 étudiants et 31 moniteurs pour les périodes d'avril – juillet – août 2009) + rédaction d'attestation DIMONA destinées aux différents services et récupérations de 49 pécules de vacances liquidés par l'employeur précédent
- Sortie de 99 agents incluant la liquidation d'un pécule de vacances de sortie et la rédaction de 70 attestations destinées aux employeurs ultérieurs.
- Rédaction mensuelle des relevés des agents entrés-sortis destinés aux différents services.
- Encodage de +/- 150 modifications suite à des modifications de situation familiale – modification d'adresse – de comptes.
- 327 analyses ont été établies par le service Traitement incluant des fixations de traitement ou de valorisation de services antérieurs, intervention vélo, perte ou vol de chèques-repas .....
- Introduction de +/- 3437 certificats médicaux suivi de +/- 154 régularisations dues à une situation de disponibilité pour cause de maladie.
- Encodages divers : - exhumations – indemnités d'outils – élections – heures supplémentaires – abonnements sociaux – jetons de présence (conseil et commissions) – etc .... Soit +/- 3000/an.
- Rédaction de différentes attestations + documents à compléter pour les différents organismes (banques – crèches – mutualité – service des Assurances) : +/- 350 :an.
- 116 déclarations de risques sociaux, secteur indemnité ont été effectuées directement à l'ONSSAPL via le portail de la Sécurité Sociale.
- 372 certificats d'indemnisation pour les APS activa ont été également effectuées sur le portail de la Sécurité sociale

#### **6.1.2. AANWERVING - BEVORDERING**

Aanwerving- en/of bevorderingsexamens van adjunct gemeentesecretaris, technisch adjunct, in de domeinen van openbare netheid en groene zones; technisch assistent en secretaris werden georganiseerd.

De eindestageproeven voor de statutair stagedoende, bij bevordering of bij rekruttering, beambten in de functies van administratief adjunct, administratief assistent en administratief secretaris werden ook georganiseerd.

De eindestageproeven voor 2 beambten van niveau A, bestuurssecretarissen, en aardemeetkunde die de verdediging van een eindestagewerk begrijpen, vonden ook plaats tijdens de periode.

Eindelijk werd een interne oproep met opzicht op de organisatie van examens van administratief adjunct en assistent werd gelanceerd.

#### **6.1.3. AFWEZIGHEID WEGENS ZIEKTE**

De dienst werd belast met het administratieve aspect van de afwezigheden wegens ziekte, namelijk, met het nazicht van de naleving van het reglement over het verlof en de herinnering van de procedures aan de agenten, alsmede met de aanvragen van controle door MED CONSULT op initiatief van de diensten en hun opvolging.

Hij controleert bij de verschillende diensten dat de agenten die niet in regelmatig verlof zijn wel door een medisch attest gedekt zijn, evenals dat de beslissingen van de controleurgeneesheer wel gevuld worden (voortijdige hervatting)

#### **6.1.4. TUCHT**

In de loop van het dienstjaar werden 5 tuchtdossiers geopend, echt minder dan in de vorige periode (9 dossiers).

Rekening houdend met een procedure in 2008 begonnen, werden 5 tuchtstraffen opgelegd: lichte straffen (2 waarschuwingen), zware straffen (3 schorsingen met inhouding van wedde, van 1 dag, 3 dagen en 1 maand) en geen maximale straf (ontslag van ambtswege). Een agent heeft zijn ontslag ingediend voor het einde van de procedure.

#### **6.1.5. SOCIALE BETREKKINGEN**

Het secretariaat van het maandelijkse onderhandelingscomité van het Gemeentebestuur en het OCMW werd door de afdeling Human Resources gehouden. Verscheidene werkgroepen werden ook georganiseerd.

### **6.2. WEDDEN - PENSIOENEN**

#### **6.2.1. WEDDEN**

De dienst wedden voert alle noodzakelijke operaties uit om de berekening en uitbetaling van de wedden via het computerprogramma PERSEE (ADEHIS) te verzekeren:

- Coderen van 177 nieuwe beambten waaronder 13 studenten en 31 monitoren voor de periodes april – juli – augustus 2009 + opstellen van DIMONA-attesten bestemd voor de verschillende diensten en terugvordering van 49 vakantiegelden uitbetaald door de vorige werkgever.
- Uitdiensttreding van 99 agenten waarvoor vakantiegeld bij uitdiensttreding uitbetaald werd en opstellen van 70 vakantieattesten bij uitdiensttreding.
- Maandelijks opstellen van de lijst bestemd voor verschillende diensten van de beambten die in dienst getreden zijn en die ons verlaten hebben.
- Coderen van ± 150 wijzigingen in de gezinstoestand van de personeelsleden, adreswijzigingen, bankrekening ...
- 327 ontledingen werden door de dienst Wedden opgesteld voor wedde vaststellingen, valorisatie van vroeger gepresteerde diensten, tussenkomst fietsvergoeding, verlies of diefstal van maaltijdcheques.
- Coderen van +/- 3437 medische attesten (met inbegrip de werkongevallen) evenals +/- 154 regularisaties te wijten aan de disponibiliteit wegens ziekte.
- Coderen van diverse vergoedingen: opgravingen – gereedschapsvergoedingen – verkiezingen – overuren – treinabonnementen – presentiegelden (gemeenteraad en commissies) ... hetzij ± 3000 / jaar
- Opstellen van getuigschriften + vervolledigen van documenten voor verschillende organismen (bankinstellingen – kinderkribben – mutualiteit – dienst Verzekeringen) ± 350 / jaar.
- 116 aangiften van sociale risico's sector uitkeringen, waaronder mutualiteitattesten, elektronisch werden rechtstreeks bij de RSZPPO via het portaal van de sociale zekerheid ingediend.
- 372 vergoedingsbewijzen voor de werkuitkeringen van de ACTIVA-PVP werden eveneens ingediend via het Portaal van de Sociale Zekerheid.

- Calcul à la demande d'estimation de traitement : +/- 200/an. (4/5<sup>ème</sup> temps – disponibilité – coût d'agent).
- Etablissements d'états de recouvrement pour la récupération auprès d'autres organismes des traitements d'agents détachés ou occupés par notre administration pour compte de tiers.
- Encodage et établissement d'états de recouvrement à charge du Ministère de la Communauté Française des frais relatifs à une intervention dans les frais de transports pour les enseignants de l'Instruction publique (+/- 1.500 encodages).
- Elaboration + tenue et mise à jour des fichiers servant à la distribution des chèques-repas +/- 1000 fichiers et +/- 1000 encodages mensuels.
- Au mois de mars tirage + envoi des formulaires pour la prime syndicale.
- Au mois de mai vérification et liquidation de 1232 pécules de vacances.
- Rédaction mensuelle des relevés du précompte professionnel destinés à la Recette communale et au Ministère des Finances + rectificatifs éventuels pour la période de septembre à décembre.
- Encodage mensuel des dépenses par article (base budget et prévision budgétaire)
- Elaboration des états de paiement
- Déclaration trimestrielle ONSSAPL et rectification des refus éventuels
- Envoi des fiches fiscales 281.10 + éventuellement duplicita à la demande

#### **6.2.2. PENSIONS**

La gestion financière et administrative du Fonds de pension a été confiée depuis le 1/09/2005 à AXA Belgium.

Les droits aux pensions de retraite et de survie sont établis par le Service des Pensions du Secteur public, les rentes sont liquidées par le Service Central des Dépenses fixes qui récupère ensuite les montants auprès d'AXA..

La constitution des dossiers de carrière à transmettre au SPSP et la préparation des délibérations en vue de la fixation des droits restent à charge du service Pensions.

19 dossiers de pension de retraite et 8 de survie ont été constitués et envoyés au Service des Pensions du Secteur Public.

- 86 analyses ont été présentées au Collège par le service des Pensions dont :
  - démission de fonction
  - mise à la pension d'office en application de l'article 83 de la loi de réformes économiques et budgétaires du 05/08/1978
  - fixations de pension de retraite, de pension de survie
- 2 en application de la loi du 05/08/1968 (paiement de réserves mathématiques)
- Les autres analyses sont relatives au paiement de quotes-parts de pensions en application de la loi du 14/04/1965 (150 interventions)

69 délibérations ont été présentées au Conseil communal dont une relative à la modification des articles 11 et 12 de la loi du 09/07/1969 instaurant un nouveau régime de péréquation par corbeille ainsi qu'une modification quant au statut pécuniaire à prendre en compte pour le calcul des nouvelles pensions calculées après le 01/01/2007.

#### **6.3. GESTION DES COMPETENCES**

En 2008 et 2009, l'enveloppe budgétaire, destinée à la formation du personnel communal, se répartit comme suit \* :

	<u>Budget 2008</u>	<u>Budget 2009</u>
Frais de formation du personnel communal – Art. 101/123RH-17/40		<b>€1000</b>
Frais de formation du personnel communal – Art 104/123BG-17/40	<b>€ 50000</b>	
Frais de formation du personnel communal – Formation administrative et séminaires organisés par l'ERAP - Art.106/123RH-17/40	<b>€ 86000</b>	<b>€86000</b>
Frais de formation du personnel communal - Contrats de Sécurité – Art. 300/123DS-17/AA / 300/123DS-17/AB	<b>€ 23240</b>	<b>€25000</b>
Frais de formation du personnel communal - Contrats de Sécurité – Art300/123-17/AC	<b>€ 15876</b>	<b>€ 3000</b>
Frais de formation du personnel communal – FFPGV (Prévention de la récidive) – Art. 300/123DS-17/22	<b>€ 2000</b>	

- Berekening van de vermoedelijke wedde : ± 200 / jaar (deeltijdse prestaties – disponibiliteit – kost van een beambte)
- Opstellen van invorderingstaten voor de terugvordering bij andere instellingen van de wedde van gedetacheerde beambten of beambten tewerkgesteld voor rekening van derden.
- Coderen en opstellen van invorderingsstaten ten laste van het Ministerie van de Franse Gemeenschap betreffende de tegemoetkomingen in de vervoerskosten van het onderwijszend personeel (+/- 1500).
- Opstellen en bijhouden van bestanden bestemd voor de verdeling van de maaltijdcheques ± 1000 records - ± 1000 maandelijkse coderingen.
- In de maand maart printen en opsturen van de formulieren voor de vakbondspremie
- In de maand mei verificatie en uitbetaling van 1.232 verlofgelden
- Maandelijks opstellen van de opgave van de bedrijfsvoorheffing bestemd voor de Gemeenteontvangerij en de FOD Financiën + eventuele rechtzettingen voor de periode van september tot december.
- Maandelijks coderen van de personeelsuitgaven per begrotingsartikel (basis + ontwerp van begroting).
- Opstellen van betalingsmandaten.
- Trimestriële aangifte bij de R.S.Z.P.P.O. en rechtzetting van eventuele weigeringen.
- Opsturen van de fiscale bewijsstukken: loonfiches 281.10 + opstellen van duplicaten.

#### 6.2.2. PENSIOEN

Het financiële en administratieve beheer van het pensioenfonds werd sinds 01/09/2005 aan AXA Belgium toevertrouwd.

Het recht op gemeentepensioenen is door de Pensioendienst voor de overheidssector berekend, en de renten door de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven betaald. De bedragen worden daarna door AXA aan de CDVU teruggbetaald.

De samenstelling van de loopbaandossiers ter attentie van de Pensioendienst voor de overheidssector en de voorbereiding van besluiten van de Gemeenteraad over de vaststelling van pensioenen blijven taken ten laste van de dienst pensioenen.

19 rustpensioendossiers en 8 overlevingspensioendossiers werden samengesteld en overgemaakt aan de pensioendienst voor de overheidssector.

- 86 ontledingen werden aan het College voorgelegd waarvan:
  - ontslagen
  - ambtshalve oppensioenstelling in toepassing van artikel 83 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen
  - vaststelling van rustpensioenen en overlevingspensioenen
- 2 in toepassing van de wet van 5 augustus 1968 (betaling van wiskundige reserves)
- de andere ontledingen hebben betrekking op de betaling van aandelen in pensioenen in toepassing van de wet van 14 april 1965 (150 tussenkomsten)

69 beraadslagingen werden aan de gemeenteraad voorgelegd waarvan één met betrekking tot de wijziging van de artikelen 11 en 12 van de wet van 9 juli 1969 waarbij een nieuw perequatiestelsel per korf wordt ingevoerd evenals een wijziging van het geldelijk statuut dat in overweging dient genomen te worden voor de berekening van de pensioenen na 1 januari 2007.

#### 6.3. BEHEER DER BEVOEGDHEDEN

In 2008 en 2009 wordt de begroting verdeeld als volgt:

	<u>Begroting 2008</u>	<u>Begroting 2009</u>
Kosten voor opleiding van het personeel – Art 101/123RH-17/40		€ 1000
Kosten voor opleiding van het personeel – Art 104/123BG-17/40	€ 50000	
Kosten voor opleiding van het personeel – administratieve vorming en seminars ingericht door de GSOP - Art.106/123RH-17/40	€ 86000	€ 86000
Kosten voor opleiding van het personeel - Veiligheidscontracten – Art. 300/123DS-17/AA / 300/123DS-17/AB	€ 23240	€ 25000
Kosten voor opleiding van het personeel - Veiligheidscontracten – Art 300/123-17/AC	€ 15876	€ 3000
Kosten voor opleiding van het personeel - FGSOB (Boden) - Art. 104/123DS-17/22	€ 2000	

Frais de formation continue des directions d'écoles et des éducateurs – art. 700/123IP-17/80	<b>€ 30000</b>	<b>€ 20000</b>
Frais de formation du personnel communal – Institut Frans Fischer et cours commerciaux du soir – Art. 735/123IP-17/80	<b>€ 65000</b>	<b>€ 30000</b>
Frais de formation du personnel – Contrat de propriété – Art. 876/123IN-17/53	<b>€ 5500</b>	<b>€ 5500</b>
Frais de formation du personnel – Agenda 21 – Art. 879/123IN-17/56 – Art. 879/123DS-17/27		
Formation continuée pour le personnel des bibliothèques en vertu du décret de la Communauté française – Art. 767/123SS-17/75	<b>€ 714</b>	<b>€ 900</b>
Frais de Formation du personnel – Bibliothèque néerlandophone - Art. 767/123SS-17/76	<b>€ 1250</b>	<b>€ 250</b>
<b>Totaux</b>	<b>€ 279 580</b>	<b>€166 150</b>

\* Seul l'art. 106/123RH -17/40 est géré par le Service Gestion des Compétences

Le plan de formation continue approuvé en séance du Collège du 21 mars 2006 avait mis en lumière les besoins en formation suivants :

En ce qui concerne le personnel administratif,

- l'informatique (logiciels spécifiques et suite Office),
- les législations et réglementations spécifiques (marchés publics etc....),
- la comptabilité budgétaire,
- le management des services et des équipes,
- les techniques de communication,
- la gestion de projet,
- la connaissance de la 2nde langue,

En ce qui concerne le personnel technique,

- la sécurité des agents et la sécurisation des chantiers,
- les techniques des métiers,
- le management des services et des équipes.

Au cours de cet exercice, l'effort de formation portant sur les axes cités plus haut a été maintenu tant au niveau du personnel technique que du personnel administratif.

#### Informatique :

- 33 agents ont participé aux cours organisés par la Promotion Sociale de Schaerbeek. L'offre de formation comprenait Excel et Word.
- Formation de 11 agents des Services Ordinaires à la Population au logiciel Saphir auprès de la société Adehis et d'un agent à Irisbox auprès du CIRB.
- Participation de 3 agents de la Bibliothèque néerlandophone à différents programmes informatiques.
- Formation de 2 éducateurs à une formation au logiciel Pro-Eco.
- Participation de 8 agents à une formation au logiciel cartographique GIS.
- Inscription de 2 agents du Service Electricité à une formation auprès de la firme Quentris.

#### Formations en Droit et Réglementation :

- Formation de 35 agents des Services Ordinaires à la Population par le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe
- Formation obligatoire des agents entrant en service : 45 inscriptions auprès de l'ERAP.
- Cellule Réclamations – Sanctions administratives :
  - Inscription de 2 agents de la Cellule Réclamations à la formation « Gestion des sanctions administratives » organisée par l'ERAP.
- Inscription de 8 agents du Service Urbanisme-Environnement et de 2 agents du Service Présence Visible à la formation « agent constataleur » auprès de l'Ecole Régionale et intercommunale de Police.
- ± 50 inscriptions auprès de l'ERAP et d'autres organismes en matières diverses.

Comptabilité budgétaire et finances communales : 1 agent inscrit à l'ERAP et 2 agents inscrits à Impact Cooremans asbl.

#### Management des services et des équipes

- Management communal - cycle de base :
  - 1<sup>ère</sup> année : 2 inscriptions auprès de l' ERAP, 1 candidature retenue,
  - 3<sup>ème</sup> année : 2 lauréats.

Kosten voor opleiding van het personeel - FGSB (Preventie van recidive) – Art. 300/123DS-17/22	<b>€ 2000</b>	
Doorlopende vorming van de schooldirecteurs en de opvoeders – art. 700/123IP-17/80	<b>€ 30000</b>	<b>€ 20000</b>
Kosten voor opleiding van het personeel –Frans Fischer Instituut en Avond cursussen – Art. 735/123IP-17/80	<b>€ 65000</b>	<b>€ 30000</b>
Kosten voor opleiding van het personeel – Netheidcontract – Art. 876/123IN-17/53	<b>€ 5500</b>	<b>€ 5500</b>
Kosten voor opleiding van personeel – Politie van de stedenbouwkunde – Art. 879/123IN-17/56 – Art 879/123DS-17/27		
Doorlopende vorming van het personeel van de bibliotheken overeenkomstig het decreet van de Franse Gemeenschap – Art. 767/123SS-17/75	<b>€ 714</b>	<b>€ 900</b>
Kosten voor opleiding van personeel – Nederlandstalige bibliotheek - Art. 767/123SS-17/76	<b>€ 1250</b>	<b>€ 250</b>
<b>Totalen</b>	<b>€ 279580</b>	<b>€ 166150</b>

\* Alleen het art. 106/123RH -17/40 wordt door de dienst beheer van competenties volledig beheerd.

Het opleidingsplan van het gemeentebestuurpersoneel van Schaarbeek goedgekeurd in collegezitting van 21 maart 2006, had de volgende opleidingsbehoeften veroorlopend te identificeren.

Betreffende het administratieve personeel hebben de 7 voornaamste geïdentificeerde behoeften voor thema's:

- de informatica (specifieke software en Office 2003)
- de specifieke wetgevingen en reglementen(overheidsopdrachten enz...),
- de budgettaire boekhouding
- het algemene management
- de communicatietechnieken
- het projectbeheer
- de kennis van de tweede taal.

Betreffende het technisch personeel zijn de 3 belangrijkste behoeften:

- de veiligheid van de agenten en de veiligheid van de werven
- beroepstechnieken,
- het algemene management.

In de loop van dit dienstjaar, worden de volgende vormingen voortgezet om de hierboven vermelde behoeften in te vullen:

#### Informatica:

- 33 agenten hebben deelgenomen aan de vormingen Word en Excel georganiseerd door het Centrum Volwassene Onderwijs Schaarbeek, Bijnenkorfstraat 30 te Schaarbeek,
- Vorming van 11 agenten aan het bevolkingsbeheer software "Saphir" bij CIGER en vorming van een agent aan de software Irisbox bij het CIBG,
- Deelname van 3 agenten van de Nederlandstalige Bibliotheek aan verschillende software opleidingen,
- Vorming van 2 opvoeders aan de software Pro-Eco,
- Deelneming van 8 agenten aan de cartografische software GIS,
- Inschrijving van 2 elektriciens aan een vorming bij de firma Quentris,

#### Opleiding in recht en reglementering:

- Vorming van 35 agenten bij de Dienst Bevolking door de Verbindingsbureau Brussel-Europa,
- Verplichte opleiding van de in dienst tredend personeel: 45 inschrijvingen bij de GSOB,
- Klachtencel - Administratieve sancties
  - Inschrijving van 2 agenten aan de vorming "Administratieve boeten" georganiseerd door de GSOB,
  - Inschrijving van 8 agenten van de Dienst Stedenbouw en 2 agenten van de Dienst Zichtbare Aanwezigheid aan de vorming "Administratieve sancties" bij de Gewestelijke Intercommunale Politieschool,
- Ongeveer 50 inschrijvingen bij de GSOB en andere opleidingscentra.

Begrotingsboekhouding en boekhouding van de gemeentelijke vzw's: 1 agent ingeschreven bij de GSOB en 2 agenten ingeschreven bij de vzw Impact Cooremans.

#### Management van de diensten en de ploegen:

- Gemeentelijke Management - basiscyclus:
  - Eerste schooljaar: 2 inschrijvingen bij de GSOB, 1 aangenomen kandidatuur,
  - Derde schooljaar: 2 agenten zijn geslaagd,

- Les séminaires résidentiels : 12 inscriptions.
- Code 4 : 4 inscriptions à l'ERAP.
- Schaerbeek Propreté & Espaces Verts :
  - organisation d'une journée d'évaluation de l'année 2008 à destination des agents d'encadrement
  - Gestion d'équipe : 9 inscriptions auprès de l'ABP.
- Bâtiments :
  - Gestion d'équipe : 8 inscriptions à l'ERAP
- Instruction Publique : 8 inscriptions à 2 séminaires résidentiels à destination des directions d'écoles

Seconde Langue :

- 70 agents francophones inscrits aux cours organisés par les Cours de Promotion Sociale de Schaerbeek, rue de la Ruche 30, avec comme objectif essentiel la préparation aux examens linguistiques du SELOR,
- 4 participants aux cours organisés par l'ERAP en collaboration avec la Nederlandse Academie.
- Organisation d'un cours de 100h en interne à l'intention de 10 gardiens de la paix en collaboration avec l'ERAP et la Nederlandse Academie.

Secourisme & Premiers soins

- Prévention
  - Formation de 27 éducateurs de rue aux premiers soins en milieu d'encadrement, dispensée par la Croix-Rouge.
- Autres Services communaux
  - Formation de 26 agents au secourisme par Arista

Techniques des métiers :

- Bâtiments
  - Inscription gratuite de 45 agents du Service à 48 modules de formation en techniques de soudure, menuiserie, revêtements, plafonnage, maçonnerie, carrelage, électricité, carrelage et sanitaire, auprès de l'ERAP
- Ecolage des agents du Service Electricité au système de détection Securipoint.
- Schaerbeek Propreté & Espaces Verts, Entretien : environ 80 inscriptions auprès de l'ABGP, l'ABP et Arboresco.
- Gestion de l'énergie, architecture, rénovation urbaine, urbanisme-environnement, mobilité, voirie, gestion immobilière, transports... : env. 50 inscriptions auprès de divers organismes privés
- Permis de conduire - Services Transports, SP&EV, Entretien,
  - Permis C : 2 lauréats
  - Permis CE : 1 inscrit
- Formations « PSE et PMS » : 8 inscriptions auprès d'organismes divers
- Santé : 15 inscriptions auprès d'organismes divers
- Bibliothèques francophones et néerlandophone : 35 inscriptions pour 13 agents

Techniques de communication :

- Formation de 9 agents du Service SP & EV aux techniques de communication auprès de l'ABP.
- Formation de 12 agents aux techniques d'expression écrite auprès de l'ERAP.

De nombreux agents ont également pu participer à des formations ou journées d'études non reprises ci-dessus mais en rapport avec d'autres domaines de l'Administration communale: développement durable, prévention, médiation, etc....

Enfin, selon les données recensées au cours de cet exercice, la Cellule Formation a enregistré environ 930 inscriptions concernant environ 500 agents hors cours de 2nde langue et d'informatique organisés par la Promotion Sociale de Schaerbeek.

Formation des agents sous contrat ACS rotatifs – de transition

Dans le cadre du Contrat pour l'Economie et l'Emploi, le Gouvernement a octroyé à la Commune 20 postes ACS rotatifs- de transition. Dans le cadre de ce contrat, la Commune a du rédiger un programme de formation pour les 16 agents qu'elle occupe dans les secteurs de l'entretien et du nettoyage des voiries et celui de la sécurité et de la prévention.

- Residentiële seminaries: 12 inschrijvingen,
- Code 4: 4 inschrijvingen bij de GSOB
- Dienst Schaarbeek Netheid & Groene Ruimten:
  - organisatie van een evaluatiedag van het jaar 2008 ter attentie van de ploegverantwoordelijken
  - ploegbeheer: 9 inschrijvingen bij Net Brussel
- Dienst Gebouwen
  - \$Ploegbeheer: 8 inschrijvingen bij de GSOB
- Departement Openbaar Onderwijs: 8 inschrijvingen aan 2 seminaries ter attentie van de schooldirecties

Tweede taal:

- 70 Franstalige agenten zijn ingeschreven bij het Centrum Volwassen Onderwijs, Bijnenkorfstraat 30 te Schaarbeek met het oog op de voorbereiding van SELOR taalexamen.
- 4 deelnemers aan de cursussen georganiseerd door de GSOB met de medewerking van de Nederlandse Academie.
- Interne vorming van 100 uren georganiseerd met de medewerking van de GSOB en de Nederlandse Academie ter attentie van 10 agenten van de Dienst Zichtbare Aanwezigheid

Cursus EHBO :

- Dienst Integratie, Preventie, Solidariteit:
  - Vorming van 27 opvoeders door het Rode-Kruis
- Andere gemeentelijke diensten:
  - Vorming van 26 agenten door Arista

Beroepstechnieken:

- Dienst Gebouwen: inschrijvingen van 45 agenten aan 48 gratis technische modulen georganiseerd door de GSOB,
- Vorming van de elektriciens aan het beveiligingssysteem van de firma Securipoint,
- Dienst Schaarbeek Netheid & Groene Ruimten en Onderhoud: ongeveer 80 inschrijvingen bij BVPB, Net Brussel en Arboresco,
- Energiebeheer, architectuur, stadsrenovatie, stedenbouw, mobiliteit, wegen, vastgoedbeheer, vervoer: ongeveer 50 inschrijvingen bij particuliere maatschappijen
- Rijbewijs - Diensten Vervoer, Schaarbeek Netheid & Groene Ruimten, Onderhoud,
  - Rijbewijs C: 2 agenten zijn geslaagd
  - Rijbewijs CE: 1 inschrijving
- Dienst Gezondheid: 15 inschrijvingen bij verschillende verenigingen,
- Opleidingen « Promotie van gezondheid op school»: ongeveer 8 inschrijvingen bij verschillende verenigingen,
- Franstalige en Nederlandstalige Bibliotheken: 35 inschrijvingen voor 13 agenten.

Communicatie technieken:

- Vorming van 9 agenten voor de technische communicatie bij de dienst SN & GR bij Net Brussel,
- Vorming van 12 agenten voor de technieken schriftelijke uitdrukking bij de GSOB

Veel agenten hebben ook aan vormingen of studiedagen in verband met verschillende domeinen van het Gemeentebestuur deelgenomen: duurzame ontwikkeling, preventie, bemiddeling, enz....

In de loop van dit boekjaar heeft Dienst Opleiding ongeveer 930 inschrijvingen geregistreerd van ongeveer 500 agenten buiten de vormingen die door de CVO Schaarbeek georganiseerd worden.

**Opleiding van transitie Gesco's**

In verband met het Contract voor de Economie en de Werkgelegenheid, heeft de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 20 gesco's werkgelegenheden aan de Gemeente toegestaan.

In verband met dit contract, heeft de Gemeente een opleidingsprogramma voor de 16 agenten opgesteld die bezig zijn in de sector van het onderhoud en het schoonmaken van de wegen en in de sector van de veiligheid en de preventie.

Ce programme a été conçu par le Service gestion des compétences en concertation avec les chefs de service en vue d'apporter aux agents sous contrat ACS de transition, un réel savoir-faire et ainsi leur faciliter de trouver un emploi régulier, au bout du contrat. Il s'agit d'emplois subsidiés pour une période de 2 ans.

Les agents sous programme de formation se répartissent comme suit :

- 6 agents du Service Schaerbeek Propreté et Espaces Verts
- 4 Citadiers, Service Présence Visible
- 3 éducateurs de rue, Service Intégration-Prévention-Solidarité
- 3 animateurs socio-sportifs, Service Jeunesse

Durant l'année de référence, 5 agents du Schaerbeek Propreté ont suivi des cours d'alphabétisation ou de français langue étrangère de base. Le dernier est inscrit à un programme de formation de 11 jours auprès de l'ABP.

Les 4 citadiers ont suivi :

- 240 périodes de cours de néerlandais
- 3 j de formation « Prévention Stib »

Deux éducateurs de rue ont suivi un CESS d'éducateur, l'un avec succès, l'autre pas. Un animateur socio-sportif a suivi un baccalauréat d'éducateur spécialisé.

Trois animateurs socio-sportifs et un éducateur de rue ont pris part à 2 modules de formation multi-sports de 3 jours auprès de l'asbl Cenforgil. Un animateur socio-sportif a suivi une formation spécialisée de 256 h auprès de la même asbl.

Un animateur socio-sportif a pris part à 14 séances de 4 h de formation d'initiateur de football auprès de l'Union Royale Belge et à 240 périodes de cours de néerlandais.

Les trois animateurs socio-sportifs ont participé à une formation de secourisme de 3 jours organisée en interne avec le concours d'Arista.

Les trois éducateurs de rue ont participé à une formation de sensibilisation aux premiers soins en milieu d'encadrement organisée en interne avec le concours de la Croix-Rouge.

La nouvelle convention prévoit 14 emplois d'ouvriers auxiliaires au Service SP&EV, 1 emploi d'adjoint administratif aux consultations pour nourrissons & 2 emplois d'adjoint technique et d'ouvrier auxiliaire au Service Entretien, soit 17 emplois supplémentaires pourvus ou à pourvoir en 2009. Ce qui porte à 33 les emplois qui nécessitent un programme de formation.

Accueil de 3 jeunes en formation en alternance

Par Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18/12/2008, une subvention de 30.000 euros a été renouvelée à la Commune de Schaerbeek dans le cadre de ce projet, afin de prolonger jusqu'au 31/08/09 les contrats de 3 jeunes engagés en décembre 2007 sous Convention de Premier Emploi de type II, l'un en tant que menuisier au Service Bâtiments, un autre en tant que maçon-carreleur et la troisième en tant qu'auxiliaire administrative à la Cellule Emploi.

#### Columbus

La Commune de Schaerbeek a été retenue pour participer au groupe « méthodologique » du projet Columbus coordonné par l'ERAP. Ce projet relatif à la gestion prévisionnelle des compétences vise à établir des descriptions de fonctions d'emplois-types des communes et CPAS de la Région de Bruxelles-Capitale. Durant l'exercice écoulé, le Service a participé à 18 réunions de travail dont 2 réunions de présentation des modèles de Gand, de l'ONE et de la Ville de Mons. Deux DF-types ont été établies, celle de chef de service A1-A4 et celle d'assistant social, ainsi qu'un listing de fonctions-types.

#### Gestion des offres d'emploi sur Internet et des candidatures spontanées

Le Service Gestion des Compétences est également en charge de placer les offres d'emploi sur le site Internet de la Commune et assure une gestion dynamique de la réserve de recrutement. A cet effet, il traite un important volume de candidatures spontanées- environ un millier par an, il collabore avec la Cellule Emploi et diffuse les offres de candidature aux services intéressés.

L'utilisation du Schaerbeek Info comme support de diffusion des offres d'emploi s'est systématisée durant la période concernée.

Dit programma werd door de Dienst Beheer Der Bevoegdheden in samenwerking met de hoofddiensten uitgedacht om aan deze agenten een reële know-how aan te brengen en om het vinden van een regelmatige betrekking te vergemakkelijken aan het einde van het contract. Het gaat over arbeidsplaatsen die voor een periode van 2 jaar worden gesubsidieerd.

De agenten onder opleidingsprogramma worden verdeeld als volgt:

- 6 agenten bij de Dienst Schaarbeek Netheid en Groene Ruimten
- 4 agenten bij de Dienst Zichtbare Aanwezigheid
- 3 agenten bij de Dienst Preventie
- 3 agenten bij de Dienst Jeugd

In de loop van dit dienstjaar, hebben 5 agenten bij de Dienst SN & GR alfabetisering of Franse cursussen gevolgd. De zesde is aan een opleidingsprogramma van 11 dagen bij Net Brussel.

De 4 agenten bij de Dienst Zichtbare Aanwezigheid hebben gevolgd:

- 240 lestijden van het Nederlands,
- een driedaagse opleiding genoemd "MIVB – Preventie".

Twee agenten bij de Dienst Preventie en één agent bij de Dienst Jeugd hebben een onderwijsprogramma gevolgd om gespecialiseerd opvoeder te worden. Op dit schooljaar zijn twee agenten op drie geslaagd.

In de loop van dit dienstjaar hebben 3 agenten bij de Dienst Jeugd en één bij de Dienst Preventie aan 2 driedaagse opleidingsmodulen in sportanimatie. Eén agent heeft een gespecialiseerde vorming van 256 uren gevolgd in sportanimatie deelgenomen.

Een agent bij de Dienst Jeugd heeft aan een vorming van initiatiefnemer deelgenomen gedurende 14 zittingen van telkens 4 u en tevens deelgenomen aan 240 Nederlandstalige lestijden bij de Koninklijke Belgische voetbalbond.

De drie opvoeders bij de Dienst Preventie hebben deelgenomen aan een intern georganiseerde EHBO cursus met medewerking van Arista bij de Dienst Jeugd.

De nieuwe overeenkomst voorziet 14 werkgelegenheden voor hulparbeiders voor de dienst SN & GR bij Net Brussel, 1 werkgelegenheid voor een administratief adjunct voor de raadplegingen van zuigelingen en 2 werkgelegenheden voor een technisch adjunct en hulparbeider voor de dienst onderhoud, aldus 17 supplementaire voorzien in 2009. Wat tot een verhoging van 33 arbeidsplaatsen leidt, die eveneens een onderwijsprogramma vereisen.

### **Ontvangst van 3 jongeren in alternerende opleiding**

Door een besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 18/12/2008, werd een subsidie van 30.000 euro aan de Gemeente Schaarbeek toegekend om het contract van de 3 jongeren die op december 2007 onder Startbaanovereenkomst van type II werden aangeworven te verlengen tot en met de 31/08/09.

Twee jongeren werden aangeworven bij de Dienst Gebouwen, één als timmerman, de andere als metselaar-tegelzetter. Een derde persoon werd aangeworven als administratieve hulpkracht bij de Cel Werkgelegenheid .

### **Columbus**

De Dienst Beheer van competenties heeft deelgenomen aan een project betreffende functiebeschrijving van het personeel van de Gemeenten en OCMW's van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dit project wordt door de GSOB gecoördineerd. In de loop van dit dienstjaar heeft de aan 18 werkvergaderingen deelgenomen waar de modellen van de Stad Gent, de Stad Bergen en van de ONE werden voorgesteld.

Tijdens deze zittingen werden 2 functiebeschrijvingen opgesteld, namelijk deze van afdelingschef A1 –A4 en deze van sociaal assistente en een lijst van type – functies opgericht.

### **Beheer van de werkaanbiedingen op Internet en de spontane kandidaturen**

De Dienst Beheer van competenties plaatst eveneens de werkaanbiedingen op de website van de Gemeente en beheert op dynamische wijze de rekruteringsvoorraad.

Met het oog hierop behandelt de dienst een belangrijk volume van spontane kandidaturen – ongeveer een duizend per jaar, in samenwerking met de Dienst Werkgelegenheid en verspreidt de kandidaturen aan de betrokken diensten.

Het gebruik van Schaarbeek Info als media voor de werkaanbiedingen is systematisch geworden tijdens deze periode.

## **6.4. SERVICE INTERNE DE PREVENTION ET DE PROTECTION AU TRAVAIL**

### **6.4.1. DIVISION PROTECTION AU TRAVAIL**

Dans le cadre de la Loi du 4 août 1996 relative au Bien-être des Travailleurs, chaque employeur est tenu de créer un Service Interne pour la Prévention et la Protection au Travail qui s'occupe des aspects de la sécurité, de l'hygiène et du bien-être des travailleurs sur leur lieu de travail. Les missions de ce service sont fixées par Arrêté Royal. De plus, le service s'occupe, dans notre administration, de quelques missions liées à la sécurité ou à l'hygiène des bâtiments telles que les problèmes de vermine, les problèmes liés à la présence d'amiante et de mérulé. La même législation prévoit l'obligation d'établir un rapport annuel, destiné au service public fédéral « Emploi, travail et concertation sociale », rapport qui reflète les activités du service pour une année civile.

Ce rapport peut être consulté au Service Prévention et reprend notamment les conclusions suivantes :

76 accidents du travail se sont produits en 2008 (8 % de diminution par rapport à 2007), résultant en 1931 journées calendriers perdues (augmentation de 0.2 %).

En dehors des accidents du travail proprement dits, notre administration déplore 20 accidents du travail survenus sur le chemin du travail. Ceci représente une augmentation considérable (x3), hors, la plupart de ces accidents sont des 'glissades', contre lesquelles il est presque impossible d'anticiper.

Le rapport démontre également que le taux de fréquence ainsi que le taux de gravité est nettement plus élevé dans les services Schaerbeek propreté et espaces verts et Bâtiment.

D'autres activités sont reprises dans le rapport dont l'étude de l'implantation de plusieurs services au CTR, la mise à jour des plans et procédures d'évacuations et l'organisation de formations en collaboration avec le SEPPT en secourisme (1) et recyclages pour secouristes (3).

Le service a effectué 36 visites des lieux de travail et 4 analyses de poste de travail en collaboration avec le Médecin du Travail de notre service externe, ARISTA.

Ces visites ont notamment eu pour conséquence le déclassement de plusieurs appareils électriques (ou accessoires) qui ne répondent plus aux exigences minimales prévues par le législateur.

Le service a effectué 182 interventions dans les bâtiments communaux relatives à l'hygiène et à la santé (cafards, rongeurs, guêpes, fourmis, amiante, mérulé,...).

6 avis sur les équipements de protection individuels et leur utilisation ont été formulés ainsi que 2 suivis et avis relatifs à des accidents du travail.

Dans le cadre du Code sur le Bien-être (fonctionnement des Comités pour la Prévention et la Protection au Travail) ces activités ont été évaluées lors de 8 réunions de ce Comité, dont le service prévention assure le secrétariat.

Depuis peu le service collabore activement à l'élaboration d'un BCP (Business Continuity Plan) dans le cadre du risque d'une pandémie de la grippe A/H1N1. Plusieurs notes d'information et conseils ont déjà été distribuées parmi le personnel.

### **6.4.2. DIVISION MEDECINE DU TRAVAIL**

Les missions en ce domaine sont, entre autres, de contacter le Service Externe pour la Prévention et la Protection au Travail ARISTA (transmis des listings du personnel, suivi de la facturation, etc...) de vérifier les risques professionnels attribués au personnel, déterminant ainsi les examens à effectuer, planifier les consultations et convoquer le personnel à vacciner ou soumis à des examens au cabinet médical du CSA (667 personnes concernées pour la période mentionnée).

Le service prévoit les budgets afin de faire face à ces obligations légales et vérifie les factures pour les examens plus techniques, ainsi que pour le remboursement du personnel pour des frais qu'ils ont engagé dans le cadre de leur fonction (lunettes de protection pour travail sur écran, sélection médicale pour chauffeurs, etc....).

## **6.4. INTERNE DIENST VOOR PREVENTIE EN BESCHERMING OP HET WERK**

### **6.4.1. DIVISIE BESCHERMING OP HET WERK**

In het kader van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het Welzijn van de werknemers, is elke werkgever verplicht een Interne Dienst Preventie en Bescherming op te richten die instaat voor de aspecten van veiligheid, gezondheid en welzijn van de werknemers op de werkplaats. De taken van de dienst werden bij KB vastgelegd. Daarenboven werden binnen ons bestuur enkele nauwverbonden taken toegewezen aan de dienst. Zo kreeg de dienst een actieve rol toegekend voor wat betreft het voorbereiden en opvolgen van asbestverwijdering, ongediertebestrijding of nog in verband met de aanwezigheid van huiszwam.

Dezelfde wetgeving voorziet in de verplichting een jaarverslag over te maken aan het federale ministerie "Werkgelegenheid, arbeid en sociaal overleg" dat een weerspiegeling moet zijn van de activiteiten van de dienst voor een kalenderjaar.

Dit rapport kan trouwens worden geconsulteerd in de dienst.

Dit rapport toont aan dat 76 arbeidsongevallen overkwamen aan de personeelsleden (daling met 8% in vergelijking met 2007) die resulteerden in 1931 dagen werkverlet (stijging van 0.2% in vergelijking met de vorige referentieperiode).

Behalve deze arbeidsongevallen betreurde ons bestuur 20 ongevallen, overkomen aan haar personeel op de weg van of naar het werk. Dit betekent een zeer sterke stijging (x3) in vergelijking met het vorige referentiejaar. Bij deze ongevallen vinden we hoofdzakelijk glijpartijen, waartegen op zich weinig preventiemaatregelen kunnen genomen worden.

Het rapport bevestigt andermaal de bevindingen van vorige jaren, namelijk dat zowel het aantal ongevallen als hun ernst veel hoger is in de dienst Schaarbeek reinheid en groendienst en gebouwen.

Andere activiteiten van de dienst die in het rapport worden besproken zijn de studie van de inplanting van sommige diensten in het TCR, het actualiseren van de evacuatieplannen en – procedures en, in samenwerking met de EDPBW – ARISTA – het organiseren van 1 vormingen "Nijverheidshelper" evenals 3 bijscholingen voor onze nijverheidshelpers.

In het kader van haar taken werden, het voorbije werkingsjaar, 36 werkplaatsbezoeken en 4 werkpostanalyses uitgevoerd in samenwerking met de arbeidsgeneesheer van de externe dienst ARISTA.

Deze interventies leidden ondermeer tot het declasseren en vervangen van verschillende elektrische toestellen (of toebehoren) die niet meer aan de geldende wettelijke vereisten voldeden.

Verder vonden 182 tussenkomsten plaats met betrekking tot hygiëne en gezondheid (kakkerlakken, knaagdieren, wespen, mieren, huiszwam, asbest, enz.).

6 adviezen werden geformuleerd met betrekking tot persoonlijke beschermingsmiddelen of hun gebruik en 2 gevallen van arbeidsongevallen kregen een opvolging en adviesverlening.

In het kader van de Codex over het Welzijn (Werking van de Comités Preventie en Bescherming) werden deze activiteiten geëvalueerd in 8 comitévergaderingen waarvan het secretariaat door de dienst werd verzorgd.

Sinds kort is de dienst ook actief betrokken bij het uitwerken van het BCP (Business Continuity Plan) in het kader van de kans op een pandemie van de A/H1N1-griep. In dit verband werden al verschillende informatie- en aanbevelingsnota's verspreid.

### **6.4.2. DIVISIE ARBEIDSGENEESKUNDE**

De dienst verzorgt de contacten met de externe medische dienst ARISTA (opvragen personeelslijsten, opvolgen van de facturatie, enz.), en controleert de juistheid van de beroepsrisico's die aan de onderworpen personen werden toegeschreven (en die de uit te voeren medische onderzoeken of inentingen bepalen). Hij plant de consultatiedagen en roept de te onderzoeken of vaccineren personeelsleden op in het medische kabinet in het SAC (667 personen voor de betrokken periode).

Deze dienst voorziet de nodige budgetten om aan al deze wettelijke verplichtingen te kunnen voldoen en volgt de facturatie op voor sommige extra onderzoeken), evenals voor de terugbetaling van door het personeel, in het kader van hun werkzaamheden verrichte uitgaven (beeldschermbrillen, medische selectie voor chauffeurs, etc.).

#### 6.4.3. GESTION INTEGREE DES BATIMENTS

En 2008-2009, cette division a perfectionné le système de contrôle d'accès 'Vifquin' et a participé en collaboration avec le Service Techno-prévention, le Service Accueil et les services techniques à la mise en place des procédures pour l'hôtel communal. Elle prend en charge la délivrance des badges nominatifs et leur programmation ainsi que leur remplacement en cas de perte ou de vol. (y compris pour le CPAS; environ 1430 badges ont été distribués à ce jour). Cette division prend aussi en charges diverses problématiques d'affectation des locaux et contrôle des caméras de surveillance.

#### 6.4.3. DIVISIE "GEÏNTEGREERD BEHEER VAN DE GEBOUWEN"

In 2008 - 2009 werd door de dienst de toegangscontrole met badges voor het gemeentehuis veralgemeend in samenwerking met de diensten Technopreventie, Onthaal en Gebouwen en werden er toegangsprocedures opgesteld. Dezelfde toegangscontrole werd geïnstaurererd voor het gebouw 'Vifquin'. De dienst beheert en programmeert de nominatieve badges en staat in voor hun vervanging en annulatie bij verlies of diefstal (ongeveer 1430 badges werden al uitgereikt, met inbegrip van deze voor het OCMW), en dit voor het gemeentehuis, het SAC en het gebouw 'Vifquin'.

De dienst onderzoekt ook, in samenwerking met de dienst technopreventie allerhande problemen met betrekking tot de bezetting van lokalen en de camerabewaking in gemeentegebouwen

## **7. INFRASTRUCTURE**

Le service Infrastructures poursuit sa réorganisation

L'agent communal venu *s'intégrer* dans la ligne hiérarchique des services techniques Bâtiments, l'année dernière, poursuit sa mission en vue de veiller à une meilleure coordination des travaux de Bâtiments. Dans cette optique, les services Electricité et chauffage ont fusionné pour former le service Techniques spéciales.( HVAC) . Il était en effet indiqué, vu la complexité et l'interdépendance des nouvelles techniques liées à la programmation du chauffage, de les regrouper. Il est dirigé par un ingénieur spécialisé dans cette branche.

Le service Transport a rejoint le service Entretien de l'Espace Public. Ce dernier, afin de mieux faire correspondre le nom du service à ses activités et à améliorer la lisibilité du service auprès de la population, a changé de dénomination. Il se nomme désormais : « Schaerbeek Propreté & Espaces Verts »

Les grandes divisions techniques du service Infrastructure sont donc : Bâtiments, Techniques spéciales, Voirie et SP&EV.

Les services techniques travaillent de concert avec les services administratifs. Ces derniers ont également revu leurs activités : les dossiers « taxes pour salissures sur les lieux publics » gérés en partie par l'infrastructure seront dorénavant traités par le service SP&EV, par ailleurs, deux personnes sont affectées à la comptabilité des marchés publics menés par l'Infrastructure et par Rénovas.

Le présent rapport annuel reprend différentes énumérations qui si elles peuvent être ennuyeuses lors d'une première lecture démontrent bien l'ampleur des tâches accomplies par les différents services.

### **7.1. GESTION DES BÂTIMENTS - ARCHITECTURE**

Le service de l'architecture qui compte actuellement deux architectes, une secrétaire technique et un assistant technique est chargé de mener à bien les dossiers de rénovation et d'aménagement de bâtiments.

Soit ce service réalise lui-même les différents projets approuvés par le conseil communal lors de l'élaboration du budget, il rédige alors les clauses techniques des cahiers des charges, dessine les plans et établit les mètres, assure la surveillance des chantiers lorsque la réalisation est confiée à une entreprise privée.

Soit, ce service confie les études de projets à des bureaux privés d'architecture.

Les projets suivants ont été initiés :

- Dans le domaine des sports, le tennis Club Lambermont profitera de nouvelles bulles pour 4 terrains , les vestiaires situés dans le sous-sol du bâtiment seront mis en conformité
- Côté enseignement, les projets qui seront réalisés sont nombreux :
  - Lycée E. Max - chaussée d'Haecht : renouvellement d'une partie des menuiseries extérieures (phase 3)
  - Ecole 10 : réparation du parquet du préau
  - Ecole 17 : rénovation du parquet de la salle de gymnastique
  - Institut F. Fischer, section Ruche – Rénovation des sanitaires garçons
  - Ecole 10 – Aménagement de 4 classes dans les combles
  - Ecole 10 – Aménagement de préfabriqués
- Les églises ont fait l'objet d'attentions particulières notamment pour la restauration des vitraux :Saint Servais : protection de deux vitraux, oeuvre du Maître- verrier Steyaert ; église Sainte Famille : restauration des vitraux du chœur et du transept ouest.
  - Eglise Saint Servais : mission d'étude d'architecte pour la restauration de l'enveloppe de l'édifice
  - On peut encore citer la restauration des menuiseries extérieures de la Maison des arts – Les services administratifs se chargent de mener à bien tous ces dossiers de la rédaction des clauses administratives des cahiers des charges à la désignation des adjudicataires.

## **7. INFRASTRUCTUUR**

De dienst Infrastructuur zet zijn reorganisatie verder.

De gemeenteambtenaar die vorig jaar werd geïntegreerd in de hiërarchische lijn van de technische Gebouwendienst, zet zijn opdracht met het oog op een betere coördinatie van de werken aan Gebouwen verder. In deze optiek werden de diensten Elektriciteit en Verwarming samengevoegd en vormen ze nu samen de dienst Speciale Technieken (HVAC). Het was namelijk aangewezen deze diensten te groeperen, gezien de complexiteit en de onderlinge afhankelijkheid van de nieuwe technieken voor wat betreft de verwarmingsprogrammatie. Aan het hoofd van deze nieuwe dienst staat een in deze branche gespecialiseerd ingenieur.

De Vervoersdienst werd samengevoegd met de Dienst Onderhoud van de Openbare Ruimte. Deze laatste veranderde van naam omdat de naam van de dienst beter zou overeen komen met de activiteiten die hij uitvoert en om de leesbaarheid ervan bij de bevolking te verbeteren. Hij heet voortaan : « Schaarbeek Netheid & Groene Ruimtes »

De grote technische afdelingen van de dienst Infrastructuur zijn dus : Gebouwen, Speciale Technieken, Wegen en SN&GR.

De technische diensten werken nauw samen met de administratieve diensten. De activiteiten van deze laatsten werden eveneens herzien : de dossiers « belastingen op het vervuilen van openbare plaatsen » die gedeeltelijk door de dienst Infrastructuur werden beheerd, worden voortaan door de dienst SN&GR behandeld en hierdoor kunnen zich nu twee personen toeleggen op de boekhouding van de overheidsopdrachten die door de dienst Infrastructuur en Renovas worden beheerd.

Indien de verschillende opsommingen in dit jaarverslag het een beetje saai om lezen maken, tonen zij toch de omvang van de taken die door de verschillende diensten worden vervuld.

### **7.1. BEHEER VAN DE GEBOUWEN - ARCHITECTUUR**

De dienst architectuur die momenteel bestaat uit twee architecten, één technisch secretaris en één technisch assistent is belast met het tot een goed einde brengen van de dossiers betreffende de renovaties en inrichtingen van gebouwen.

Ofwel verwezenlijkt deze dienst zelf de verschillende projecten die door de Gemeenteraad bij de uitwerking van de begroting worden goedgekeurd. In dit geval stelt hij de technische bepalingen op van de bestekken, tekent de plannen, stelt de meetstaten op en verzekert hij het toezicht van de werven die aan een privé-aannemer werden toevertrouwd.

Ofwel, vertrouwt deze dienst de studies van projecten toe aan privé-architectenbureaus.

De volgende projecten werden opgestart :

- wat het domein 'sport' betreft, zal de tennisclub Lambermont weldra beschikken over nieuwe opblaasbare hallen over 4 terreinen , de kleedkamers in de kelderverdieping van het gebouw zullen in conformiteit worden gesteld
- wat betreft het domein 'onderwijs', zullen talrijke projecten worden uitgevoerd :
  - E. Max Lyceum - Haachtsesteenweg : gedeeltelijke vernieuwing van het buitenschrijnwerk (fase 3)
  - School 10 : herstelling van het parket in de overdekte speelplaats
  - School 17 : renovatie van het parket van de turnzaal
  - F. Fischer Instituut, afdeling Bijenkorf – Renovatie van het jongenssanitair
  - School 10 – Inrichting van 4 klassen op de zolderverdieping
  - School 10 – Plaatsing van prefab-gebouwen
- Bijzondere aandacht werd ook besteed aan de kerken, met name betreffende de restauratie van de glasramen van de Sint-Servaaskerk : bescherming van twee glasramen (werk van de Meester-Glazener Steyaert) ; kerk van de Heilige Familie : restauratie van de glasramen van het koor en van de westelijke transept.
  - Sint-Servaaskerk : studieopdracht voor een architect voor de restauratie van de mantel van het gebouw
  - Verder vermelden we nog de restauratie van het buitenschrijnwerk van het Huis der Kunsten

De administratieve diensten zijn belast met het tot een goed einde brengen van al deze dossiers, van het opstellen van de administratieve bestekbepalingen tot de aanduiding van de aannemers.

Le service Bâtiment est également fort occupé par l'organisation des fêtes communales et citoyennes : bal du bourgmestre, fêtes de la musique, de la cerise, braderies et brocantes sur la voie publique et dans les écoles, aide à l'organisation d'une cinquantaine de fêtes de rue. Devant le nombre croissant d'ordres de services à effectuer, un agent a spécialement été engagé pour l'encodage de ces données dans le système informatique ATAL. Ce nouveau logiciel permet d'assurer la « traçabilité » des demandes effectuées pour diverses réparations. Lorsque l'ordre de service est encodé dans le logiciel, la demande est numérotée et datée, les fournitures utiles à cette réparation seront automatiquement déstockées du magasin communal, de nouvelles fournitures pourront tout aussi automatiquement être recommandées afin d'assurer des stocks suffisants. Il est également possible de mieux cerner les coûts d'exploitation des bâtiments.

Le service Entretien nettoie la majeure partie des bâtiments communaux excepté le complexe sis chaussée de Haecht qui a recourt à une entreprise privée et le nettoyage des écoles qui bénéficie de sa propre organisation. Des équipes de nettoyage sont présentes tous les jours dans quelques 28 bâtiments communaux. Certains bâtiments, de par leur importance tant architecturale qu' administrative, nécessite une organisation toute particulière. Ainsi l'hôtel communal doit tenir compte de toutes les allées et venues de la population dans la plupart des bureaux, tous les jours ouvrables de l'année ; les différentes bibliothèques sont également fort fréquentées. Beaucoup d'autres bâtiments, dispersés sur le territoire communal, demandent une maintenance adaptée...les maisons de quartiers, les ateliers communaux. Il intervient également dans le nettoyage des appartements mis en location auprès des Schaerbeekois.

Les vitres de tous ces bâtiments sont nettoyées par ce service. A titre d'exemple et afin de mieux estimer l'ampleur de la tâche, voici la liste des bâtiments dont les vitres sont nettoyées par ce service :

- L'Hôtel communal (excepté les locaux du -1 occupés anciennement par l'imprimerie)
- Le complexe CTR/CINTA :
  - 1<sup>er</sup> étage : services EEP et voirie
  - 2<sup>ème</sup> étage : services bâtiments
  - 6<sup>ème</sup> étage : services APS
  - Magasin communal
  - Imprimerie
  - Archives
- Le bureau de chômage GALLAIT
- Espace ROUSSEAU (SEPSUD) – place Solvay
- Soleil du Nord – Maison du Citoyen - Place Gaucheret
- Les maisons de quartier Navez, Vanderlinden, Haecht
- La Seniorie Brems
- L'antenne population Radium
- Les serres communales
- Le service des Sports dans l'ancien complexe Navez/Van Oost
- Les locaux de la médiation sociale rue Josaphat, place de la Reine et place de la Patrie
- Le Musée de la Bière
- Les bibliothèques francophones
- Chaussée de Helmet 272 / depuis juin Bld Lambergmont « SESAME3
- Avenue de Roodebeek « THOMAS OWEN »
- Rue du Radium
- Place de la Reine « 1001 PAGES »
- Les locaux EEP à Brems et rue du Radium
- Bureaux et réfectoires du Cimetière
- Garage rue de Jérusalem (bureaux, réfectoires, vestiaires et sanitaires).

Le service est très souvent sollicité lors de l'organisation de fêtes, il dispose ainsi les tapis de cérémonie, livre la vaisselle...et la nettoie.

Le service Entretien procède aux expulsions des habitants de leur habitation (après décision de justice), gère le dépôt des meubles.

### De dienst Gebouwen

De Gebouwendienst is ook steeds betrokken bij de organisatie van gemeente- en burgerfeesten, wat een groot deel van hun tijd in beslag neemt : het bal van de burgemeester, muziekfeesten, het kriekenfeest, braderieën en rommelmarkten op de openbare weg en in scholen, hulp bij de organisatie van een vijftigtal straatfeesten.

Gezien het stijgende aantal uit te voeren dienstdonders werd hiervoor speciaal een kracht in dienst genomen voor het encoderen van al deze gegevens in het ATAL informaticasysteem. Deze nieuwe software laat toe om de "traceerbaarheid" te verzekeren van de uitgevoerde aanvragen om diverse herstellingen. Wanneer de dienstdonder in de software wordt gecodeerd, wordt de aanvraag genummerd en gedateerd, de nuttige leveringen voor de herstelling worden automatisch uit het gemeentemagazijn 'gedestockeerd', nieuwe leveringen kunnen dan ook automatisch worden besteld zodat een voldoende stock verzekerd blijft. Het wordt ook gemakkelijker om de exploitatiekosten van de gebouwen te berekenen.

De Onderhoudsdienst maakt het grootste gedeelte van de gemeentegebouwen schoon, behalve het complex gelegen Haachtsesteenweg, waarvoor een beroep wordt gedaan op een privé-firma en de schoonmaak van de scholen die een eigen organisatie hebben. Elke dag zijn in zo'n 28 gemeentegebouwen schoonmaakploegen aanwezig. Sommige gebouwen, hebben vanwege hun belangrijkheid, zowel architecturaal als administratief, een bijzondere organisatie nodig. Zo dient men op het gemeentehuis rekening te houden met het komen en gaan van de bevolking in de meeste kantoren, op alle werkdagen van het jaar; de verschillende bibliotheken worden ook vaak bezocht. Voor veel andere gebouwen, die verspreid liggen op het grondgebied van de gemeente, is eveneens een aangepast onderhoud noodzakelijk ... de buurthuizen, de gemeentelijke werkhuizen. De dienst komt eveneens tussen in de schoonmaak van appartementen die aan Schaarbekaars worden verhuurd.

De ramen van al deze gebouwen worden door deze dienst schoongemaakt.

Als voorbeeld en om beter de omvang van deze taak te kunnen inschatten, vindt u hierna de lijst van de gebouwen, waarvan de ramen door deze dienst worden schoongemaakt :

- Het Gemeentehuis (behalve de lokalen van verd. -1 die vroeger door de drukkerij werden bezet)
- Het complex CTR/CINTA :
  - 1<sup>ste</sup> verdieping : Diensten OOR en Wegen
  - 2<sup>de</sup> verdiep : diensten gebouwen
  - 6<sup>de</sup> verdiep : diensten PVA
  - Gemeentemagazijn
  - Drukkerij
  - Archieven
- Het stempelkantoor GALLAIT
- ruimte 'ROUSSEAU' (SEPSUD) – Solvayplein
- Noorderzon – Huis van de Burger - Gaucheretplein
- De Buurthuizen Navez, Vanderlinden, Haacht
- De Seniorie Brems
- De bevolkingsantenne Radium
- De gemeentelijke serres
- De Sportdienst in het vroegere complex Navez/Van Oost
- De lokalen van de sociale bemiddeling Josafatstraat, Koninginneplein en Vaderlandsplein
- Het Biermuseum
- De Franstalige bibliotheken
- Helmetsesteenweg 272 / sinds juni Lambeertlaan « SESAME3
- Roodebeeklaan « THOMAS OWEN »
- Radiumstraat
- Koninginneplein « 1001 PAGES »
- De lokalen van de dienst OOR te Brems en Radiumstraat
- Kantoren en refters van de Begraafplaats
- Garage Jerusalemstraat (kantoren, refters, kleedkamers en sanitair).

Er wordt dikwijls een beroep gedaan op deze dienst bij de organisatie van feesten. Zo legt hij de ceremonietapijten, levert het vaatwerk ... en wast het af.

De Onderhoudsdienst zorgt eveneens voor de uitzettingen van bewoners uit hun woning (na een gerechtelijke beslissing) en hij beheert de opslag van de meubels

## **7.2. ESPACE PUBLIC - TRANSPORT**

### **7.2.1. ESPACE PUBLIC**

Au 1<sup>er</sup> août 2009, le service Schaerbeek-Propreté et Espaces Verts [SP & EV], nouvelle appellation en remplacement de « Entretien de l'Espace Public », comptait 182 agents en service, dont la répartition est la suivante :

Missions	2008	2009
Encadrants (A, B, C, D4), et personnel administratif	29	35
Balayeurs	71	64
Jardiniers	30	37
Chauffeurs et convoyeurs	21	21
Travaux spéciaux (clôtures, bancs, fontaines, remplacement de corbeilles, canisites, élagage, etc.).	18	25
	169	182

Les effectifs réels du service se montent cependant à 206 agents. En effet, à la suite de mouvements de personnel au sein du cadre, 14 emplois subventionnés doivent être pourvus, tandis que le recrutement de 10 agents engagés dans le cadre de l'article 60 de la loi organique des CPAS est temporairement suspendu. Dans les semaines qui viennent, l'effectif du service devrait donc se rapprocher de 206 unités.

Ces vacances d'emploi expliquent la réduction du nombre de balayeurs constatée entre 2008 et 2009. Par contre, le déficit progressif du nombre de jardiniers a été stoppé et nous constatons même une augmentation sensible du nombre de ces ouvriers qualifiés.

Au cours de l'année écoulée, nous avons organisé un examen d'ouvrier qualifié dont 22 agents sont sortis lauréats. A ce jour, seuls 2 de ces lauréats n'ont pas encore été statutarisés, faute de place au cadre. Il s'agit d'un événement très significatif pour le service et son personnel, certains étant en attente d'un tel examen depuis près de 20 ans ! Ces promotions permettront aussi d'envisager à terme, de nouvelles nominations de chef d'équipe, ce qui était impossible jusqu'ici.

Par ailleurs, nous avons organisé, en novembre 2008, nos traditionnelles formations internes sur le thème « Définir un objectif de travail ». Chaque agent dispose maintenant d'une définition de fonction personnalisée, avec des objectifs individuels. Certaines équipes ont également défini des objectifs collectifs (par exemple, le réaménagement des parterres de la place des carabiniers et de l'av. Evenepoel pour notre secteur « C »).

Le Cellule pédagogique d'éducation à la propreté et à la nature est en place depuis le mois de septembre 2008, mais à la suite de deux choix malheureux successifs en matière de recrutement d'un de ses membres, elle n'a pas pu fonctionner jusqu'ici de manière pleinement opérationnelle. Nous pensons avoir définitivement remédié à ce problème et avoir une Cellule pédagogique pleinement opérationnelle au 1<sup>er</sup> octobre 2009.

Par contre, notre Cellule de répression des actes de malpropreté fonctionne efficacement depuis le 1er mai 2009.

En ce qui concerne l'élaboration d'un plan déchets, entreprise à la fin de l'année 2007, nous constatons déjà des avancées significatives sur les trois paramètres [écologique, juridique et économique] que nous contrôlons. Ainsi, globalement, entre 2007 et 2008, nous avons mis en décharge 71.5 tonnes de déchets en moins, résultat d'une politique de tri et de recyclage plus dynamique, et économisé 27.000 € en frais de versage. Nous avons également affecté un agent à temps plein sur le site du centre de stockage, qui réceptionne de manière adéquate les déchets amenés par les différents services techniques et veille au bon état d'entretien du site. Nous aimerais un réaménagement plus global de ce centre de stockage, retardé jusqu'ici en raison du coût important qu'un tel projet suppose.

En ce qui concerne les dépôts ramassés sur la voie publique, nous sommes passés de 978.88 tonnes en 2007/2008, à 806.14 tonnes en 2008/2009. Cela représente une diminution, sur une année, de 172.74 tonnes, soit près de 18 %.

## **7.2. OPENBARE RUIMTEN - VERVOER**

Op 1 augustus 2009 bestond de dienst Schaarbeek-Netheid en Groene Ruimtes [SN & GR], nieuwe benaming ter vervanging van « Onderhoud van de Groene Ruimtes », uit 182 agenten, als volgt verdeeld :

Opdrachten	2008	2009
Omkadering (A, B, C, D4), en administratief personeel	29	35
Straatvegers	71	64
Tuinlieden	30	37
Chauffeurs en begeleiders	21	21
Speciale werken (Omheiningen, banken, fonteinen, vervanging van vuilnisbakken, hondentoiletten, snoeiwerken, enz).	18	25
	169	182

Het werkelijke aantal effectieven van de dienst bedraagt nochtans 206 agenten. Ten gevolge van verschuivingen van het personeel binnen het kader namelijk, moeten 14 gesubsidieerde plaatsen worden voorzien, terwijl de recruterings van 10 agenten, aangenomen in het kader van artikel 60 van de organieke wet op de OCMW's werd opgeschort. In de komende weken zou de bezetting van de dienst 206 eenheden moeten bereiken.

Deze openstaande betrekkingen zijn een verklaring voor de vermindering van het aantal straatvegers, vastgesteld tussen 2008 en 2009. Daar tegenover staat dat aan de gestage vermindering van het aantal tuinlieden een halt werd toegeroepen en wij zelfs een gevoelige verhoging van het aantal van deze gekwalificeerde arbeiders vaststellen.

Tijdens het afgelopen jaar, organiseerden wij een examen voor geschoold arbeider, en 22 agenten slaagden hierin. Op vandaag werden enkel 2 van deze voor dit examen geslaagde arbeiders nog niet benoemd omdat het kader deze plaatsen niet voorziet. Dit evenement had een grote betekenis voor de dienst en zijn personeel , aangezien sommigen al meer dan 20 jaar wachten op de organisatie van dit examen ! Met deze promoties kunnen op lange termijn nieuwe benoemingen als ploegbaas worden voorzien, wat tot hiertoe niet mogelijk was.

In november 2009 organiseerden wij onze traditionele interne opleidingen rond het thema « Hoe zijn werkdoelstellingen bepalen ». Elke agent beschikt nu over een gepersonaliseerde functiedefinitie, met individuele objectieven. Sommige ploegen hebben eveneens collectieve doelstellingen gedefinieerd (bijvoorbeeld, de herinrichting van de parterres van het Karbiniersplein en van de Evenepoellaan voor onze sector « C »).

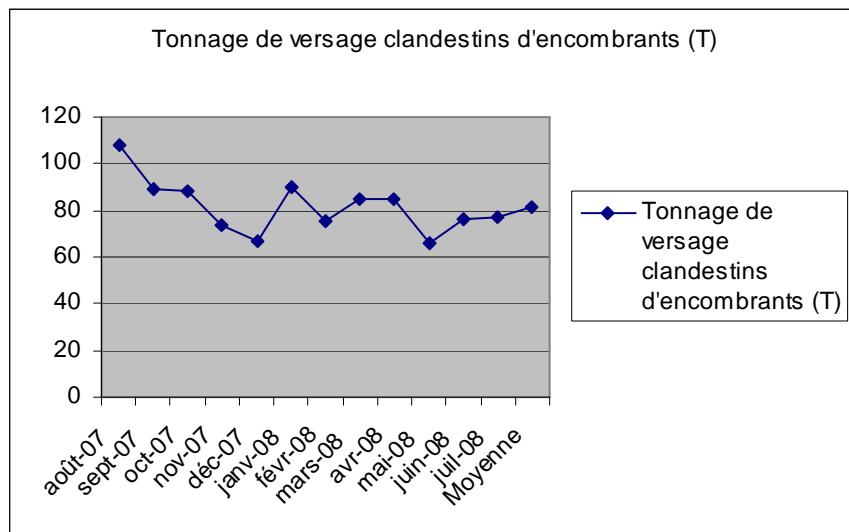
Sinds september 2008 bestaat er een « pedagogische cel voor natuur- en netheidsopvoeding », maar ten gevolge van twee opeenvolgende ongelukkige keuzes inzake recruterings van één van de leden, was zij tot hiertoe niet voldoende operationeel. Wij denken dat dit probleem nu definitief is opgelost en beschikken nu over een pedagogische Cel die vanaf 1 oktober 2009 volledig operationeel is.

Onze Cel repressie tegen vervuilende handelingen daarentegen werkt sinds 1 mei 2009 zeer doeltreffend.

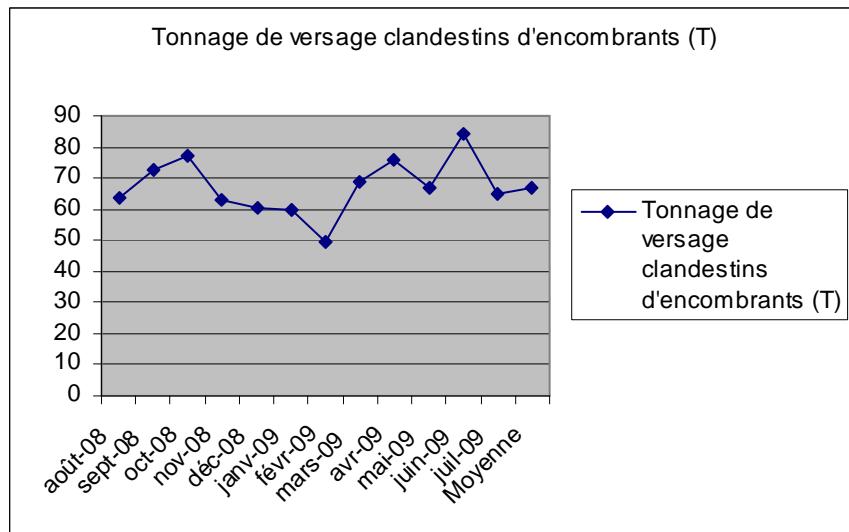
Wat betreft het eind 2007 uitgewerkte afvalstoffenplan, stellen wij reeds een significante vooruitgang vast van de drie door ons gecontroleerde parameters [ecologisch, juridisch en economisch]. Zo hebben wij tussen 2007 en 2008, 71.5 ton minder afval gestort. Dit was het resultaat van een dynamischer sorteert- en recyclagebeleid. Wij bespaarden hiermee ook 27.000 € aan stortkosten. Wij hebben een voltijdse agent ingezet op de site van het stockagecentrum, die op een adequate manier alle afval in ontvangst neemt, dat door de technische diensten wordt aangebracht. Deze persoon let er ook op de site goed te onderhouden. Wij zouden dit opslagcentrum graag volledig herinrichten, maar omwille van het belangrijke kostenplaatje voor dit soort projecten, wordt dit steeds weer uitgesteld.

Wat betreft de opgeruimde sluijkstorten op de openbare weg, werden in 2007/2008 978.88 ton opgehaald en in 2008/2009 806.14 ton. Dat is een vermindering, op één jaar tijd, van 172.74 ton, hetzij om en bij de 18 %.

Dépôts clandestins ramassés sur la voie publique (2007/2008)



Dépôts clandestins ramassés sur la voie publique (2008/2009)



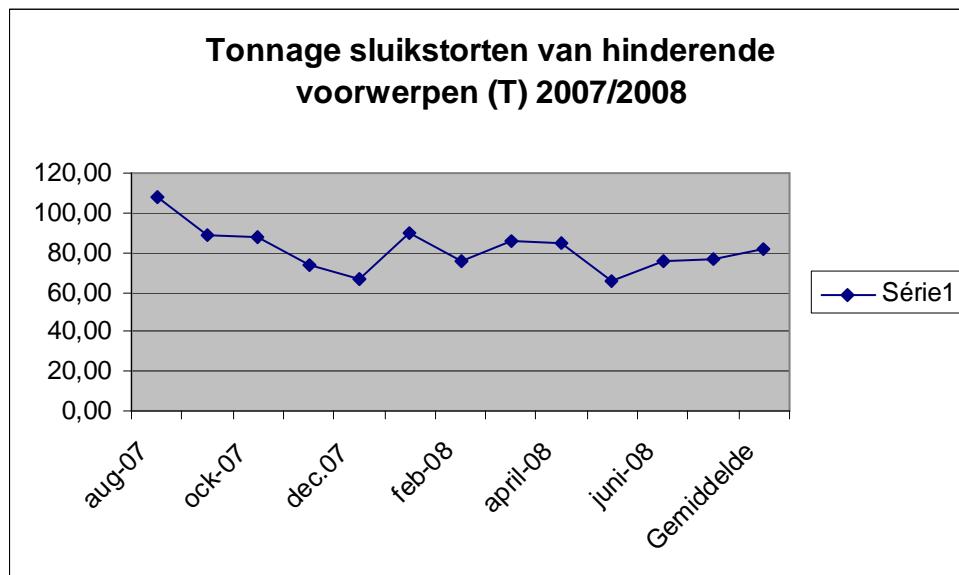
Cependant, pour les mêmes périodes, le nombre de dépôts ramassés a augmenté, pour passer de 19.565 à 21.980. Ce qui semble illogique est très logique : au fil des ans, nous collectons moins de gros dépôts qui « s'auto-alimentent », pour en collecter plus rapidement et plus souvent de petits, sur lesquels les citoyens peu civiques n'ont pas le temps d'ajouter des crasses.

Au niveau de la fréquence mensuelle moyenne de balayage des rues, nous poursuivons la progression entamée en 2004 (en moyenne, 8.3 balayages par rue et par mois), pour une moyenne de 15.83 en 2007/2008 et 17.50 en 2008/2009.

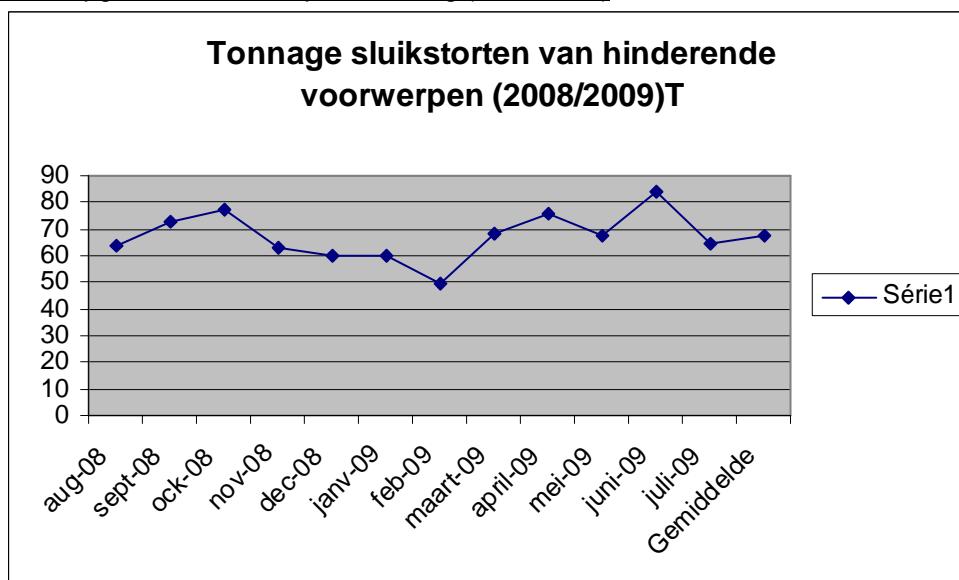
Evoquons aussi le rendement de la taxe « salissures » : si en 2007 [année civile], 422.000 € ont été mis en recouvrement, pour 2008, le montant est de 275.000 €. Pour la première fois depuis l'instauration du règlement, il connaît un fléchissement. Il est encore trop tôt pour en analyser les raisons précises, mais il y en a une qui saute aux yeux, et qui est corroborée par les chiffres relatifs aux dépôts : Schaerbeek est moins salie.

Précisons aussi que nous avons dressé 2048 PV de taxe-salissure en 2008, et que 39 opérations de répression ont été organisées.

Sluikstorten opgeruimd van de openbare weg (2007/2008)



Sluikstorten opgeruimd van de openbare weg (2008/2009)



Nochtans steeg voor dezelfde periode het aantal opgehaalde sluikstorten van 19.565 tot 21.980. Wat zeer onlogisch lijkt is echter logisch : in de loop der jaren, verzamelen wij minder grote depots aan dewelke incivieke burgers nog meer vuil hebben toegevoegd. We ruimen nu sneller en frequenter kleinere depots op, zodat de burger niet de tijd krijgt om nog meer vuil aan de zich reeds gevormde sluikstorten toe te voegen.

Wat betreft de gemiddelde maandelijkse frequentie veegbeurten in de straten, zetten wij gestaag de vooruitgang verder, aan de hand van indicatortabellen – procedure waarmee in 2004 werd van start gegaan (gemiddeld 8.3 veegbeurten per straat en per maand), voor een gemiddelde van 15.83 in 2007/2008 en 17.50 in 2008/2009.

Wij halen eveneens het rendement aan van de « vervuilingstaks » : in 2007 [burgerlijk jaar] konden 422.000 € worden ingevorderd, en in 2008, was dat nog 275.000 €. Voor het eerst sinds de invoering van het reglement is er een vermindering zichtbaar. Het is nog te vroeg om de juiste redenen hiervoor te analyseren, maar één ervan springt wel in het oog en wordt bevestigd door de cijfers in verband met de sluikstorten : Schaarbeek is minder vuil geworden.

Wij voegen hieraan toe dat in 2008 2048 PV's i.v.m. een vervuilingstaks werden opgesteld, en 39 repressieve acties werden georganiseerd.

Nous avons par ailleurs pris langue avec l'asbl « Les Petits Riens », vu les multiples plaintes qui se répètent concernant la gestion des conteneurs à vêtements et la malpropreté des sites. Nous leur avons demandé de transférer les sites les plus problématiques, soit 6 sur 12, vers des lieux à déterminer de commun accord.

La collaboration avec l'Agence Bruxelles-Propreté se poursuit, sans réelle avancée. Les voiries dont l'entretien est à leur charge sont à notre sens négligées, tandis que les missions qu'ils exercent sur l'ensemble du territoire communal le sont de manière perfectible. Le problème de communication avec l'Agence, et particulièrement avec son service opérationnel reste fondamental. Cependant, une réunion récente avec le nouveau directeur général de l'Agence laisse augurer des jours meilleurs.

En ce qui concerne les espaces verts, le début de l'année 2009 a été marqué par le décès de notre âne Siska, ce qui a suscité beaucoup d'émotion parmi les habitués du parc. Nous avons acquis deux nouveaux ânes, Gribouille et Camil, deux hongres de 7 ans, auprès d'une asinerie de Flavion, dirigée par la vétérinaire Florence Glénisson.

Notre traditionnelle « journée portes ouvertes » aux serres communales a connu un très beau succès. Il faut dire que de nombreuses animations avaient été prévues, et la présentation des deux nouveaux habitants du parc, Camil et Gribouille, n'a laissé personne indifférent.

Dans le Parc Josaphat, les travaux se poursuivent et nous commençons à en voir la fin.

Le plan de gestion se met aussi en route, avec un suivi régulier de l'état sanitaire des arbres, avec plan d'abattage des arbres malades et replantation de nouveaux arbres. Un arbre remarquable mais potentiellement dangereux va être entouré d'une barrière de protection.

Des fascines ont été installées et permettent aux petits rongeurs d'y trouver refuge et nourriture ; Ces fascines sont constituées de branches d'élagage ou de taille, et protègent aussi les talus de l'érosion.

La gestion est résolument orientée pour préserver la qualité de l'environnement. Pour assurer le plus possible la quiétude dans le parc, les tournées de vidange de corbeilles sont maintenant effectuées par nos ânes, ainsi que le ramassage des déchets verts. Les parterres fleuris sont plantés avec un maximum de plantes indigènes, attirant tout type d'insectes polliniseurs. Nous avons constaté un regain d'abeilles et de papillons dans nos parterres fleuris, grâce à ces nouvelles plantations. Par ailleurs, nous tentons progressivement de faire du parc Josaphat un espace « zéro émission de carbone ».

Des promenades sont aussi effectuées pour les enfants, dans des charrettes tirées par Camil et Gribouille. Elles rencontrent un franc succès.

Les désherbagés, manuels ou thermiques, demandent toujours un gros investissement en temps. Nous essayons dès lors de limiter ceux-ci au maximum en recouvrant les massifs de broyats de branches, ce qui apporte en plus des matières organiques aux plantes et permet de préserver un certain taux d'humidité.

D'autres réaménagements ont également eu lieu notamment Place des carabiniers, où le monument a été mis en valeur par de nouvelles plantations, et la berne centrale abondamment fleurie au plus grand bonheur des riverains.

Une prairie fleurie a été semée sur un terrain à l'abandon, rue Lebrun. Deux canisites supplémentaires ont aussi été aménagées dans ces endroits.

De nouvelles tours fleuries sont apparues square Riga, place Apollo et avenue Bertrand où des vasques suspendues ont aussi garni les poteaux. Toutes ces nouvelles plantations venant s'ajouter à celles existantes ont rendu Schaerbeek encore plus fleurie et agréable.

Au niveau des plantations d'alignement, l'avenue Maréchal Foch a retrouvé une nouvelle jeunesse avec le remplacement des vieux arbres par des Magnolia Kobus. L'avenue des mimosas et des héliotropes sont actuellement en cours de travaux et les nouvelles plantations de Fraxinus et de Syringa seront effectuées cet automne.

Le service dispose maintenant d'un assistant technique chargé de la cellule phytosanitaire. Cet agent s'occupe donc plus spécialement du suivi phytosanitaire des arbres.

#### Garage communal

"EXTRA" (en plus des activités journalières courantes propres au service)

Gestion analytique et suivi administratif du charroi

Réception des véhicules, matériel et outillage adjugés en 2007-2008 et contrôle de leur conformité par rapport aux cahiers des charges

Etablissement des prévisions au budget extraordinaire 2010 relatives au charroi communal ainsi qu'au matériel destiné au service Garage

Rédaction de la partie technique des cahiers des charges et étude des offres pour le matériel et le charroi prévus au budget extraordinaire

Interview d'une série de candidats en vue de l'engagement de nouveaux mécaniciens

Gezien de talrijke klachten betreffende het beheer van de kledingcontainers en de vuile toestand rond deze sites, hebben wij ook gepraat met de VZW « Spullenhulp ». Wij hebben hen gevraagd de meest problematische sites te verplaatsen, hetzij 6 van de 12, naar plaatsen die nog in gemeen overleg moeten worden bepaald.

De medewerking met het Agentschap Net Brussel wordt verdergezet, zonder veel vooruitgang. De wegen voor dewelke zij verantwoordelijk zijn, worden volgens ons nogal verwaarloosd en de opdrachten die ze uitvoeren op het geheel van het gemeentelijke grondgebied zijn zeker voor verbetering vatbaar. Het communicatieprobleem dat we hebben met het Agentschap, en in het bijzonder met zijn operationele dienst blijft fundamenteel. Nochtans was de laatste vergadering met de nieuwe Algemeen directeur van het Agentschap hoopgevend.

Wat betreft de groene ruimtes kenden we begin 2009 het jammerlijke overlijden van onze ezels Siska, wat een emotioneel moment was voor de regelmatige bezoekers van het park. Er werden bij een ezelfokkerij in Flavion, die geleid wordt door veearts Florence Glénisson, twee nieuwe ezels aangekocht, Gribouille en Camil, twee geruinde ezels van 7 jaar oud.

Onze traditionele « opendeurdag » in de gemeentelijke serres was een echt succes. Er waren dan ook talrijke animaties voorzien en de voorstelling van de twee nieuwe bewoners van het park, Camil en Gribouille, liet niemand onberoerd.

De werken in het Josafatpark gaan verder en zo stilaan is het einde ervan in zicht.

Het beheersplan is in werking getreden. Het omvat o.a. een regelmatige opvolging van de gezondheidstoestand van de zieke bomen en heraanplanting van nieuwe bomen. Een opmerkelijke boom, die wel een potentieel gevaar vormt, zal worden omgeven door een beschermende barrière.

Op verschillende plaatsen werd rijshout gelegd. Kleine knaagdieren vinden er onderdak en voedsel; Dit rijshout bestaat uit gesnoeide takken en beschermt de taluds tegen erosie.

Er werd resoluut gekozen voor een milieuvriendelijk beheer. Om de rust in het park zo goed mogelijk te verzekeren, worden het legen van de vuilnisbakken en het ophalen van groenafval nu uitgevoerd door onze ezels. De bebloeide parterres werden zo veel mogelijk voorzien van inheemse planten, die allerlei soorten bestuivende insecten aantrekken. Dankzij deze nieuwe beplantingen, stellen wij in deze bebloeide parterres een hernieuwde aanwezigheid vast van bijen en vlinders. Geleidelijk aan proberen wij van het Josafatpark ook een ruimte te maken met een « zero CO2-uitstoot ».

Er worden ook wandelingen georganiseerd voor de kinderen, in de karren die worden voortgetrokken door Camil en Gribouille. Zij kennen een echt succes.

Het wieden van onkruid, manueel of thermisch, vraagt steeds veel tijd. Wij proberen dan ook dit zo goed mogelijk te beperken, door de massieven te bedekken met verhakselde takken, waardoor ook organisch materiaal aan de planten wordt toegevoegd en een zekere vochtigheidsgraad wordt gegarandeerd.

Ook nieuwe beplantingen werden aangebracht, o.a. op het Karabiniersplein, waardoor het monument meer tot zijn recht komt. De buurtbewoners zijn er ook heel tevreden met de rijkelijk bebloeide middenberm.

Er werd ook een bloemenweide ingezaaid op een verlaten terrein in de Lebrunstraat. Op deze plaatsen werden ook twee bijkomende hondentoiletten geïnstalleerd.

Op de Rigasquare, het Apoloplein en de Bertrandlaan verschenen nieuwe bebloeide torens en opgehangingen bloemenschalen versieren nu ook de lantaarnpalen. De uitbreiding van de bestaande beplantingen met nieuwe beplantingen maken Schaarbeek nog fleuriger en gezelliger.

Wat betreft de rijbeplantingen kreeg de Maarschalk Fochlaan een verjongingskuur : de oude bomen werden er vervangen door Magnolia Kobus. Op de Mimosa- en de Heliotropenlaan worden momenteel werken uitgevoerd en nieuwe aanplantingen van Fraxinus en Syringa zullen in de herfst plaatsvinden.

De dienst beschikt nu over een technisch assistent, die belast is met de fytosanitaire cel. Deze agent houdt zich in het bijzonder bezig met de fytosanitaire opvolging van de bomen.

#### Gemeentegarage

"EXTRA" (naast de courante dagelijkse activiteiten eigen aan deze dienst)

Analytisch beheer en administratieve opvolging van het wagenpark.

Ontvangst van voertuigen, materiaal en gereedschap dat in 2007-2008 werd goedgekeurd en nazicht van de conformiteit ervan met de bestekken.

Opmaken van de ramingen voor de buitengewone begroting 2010 met betrekking tot het gemeentelijke wagenpark en het materiaal voor de Garage.

Opstellen van de technische bestekbepalingen en studie van de offertes voor het materiaal en het wagenpark voorzien op de buitengewone begroting.

Interview van een aantal kandidaten met het oog op de aanwerving van nieuwe automonteurs.

Sur le site « Jérusalem », interventions diverses n'ayant rien à voir avec l'activité proprement dite d'un garage (nettoyage des toitures, du parking et du hangar, « réparation » portes coulissantes du hangar et de la porte sectionnelle du volet d'entrée, ...)

Collaboration d'une partie du personnel du garage lors de la fête du sacrifice qui a lieu au garage

Déjantage des pneus des roues retrouvées par le service Propreté sur la voie publique.

Démontage sélectif des véhicules déclassés destinés à être revendus au ferrailleur agréé A la demande du cabinet du Bourgmestre et du service Expulsions, rapatriement de véhicules saisis ou enlevés par la police.

Gestion des dossiers relatifs aux sinistres impliquant les véhicules communaux et planification des réparations de carrosserie confiées à l'extérieur.

Traitements des dossiers relatifs aux nouveaux véhicules (immatriculation et assurance) et aux véhicules déclassés

Collaboration avec le Semja dans le cadre des peines de travail.

Participation à l'organisation des examens (promotion et recrutement) concernant le garage

Audit fonctionnel et organisationnel : participation de tout le personnel du garage

Prêt de véhicules et de l'élévateur affectés au garage.

Enfin, terminons en signalant que le 1<sup>er</sup> juin 2009, le responsable du service SP & EV a été promu au grade de directeur, tandis que son principal collaborateur a été nommé directeur-adjoint.

### **7.3. VOIRIE**

L'organisation de ce service est égale à celle du service Bâtiment : un bureau d'études, un service administratif et un service technique actif sur le terrain.

Une part importante du travail de ce service concerne le suivi des dossiers d'éclairage public, les dossiers, nombreux, sont repris ci-dessous.

*Dossiers et travaux terminés durant la période :*

- Place Gaucheret
- Rue Willem Kuhnen
- Rue Jules Destré
- Rue Victor Lefèvre
- Rue Victor Oudart
- Rue Frédéric Pelletier
- Rue Rasson
- Rue Théodore Roosevelt
- Rue Adolphe Marbotin
- Rue Léon Frédéric
- Rue Herman
- Rue Joseph Brandt
- Rue Ernest Laude

Le service se charge aussi de la mise en valeur du patrimoine artistique par un éclairage approprié et s'est penché sur :

- Mise en lumière de l'Hôtel Communal
- Illumination du Mât de Lalaing

« Le plan Trottoirs » est en marche : les rénovations suivantes ont été exécutées : trottoirs Linthout, Vergote, Wauters, Dejase, Chazal . En marge de ce plan, les trottoirs Dailly, Pavots, Van Hammée, Hugo, dont la rénovation était prévue dans le Programme Triennal d'investissement ont été renouvelés.

Les Suivis techniques des chantiers et dossiers suivants ont été assurés par le service

- place Gaucheret
- place Stephenson
- rue des Mimosas et avenue des Héliotropes
- place Princesse Elisabeth
- Zone 30 Diamant
- Square des Griottiers
- Chasseurs Ardennais
- Abords école Champagnat, square Riga
- Abords école Saint-Dominique, rue Caporal Claes
- Abords Collège Roi Baudouin, Carrefour Milcamps-Emeraude

Op de site « Jerusalem » : diverse interventies, die niets te maken hebben met de eigenlijke activiteit van een garage (schoonmaak van de daken, van de parking en de hangar, « herstelling » van de schuifdeuren van de hangar en van de sectionaalpoort aan de ingang, ...) Medewerking van een gedeelte van het personeel van de garage aan het offerfeest, dat plaatsvindt in de garage.

Hij haalt de velgen van de banden die door de dienst openbare netheid op de openbare weg worden gevonden.

Hij verzekert de selectieve ontmanteling van buiten gebruik gestelde voertuigen met de bedoeling het ijzerwerk te verkopen aan een erkend schroothandelaar. Op aanvraag van het kabinet van de Burgemeester en van de dienst Uitzettingen, repatriëring van in beslag genomen of door de politie verwijderde voertuigen.

Beheer van de dossiers met betrekking tot schadegevallen waarbij gemeentevoertuigen betrokken zijn en planning van de carosserieherstellingen die aan de privé worden toevertrouwd.

Behandeling van de dossiers met betrekking tot de nieuwe (inschrijving en verzekering) en de afgeschreven voertuigen.

Samenwerking met de ODAGM in her kader van autonome werkstraffen.

Medewerking aan de organisatie van examens (promotie en aanwerving) betreffende de garage.

Functionele en organisatorische audit : medewerking van het volledige garagepersoneel.

Uitlenen van voertuigen en van de lift van de garage.

Tenslotte melden we nog dat op 1 juni 2009, de verantwoordelijke van de dienst SN & GR bevorderd werd tot de graad van directeur, en zijn belangrijkste medewerker tot de graad van adjunct-directeur.

### **7.3. WEGEN**

De organisatie van deze dienst is gelijk aan die van de Gebouwendienst : een studiebureau, een administratieve dienst en een technische dienst die actief is op het terrein.

Een groot deel van het werk van deze dienst betreft de opvolging van de dossiers betreffende de openbare verlichting, de talrijke dossiers zijn :

Dossiers en werken die beëindigd werden tijdens de periode :

- Gaucheretplein
- Willem Kuhnenstraat
- Jules Destréestraat
- Victor Lefèvrestraat
- Victor Oudartstraat
- Frédéric Pelletierstraat
- Rassonstraat
- Théodore Rooseveltstraat
- Adolphe Marbotinstraat
- Léon Frédéricstraat
- Hermanstraat
- Joseph Brandtstraat
- Ernest Laudestraat

De dienst houdt zich ook bezig met het meer tot zijn recht laten komen van het artistieke patrimonium door het plaatsen van een aangepaste verlichting en bestudeerde hier toe :

- De verlichting van het Gemeentehuis
- De verlichting van de Lalaingmast

.« Het voetpadenplan » is in voege : de volgende renovaties werden uitgevoerd : voetpaden Linthout, Vergote, Wauters, Dejase, Chazal. Samenlopend met dit plan, werden de voetpaden van Dailly, Papaver, Van Hammée, Hugo, vernieuwd, waarvan de renovatie was voorzien in het Driejarig Investeringsprogramma.

De technische opvolging van volgende werven en dossiers werd door de dienst verzekerd

- Gaucheretplein
- Stephensonplein
- Mimosastraat en Heliotropenlaan
- Prinses Elisabethplein
- Zone 30 Diamant
- Noordkriekenplein
- Ardense Jagersplein
- Omgeving school Champagnat, Rigasquare
- Omgeving school Saint-Dominique, Korporaal Claesstraat
- Omgeving 'Collège Roi Baudouin', Kruispunt Milcamps-Smaragd

Le bureau administratif a également assuré la préparation et le suivi administratif des dossiers qui seront réalisés sur le terrain l'année prochaine.

- l'entretien des chaussées (renouvellement du revêtement hydrocarbonné de diverses voiries)
- l'établissement et l'entretien des trottoirs (2008-2009)
- La réalisation de divers aménagements de voirie (exécution du chantier);.
- la rénovation de deux cours de récréation de l'école 4/8 rue Gaucheret ;
- la signalisation horizontale – Marquages routiers aux produits thermoplastiques.
- le renouvellement de l'éclairage public de la rue Richard Vandevelde ;
- le renouvellement de l'éclairage public Grande rue au Bois et place Jacques Jansen.
- L'installation d'une station de relevage au centre de vacances d'Ohain ;
- le renouvellement de l'éclairage public rues Herman, Ernest Laude, Joseph Brand, de Genève, de Brabant, place Stephenson (article 26)
- l'aménagement de la place Gaucheret (exécution du chantier);
- l'aménagement d'une zone 30 : - rues Léopold Courouble et Jan Blockx (exécution du chantier);
- la mission d'étude pour l'aménagement de zones 30 ;
- l'aménagement de la rue Richard Vandevelde (exécution du chantier);
- l'aménagement d'un itinéraire vert Place Princesse Elisabeth – Etude.
- la mission d'étude pour l'aménagement de la place des Chasseurs Ardennais ;

Ce service gère également des dossiers courants concernant notamment la gestion des réservations de panneaux d'interdiction de stationnement pour déménagement et placement de conteneurs,

#### **Géomètre**

Au cours de l'année le bureau du géomètre a notamment réalisé :

- Suite des mesurages et de la mise à jour des plans des crèches et des écoles.
- Mise à jour des plans d'évacuation de divers sites
- Suite de la mise à jour des plans du complexe Jérusalem.
- Le levé de diverses voiries et carrefours.
- Intervention dans divers litiges : Ecole 11-13 et CIBE, servitude de passage rue du Radium,
- Etablissement de plus de 50 états des lieux locatifs d'entrée pour les séniories, le complexe Rasquinet et des immeubles du patrimoine de la commune, Kinetix, nouvelle bibliothèque, nouvelle crèche, et diverses asbl, ..., ainsi que de nombreux état des lieux de sortie avec évaluation des dommages locatifs.
- Etats des lieux avant travaux.
- Estimation des valeurs locatives des nouveaux immeubles.
- Diverses interventions pour l'ASBL Rénovas.
- Etablissement du projet de plan d'alignement îlots 385.
- Interventions et établissement de plans pour l'îlot 61 et l'îlot 64, vérification d'implantation.
- Interventions, mesurages et établissement de plans d'échange et d'acquisition pour l'îlot 151 (CHU, SIAMU et CPAS).
- Diverses interventions pour les services voirie, EEP et urbanisme.
- Etablissement de divers plans d'expropriations, d'acquisitions d'immeuble et de procès-verbaux de reprise de mitoyenneté, nécessitant des mesurages préalable.
- Mesurage et établissement de divers plans d'alignement.
- Diverses interventions dans la cité Jardin pour la fixation de l'alignement communal.
- Etablissement de nombreux plans à thèmes de la commune pour divers services.
- Mise en place de la 1<sup>ère</sup> phase du GIS communal, transfert des plans et étude des bases de données.
- Intervention dans le projet de reportage photographique géoréférencé des façades et thermographie.

Het administratieve bureau verzekerde de administratieve voorbereiding en opvolging van de dossiers die volgend jaar effectief zullen worden uitgevoerd.

- Het onderhoud van de wegen (vernieuwing van de kws-verharding van diverse wegen)
- Het aanleggen en het onderhoud van voetpaden (2008-2009)
- De verwezenlijking van verscheidene weginrichtingen (uitvoering van de werken);
- de renovatie van twee speelplaatsen in school 4/8 Gaucheretstraat;
- Horizontale signalisatie – Wegmarkeringen met thermoplastische producten.
- De vernieuwing van de openbare verlichting Richard Vanderveldestraat ;
- De vernieuwing van de openbare verlichting Grote Bosstraat en Jacques Jansenplein.
- De installatie van een waterpomp in het vakantiecentrum van Ohain ;
- De vernieuwing van de openbare verlichting in de straten: Herman, Ernest Laude, Joseph Brand, Genève, Brabant en Stephensonplein (artikel 26)
- de heraanleg van het Gaucheretplein (uitvoering van de werken);
- inrichting van een zone 30 : - straten Léopold Courouble en Jan Blockx (uitvoering van de werken);
- de studieopdracht voor de aanleg van zones 30 ;
- De heraanleg van de Richard Vanderveldestraat (uitvoering van de werken);
- De aanleg van een groene fietsroute Prinses Elisabethplein – Studie;
- De studieopdracht voor de heraanleg van het Ardense Jagersplein.

Deze dienst beheert eveneens courante dossiers, o.a. de reservaties van borden voor parkeerverbod bij verhuizingen en de plaatsing van containers.

#### Landmeter

Tijdens dit jaar verwezenlijkte het bureau van de landmeter :

- Vervolg van de opmetingen en het updaten van de plannen van de kinderdagverblijven en scholen
- Updaten van de evacuatieplannen van diverse sites
- Vervolg updaten van de plannen van het complex Jerusalem
- Opmeting van diverse wegen en kruispunten
- Interventie bij verschillende geschillen : School 11 – 13 en BIWM, erfdienstbaarheid doorgang Radiumstraat
- Opstellen van meer dan 50 plaatsbeschrijvingen van huurappartementen in de seniories, het complex Rasquinet en van meerdere gebouwen van het gemeentelijke patrimonium, Kinetix, nieuwe bibliotheek, nieuw kinderdagverblijf en diverse vzw's, ...., alsook talrijke vergelijkende plaatsbeschrijvingen met evaluatie van de aangebrachte huurschade
- Plaatsbeschrijvingen vóór werken
- Raming van de huurwaarden van talrijke panden
- Diverse interventies voor de VZW Renovas
- Interventie bij diverse geschillen (Radium, School 11-13, ...)
- Opmaken van het ontwerp voor het rooilijnplan van woonkern 385
- Interventies en opmaken van de plannen voor de woonkernen 61 en 64, nazicht van de inplanting
- Interventies, opmetingen en opmaken van plannen voor uitwisseling en aankoop van woonkern 151 (UVC Brugman, DBDMH en OCMW)
- Diverse interventies voor de diensten Wegen, OOR en Stedenbouw
- Opmaken van verschillende onteigeningsplannen, plannen voor aankoop van gebouwen en processen-verbaal voor overname van gemene eigendommen, waarvoor voorafgaande metingen nodig zijn
- Opmeting en opstellen van verschillende rooilijnplannen
- Diverse interventies in de Bloemtuinenwijk voor het vastleggen van de gemeentelijke rooilijn
- Opmaken van talrijke themaplannen van de gemeente voor verschillende diensten
- Invoering van de eerste fase van het gemeentelijke 'GIS', overdracht van de plannen en studie van de database
- Interventie bij het project betreffende een fotoreportage met georeferentie van de gevels en de thermografie

## **7.4. RENOVATION URBAINE**

La mission principale du Service est d'initier et de suivre des marchés publics de rénovation et/ou construction d'immeubles communaux dans le but de créer du logement et d'éliminer des chancres :

Dans le cadre de la rénovation et/ou reconstruction d'immeubles isolés, en 8 ans, le Service a rénové et/ou construit un peu plus d'une vingtaine d'immeubles, représentant un total de 50 logements. Ces opérations ne sont toutefois plus entreprises faute de nouvelles acquisitions d'immeubles à l'abandon hors contrats de quartier ainsi que pour des raisons budgétaires

Le Service suit également 2 dossiers dans le cadre du Contrat de Quartier Aerschot – Progrès. Il s'agit de la Rue d'Aerschot, 222-224 (angle av de la Reine) et de la Rue du Progrès, 249-251 – Gendebien, 32. Les travaux ont débuté en janvier 2006. Ces deux derniers immeubles représenteront un total 9 logements supplémentaires. Les chantiers sont à l'arrêt depuis début 2008 car l'entreprise Construct Time est défaillant. Une action en justice est en cours...Les marchés de reprises des travaux sont en cours d'adjudication.

Début 2005, une convention entre le gouvernement fédéral et la Commune a défini le Plan Logement 2005-2007 du Programme des Grandes Villes. Ce programme a été élargi en 2009 pour financer les opérations du CQAP. Le Service est chargé du suivi des dossiers de construction des immeubles, rue Navez, 1 (angle Van Oost), rue Waelhem, 3, rue Waelhem, 17, chaussée de Helmet, 61 (angle Waelhem). Les chantiers sont en voie d'achèvement..

Dans le cadre du Contrat de Quartier Lehon- Kessels, et du FPGV le Service est également chargé du suivi du dossier de construction d'un immeuble rue Josaphat, 245 – 253. Le programme prévoit la réalisation de 5 logements et de la « Maison de la femme ». Le chantier débuté en mars 2008 sera terminé en décembre 2009..

## **7.5. PROPRIETES COMMUNALES ET SERVICES CONCEDES**

### **7.5.1. CONTRATS DE QUARTIER**

Pour le contrat de Quartier « Lehon-Kessels », deux dossiers sont actuellement en cours de finalisation :

Expropriation du bien sis rue Brichaut, 2

Expropriation du bien sis rue Josaphat, 312.

Le bien sis rue de la Poste, 200 a été acquis.

Dans le cadre du Contrat de Quartier « Navez-Portaels », la Commune a déjà acquis les biens suivants :

rue Navez, 110

rue Gallait, 176

rue Portaels, 3

rue Portaels, 5

rue Portaels , 7

D'autres dossiers sont actuellement en cours.

La Maison médicale « Neptune » occupe le n°450, chaussée de Haecht (angle avec la rue de Jérusalem ) au sein du bien communal construit dans le cadre du Contrat de Quartier « Jérusalem ».

L'asbl « Feza » et le projet S'Acc'Ados se sont installés dans des locaux situés rue Van Oost, 50-54.

Des conventions d'occupation ont été établies avec les associations suivantes qui occupent des locaux au sein du bien communal sis rue Vogler, 38 rénové dans le cadre du Contrat de Quartier « Jérusalem ». Les associations sont : « Les carottes sauvages », « Le caméléon bavard », « Les Iront d'elles », « Le club des petits débrouillards », le projet « S'Acc'Ados », « Feza » , « Tanière des petits ours » et le groupe de parole et surendettement du CPAS de Schaerbeek et le GAG 1030.

### **7.5.2. ALIENATIONS - ACQUISITIONS - BAIL EMPHYTEOTIQUE - P.P.A.S. GAUCHERET - DROIT DE SUPERFICIE**

#### **1. Aliénations**

Vente de gré à gré de la bibliothèque néerlandophone située 304-306, chaussée de Helmet à 1030 Bruxelles. Lors de la vente publique le 24.06.2008 aucun candidat ne s'est manifesté. Le Collège des Bourgmestre et Echevins a alors décidé de procéder à une vente de gré à gré de ce bâtiment.

#### **2. Locations**

L'asbl Atelier des Petits qui occupait des locaux au sein du complexe « Tamines » s'est installée rue Navez, 110 pendant la durée des travaux de réaménagement.

Des box pour vélos ont été implantés sur le territoire de la Commune de Schaerbeek.

## 7.4. **STADSRENOVATIE**

De hoofdopdracht van de Dienst bestaat uit het opstarten en het beheren van de overheidsopdrachten voor renovatie en/of constructie van gemeentegebouwen met als doel het creëren van woongelegenheid en het verwijderen van stadskankers:

In het kader van de renovatie en/of reconstructie van geïsoleerde gebouwen, heeft de Dienst in 8 jaar tijd iets meer dan twintig gebouwen gerenoveerd en/of opgetrokken, en op die manier zo'n 50 woongelegenheden gecreëerd. Aangezien er dit jaar geen leegstaande gebouwen werden aangekocht, buiten deze binnen de wijkcontracten, en ook omwille van budgettaire redenen, zijn dit soort operaties momenteel niet aan de orde.

De Dienst volgt 2 dossiers op in het kader van het wijkcontract Aarschot – Vooruitgang. Het gaat om het gebouw gelegen *Aarschostraat, 222-224 (hoek Koninginnelaan)* en *het gebouw op de hoek Vooruitgangsstraat, 249-251 - Gendebienstraat, 32*. De werken werden aangevat in januari 2006. Deze twee gebouwen bieden een totaal van 9 bijkomende woongelegenheden. Sinds begin 2008 werden de werven stopgezet, omdat de uitvoerder van deze werken, de firma Construct Time, in gebreke is gebleven. Er werd een gerechtelijke procedure opgestart. De overnameopdrachten van deze werken zijn in aanbesteding.

Begin 2005 werd een overeenkomst afgesloten tussen de federale regering en de Gemeente, waarin het Huisvestingsprogramma 2005-2007 van het Grootstedenbeleid werd gedefinieerd. Dit programma werd in 2009 verder uitgebreid om de operaties van het WCAV te financieren. De Dienst is belast met de opvolging van de dossiers betreffende de constructie van de gebouwen *G. Devreesestraat, 53, Navezstraat, 1 (hoek Van Oost), Waelhemstraat, 3, Waelhemstraat, 17, Helmetsesteenweg, 61 (hoek Waelhem)*. De werken zijn bijna beëindigd..

In het kader van het Wijkcontract Lehon-Kessels, en van het Fonds Grootstedenbeleid is de dienst eveneens belast met de opvolging van het dossier betreffende het optrekken van een gebouw gelegen *245 – 253, Josafatstraat*. Het programma voorziet de verwezenlijking van 5 woongelegenheden en het « *Huis van de Vrouw* ». De werken, gestart in maart 2008, zullen in december 2009 beëindigd worden.

## 7.5. **GEMEENTE-EIGENDOMMEN EN GECONCEDEERDE DIENSTEN**

### 7.5.1. **WIJKCONTRACTEN**

In het wijkcontract "Lehon-Kessels", zijn twee dossiers op dit ogenblik in behandeling

- Brichautstraat, 2
- Josafatstraat, 312

Het goed gelegen Poststraat, 200 werd verworven.

In het raam van Wijcontract "Navez-Portaels", heeft de gemeente al deze volgende goederen verworven :

Navezstraat, 111  
Gallaitstraat, 176  
Portaelsstraat, 3  
Portaelsstraat, 5  
Portaelsstraat, 7

Andere dossiers zijn op dit ogenblik in behandeling.

Het Medische huis "Neptune" bezet nr 450 Haachtsteenweg (hoek met de Jeruzalemstraat). een gemeentelijke pand, dat in het raam van wijkcontract "Jeruzalem" werd opgetrokken.

Verscheidene bezettingsovereenkomsten werden ondertekend met verenigingen die de lokalen in het gemeentelijke pand gelegen Voglerstraat, 38, –gerenoveerd in het raam van Wijkcontract "Jeruzalem", zullen bezetten. De verenigingen zijn : "Les carottes sauvages", « Le caméléon bavard », « Les Iront d'elles », « Le club des petits débrouillards », le projet « S'Acc'Ados », « Feza » , « Tanière des petits ours » en le groupe de parole et surendettement du CPAS de Schaerbeek en GAG 1030

### 7.5.2. **VERVREEMDINGEN - VERWERVINGEN - ERFPACHT - BBP GAUCHERET - RECHT VAN OPSTAL**

#### **1. Verkoop**

Onderhandse verkoop van de Nederlandstalige bibliotheek, gelegen 304-306, Helmetsesteenweg te 1030 Brussel. Tijdens de openbare verkoop op 24.06.2008 heeft er geen enkele kandidaat interesse getoond. Het College van Burgemeester en Schepenen heeft dan beslist over te gaan tot de onderhandse verkoop van dit gebouw.

#### **2. Verhuring**

De vzw "L'Atelier des Petits pas" die lokalen in het Tamines complex heeft bezet, is gedurende de renovatiewerken Navezstraat, 110 gehuisvest.

Fietsboxen werden op het gebied van de gemeente Schaerbeek ingeplant.

La Commune a pris en location une superficie de 1.203 m<sup>2</sup> dans le complexe KINETIX en vue d'y aménager une bibliothèque francophone. – Enregistrement de la convention par un notaire a été finalisé le 03.03.2009.

Un appel d'offre a été lancé pour une concession pour l'exploitation de l'espace Horeca au sein du parc Reine-Verte – Partie haute près de l'entrée rue des Palais et de la COCOF à 1030 Bruxelles. La concession a été octroyée à l'ASBL CANELLE pour prendre cours le 01.01.2009- La concession avec l'ASBL CANELLE a été signée le 24.04.2009

La convention d'occupation de locaux communaux par le CPAS de Schaerbeek à été signée. Par contre, les plans à annexer ne sont toujours pas signés et cela malgré plusieurs rappels de la part de la commune

### 3. Bail emphytéotique

La Commune négocie avec l'IBGE, la conclusion d'un bail emphytéotique ayant trait au parc Gaucheret (îlot 62). Dans ce bail emphytéotique, il y a lieu d'inclure une parcelle enclavée dans l'îlot 61 qui est propriété de la société CODIC et qui après son aménagement devra la céder à la Commune. Cette opération sera conclue dès la cession du terrain par codic.

### 4. Logements de transit

Les logements de transit sur les terrains communaux rue Waelhem sont prêts.

### 5. Echanges

Projet de la caserne Dailly : privatisation de 53 places de parking public, échange entre al commune et la S.A. MEMCO d'emplacements de parking. Le dossier suit son cours.

Site de Paul Brien (réorganisation du site) :

- échange de parcelles de terrain entre la commune de Schaerbeek et l'asbl « maison du Travail » et entre la commune de Schaerbeek et le CPAS de Schaerbeek.

Cession par le CPAS des terrains et des bâtiments à la Commune

Modification et transposition de la servitude de passage entre le CPAS, le CHUB, la Région, VOP et la Maison du travail.

## 7.5.3. GESTION DU PARC IMMOBILIER PRIVE LOCATIF

### 1. Situation générale

La gestion journalière du parc immobilier communal s'articule autour de : l'élaboration de baux, le calcul des charges, des indexations, des loyers, la dénonciation des baux, la recherche de candidats locataires, des visites régulières sur le terrain et la coordination des interventions des services techniques.

### 2. Immeubles en cours de rénovation/de construction

Plusieurs immeubles sont actuellement en cours de rénovation ou de construction. Il s'agit des biens sis:

Rue Linné, 114-116

Rue Dupont/Plantes

Plusieurs angles rue d'Aerschot

Dans le cadre de la politique générale du Collège, il a été décidé que la gestion du parc de logements communaux serait confiée à l'asbl ASIS. Les négociations et préparatifs ont fait l'objet d'une discussion du Conseil portant sur le transfert d'une première tranche de 25 logements .

### 3. Guichet unique Logement

Le guichet unique logement a ouvert ses portes le 06.10.2008. Son fonctionnement a été organisé sur base d'une convention tripartite entre les trois sociétés qui dispensent des logements sociaux ou assimilés : le Foyer Schaerbeekois, ASIS et le service des Propriétés communales. L'opération se poursuit.

### 4. Règlement communal pour l'attribution de logements

Un nouveau règlement a été voté par le Conseil qui sera en grande partie uniforme pour les dix neuf communes de la Région, et ce sur invitation de cette dernière.

Ce règlement entre en vigueur le 01.09.2009.

De gemeente huurt een ruimte met een oppervlakte van 1.203 m<sup>2</sup> in het KINETIX-complex, met de bedoeling er een gemeentelijke Franstalige bibliotheek in onder te brengen. Registratie van de overeenkomst door een notaris werd gerealiseerd op 03.03.2009.

Een algemene prijsaanvraag werd gelanceerd voor de concessie van alleenrecht voor het uitbaten van een horecaruimte, gelegen in het Koninginne-Groenpark – hoger gelegen gedeelte van het park aan de ingang van de Paleizenstraat en de Franse Gemeenschapscommissie te 1030 Brussel. De concessie werd toegekend aan de VZW CANELLE om te beginnen op 01.01.2009. De concessie met de VZW CANELLE werd ondertekend op 24.04.2009.

De bezettingsovereenkomst voor gemeentelijke lokalen door het OCMW van Schaarbeek werd getekend.

Daarentegen werden de plannen die gehecht werden aan de overeenkomst nog altijd niet ondertekend door het OWMW en dit ondanks de verschillende verzoeken van de gemeente.

### **3. Erfpacht**

De gemeente onderhandelt met de BIM het sluiten van erfpacht met betrekking tot het Gaucheretpark (kern 62). In dit erfpacht dient eveneens een perceel ingelijfd dat ingesloten is in kern 61 en nog eigendom is van de maatschappij CODIC en dat na aanlegging dient overgedragen aan de gemeente. Deze operatie zal gesloten worden vanaf de afstand van de grond door CODIC aan de gemeente.

### **4. Transitwoningen**

De transitwoningen op de gemeenteterreinen in de Waelhemstraat zijn klaar.

### **5. Ruiling**

Project Daillykazerne : privatisering van 53 openbare parkeerplaatsen, uitwisseling tussen de gemeente en de N.V. MEMCO van parkeerplaatsen. Het dossier wordt verder opgevolgd.

Site Paul Brien (reorganisatie van de site) :

- ruiling van percelen tussen de gemeente Schaarbeek en de VZW "Huis van de Arbeid" en tussen de gemeente en het OCMW van Schaarbeek.

Overdracht door het OCMW van de terreinen en gebouwen aan de Gemeente.

Wijziging en overbrenging van de erfdienvbaarheid van doorgang tussen het OCMW, het UVCB, het Gewest, VOP en het 'Huis van de Arbeid'.

### **7.5.3. BEHEER VAN HET PRIVAAT HUURVASTGOEDPARK**

#### **1. Algemene toestand**

Het dagelijkse beheer van het gemeentelijke huurvastgoedpark behelst : het opstellen van huurovereenkomsten, het berekenen van de lasten, indexaties en de huur, het opzeggen van huurovereenkomsten, het zoeken van kandidaat-huurders, periodieke controlebezoeken ter plaatse en het coördineren van de interventies van de technische diensten.

#### **2. Panden die worden gerenoveerd/gebouwd**

Meerdere panden worden thans gerenoveerd of gebouwd. Het gaat om:

- Linnéstraat, 114-116
- Dupont/Plantenstraat
- Meerdere hoekwoningen in de Aarschotstraat

In het raam van het algemeen beleid van het College werd besloten dat het beheer van de gemeentelijke woningen zal toevertrouwd worden aan de vzw ASIS. De onderhandelingen en voorbereidingen zou toevertrouwd worden aan ASIS; De onderhandelingen en voorbereidingen hebben het voorwerp uitgemaakt van een beslissing van de Gemeenteraad houdende de overdracht van een eerste schijf van 25 woningen.

#### **3. Enig woningloket**

Het enig woningloket heeft zijn deuren geopend op 06.10.2008. De werking ervan werd gebaseerd op een driezijdige conventie tussen de 3 organismen die sociale woningen of dergelijke verschaffen : De Schaarbeekse Haard, Asis en de dienst Gemeente-eigendommen. De operatie wordt voortgezet.

#### **4. Gemeentelijk reglement voor de toezegging van woningen**

Een nieuw reglement werd gestemd door de Gemeenteraad dat grotendeels eenvormig zal zijn voor de negentien gemeenten van het gewest en dit op verzoek van dit laatste. Dit reglement treedt in voege op 1 september 2009.

#### 7.5.4. SERVICES CONCEDES

##### **Concession de services publics**

La gestion journalière des concessions

Dans le cadre de placement et de gestion de l'immobilier publicitaire un cahier des charges à été élaboré de concert avec le département Equipement. Un appel d'offres a été lancé.

En outre, la concession pour l'entretien et le placement des abribus conclue avec la SA DECAUX est venue à expiration le 12 septembre 2008. Dans le cadre de la politique menée par la STIB qui souhaite l'uniformisation du mobilier STIB sur le territoire de la Région bruxelloise, des contacts sont entretenus avec la STIB pour la conclusion d'une convention dont le projet n'est pas encore formalisé. Sur invitation de la STIB, la société DECAUX continue à gérer les abribus jusqu'à la conclusion de la convention avec la STIB

##### **Divers**

Consultations pour nourrissons : redevance pour occupation de locaux

Différents locaux de l'Hôtel communal ont été à plusieurs reprises donnés en location à des sociétés de production cinématographique pour le tournage de séquences de plans.

##### **Affichage**

###### **Campagnes d'affichages**

Le bureau doit traiter les demandes d'asbl, de sociétés diverses, de pouvoirs publics, qui sollicitent l'autorisation de la Commune pour pouvoir lancer une campagne d'affichage.

###### **Taxes d'affichages**

Placement d'affichages par le personnel communal sur panneaux communaux : recette 4.013,00 € (4.087,50 € en 2007-2008) Redevance pour le placement de dispositifs publicitaires.

###### **Redevance pour le placement de dispositifs publicitaires**

Les poteaux à réclames lumineuses, les palissades sur terrains et bâtiments communaux ont produit une recette de 10.760,07 € (12.354,52 € en 2007-2008)

###### **Affichage officiel**

8.825 affiches ont été apposées.

### **7.6. URBANISME**

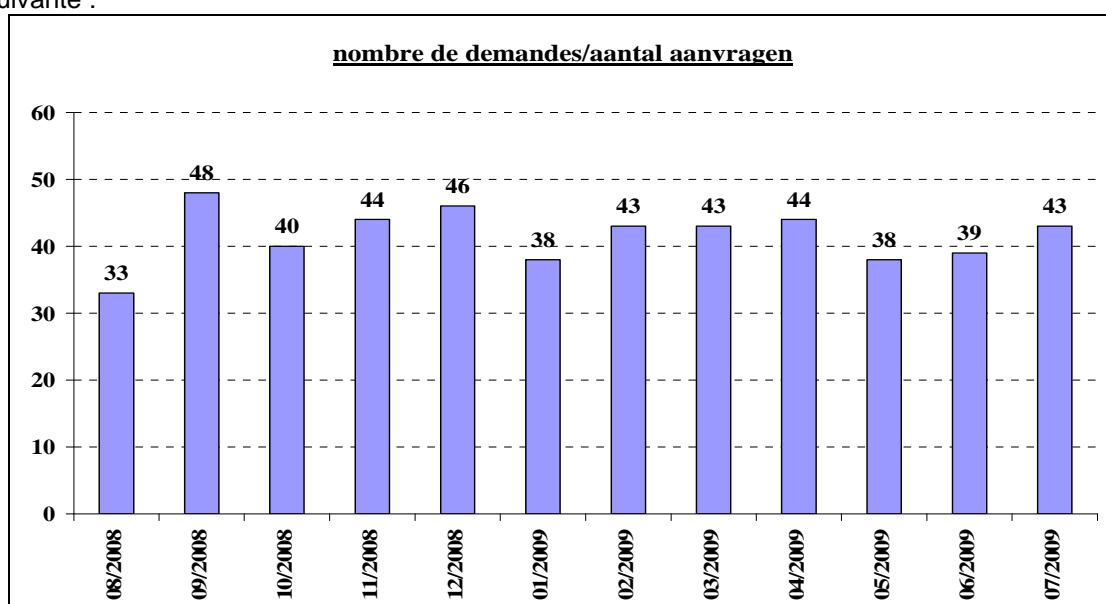
#### 7.6.1. PERMIS D'URBANISME

La tendance du début de l'année 2008, qui a vu le nombre de demandes à nouveau repartir à la hausse après une année 2007 plus calme, a été confirmée par les chiffres du second semestre.

En ce qui concerne le début 2009, les dossiers sont une nouvelle fois en baisse. Cela peut s'expliquer d'une part, par le nouvel arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 novembre 2008 déterminant notamment de nouveaux actes et travaux dispensés de permis d'urbanisme (e.a. les panneaux photovoltaïques) et d'autre part, par la récession économique de ces derniers mois.

Les dossiers concernant les modifications de volume représentent toujours près de la moitié des demandes, loin devant les autres types de demandes.

Sur un total de 499 demandes (d'août 2008 à juillet 2009), la répartition par mois a été la suivante :



On constate que le service est saisi en moyenne d'un peu plus de 40 demandes chaque mois (hormis le mois d'août).

#### 7.5.4. GECONCEDEERDE DIENSTEN

##### 1. Concessies van openbare diensten

Het dagelijkse beheer van de concessies.

In het raam van het plaatsen en beheren van publicair meubilair werd een bestek uitgewerkt in samenwerking met het departement Uitrusting. Een algemene prijsaanvraag werd uitgeschreven.

De concessie die werd gesloten met de N.V. DECAUX voor het onderhouden en het plaatsen van schuilhokjes is afgelopen. In het raam van het beleid door de MIVB, die de eenvormigheid nastreeft van het MIVB meubilair op het grondgebied van het Brussels Gewest, werden banden gelegd met de MIVB voor het sluiten van een overeenkomst waarvan het ontwerp nog niet in vorm werd gegoten.

Op verzoek van de MIVB zal de maatschappij DECAUX de schuilhokjes blijven beheren tot het sluiten van de conventie door de MIVB;

##### 2. Allerlei

Zuigelingenraadplegingen : vergoedingen voor het bezetten van lokalen

Verschillende lokalen van het Gemeentehuis werden in huur gegeven aan cinematografische productiemaatschappijen voor het draaien van filmsequenties.

##### 3. Aanplakking

###### Aanplakkingscampagnes

Het bureau behandelt de aanvragen van vzw's, allerlei maatschappijen en openbare diensten, die de Gemeente om de toelating verzoeken om een aanplakkingscampagne te voeren.

###### Aanplakkingsstaksen

Aanplakken van affiches door het gemeentepersoneel op gemeentepanelen : inkomsten 4.0013,00 euro (4.087,50 euro in 2007-2008).

###### Rechten voor het aanbrengen van publiciteitsdispositieven

De lichtreclamepanelen, de palissades op gemeenteterreinen en -gebouwen hebben een opbrengst opgeleverd van 10.760,07 euro (12.354,52 euro in 2007-2008)

###### Officiële aanplakking

8.825 affiches werden aangeplakt.

### 7.6. STEDENBOUW

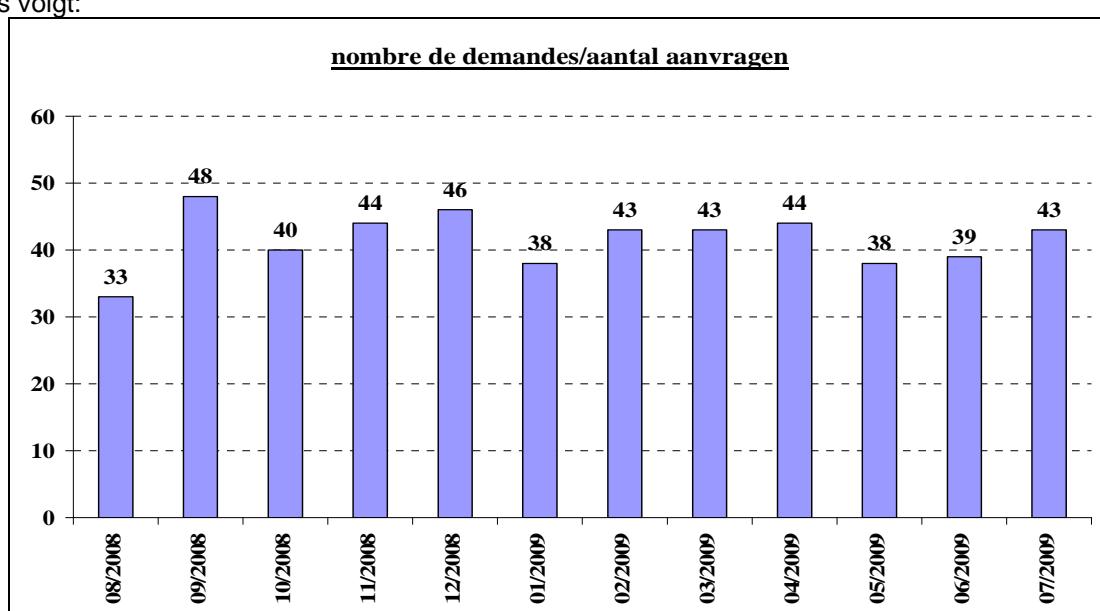
#### 7.6.1. STEDENBOUKUNDIGE VERGUNNING

De tendens van begin 2008 waarin het aantal aanvragen opnieuw toenam na een rustig jaar 2007, werd bevestigd door de cijfers van het tweede semester.

Wat begin 2009 betreft, daalt het aantal dossier opnieuw. Deze daling kan worden verklaard door enerzijds het nieuwe besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 13 november 2008 dat i.h.b. een aantal nieuwe handelingen en werken vrijstelt van stedenbouwkundige vergunning (o.a. de zonnepanelen) en anderzijds de economische crisis van de voorbije maanden.

De dossiers die de volumewijzigingen betreffen, vertegenwoordigen nog steeds meer dan de helft van de aanvragen, veel meer dan de andere types aanvragen.

Op een totaal van 499 aanvragen (van augustus 2008 tot juli 2009), is de opdeling per maand als volgt:



Er kan worden vastgesteld dat de dienst gemiddeld iets meer dan 40 aanvragen per maand (uitgezonderd de maand augustus) ontvangt.

Cette année, la Commune a notamment délivré des permis d'urbanisme pour :

- la construction d'un ensemble de 3 immeubles comprenant 87 logements, 1 commerce et 91 emplacements de parking souterrains, place Terdelt (notons que le projet a été retravaillé, après un premier refus) ;
- la construction de 4.732 m<sup>2</sup> de commerce, dont 872 m<sup>2</sup> pour l'horeca et 172 emplacements de parking, chaussée de Louvain, 650-652 ;
- la démolition de 8.500 m<sup>2</sup> d'ateliers/entrepôts (Matermaco) afin d'ériger un ensemble de 5 immeubles comprenant 282 logements, 276 emplacements de parking et 852 m<sup>2</sup> de commerce ;

La Commune a également délivré le certificat d'urbanisme à l'association momentanée « Esplanade Reyers » pour la construction de 42.444 m<sup>2</sup> de bureaux, 157 m<sup>2</sup> d'équipements, 666 m<sup>2</sup> de commerce et 764 places de parking couvertes et non couvertes aux abords de la rue Colonel Bourg et du site de la RTBF.

La Région de Bruxelles-Capitale a pour sa part délivré :

- les permis d'urbanisme pour la reconstruction de la maison de soin et de repos « La Cerisaie » sur le site de l'hôpital New Paul Brien, ainsi que pour plusieurs chantiers d'infrastructure: réaménagement et mise en demi site propre des voies de trams, rue Gallait, réaménagement du bd Léopold III et ajout de voies pour une nouvelle ligne de tram (entre le bd Wahis et le carrefour Bordet à Evere) ;
- le certificat d'urbanisme à l'association momentanée « Esplanade Reyers » visant à créer et modifier des voiries sur et aux abords de la rue Colonel Bourg et du site de la RTBF, complétant ainsi l'autre projet de bureaux.

L'importante demande de permis introduite par Infrabel pour l'extension de la capacité des installations ferroviaires dans le quadrilatère de Bruxelles, dont l'expropriation de 28 immeubles, est entrée dans le vif du sujet : l'enquête publique organisée par la Commune a donné lieu à de nombreuses réactions de la part des habitants du quartier. La Commission de concertation a débouché sur un avis favorable assorti de nombreuses conditions, alors que le Collège a quant à lui émis un avis négatif, laissant néanmoins la porte ouverte à une issue favorable moyennant de multiples conditions dont notamment la mise en place d'un accompagnement des habitants expropriés.

Le service s'appuie depuis plus d'un an maintenant sur la plateforme NOVA, qui permet de gérer complètement toute demande de permis de façon (quasi) automatisée. Nous travaillons en étroite collaboration avec le C.I.R.B., la Région et les autres communes pilotes afin d'améliorer le fonctionnement du programme et de proposer de nouvelles fonctionnalités. Le système informatique permet de fournir à tout moment un statut précis et immédiat sur l'état d'une demande et assure une uniformisation des documents délivrés. Le gain de temps est appréciable pour tous. Une nouvelle phase, certes avec quelques mois de retard, s'est vue concrétiser: l'inter-instance Région/Commune a pu être lancée et rendue opérationnelle en avril. Les données peuvent ainsi être échangées beaucoup plus rapidement qu'auparavant et surtout être retrouvées directement, ce qui procure aussi des avantages non négligeables et limite au mieux les erreurs.

Enfin, notons qu'au niveau du contexte légal, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté entre autres :

- le 13/11/08, l'arrêté déterminant les actes et travaux dispensés de permis d'urbanisme, de l'avis du fonctionnaire délégué, de la commune ou de la commission royale des monuments et des sites ou de l'intervention d'un architecte : celui-ci clarifie et ajoute certains actes et travaux dispensés de permis ;
- le 14/05/09, l'Ordonnance modifiant l'ordonnance du 13 mai 2004 portant ratification du Code Bruxellois de l'Aménagement du Territoire: le CoBAT va ainsi subir une profonde refonte, qui sera d'application au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 2010, et qui concerne notamment l'allongement du délai de 20 à 30 jours pour délivrer les accusés de réceptions, les modifications de plans par le demandeur en cours de procédure, les modalités de recours (il n'a aura plus de recours au Collège d'Urbanisme), etc. Les modalités d'exécution ne sont pas encore connues. Tous ces changements vont aussi fortement influencer le programme NOVA, qui devra être adapté en conséquence.

Dit jaar heeft de Gemeente stedenbouwkundige vergunningen afgeleverd voor o.m.:

- de bouw van een geheel van 3 gebouwen met 87 woningen, 1 handelszaak en 91 ondergrondse parkeerplaatsen, Terdeltplein (is een herwerkt project na een eerste weigering);
- de bouw van 4.372 m<sup>2</sup> handelsoppervlakte waarvan 872 m<sup>2</sup> voor horeca is bestemd en 172 parkeerplaatsen, Leuvensestwg, 650-652;
- de afbraak van 8.500 m<sup>2</sup> werk- en opslagplaatsen (Martermaco) voor de bouw van een geheel van 5 gebouwen met 282 woningen; 276 parkeerplaatsen en 852 m<sup>2</sup> handelsoppervlakte;

De Gemeente heeft eveneens het stedenbouwkundige attest aan de tijdelijke vereniging "Esplanade Emeraude" afgeleverd voor de bouw van 42.444 m<sup>2</sup> kantoren, 157 m<sup>2</sup> uitrusting, 666 m<sup>2</sup> handel en 764 overdekte en niet overdekte parkeerplaatsen in de onmiddellijke omgeving van de Kolonel Bourgstraat en de RTBF-site.

Van haar kant heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest afgeleverd:

- de stedenbouwkundige vergunningen voor de heropbouw van het rust- en verzorgingstehuis "La Cerisaie" op de site van het ziekenhuis New Paul Brien, alsook voor verschillende infrastructuurwerven: heraanleg en realisatie eigen trambedding, Gallaitstraat, heraanleg van de Leopold III-laan en realisatie van een nieuwe tramlijn (tussen de Wahislaan en het kruispunt Bordet te Evere);
- het stedenbouwkundige attest aan de tijdelijke vereniging "Esplanade Emeraude" met het oog op de aanleg en de wijziging van wegen op en in de omgeving van de Kolonel Bourgstraat en de RTBF-site, ter aanvulling van het kantoorproject;

De belangrijke vergunningsaanvraag ingediend door Infrabel voor de uitbreiding van de capaciteit van de spoorweginstallaties in de vierhoek van Brussel, waaronder de onteigening van 28 gebouwen, is volop actueel geworden: het door de Gemeente ingerichte openbare onderzoek heeft aanleiding gegeven tot heel wat reacties van de wijkbewoners. De Overlegcommissie heeft uiteindelijk een sterk voorwaardelijk gunstig advies over dit project uitgebracht. Het College daarentegen heeft dit project negatief geadviseerd, maar wel met de mogelijkheid om een gunstige uitkomst te bekomen middels naleving van talrijke voorwaarden waaronder de instelling van begeleidingsmaatregelen van de onteigende inwoners in het bijzonder.

Sinds reeds meer dan een jaar steunt de werking van de dienst volledig op het platform NOVA wat toelaat om elke vergunningaanvraag op een (quasi) geautomatiseerde manier volledig te beheren. Er wordt nauw samengewerkt tussen het C.I.B.G., het Gewest en de andere pilotgemeenten teneinde de werking van het programma te verbeteren en nieuwe functionaliteiten voor te stellen. Het informaticasysteem maakt het mogelijk om op elk moment onmiddellijk de precieze status van een aanvraag weer te geven en verzekert een uniformiteit in de afgeleverde documenten. De tijdswinst is aanzienlijk voor iedereen. Met enkele maanden vertraging werd een nieuwe fase gerealiseerd: de link tussen het Gewest en de Gemeente werd opgestart en geactiveerd in april. De gegevensuitwisseling kan zo veel sneller dan vroeger geschieden en bovendien kunnen de gegevens direct worden teruggevonden, wat tal van voordelen oplevert en het aantal fouten sterk beperkt.

Tot slot, is het vermeldenswaard dat op wettelijk vlak, de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft aangenomen:

- op 13/11/08, het besluit houdende vaststelling van de handelingen en werken vrijgesteld van stedenbouwkundige vergunning, het advies van de gemachtigde ambtenaar, de gemeente of de koninklijke commissie van monumenten en landschappen of de tussenkomst van een architect; dit besluit verduidelijkt en voegt handelingen en werken vrijgesteld van vergunning toe;
- op 14/05/09, de Ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 13 mei 2004 houdende ratificatie van het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening: het BWRO zal alzo een grondige herziening ondergaan, die ten laatste op 1 januari 2010 in voege zal treden, voor wat i.h.b. de verlenging van de termijn van 20 naar 30 dagen voor de aflevering van ontvangstberichten, de wijzigingen van de plannen door de aanvrager tijdens de procedure, de beroeps mogelijkheden (afschaffing van het Stedenbouwkundig college), enz. betreft. De uitvoeringsmodaliteiten zijn nog niet gekend. Al deze veranderingen zullen ook een forse impact op het programma NOVA hebben, die dientengevolge zal moeten worden aangepast.

### 7.6.2. CONTROLE

La cellule Contrôle a du subir, comme l'année précédente, quelques remaniements au niveau de son personnel: le départ de deux contrôleurs et l'engagement d'un nouvel agent. Elle a néanmoins connu une activité importante, dans l'ensemble de ses missions principales : la détection des infractions urbanistiques, le contrôle des permis délivrés, la délivrance des attestations de logement suffisant dans le cadre des demandes de regroupements familiaux et les confirmations du nombre de logements ou des affectations urbanistiques d'immeubles.

#### La problématique de la division d'immeubles de logement

La problématique principale qui émerge de façon accrue depuis quelques années est la division d'immeubles de logements. Celle-ci est due principalement à l'augmentation du coût des logements (à l'achat ou en location) et à l'augmentation de la population de la commune.

Si cette densification répond à une évolution économique et sociale, elle génère parfois des situations problématiques, puisqu'on se trouve en présence de logements ne respectant pas les normes d'habitabilité (logements en cave ou dans le grenier, de très petite taille, ...).

#### La détection des infractions urbanistiques

Comme les années précédentes, la cellule a détecté et constaté de nombreuses infractions urbanistiques. La détection des infractions se fait sur différentes bases: le contrôle des permis délivrés, les constats spontanés et le suivi des plaintes. La cellule donne suite à environ 200 plaintes par an. Il s'agit de plaintes écrites, de plaintes par courrier électronique (qui augmentent considérablement), les plaintes par téléphone et les demandes formulées par la police.

Des visites sont réalisées en collaboration avec la cellule environnement, lorsque des problèmes tant environnementaux qu'urbanistiques sont détectés.

La cellule réalise aussi régulièrement des visites avec le service des Lois Sociales et de l'Environnement de la Police.

Cette année-ci, elle a dressé 140 procès-verbaux d'infraction urbanistique, contre 144 pour l'année précédente.

#### Le contrôle des permis d'urbanisme délivrés

Environ 500 permis d'urbanisme sont délivrés annuellement. Aucun permis n'est archivé ou classé avant que sa réalisation n'ait été vérifiée. La cellule constate que la moitié des permis donnent lieu à l'ouverture d'un dossier d'infraction pour non respect du permis.

#### La délivrance d'attestations de logement suffisant

Depuis le 1<sup>er</sup> juin 2007, la cellule délivre des attestations de logement suffisant dans le cadre des regroupements familiaux. Cette année est donc la deuxième année pour laquelle cette attestation est délivrée.

La cellule délivre en moyenne environ 35 attestations mensuellement.

Cette mission suppose une prise de rendez-vous avec les demandeurs, puis une visite des logements et au mesurage des logements et enfin la rédaction des rapports techniques sur base desquels les attestations sont délivrées. Cette mission est menée de paire avec le service de la Population : depuis début 2009, une base de données, partagée par les deux services a été mise au point afin de gérer les dossiers de façon plus performante.

#### La confirmation du nombre de logements ou des affectations

La cellule a délivré en moyenne 30 confirmations écrites par mois.

La majorité des demandes sont faites par des notaires et concernent des biens qui seront vendus. Le service s'efforce de développer ce volet information: il permet de prévenir les infractions et surtout les infractions « héritées », c'est-à-dire les infractions commises par un ancien propriétaire, mais dont les propriétaires ultérieurs devront assumer la responsabilité.

#### Les arrêtés pris en exécution du Code du Logement

Depuis juillet 2007, la cellule réalise la prise de ce type d'arrêtés.

Durant cette année, 19 arrêtés de ce type ont été réalisés.

#### Les autres missions

La cellule a bien entendu poursuivi ses missions de base, qui sont:

- l'accueil du public: le guichet du service est ouvert tous les jours ouvrables de 9h à 13 h;
- la consultation des archives par le public: deux matinées par semaine , un contrôleur assiste les personnes désireuses de consulter les dossiers des archives et les seconde dans leur recherche;
- la demande de copie de plans et documents pour le public;
- la prise d'arrêtés du Bourgmestre: annuellement, 20 à 25 arrêtés, pris en application de l'article 135 de la nouvelle loi communale sont proposés à la signature du Bourgmestre;

### 7.6.2. CONTROLE

Net als vorig jaar, heeft de cel Controle enkele personeelsherschikkingen moeten ondergaan: 2 controleurs zijn vertrokken en één nieuwe controleur werd aangeworven. Niettemin heeft zij voor al haar hoofdopdrachten een belangrijke activiteitsgraad gekend: de opsporing van stedenbouwkundige inbreuken, de controle op de afgeleverde vergunningen, de aflevering van attesten van voldoende huisvesting in het kader van de aanvragen om familiehereniging en de bevestigingen van het aantal woningen of de stedenbouwkundige bestemmingen van gebouwen.

#### *De problematiek van de opsplitsing van woongebouwen*

De voornaamste problematiek die de laatste jaren sterk toeneemt, is de opsplitsing van woongebouwen. Dit is hoofdzakelijk te wijten aan de verhoging van de kostprijs van woningen (in aankoop of bij verhuring) et aan de bevolkingstoename van de gemeente.

Niettegenstaande deze verdichting het gevolg is van een economische en sociale evolutie, brengt zij soms problematische situaties voort, vermits het dan gaat om woningen die niet aan de bewoonbaarheidsnormen beantwoorden (woningen in de kelder of op zolder, van zeer kleine omvang, ...).

#### *De opsporing van stedenbouwkundige overtredingen*

Net zoals in de voorbije jaren, heeft de cel talrijke stedenbouwkundige overtredingen opgespoord en vastgesteld. Deze opsporing geschiedt op verschillende manieren: de controle op de afgeleverde vergunningen, de spontane vaststellingen en de klachtenopvolging. De cel geeft jaarlijks aan ongeveer 200 klachten gevolg. Het betreft geschreven klachten, klachten per mail (die sterk toenemen), telefonische klachten en aanvragen vanwege de politie.

De bezoeken gebeuren in samenwerking met de cel leefmilieu wanneer zowel milieu als stedenbouwkundige overtredingen worden gemeld.

De cel voert ook regelmatig bezoeken uit met de dienst Sociale Wetten en Leefmilieu van de Politie.

Zij heeft dit jaar 140 procesverbalen van stedenbouwkundige inbreuk opgesteld tegenover 144 het voorbije jaar.

#### *De controle op de afgeleverde stedenbouwkundige vergunningen*

Ongeveer 500 stedenbouwkundige vergunningen worden jaarlijks afgeleverd. Geen enkele vergunning wordt gearchiveerd of afgesloten zolang haar uitvoering niet werd nagekeken. De cel stelt vast dat ongeveer de helft van de vergunningen aanleiding geeft tot de opening van een overtredingdossier voor niet naleving van de vergunning.

#### *De aflevering van attesten van voldoende huisvesting*

Sinds 1 juni 2007, levert de cel attesten van voldoende huisvesting af in het kader van familieherenigingen. Dit jaar is dus het tweede jaar waarin deze attesten worden afgeleverd.

Maandelijks worden gemiddeld 35 attesten opgemaakt.

Deze opdracht houdt het maken van een afspraak met de aanvragers in, vervolgens een bezoek en de opmeting van de woningen en ten slotte de opmaak van technische verslagen op basis waarvan de attesten worden afgeleverd. Deze opdracht wordt samen met de dienst Bevolking uitgevoerd: begin 2009 werd een gegevensbestand, gedeeld door de beide diensten, op punt gesteld teneinde deze dossiers zo efficiënt mogelijk te beheren.

#### *De bevestiging van het aantal woningen of de bestemmingen*

De cel heeft gemiddeld 30 geschreven bevestigingen per maand afgeleverd.

Het merendeel van de aanvragen geschiedt door notarissen en betreft onroerende goederen die zullen worden verkocht. De cel doet haar uiterste best om dit informatieve luik te ontwikkelen. Zij maakt het immers mogelijk om overtredingen te voorkomen en in het bijzonder de "geërfde" overtredingen, t.t.z. de overtredingen begaan door een vroegere eigenaar, maar waarvoor de latere eigenaars aansprakelijk kunnen worden gesteld.

#### *De besluiten genomen in uitvoering van de Huisvestingscode*

Sinds juli 2007 bereidt de cel dergelijke besluiten voor.

Dit jaar werden er 19 besluiten van dit type genomen.

#### *De andere opdrachten*

Uiteraard heeft de cel ook haar andere basisopdrachten vervuld, zoals:

- het onthaal van het publiek: het loket van de dienst is open elke werkdag van 9u tot 13u;
- de raadpleging van de archieven door het publiek: twee voormiddagen per week staat een controleur de personen bij die wensen archiefdossiers te raadplegen en staat hij hun bij de opzoeken bij;
- de aanvraag om fotokopieën van plannen en documenten voor het publiek;
- het nemen van Burgemeesterbesluiten: jaarlijks worden 20 tot 25 besluiten, in uitvoering van artikel 135 van de nieuwe gemeentewet, ter ondertekening van de Burgemeester voorgelegd;

- l'occupation temporaire de la voie publique: le contrôle des occupations et l'établissement d'un tableau transmis au service des taxes. Il y a environ 10 occupations temporaires de la voie publique en cours simultanément.

#### 7.6.3. PERFORMANCES ENERGETIQUES DES BATIMENTS (PEB)

Depuis le 2 juillet 2008, l'ordonnance sur les performances énergétiques des bâtiments est entrée en vigueur. Cette ordonnance a pour but d'améliorer les performances énergétiques et la qualité du climat intérieur des bâtiments. Il s'agit d'une nouvelle mission qui a été attribuée aux communes bruxelloises.

Ce sont les demandes de permis d'urbanisme ou de permis d'environnement qui sont les éléments déclencheurs des obligations en matière de performance énergétique d'un bâtiment. Selon le type de travaux demandés (bâtiments neufs ou assimilés, rénovation lourde ou rénovation simple), une proposition PEB, avec ou sans étude de faisabilité, doit être jointe à la demande.

Le début des travaux doit être notifié à la Commune, de manière à permettre la réalisation de contrôles. En fin de travaux, une déclaration PEB est fournie pour les bâtiments neufs et les rénovations lourdes.

Depuis avril 2009, la Commune dispose de deux agents (1,5 ETP) affectés à la réalisation de cette mission.

### 7.7. PLANIFICATION

En matière de planification, également l'année écoulée, le service était actif dans plusieurs domaines de l'aménagement du territoire. Un aperçu.

#### Abrogation d'anciens PPAS

Un des derniers vieux PPAS à supprimer définitivement était celui sur l'îlot 385 dans le quartier Colonel Bourg, délimité par le bd A. Reyers, le site de la RTBF à l'arrière de la rue C. Bourg, l'E40 et le front bâti situé av. de Mars.

Il s'agissait d'un PPAS du 10 juin 1993 qui était devenu obsolète sur de nombreux points et qui ne correspondait plus du tout aux conceptions urbanistiques actuelles en matière d'affectation, d'implantation, de densité et d'espaces publics.

Son abrogation a été arrêtée par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en date du 2 avril 2009.

Cela porte le nombre total de PPAS abrogés à six sur trois ans de temps. Il existe encore trois anciens PPAS qui devraient abrogés.

#### Elaboration de nouveaux PPAS

##### PPAS Gare Josaphat

Pour rappel, depuis 2005, les communes de Schaerbeek et d'Evere font élaborer conjointement un Plan Particulier d'Affectation du Sol pour la partie respective de la zone d'intérêt régional n°13 « Gare Josaphat » située sur leur territoire.

Depuis lors, l'élaboration de ces PPAS a bien avancé: l'étude de la situation existante de fait et de droit a déjà été réalisée, ainsi que les phases de programmation et de spatialisation. Actuellement, le bureau d'étude est occupé à rédiger les prescriptions littérales (implantations, gabarits, matériaux, voiries, etc.) qui accompagneront les plans d'affectation.

Cette année-ci, l'élaboration des deux PPAS, ainsi que de l'étude sur les incidences environnementales a peu progressé dans l'attente d'éléments d'informations extérieures (e.a. résultat de l'appel d'offre de la Commission Européenne relatif à l'implantation d'un deuxième pôle à Bruxelles).

##### Nouveau PPAS à l'étude

Actuellement, le service se prépare au lancement des procédures d'élaboration de deux nouveaux PPAS qui démarreront début 2010 au plus tard, à savoir :

- Le PPAS RTBF couvrant une partie du site de la RTBF, et ce sur « invitation » du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (A.G. du 14 mai 2009) ; son objectif principal sera d'étudier la possibilité de créer de nouvelles superficies de plancher d'activités de production de biens immatériels et/ou de bureau dans les bâtiments existants (max. 22.300 m<sup>2</sup>) et dans de nouvelles constructions (max. 15.500 m<sup>2</sup>) ;
- Le PPAS Masui-Progrès couvrant les îlots 47, 53 à 58, 59a, 60 et 61a dans le quartier Nord de la Commune ; C'est dans ce quartier que le projet Quadrilatère d'Infrabel sera réalisé, c.-à-d. le projet d'extension de la capacité ferroviaire dans le quadrilatère de Bruxelles nécessitant l'expropriation et la démolition des immeubles de logements situés aux 214 – 270, rue du Progrès ; l'objectif principal du PPAS sera d'étudier les différentes possibilités d'aménagement et de reconstruction du front de bâti du terrain excédentaire résultant de ce projet ; l'aménagement retenu devrait s'intégrer au mieux dans le quartier tant sur le plan

- de tijdelijke bezetting van de openbare weg: de controle op de bezettingen en de opmaak van een tabel voor de dienst Taksen; gemiddeld zijn er tezelfdertijd 10 tijdelijke bezettingen van de openbare weg lopende;

#### **7.6.3. ENERGIEPRESTATIES VAN GEBOUWEN (EPB)**

Sinds 2 juli 2008, is de ordonnantie over de energieprestaties van gebouwen in werking getreden. Deze ordonnantie heeft als doel de energieprestaties en het binnenklimaat van gebouwen te verbeteren. Het betreft een nieuwe opdracht die aan de Brusselse gemeenten werd toevertrouwd.

Het zijn de aanvragen om stedenbouwkundige of milieuvergunning die de verplichtingen inzake de energieprestaties van een gebouw bepalen. In functie van het type aanvraag (nieuwe of gelijkgestelde gebouwen, zware of eenvoudige renovatie) moet een EPB-voorstel, al dan niet met haalbaarheidsstudie, bij de aanvraag worden gevoegd.

De aanvang van de werken moet aan de Gemeente worden betekend zodat controles op de gerealiseerde werken kunnen worden uitgevoerd. Op het einde van de werken wordt een EPB-verklaring voor de nieuwe gebouwen en de zware verbouwingen bezorgd.

Sinds april 2009 beschikt de Gemeente over 2 agenten (1,5 EVT) voor de uitvoering van deze opdracht.

### **7.7. PLANIFICATIE**

Op het vlak van planificatie was ook het voorbije jaar de dienst actief in verschillende domeinen van de ruimtelijke ordening. Een overzicht.

#### Opheffing van oude BBP's

Een van de laatste af te schaffen oude BBP's was deze op de kern 385 in de Kolonel Bourgwijk, begrenzd door de A. Reyerslaan, de RTBF-site achteraan de K. Bourgstraat, de E40 en de gevellijn gelegen Marslaan.

Het betrof een BBP van 10 juni 1993 die op tal van punten overbodig was geworden en die absoluut niet meer overeenstemde met de huidige stedenbouwkundige concepten op het vlak van bestemming, inplanting, densiteit en openbare ruimte.

Haar opheffing werd besloten bij besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 2 april 2009.

Dit brengt het totale aantal opgeheven BBP's op zes op drie jaar tijd. Er bestaan nog drie oude BBP's die zouden moeten worden opgeheven.

#### Opmaak van nieuwe BBP's

##### *BBP Josafatstation*

Ter herinnering, sinds 2005 laten de gemeenten Schaerbeek en Evere gezamenlijk een Bijzonder Bestemmingsplan opmaken voor het gedeelte van het gebied van gewestelijk belang n°13 "Josafatstation" dat op hun grondgebied is gelegen.

Sindsdien is de opmaak van deze BBP's goed opgeschoten: de studie van de bestaande feitelijke en rechtstoestand werd al uitgevoerd, net als de fases van programmering en ruimtelijke indeling. Momenteel is het studiebureau bezig met de opmaak van de geschreven voorschriften (inplantingen, bouwvolumes, materialen, wegen, enz.) die de bestemmingsplannen zullen vergezellen.

Dit jaar is de opmaak van de beide BBP's en het milieueffectenverslag nauwelijks geëvolueerd in afwachting van externe informatie (o.a. resultaat van de offerteoproep van de Europese Commissie voor de inplanting van een tweede pool te Brussel).

##### *Nieuwe BBP's ter studie*

Momenteel bereidt de dienst de opstart van de opmaak van twee nieuwe BBP's voor die ten laatste begin 2010 zullen aanvatten, zijnde:

- Het BBP RTBF dat een gedeelte van de RTBF-site beslaat, en dit op "uitnodiging" van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (B.R. van 14 mei 2009); haar hoofddoel zal zijn om de mogelijkheid te bestuderen van de uitbreiding van de vloeroppervlaktes van productieactiviteiten van immateriële goederen en/of van kantoren in de bestaande gebouwen (max. 22.300m<sup>2</sup>) en in nieuwe gebouwen (max. 15.500 m<sup>2</sup>);
- Het BBP Masui-Vooruitgang dat de kernen 47, 53 tot 58, 59a, 60 en 61a beslaat in de Noordwijk van de Gemeente; het is in die wijk dat het Vierhoekproject van Infrabel zal worden gerealiseerd, t.t.z. het uitbreidingsproject van de spoorwegcapaciteit in de vierhoek van Brussel dat de onteigening en de afbraak van de woongebouwen gelegen Vooruitgangsstraat, 214-270 vereist; het hoofddoel van het BBP zal zijn om de verschillende mogelijkheden van aanleg en heropbouw te bestuderen van de gevellijn van het resterende terrein na uitvoering van het project; de weerhouden aanleg zou zich goed mogelijk in de wijk moeten integreren zowel op stedenbouwkundig en landschappelijk vlak, als op het vlak

urbanistique et paysager que sur le plan de la qualité de vie et de la convivialité du quartier ; ce PPAS sera aussi l'occasion d'analyser d'autres problématiques dans ce quartier, telles que la forte densité de construction dans les intérieurs d'îlots, l'urbanisation des friches existantes et la préservation et la valorisation du lit de la Senne.

#### Elaboration de Règlements Communaux d'Urbanisme (RCU)

L'exercice précédent, la Commune a également pris l'option d'élaborer de nouveaux outils réglementaires communaux en meilleure corrélation avec les nouvelles pratiques et technologies en matière d'urbanisme et de développement durable et en parfaite conformité avec les règlements régionaux qui lui sont supérieurs.

#### *Le Règlement Communal d'Urbanisme général*

Il s'agit d'une réglementation urbanistique qui sera d'application sur tout le territoire de la Commune. Il remplacera le Règlement Général sur les Bâtisses de la Commune qui date de 1948 et qui est devenu quasi entièrement inapplicable par le temps.

L'élaboration de ce RCU général avance bien. Deux des quatre phases de l'étude sont déjà achevées, à savoir l'analyse critique de l'ancien règlement et la détermination des objectifs poursuivis par le nouveau règlement. Actuellement, le bureau d'études est occupé à écrire, article par article, les prescriptions du RCU général, en étroite collaboration avec le service.

Pour mémoire, ce même bureau d'études coordonne également l'élaboration des nouveaux règlements communaux d'urbanisme zonés.

#### *Trois Règlements Communaux d'Urbanisme Zonés*

Certaines zones de la Commune méritent une protection particulière de par leur intérêt patrimonial et paysager par des prescriptions plus spécifiques liées aux caractéristiques des constructions (matériaux, châssis, publicités, etc.). L'objectif est d'en réaliser sur les endroits ou quartiers les plus remarquables de la Commune (minimum 6).

Actuellement, trois quartiers sont à l'étude: le quartier Terdelt, le quartier des Fleurs et la rue Paul Leduc. L'analyse détaillée de ces quartiers est en cours par le bureau d'études désigné.

Les trois autres quartiers sélectionnés qui feront l'objet d'un règlement spécifique, sont les quartiers de la place Colignon, de l'av. H. Hamoir et de l'av. Louis Bertrand. Ces études démarreront début 2010 au plus tard.

## **7.8. ENVIRONNEMENT**

Cette année, le nombre de permis et déclarations délivrés (131) est resté globalement équivalent par rapport aux deux exercices précédents (notons toutefois que ce nombre a doublé depuis 2004). A noter que la cellule a en sus des permis à instruire de plus en plus de tâches supplémentaires à remplir dues aux nouvelles législations environnementales.

Parmi le type de secteurs ou d'installations pour lesquels les permis sont le plus fréquemment délivrés par la commune, peu d'évolution également par rapport à l'exercice précédent : la première place est occupée par les installations techniques (parkings, chaudières, citernes,...) attenantes à des logements ou des bureaux. Ensuite viennent les garages (entretien automobile, car-wash, dépôts de véhicules), les salon-lavoirs et les ateliers de boulangerie, les poissonneries et les boucheries.

De nouvelles réglementations environnementales ont vu le jour en juillet 2008 (Performance Energétique des Bâtiments, chantiers d'enlèvement d'amiante). Depuis avril 2009, l'avis du Service Incendie est devenu une annexe obligatoire pour certaines demandes de permis et, depuis juin 2009, de nouveaux formulaires de permis d'environnement tenant compte des nouvelles réglementations environnementales sont utilisés.

Au niveau de la PEB (Performance Energétique des bâtiments), la cellule n'a pas encore été saisie d'un tel type de demande contrairement à la cellule Permis d'urbanisme ou l'IBGE.

Au niveau de l'amiante, les communes ne délivrent plus, depuis juillet 2008, les permis d'enlèvement d'amiante. L'IBGE a délivré 11 permis et déclarations ce qui est globalement équivalent au nombre de permis qui étaient délivrés les années précédentes par la commune.

Par contre, tous les chantiers de démolition/rénovation de plus de 500 m<sup>2</sup> sont maintenant soumis à déclaration de chantier. Ceci n'a officiellement concerné que 2 chantiers en 2008-2009 mais il faut remarquer que certains entrepreneurs/maîtres d'ouvrage ne respecte pas la notification d'une déclaration préalable à introduire avant le chantier ce qui a débouché parfois sur des arrêts de chantiers en cas de désamiantage sauvage. Cette problématique exige une collaboration accrue avec l'urbanisme pour détecter ces dossiers le plus en amont possible.

van leefkwaliteit en wijkkarakter; dit BBP zal ook de gelegenheid bieden om andere problematieken in de wijk te studeren, zoals de sterke bouwdichtheid in de binnenterreinen, de ontwikkeling van de bestaande braakliggende terreinen en de bewaring en de opwaardering van de Zennebedding;

#### Opmaak van Gemeentelijke Stedenbouwkundige Verordeningen (GSV)

Het voorbije dienstjaar heeft de Gemeente ook beslist om nieuwe gemeentelijke reglementaire instrumenten op te maken die beter afgestemd zijn op de nieuwe praktijken en technologieën op het vlak van stedenbouw en duurzame ontwikkeling en die in perfecte overeenstemming zijn met de hogere gewestelijke reglementen.

#### *De algemene Gemeentelijke Stedenbouwkundige Verordening*

Het betreft een stedenbouwkundige reglementering die op het ganse grondgebied van de Gemeente zal worden toegepast. Hij zal het Algemeen Bouwreglement van de Gemeente vervangen dat dateert van 1948 en dat na verloop van tijd bijna volledig ontoepasbaar is geworden.

De opmaak van deze algemene GSV verloopt goed. Twee van de vier studiefases zijn al voltooid, zijnde de kritische analyse van het oude reglement en de vaststelling van de doelstellingen nagestreefd door het nieuwe reglement. Momenteel is het studiebureau bezig met het schrijven, artikel per artikel, van de voorschriften van de algemene GSV, in nauwe samenwerking met de dienst.

Ter herinnering, hetzelfde studiebureau coördineert ook de opmaak van de nieuwe gezoneerde gemeentelijke stedenbouwkundige verordeningen.

#### *Drie Gezoneerde Gemeentelijke Stedenbouwkundige Verordeningen*

Bepaalde zones van de Gemeente verdienen een bijzondere bescherming omwille van hun landschappelijke en erfgoedwaarde door meer specifieke voorschriften op het vlak van de bouwenmerken (materialen, vensters, uithangborden, enz.). De doelstelling is om te realiseren over de meest opmerkelijke plaatsen of wijken van de Gemeente (minimum 6).

Momenteel liggen drie wijken ter studie: de wijk Terdelt, de Bloemenwijk en de Paul Leducstraat. De gedetailleerde analyse van deze wijken wordt nu opgemaakt door het aangestelde studiebureau.

De drie andere weerhouden wijken die het voorwerp van een specifiek reglement zullen uitmaken, zijn de wijken van het Colignonplein, de H. Hamoirlaan en de Louis Bertrandlaan. Deze studies zullen ten laatste begin 2010 worden opgestart.

## **7.8. LEEFMILIEU**

Dit jaar is het aantal afgeleverde vergunningen en aangiftes (131) globaal gelijk gebleven ten opzichte van de twee voorbije dienstjaren (merk wel op dat sinds 2004 dit aantal verdubbeld is). Merk op dat bovenop de te behandelen vergunningsaanvragen, de cel steeds meer bijkomende taken door nieuwe milieuwetgevingen te vervullen krijgt.

Onder het type sectoren of installaties waarvoor de meeste vergunningen door de Gemeente worden afgeleverd, is er eveneens weinig evolutie ten opzichte van het vorige dienstjaar vast te stellen. Op de eerste plaats komen de technische installaties verbonden aan woningen of kantoren (parkings, verwarmingsketels, tanken, ...). Vervolgens volgen de garages (wagenonderhoud, car-wash en wagenopslag), de wassalons, de bakkerijen, de vishandels en de beenhouwerijen.

In juli 2008 hebben nieuwe milieureglementeringen het licht gezien (Energieprestatie van Gebouwen, asbestverwijderingswerven). Sinds april 2009 is het verslag van de Brandweer een verplichte bijlage voor bepaalde vergunningsaanvragen geworden en sinds juni 2009 worden nieuwe milieuvergunningsformulieren gebruikt die rekening houden met de nieuwe milieureglementeringen.

Op het vlak van de EPB (Energieprestatie van gebouwen) werd een dergelijk type aanvraag nog niet bij de cel ingediend in tegenstelling tot de cel Stedenbouwkundige Vergunningen of het BIM.

Op het vlak van asbest, leveren de gemeenten sinds juli 2008 geen vergunningen voor de asbestverwijdering meer af. Het BIM heeft 11 vergunningen en aangiftes verleend, wat grosso modo overeenstemt met het aantal vergunningen in de voorbije jaren door de gemeente afgeleverd.

Daarentegen zijn nu alle afbraak-en bouwwerven van meer dan 500 m<sup>2</sup> onderworpen aan een werfaangifte. Officieel betrof dit slechts twee werven in 2008-2009, maar er dient te worden opgemerkt dat bepaalde aannemers/bouwheren de betekenis van de voorafgaandelijk in te dienen werfverklaring niet naleven. Dit heeft soms geleid tot de stopzetting van illegale werven van asbestverwijdering. Deze problematiek vereist een versterkte samenwerking met stedenbouw om deze dossiers zo vroeg mogelijk op te sporen.

De gros chantiers se sont terminés dans le quartier Nord (ilot 61 – tour Zenith) ou sont en cours (logements en face du parc Gaucheret - îlot 64). La rénovation de la Hogeschool Sint-Lukas en est à sa dernière phase de même que la construction d'un bâtiment de bureaux passifs près d'Aéropolis.

Le chantier du tunnel Schuman-Josaphat a également démarré en 2008 et a nécessité un suivi accru de la part de la cellule de par l'ampleur du chantier, des horaires de chantier en dérogation (de 6h à 22h) et du suivi d'un système de mesures de bruit en continu et du suivi des plaintes des riverains.

La cellule Environnement reste attentive aux possibles désagréments générés par ces gros chantiers et participe aux réunions de coordination de chantier.

Au niveau du sol, l'IBGE continue la validation de l'inventaire des sols potentiellement pollués ce qui concerne 638 sites à Schaerbeek. La commune de Schaerbeek se situe en troisième position des communes les plus concernées par l'inventaire des sites pollués ou potentiellement pollués. Même s'il s'agit d'une législation régionale, la commune est concernée à deux niveaux :

- des demandes d'informations et de preuves de la part du public (bureaux d'études et particuliers) auprès de la cellule Environnement. Cette année, la cellule Environnement a enregistré plus de 40 demandes de ce type.
- la commune se trouve confrontée à la validation ou la rectification de l'inventaire pour ses propres sites communaux (CTR Rodenbach, MC Colignon, ...).

Pour les installations classées des bâtiments communaux, le service environnement a aidé à l'élaboration de plusieurs demandes de permis d'environnement communales (laboratoire de l'école des Ressources humaines rue de la Ruche, tennis Wahis, C.S.A.,...). Toutefois, de nombreux bâtiments communaux ne sont plus couverts par un permis d'environnement ce qui nécessiterait la réactualisation et l'application de la procédure interne approuvée par le Collège en 1998 à savoir que le service communal exploitant les installations classées est responsable de l'élaboration de la demande de permis.

Deux études d'incidences pour des projets mixtes se sont déroulées ou ont démarré en 2008-2009 : il s'agit du projet Esplanade Reyers et du projet de transformation des bâtiments et des installations techniques de la RTBF.

Deux projets de plans régionaux ont été mis à l'enquête publique : il s'agit du projet de plan bruit et du plan déchets Différents services de la commune (environnement, voirie, mobilité, éco-conseil) ) ont remis un avis technique sur ces deux projets.

En 2008-2009, 442 contrôles ont été effectués par le contrôleur et les deux inspecteurs. Chaque visite est encodée dans une base de données reprenant la rue et la date de visite. Cela permet également de visualiser les rues qui sont contrôlées (104 rues sur 334). Les contrôles sont effectués sur base des renouvellements, de plaintes, du suivi des conditions d'exploiter ou encore de contrôles spontanés parfois conjointement avec les services de Police et/ou d'Hygiène.

Pour 2009, 74 dossiers de renouvellement (permis périmés en 2009) ont été identifiés qui ont été encodés dans une base de données spécifique afin d'en permettre un suivi systématique menant le plus généralement à au moins une visite de terrain effectuée par le contrôleur et l'inspecteur en charge du dossier. Sur ces 74 dossiers, 31 ont mené à l'ouverture de nouveaux dossiers, 18 à la constatation de la cessation de l'activité. En cas de cessation un courrier est systématiquement envoyé à l'IBGE. De plus, en cas de cessation d'une activité présentant un risque pour la pollution du sol, l'IBGE est également prévenue. 25 dossiers restent encore à traiter concernant essentiellement des installations de chauffage (chaudières et mazout); ce qui implique l'identification et l'envoi d'un courrier aux propriétaires actuels.

Dans le cadre des renouvellements de permis, des contrôles par rue sont également effectués. A ce propos, en 2008-2009, une quinzaine de rues (ou portions de rues) ont fait l'objet des contrôles improvisés sur les différents sites potentiellement exploités ( par exemple: chaussée d'Haecht, d'Helmet, de Louvain; avenue du Diamant, de l'Opale, Rogier; rue Van Oost, F-J Navez, Thomas Vinçotte, Jolly, Kessels, Royale Ste-Marie, etc.). Ceci permet de constater si de nouvelles installations sont exploitées et, pour les installations existantes, si les conditions sont toujours conformes et respectées.

Une attention particulière est attribuée aux nouveaux permis et aux dossiers de reprise par des nouveaux exploitants nécessitant une mise en conformité de certaines obligations environnementales. D'une part, certaines informations et/ou documents sont demandés par courrier et d'autre part, les visites ponctuelles permettent d'assurer un suivi au niveau des autorités communales.

In de Noordwijk werden grote werven beëindigd (kern 61 – toren Zenith) of lopen nog (woningen aan het Gaucheretpark – kern 64). De renovatie van de Hogeschool Sint-Lukas loopt op zijn einde, net als de bouw van een passief kantoorgebouw aan Aeropolis.

De werf van de spoortunnel Schuman-Josafat werd ook in 2008 opgestart en heeft een verhoogde opvolging vanwege de cel vereist door de omvang van de werf, het afwijkende werfurrooster (van 6 tot 22u) en de opvolging van een continu geluidsopmetingssysteem en de klachtenopvolging.

De cel Leefmilieu blijft aandachtig voor de mogelijke hinder veroorzaakt door deze grote werven en neemt deel aan de werfcoördinatievergaderingen.

Op het vlak van de bodem heeft het BIM de validatie van de inventaris van de potentieel vervuilde gronden voortgezet. 638 sites betreffen Schaarbeek. De gemeente Schaarbeek neemt de derde plaats in op de inventaris van de vervuilde of potentieel vervuilde sites. Niettegenstaande het een gewestelijke materie betreft, is de gemeente op twee niveaus betrokken:

- de vragen om informatie en bewijsstukken door het publiek (studiebureaus en particulieren) aan de cel Leefmilieu; dit jaar heeft de cel meer dan 40 aanvragen van dit type behandeld;
- de gemeente wordt geconfronteerd met de bevestiging of de wijziging van de inventaris voor haar eigen sites (CTR Rodenbach, GH Colignon, ...);

Wat de geklasseerde inrichtingen van de gemeentegebouwen betreft, heeft de cel Leefmilieu geholpen bij de opmaak van verschillende gemeentelijke milieuvergunningsaanvragen (laboratorium van de Human Resourcesschool Bijnenkorfstraat, tennis Wahis, S.A.C.,...).

Talrijke gemeentegebouwen zijn echter nog niet in orde met de milieuvergunning. Dit vereist een herziening en de toepassing van de interne procedure goedgekeurd door het College in 1998, zijnde dat de gemeentedienst die de geklasseerde inrichtingen uitbaat, verantwoordelijk is voor de opmaak van de vergunningsaanvraag.

In 2008-2009 werden twee milieueffectenstudies over gemengde projecten uitgevoerd of opgestart. Het betreft het project Esplanade Emeraude en het project van verbouwing van de gebouwen en van de technische installaties van de RTBF.

Twee ontwerpen van gewestplannen werden aan openbaar onderzoek onderworpen: het geluidsplan en het afvalplan. Verschillende gemeentediensten (leefmilieu, wegen, mobiliteit, milieuraadgeving) hebben een technisch advies over deze twee ontwerpen uitgebracht.

In 2008-2009 werden 442 controles door de controleur en de twee inspecteurs uitgevoerd. Elke controle wordt in een gegevensbestand ingevoerd dat de straat en de datum van de controle weergeeft. Dit maakt het mogelijk een overzicht te krijgen van de gecontroleerde straten (104 op 334 straten). De controles gebeuren op basis van de hernieuwingen van vergunning, klachten, de opvolging van de uitbatingsvoorraarden of ook spontane controles die soms gezamenlijk met de politie- en/of hygiënediensten geschieden.

Voor 2009 werden 74 hernieuwingdossiers (vergunningen verstrekken in 2009) geïdentificeerd die in een specifiek gegevensbestand werden ingevoerd teneinde hun systematische opvolging te kunnen verzekeren die aanleiding geeft tot minstens één bezoek op het terrein van de controleur en de inspecteur belast met het dossier. Op deze 74 dossiers hebben er 31 geleid tot de opening van nieuwe dossiers en 18 tot de vaststelling van de stopzetting van de activiteit. In geval van stopzetting wordt steeds een brief naar het BIM gestuurd. Bovendien wordt in geval van stopzetting van een activiteit met een risico op bodemvervuiling eveneens het BIM gewaarschuwd. Nog 25 dossiers blijven te behandelen, hoofdzakelijk met betrekking tot verwarmingsinstallaties (verwarmingsketels en mazouttanks), wat de identificatie en de toezending van een brief aan de huidige eigenaars inhoudt.

In het kader van de hernieuwingen van vergunningen worden eveneens controles per straat uitgevoerd. In 2008-2009 hebben een vijftiental straten (of delen ervan) het voorwerp uitgemaakt van geïmproviseerde controles op verschillende potentieel uitgebate sites (bijvoorbeeld: Haachtse-, Helmetse- en Leuvensesteenweg, Diamant-, Opaal- en Rogierlaan, straten Van Oost, F.-J. Navez, T. Vinçotte, Jolly, Kessels, Koninklijke St.-Maria, enz.). Dit laat toe om de uitbating van nieuwe installaties vast te stellen en om voor de bestaande installaties, na te gaan of de voorwaarden nog steeds worden nageleefd.

Een bijzondere aandacht wordt besteed aan de nieuwe vergunningen en aan de overnamedossiers door nieuwe uitbaters die een opvolging van bepaalde milieuplichtingen vereisen. Enerzijds worden er bepaalde inlichtingen en/of documenten schriftelijk aangevraagd en anderzijds maken punctuele bezoeken het mogelijk om een opvolging op gemeentelijk niveau te verzekeren.

Il est également opportun de rappeler qu'il existe une convention entre la commune et le Laboratoire Intercommunal Bruxellois de Chimie et de Bactériologie. En moyenne, deux visites d'hygiène par semaine sont effectuées conjointement et tous les rapports d'hygiène sont envoyés rapidement.

Enfin, sur les 27 plaintes écrites enregistrées par la cellule Environnement en 2009, 16 sont parvenues par lettre et 11 plaintes par mail. Cette année, 10 plaintes seulement concernent des installations classées soumises à permis d'environnement : boulangeries, garages, salons-lavoirs, détention d'animaux (odeurs et bruit), chantiers, batteries stationnaires, salles de danse-cafés-discothèque (bruit) . Les autres plaintes enregistrées concernent des problèmes de voisinage, de tapage nocturne, de bruit d'avions, de propreté et de pigeons et sont transmises à d'autres services. Notons enfin que de nombreuses plaintes se font par téléphone ou oralement, sont traités au cas par cas mais ne sont pas reprises dans ce bilan annuel.

Het is ook opportuun om er aan te herinneren dat er een overeenkomst tussen de gemeente en het Brussels Intercommunaal Laboratorium van Chemie en Bacteriologie bestaat. Gemiddeld worden er gezamenlijk twee hygiënebezoeken per week uitgevoerd en alle verslagen worden snel toegestuurd.

Tot slot, van de 27 schriftelijke klachten toegekomen bij de cel Leefmilieu in 2009 zijn er 16 toegestuurd per brief en 11 per mail. Dit jaar betroffen slechts 10 klachten geklasseerde inrichtingen onderworpen aan milieuvergunning: bakkerijen, garages, wassalons, dierenopvang (geluids- en reukhinder), werven, stationaire batterijen, danszalen-cafés-discotheken (geluidshinder). De andere ontvangen klachten betreffen burengeschillen, nachtlawaai, vliegtuighinder, netheid en duivenoverlast en worden aan andere diensten overgemaakt. Merk op dat tal van klachten telefonisch of mondeling geschieden. Zij worden geval per geval behandeld, maar worden niet in de jaarbalans opgenomen.

## **8. SERVICES ORDINAIRES A LA POPULATION**

### **8.1. ETAT CIVIL**

#### **Missions**

La principale mission du service état civil consiste en la rédaction et la tenue des registres d'état civil. Ce service inclut également le cimetière chargé de l'organisation des funérailles, de la gestion des concessions, ainsi que de l'entretien des sépultures et des différentes infrastructures.

#### **Bilan des activités pour la période du 1.9.2007 au 31.8.2008.**

##### **1° Administration**

###### **a) Informatisation**

Le service participe à l'étude entreprise par la société IRIS pour la détermination de ses besoins en matière de digitalisation des registres d'état civil.

###### **b) Formation**

Nous avons poursuivi la formation interne, pour favoriser notamment la polyvalence des agents au sein du service.

Nous avons également instruits les agents venus à l'état civil.

Deux membres de notre personnel ont, en outre, participé à des formations et séminaires concernant l'état civil (séminaire résidentiel de 3 jours organisé par l'ERAP) et relatifs à l'application du droit international privé.

###### **c) Personnel**

Le service a vu le départ, pour mise en disponibilité avant la pension, de Messieurs TOBBACK et HEYMANS. Monsieur COOPMAN nous a également quittés pour un autre service. Et Madame FILALI entamé, fin juin, son congé de maternité.

Mesdames HELLIN et SAIDI, ainsi que Monsieur VANCAUTEREN sont venus compléter l'équipe.

###### **d) Activités par division**

###### **1. Naissances : 16**

Schaerbeek ne possède plus de maternité et le nombre de naissances reste donc faible (naissances à domicile ou en urgence à l'hôpital). On note quand même augmentation depuis ces dernières années.

Le service a, par contre, acté **155** reconnaissances de paternité (pré et postnatales) d'enfants nés hors mariage (-27).

###### **2. Mariages : 681**

Le nombre de mariage a sensiblement diminué par rapport à l'année dernière (-55).

Il y a eu 45 surséances pour demander l'avis du Parquet sur des mariages qui semblaient suspects et 34 refus de mariages manifestement blancs (+13 surséances et -19 refus par rapport à l'année dernière). Ces chiffres pourraient être la cause de la diminution du nombre de mariages, la vigilance de l'officier d'état d'état civil à l'encontre des mariages blancs ayant un effet dissuasif.

Précisions que dans ce cadre, le service travaille en collaboration avec la cellule spécialisée créée au sein de la zone de police (et bien sûr avec l'office des étrangers et le Parquet de Bruxelles).

###### **3. Divorces : 402**

Le nombre de divorces reste stable, après l'augmentation constatée l'année dernière suite à l'entrée en vigueur de la nouvelle législation sur le divorce le 1<sup>er</sup> septembre 2007.

###### **4. Noces Jubilaires : 171 dossiers/ 52 fêtées**

Le nombre de dossiers de noces jubilaires a diminué par rapport à l'année dernière (-13), tout comme le nombre de cérémonies organisées à la Commune (-8).

###### **5. Nationalité : 1140 déclarations reçues et 901 actes inscrits.**

Le nombre de demandes d'acquisition de la nationalité belge introduites pendant la période concernée a légèrement diminué par rapport à la période précédente (-32).

La diminution du nombre de déclarations de nationalité actées, constatée l'année dernière s'est également confirmée cette année (-85)

###### **6. Décès : 495**

Le nombre de décès a diminué par rapport à l'exercice précédent (-47)

## **8. GEWONE DIENSTEN AAN DE BEVOLKING**

### **8.1. BURGERLIJKE STAND**

#### **De opdrachten**

De belangrijkste taak van de burgerlijke stand bestaat uit het opstellen en het bijhouden van de registers van de burgerlijke stand.

De dienst omvat eveneens de begraafplaats, meer bepaald de organisatie van de begravingen en het beheer van concessies, alsook het beheer van de percelen en het onderhoud van de begraafplaats

#### **Balans der werkzaamheden tijdens de periode van 01.09.2007 tot 31.08.2008**

##### **1° De administratie**

###### **a) Informatica**

De dienst burgerlijke stand doet mee aan een studie onderworpen door de firma IRIS voor de bepaling van zijn benodigdheden in de materie van de digitalisering van de registers van de burgerlijke stand.

###### **b) Vorming**

We hebben de interne vorming voortgezet om de polivalentie van onze nieuwe in dienst tredende agenten te begunstigen voor de toepassing van de nieuwe wetgeving betreffende de Burgerlijke Stand. Twee leden van het personeel hebben, uitermate, deelgenomen aan opleidingen en seminaries betreffende de Burgerlijke Stand (Seminarie van 3 dagen georganiseerd door ERAP) i.v.m. de problematiek van de toepassing van de internationale privérecht.

###### **c) Personeel**

De heren TOBACK en HEYMANS hebben de dienst verlaten wegens vroegtijdig pensioen. Menheer COOPMANS is van dienst veranderd en Mevrouw FILALI heeft eind juni haar ouderschapsverlof in gang genomen.

De dames HELLIN en SAIDI, evenals menheer VANCAUTEREN zijn de ploeg komen versterken

###### **d) Activiteiten per afdeling**

###### **1. Geboorten: 16**

Schaarbeek heeft geen kraamkliniek, zodoende blijft het aantal geboorten zeer miniem (thuisgeboorten of in het ziekenhuis).

De dienst heeft 155 erkenningen van vaderschap geregistreerd (zowel voor als na de geboorte) van kinderen geboren buiten het huwelijk (tegen 182 tijdens het vorige verslagjaar).

###### **2. Huwelijken: 681**

Het aantal huwelijken is lichtjes verminderd ten opzichte van het aantal van vorig jaar (-55).

Er waren 45 opschoringen van twijfelachtige huwelijken, waarvoor het advies van het Parket werd gevraagd en 34 duidelijke schijnhuwelijken werden geweigerd (+13 opschoringen en -19 weigeringen ten opzichte van vorig jaar). Deze cijfers kunnen een reden zijn waardoor het aantal huwelijken verminderd is, als ook de vigilante samenwerking van de Officier van de Burgerlijke Stand waardoor er minder risico's werden genomen i.v.m. schijnhuwelijken.

In het kader van schijnhuwelijken werkt onze dienst samen met een gespecialiseerde cel die in onze politiezone werd opgericht (zonder te vergeten de samenwerking van de Vreemdelingen Zaken en het Parket van Brussel).

###### **3. Echtscheidingen: 402**

Het aantal echtscheidingen blijft stabiel, na een flinke stijging opgemerkt vorig jaar door de nieuwe wetgeving die op 01/09/2007 in werking is getreden.

###### **4. Huwelijksjubilarissen: 171 dossiers / 52 gevierd**

Het aantal dossiers huwelijksjubilarissen is verminderd ten opzichte van vorig jaar (-13), als ook het aantal vieringen georganiseerd door de gemeente (-8).

###### **5. Nationaliteiten: 1140 verklaringen en 901 akten**

Het aantal aanvragen is lichtjes afgenomen tegenover vorige periode (-32).

De daling van akten(overschrijvingen) is toch gevoeliger (-85).

###### **6. Overlijdennissen: 495**

Het aantal overlijdennissen is gedaald (- 47).

## 2°Cimetière

Outre l'entretien du site, le personnel du cimetière a effectué 264 inhumations en pleine terre (-110), 45 placements en columbarium (-2) et 42 dispersions des cendres (-13).

Il a également procédé à 7 exhumations. Il est à noter que ce travail insalubre et dangereux est, depuis le 21 avril 2009, confié à une firme privée.

En vertu de la convention signée avec l'Intercommunale d'Inhumation, le personnel du cimetière assure également l'entretien et la surveillance du cimetière multiconfessionnel et intervient lors des inhumations.

## **Objectifs à réaliser**

### 1°L'administration

#### a) Informatique

Le logiciel CIGER pour le cimetière que pour l'utilisation duquel la commune paie depuis 2002, n'est toujours pas fonctionnel. D'ailleurs, actuellement, le cimetière n'a même plus accès au registre national. Le service état civil espère donc que ce logiciel pourra enfin être utilisé en 2010.

Le service envisage également, dans un avenir plus ou moins proche, de numériser les registres d'état civil. L'étude réalisée par IRIS pour déterminer les besoins du service se poursuit.

A la fin de cette étude, le service examinera les différentes possibilités qui pourront être envisagées.

#### b) Formation.

Le service devra parfaire la formation des agents nouvellement entrés (nous attendons encore un nouvel agent, Madame BOUVIER, venue du service population) et l'ensemble du personnel continuera à se former ou se recycler dans les autres bureaux du service, pour garantir la polyvalence.

#### c) Transfert de compétences

La direction du service examine la possibilité de transférer vers le service état civil, dans une cellule « Mariages » élargie, l'enregistrement des cohabitations légales et des mariages conclus à l'étranger.

Cela nécessitera évidemment une petite réorganisation au sein du service, ainsi que la formation à ces matières des agents concernés.

## 2°Cimetière

#### a) Le personnel du cimetière continuera, dans la mesure du possible, à pourvoir à l'entretien, à la surveillance et aux inhumations du cimetière multiconfessionnel.

Il ne procédera, par contre, plus aux exhumations, confiées désormais à une firme privée.

#### b) Comme les années précédentes, nous procéderons à la vente des monuments funéraires abandonnés.

#### c) Nous devrions recevoir, dans le courant du mois de septembre 2009, la dernière série de nouvelles croix pour les pelouses d'honneur et des anciens combattants. Le personnel du cimetière terminera alors le remplacement des anciennes croix en bois.

## **8.2. POPULATION**

### 1. Bilan des activités pour la période du 1.9.2008 au 31.8.2009

Maintien du service des cartes d'identité et de délivrance d'autres documents administratifs à domicile.

Poursuite de la procédure de renouvellement massif et systématique des cartes d'identité européenne par les nouvelles cartes d'identité électronique ; diversification de la délivrance en permettant d'effectuer les mêmes démarches aux différents guichets des services Population.

Participation à des réunions préparatoires en vue de la délivrance de la carte d'identité électronique aux ressortissants étrangers, ainsi qu'à la délivrance d'une carte d'identité électronique de voyage, appelée Kids-Id, pour les enfants de moins de douze ans.

Démarrage de la délivrance de la carte d'identité électronique délivrée aux étrangers, le 29 septembre 2009.

Au 31 août 2009, 18.487 cartes de ce type (électronique) avaient été délivrées, soit un taux de 76% des cartes à renouveler.

Informatisation progressive en cours du service du casier judiciaire, dont l'effectif a du être renforcé vu le volume de travail rencontré.

Réunions relatives aux nouvelles instructions et textes réglementaires, ainsi que nouvelle procédure, relative à la délivrance des extraits de casier judiciaire modèle 2 (protection des mineurs) instituée par la loi du 31 juillet 2009, entrée en vigueur le 30 juin 2009

Etablissement de la liste des jurés d'assises.

Enregistrement des déclarations anticipées en matière d'euthanasie : au 31 août 2009 : 33 demandes enregistrées

## 2° De begraafplaats

Buiten het onderhoud van de begraafplaats, heeft het personeel van de begraafplaats, 264 begrafenissen in volle grond (-110), 45 bijzettingen in Columbariums (-2) en 42 asverstrooiingen (-13) uitgevoerd. Tevens werden er 7 ontgravingen uitgevoerd. Ter informatie, dit ongezonde en gevaarlijk werk werd sinds 21/04/2009 overgemaakt aan een privé firma.

## De nog te verwachten doelstellingen

### 1° De administratie

#### a) Informatica:

Sinds 2002 betaald de gemeente voor het programma van 'Ciger' voor de begraafplaats, maar deze is nog steeds niet operationeel. Trouwens, tot op heden heeft het personeel van de begraafplaats geen toegang meer tot het Rijksregister. De dienst Burgerlijke Stand hoopt dat tegen 2010, eindelijk gebruik kan gemaakt worden van deze software. De dienst is nog van plan om in een min of meer nabije toekomst de Register van de Burgerlijke Stand te digitaliseren. De studie die daar over werd uitgevoerd door de firma IRIS, blijft steeds doorgaan. Op het einde van deze studie, zal de dienst de verschillende mogelijkheden bestuderen.

#### b) Vorming:

De dienst zal de opleiding van de nieuw gekomen ambtenaren moeten vervolmaken (wij verwachten nog een nieuwe medewerkster, Mevrouw BOUVIER komende uit de dienst Bevolking) en de andere personeelsleden zullen hun vorming verder zetten of omscholen in andere bureaus om de polivalentie te waarborgen.

#### c) Transfer van competenties:

De directie van de dienst bestudeert de mogelijkheid voor het overnemen in de dienst "Huwelijken", alles wat betreft het registreren van de wettelijke samenwoning en de huwelijken uitgevoerd in het buitenland. Natuurlijk zal hier een reorganisatie nodig zijn in de dienst, alsook de vorming over de materie voor de betrokken medewerkers.

## 2° De begraafplaats:

#### a) Het personeel van de gemeentelijke begraafplaats zal in de mate van het mogelijke verder gaan met het onderhoud, de bewaking en de begravingen op de begraafplaats voor anders gelovigen. De ontgravingen worden niet meer uitgevoerd door ons personeel, maar door een privé firma.

#### b) Net zoals de vorige jaren verkopen wij de monumenten die achtergebleven zijn op de al teruggenomen graven en laten wij de niet-verkochte monumenten weghalen.

#### c) In de komende weken zouden we een eerste reeks van nieuwe kruisen voor het ereperk en het perk der oud-strijders toegeleverd krijgen. Het personeel van de begraafplaats zal met de vervanging van de kruisen beginnen, deze vervanging is gepland op 3 jaar.

## **8.2. BEVOLKING**

### 1. Balans van de werkzaamheden tijdens de periode van 01.09.2008 tot 31.08.2009

Het behoud van de dienst identiteitskaarten en van de aflevering ten huize van andere administratieve documenten.

Het voortzetten van de procedure betreffende de massieve en systematische hernieuwing van de Europese identiteitskaarten door de nieuwe elektronische identiteitskaarten; het diversificeren van de afgifte dat de dienst toelaat dezelfde operaties uit te voeren aan de verschillende loketten van de Bevolkingsdienst.

Deelname aan voorbereidende vergaderingen met als doelstelling de afgifte van de elektronische identiteitskaart aan de buitenlandse staatsburgers en de identiteitsbewijzen voor de kinderen jonger dan 12 jaar, Kids-Id genoemd (reizigerskaart voor Belgische kinderen jonger dan 12 jaar bestemd voor de landen waar geen paspoort is vereist)

De afgifte van de elektronische identiteitskaarten voor vreemdelingen werd op 29 september 2009 opgestart. Op datum van 31 augustus 2009 werden 18.487 elektronische identiteitskaarten voor Vreemdelingen afgeleverd, dit komt overeen met 76 % van de te hernieuwen kaarten.

Opstelling van de lijst van de gezwaren van Assisen.

Registratie van de voorafgaande verklaringen betreffende Euthanasie: 31 augustus 2009: 33 geregistreerde aanvragen.

Deelname aan technische vergaderingen georganiseerd op initiatief van de I.T.G. betreffende het houden van de bevolkingsregisters en m.b.t. de problematiek van sommige registraties aangaande de Burgerlijke stand met als onderwerp de belangrijkste wettelijke wijzigingen die werden ingevoerd of in te voeren zijn zoals de wijzigingen die betrekking hebben op de vreemdelingenwet (gezinsherening).

Participation régulière à des réunions techniques organisées à l'initiative du G.T.I. relatives à la tenue des registres de la population et à la problématique de certains enregistrements en matière d'état civil, ayant pour objet les principales modifications législatives intervenues ou à intervenir, dont entre autres les modifications ayant trait à la loi sur les étrangers (regroupement familial).

Participation d'agents du département aux réunions mensuelles du bureau du GTI, ainsi que participation de responsables du service des étrangers à des réunions de l'office des étrangers, Schaerbeek étant commune pilote dans un groupe de travail élaboré au niveau de l'OE.

Poursuite de la collaboration avec la « cellule de développement stratégique et durable » à la création et à la maintenance d'un site Internet sur Schaerbeek, dont les priorités consistent à informer la population sur les formalités administratives, les horaires et les tarifs en vigueur dans le département.

Poursuite de l'informatisation du service du casier judiciaire communal et refonte de la procédure de délivrance des extraits de casier judiciaire en fonction des critères définis par la loi du 31 juillet 2009, entrée en vigueur le 30 juin 2009.

Maintien et stabilisation de la fréquentation de l'antenne « population » du haut de Schaerbeek au 20, rue du Radium.

Organisation des élections européennes et régionales du 7 juin 2009, maintien et élargissement du groupe de projet « élections ».

## 2. Projets 2010

Comme pour les années précédentes, étant donné l'état des finances communales, et le plan de redressement auquel la commune est soumise, et partant, la pénurie de personnel, il ne peut plus être question de projets ambitieux pour les années à venir, en dehors de maintenir la « survie » du service qui devra en tout état de cause être assuré vu les missions obligatoires qui lui sont imparties.

On peut toutefois raisonnablement espérer assurer :

1. Déménagements internes et relocalisation suite aux déménagements projetés par d'autres services, urbanisme et police vers des locaux occupés par le service de la population (étude et/ou réalisation)
2. nouvelle procédure à mettre en place en matière de cohabitation légale et de reconnaissance des mariages contractés à l'étranger.

## 8.3. CONFÉRENCES D'INTERET GENERAL

Du 1<sup>er</sup> septembre 2008 au 31 août 2009, 10 conférences ont été organisées, devant un auditoire variant entre 100 et 200 personnes. Nous avons accueilli les orateurs suivants : C. BOIS D'ENGHIEU « Nostradamus : Médecin, courtisan ... et voyant », S. KORSAK « L'Affaire Dreyfus, toujours une affaire », W. PERSY « Des Pyrénées à Saint-Jacques de Compostelle... à pied ! », G. LEROY « Les femmes dans la religion. Matriarcat, puis patriarcat... et maintenant dans l'église catholique ? », M. CAEYBERGHS « Analyse de tueurs en série. Stop aux préjugés ! », M. HUWAERT « Crimes et espionnage durant la période de la Révolution Française et de l'Empire. », W. PERSY « J'ai randonné de Lisbonne aux côtes sauvages du nord de la Galice en passant par Compostelle », I. BIVER « Cinémas Bruxellois : sous les étoiles du Roxy », Y. CAMPION « Ces motos belges qui ont fait l'histoire. », l'Orchestre CAMERATA « Des musiciens et vous... de concert. »

## 8.4 ANIMAUX ERRANTS ET STERILISATION DES CHATS

Une convention a été conclue entre la commune et l'asbl « Le Fanal des Animaux » en vue de la campagne de stérilisation des chats errants. Le montant de la convention a été actualisé à 7800€ en fin d'année 2008 puis porté en mars 2009 à 9000 € pour 2009. Le service gère cette convention en vérifiant les activités et les rapports de cette association. En outre en 2009, 4000 € supplémentaires seront consacrés à des conventions individuelles commune-vétérinaire pour une autre campagne de stérilisation couverte, elle, par des subsides régionaux : cf Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de 01/12/2007 (M.B. du 04/01/08).

La convention avec l'asbl « La Croix Bleue de Belgique » pour que cette dernière intervienne 24h/24 en vue de la prise en charge des animaux errants sur le territoire de la commune, a été prolongée en 2008 mais a été remplacée à partir du 01 janvier 2009 par une convention entre la Société VETAS et la zone de police Evere - Schaerbeek - Saint-Josse-ten-Noode qui a initié un nouveau marché public en matière de capture et d'hébergement d'animaux errants (application de l'article 9 de la loi du 14/08/86 sur la protection animale).

Deelname van personeelsleden van de het departement aan maandelijkse vergaderingen van het bureau I.T.G. en eveneens deelname van de dienstverantwoordelijken van de Vreemdelingendienst aan vergaderingen van de Dienst Vreemdelingenzaken aangezien Schaarbeek een pilotgemeente is in een werkgroep uitgewerkt door de deze Dienst.

Het voortzetten van de samenwerking met de "Dienst voor Strategische en Duurzame ontwikkeling" met als doel de creatie en het onderhoud van een Internetwebsite over Schaarbeek, waarvan het hoofddoel er in bestaat de bevolking te informeren betreffende de administratieve formaliteiten, de uurregelingen en de van toepassing zijnde tarieven in ons departement.

Voortzetting van de informatisering van het Gemeentelijk Strafregerister en herziening van de procedure betreffende de afgifte van uittreksels van het strafregister in functie van criteria gedefinieerd bij wet van 31 juli 2009, van kracht zijnde sinds 30 juni 2009.

Vergaderingen betreffende de nieuwe onderrichtingen en reglementaire teksten, alsook de nieuwe procedure, m.b.t. de afgifte van uittreksels van het strafregister model 2 (bescherming van minderjarigen) ingesteld door de wet van 31 juli 2009, en van kracht zijnde vanaf 30 juni 2009.

Het behoud en de stabilisering van de antenne "Bevolking" gelegen in het hoger gelegen gedeelte van Schaarbeek in de Radiumstraat 20.

Organisatie van de Europese en Gewestelijke Verkiezingen van 7 juni 2009 en behoud en uitbreiding van de projectgroep "Verkiezingen".

## 2. Projecten 2010

Zoals de voorgaande jaren zal er, gezien de stand van de gemeentelijke financiën en het herstelplan waaraan de gemeente is onderworpen - en het tekort aan personeel in al onze diensten - geen sprake meer zijn van ambitieuze projecten voor de komende jaren buiten het behoud van de "overleving" van de dienst Bevolking die in ieder geval haar verplichte opdrachten die haar zijn toegewezen moet waarnemen.

We kunnen echter hopen om op redelijkerwijze te verzekeren:

1. Interne verhuizingen en herlokalisatie van bepaalde diensten van de bevolking ten gevolge van de geplande verhuizingen door andere diensten, nl. stedenbouw en de politiediensten naar lokalen die momenteel door de een deel van de Bevolkingsdienst worden bezet.
2. Nieuwe procedure instellen betreffende de "Wettelijke samenwoning" alsook de erkenning van huwelijken die in het buitenland zijn aangegaan.

## 8.3. **CONFERENTIES VAN ALGEMEEN BELANG**

Van 1 september 2008 tot 31 augustus 2009, werden 10 conferenties georganiseerd, voor een publiek tussen 100 en 200 personen. Wij hebben er volgende sprekers ontvangen: C. BOIS D'ENGHEN « Nostradamus : Médecin, courtisan... et voyant », S. KORSAK « L'Affaire Drefus, toujours une affaire », W. PERSY « Des Pyrénées à Saint-Jacques de Compostelle... à pied ! », G. LEROY « Les femmes dans la religion. Matriarcat, puis patriarcat... et maintenant dans l'église catholique ? », M. CAEYBERGH « Analyse des tueurs en série. Stop aux préjugés ! », M. HUWAERT « Crimes et espionnage durant la période de la Révolution Française et de l'Empire. », W.PERSY « J'ai randonné de Lisbonne aux côtes sauvages du nord de la Galice en passant par Compostelle », I. BIVER « Cinémas Bruxellois : sous les étoiles du Roxy », Y. CAMPION « Ces motos belges qui ont fait l'histoire », l'Orchestre CAMERATA « Des musiciens et vous... de concert. »

## 8.4. **ZWERVENDE DIEREN ET STERILISATIE VAN KATTEN**

Een overeenkomst werd gesloten tussen de gemeente en de VZW "Le Fanal des Animaux" met het oog op de sterilisatie campagne van dwalende katten. Het bedrag van deze overeenkomst dat thans € 7.800 bedraagt aan het einde van het jaar 2008 en herzien in de maand maart 2009 voor een bedrag van € 9.000 voor het jaar 2009.

De dienst beheert deze overeenkomst door de activiteiten en het verslag van deze vereniging te controleren. Bovendien in 2009, zal € 4.000 worden aangevuld aan individuele overeenkomsten gemeente – veterinaire voor een andere gedekte campagne van sterilisatie, zij door regionale subsidies: Besluit van de Regering van Brussel-Hoofdstad van 01/12/2007 (B.S. van 04/01/08).

De overeenkomst met de VZW "het Belgische Blauwe Kruis", opdat laatstgenoemde 24U/24 ingrijpt, met het oog op het ten laste nemen van zwervende dieren op het grondgebied van de gemeente, werd verlengd in 2008, maar vanaf 1 januari 2009 vervangen door een overeenkomst tussen het bedrijf VETAS en de Politiezone Evere – Schaarbeek – Sint-Joost-en-Noode wie een nieuwe openbare markt heeft ingewijd betreffende de materie van vangst en opvang van zwervende dieren (toepassing van artikel 9 van de wet van 14/08/86 op de bescherming van dieren).

## **9. SERVICES COMMUNAUX SPECIFIQUES**

### **9.1. SPORTS - JEUNESSE - PETITE ENFANCE - SANTE**

#### **9.1.1. SPORTS**

##### La gestion des infrastructures sportives

Le personnel administratif s'occupe de la réservation des infrastructures sportives et de l'optimisation des horaires d'occupation des sites en établissant un calendrier annuel.

Plusieurs disciplines sportives telles que le football, le basket, les arts martiaux, l'athlétisme etc ... sont représentées sur les sites. La diversification des sports pratiqués au sein des infrastructures schaerbeekaises est un des objectifs poursuivis par ce service.

Il s'occupe également des projets d'investissement, du journal des sports, des contacts avec les autres services, des chèques sport, .....

Parmi les clubs sportifs qui occupent les infrastructures, on peut compter plus de 5.000 jeunes, et le taux d'occupation de celles-ci est de plus de nonante pour cent et ce, sept jours sur sept.

##### L'entretien des infrastructures sportives

Le personnel technique (15 gardiens) s'occupe de l'entretien des sites sportifs. Ce travail consiste entre autres au nettoyage des sites tant à l'intérieur des locaux (vestiaires, toilettes, etc ...) qu'à l'extérieur (terrains et environnements immédiats).

Le service administratif gère l'approvisionnement des gardiens en matériel nécessaire à l'entretien des sites.

Les gardiens sont supervisés par un membre du personnel administratif, sous la direction du Secrétaire d'Administration.

##### La rénovation des infrastructures

Le service des sports a notamment suivi les dossiers de rénovation suivants :

- Rénovation du terrain de la bulle numéro 3 au stade Terdelt
- Nouvel éclairage au Stade Terdelt (détection de mouvements)
- Nouvel éclairage au Stade Chazal (détection de mouvements)
- Rénovation des grilles d'entrée du stade Chazal
- Nouvelle entrée au Tennis Club Lambermont
- Rénovation de l'électricité du Club House du Tennis Club Lambermont
- Rénovation du Club House du Tennis Club Lambermont
- Nouvelle bulle pour quatre terrains au Tennis Club Lambermont
- Placement de deux nouveaux terrains synthétiques au stade Wahis
- Suivi et déblocage du dossier Crossing
- Adaptation du site Terdelt aux personnes à mobilité réduite
- Constitution du dossier pour de nouveaux sanitaires 'athlétisme' au stade Terdelt
- Rénovation des bancs du stade Wahis
- Nettoyage de la piste d'athlétisme stade Terdelt
- Placement d'une surface de jeux collective au Chazal
- Construction de tribune au stade Chazal

Les gardiens de plaine ont quant à eux :

- Terminé la rénovation de l'éclairage du chemin d'accès du site Terdelt
- remis un nouveau préau au stade Wahis
- rénové les plantations et arbustes des sites Terdelt et Chazal
- repeint les bâtiments Wahis et Terdelt
- rénové régulièrement le marquage de tous les terrains

##### Événements sportifs

- Championnat du monde de Judo catégorie « seniors »
- Championnat d'europe de Gymnastique Rythmique
- Championnat d'Europe de Tae Kwando
- Marathon sur piste
- 24 heures de course à pied au stade Terdelt
- Olympiades inter-services
- Remise des Challenges
- Tournoi inter-quartiers de mini-foot
- Challenge Bichon
- Tournoi AS (football en salle)
- Marche « La Bruegeliennes »
- Olympiades scolaires (athlétisme, football, natation, ...) accessibles aux écoles primaires du réseau communal

## **9. BIJZONDERE GEMEENTEDIENSTEN**

### **9.1. SPORT - JEUGD - VROEGE KINDERJAREN - GEZONDHEID**

#### **9.1.1. SPORT**

##### **Het beheer van de spoorinfrastructuur**

Het administratief personeel houdt zich bezig met de sportinfrastructuur en voor het optimaliseren van het uurooster op basis het een jaarlijkse bezetting.

Verschillende sportdisciplines, waaronder voetbal, basket, vechtsporten, atletiek, enz...grijpen plaats op de sites. De verscheidenheid van de uitgeoefende sporten op de verschillende Schaarbeekse sportterreinen is het objectief van de sportdienst.

Voorts werken ze aan verschillende investeringsprojecten, een sportdagblad, sportcheques en verzorgen ze hun contacten met de andere diensten.

De verschillende sportclubs die gebruik maken van onze sportinfrastructuur tellen ong. 5.000 jongeren en de bezettingsgraad flirt met meer dan 90%, 7 dagen op 7.

##### **Het onderhoud van de sportinfrastructuur**

Het technische personeel (15 bewakers) houden zich bezig met het onderhoud van de sportterreinen. Dit betekent het reinigen op de sites, zowel binnen als buiten, van de lokalen (kleedkamers, toiletten,) als terreinen en omgeving)

Het administratief personeel zorgt voor de bevoorrading van het nodige materiaal voor dit onderhoud. Het toezicht wordt uitgeoefend door een beambte, onder de supervisie van de bestuurssecretaris.

##### **De renovatie van de sportinfrastructuur**

De sportdienst heeft de volgende dossiers opgevolgd:

- renovatie van het terrein 3 met opblaashal op Terdelt
- nieuwe verlichting op Terdelt (bewegingsdetectoren);
- nieuwe verlichting op Chazal (bewegingsdetectoren)
- renovatie van het toegangshek op Chazal;
- nieuwe inkom op Tennis Club Lambermont
- renovatie van de elektriciteit in het Clubhouse van Tennis Club Lambermont
- renovatie van het Clubhouse van Tennis Club Lambermont
- nieuwe opblaashal voor de vier terreinen van Tennis Club Lambermont
- plaatsing van twee nieuwe synthetische terreinen op Wahis;
- opvolging en deblokering van het Crossing dossier;
- aanpassing van Terdelt voor mindervaliden;
- samenstelling van het dossier voor nieuw sanitair "atletiek" op Terdelt
- renovatie van de banken op Wahis;
- reinigen van de atletiekpiste op Terdelt;
- plaatsen van een collectief speelterrein op Chazal;
- opbouw van een tribune op Chazal;

De terreinbewakers hielden zich bezig met;

- De laatste loodjes van de renovatie van de verlichting van de toegangsweg op Terdelt;
- herstellen van de overkapping op Wahis;
- renovatie van de beplantingen en struiken op Terdelt en Chazal
- herschilderen van de gebouwen op Wahis en Terdelt
- renovatie op geregelde tijdstippen van de lijnen.

##### **Sportgebeuren**

- Wereldkampioenschap Judo categorie senioren;
- Europees kampioenschap Ritmisch turnen;
- Europees kampioenschap Tae Kwando;
- Marathon op de piste;
- 24 uur crossen op Terdelt;
- Olympische inter-diensten;
- Uitreiking van de wisselbekers;
- Tornooi tussen de wijken "mini-voetbal";
- Wisselbeker Bichon;
- Tornooi AS ( zaalvoetbal)
- Mars "La Bruegelienne"
- Schoololympiades (atletiek, voetbal, zwemmen) onder de lagere scholen van de gemeentescholen;

- Tournoi de tennis pour personnes à mobilité réduite
- Olympiade inter-communes
- Tournoi international de la Rusas à Pâques
- Meeting de boxe au Kinétix

#### ASBL Sport Schaerbeekois

L'a.s.b.l. Sport Schaerbeekois est présidée par l'échevin des Sports. La gestion quotidienne et les abonnements de tennis sont assurés par une personne administrative présente journallement sur le site.

#### Subsides

100 000 Euros sont répartis entre plusieurs clubs sportifs. L'attribution des subsides est décidée selon l'application du règlement. Un dossier est rentré par les divers clubs auprès du service des Sports.

#### Distribution des chèques Sports.

Plus de 600 familles ont été satisfaites à ce jour et la distribution continue.

Depuis 2008, la distribution débute dès le mois de février et non plus au mois de septembre.

### 9.1.2. JEUNESSE

L'animation socio sportive, intégrée depuis 2007 au Service de la Jeunesse, s'inscrit dans l'objectif général de contribuer à l'amélioration de la qualité de vie des citoyens, de rencontrer les besoins locaux en fait de sécurité, et de développer des mesures d'accompagnement des différents publics afin d'offrir une alternative concrète à la délinquance.

Un travail sur les objectifs a été effectué : l'objectif de promotion du sport auprès des jeunes Schaerbeekois a repris du sens, notamment à travers l'offre de stage qui s'est vue étoffée (cf ci-dessous). L'objectif de structuration sociale reste l'une des priorités majeures du dispositif en maintenant une action directe sur terrain avec le public jeune et ainsi favoriser plus encore le brassage des groupes et des communautés (garçons et filles, origines ethniques, couches sociales), la compréhension interculturelle et l'apprentissage des normes et valeurs (fair-play, esprit d'équipe...) et du respect de l'autre.

En 2008-2009, le service de la Jeunesse et le dispositif Animateurs Socio-Sportifs se sont par ailleurs appliqués à amplifier la dimension de deux projets d'envergure, qui étaient dans nos priorités pour cette année :

- Un vaste programme de stage a été établi et élargi pour tous les adolescents de 12 à 18 ans lors de trois périodes de vacances scolaires (Toussaint-Pâques-Eté), ces stages, dont certains sont en collaboration directe avec des clubs Schaerbeekois, favorisent la mixité socio-économique et culturelle et ils favorisent l'apprentissage du sport sans frein financier.
- Comme évoqué dans le rapport précédent, un programme de médiation scolaire a vu le jour afin de préparer les jeunes aux examens de fin d'année. Ce projet va plus dans le sens de la prévention et devra être amplifié en 2009-2010. Un programme de rattrapage scolaire a été mis en place également pour préparer les jeunes aux examens de passage. Dans ces deux projets le sport est utilisé aux fins d'encourager un contexte plus favorable à l'apprentissage intellectuel.

Durant l'année 2008-2009, le service de la Jeunesse a poursuivi et consolidé sa collaboration avec de nombreux clubs sportifs Schaerbeekois, ainsi qu'avec différents services communaux et principalement celui des Sports et de l'Instruction Publique. L'outil de communication est mieux utilisé et surtout mieux personnalisé en fonction des différents publics que nous devons approcher : les jeunes (brochures de sages et info sur le site internet communal) et/ou leurs parents (courrier postal, e-mail). Néanmoins des aspects de la communication du service doivent être affinés afin de travailler d'avantage l'image de celui-ci qui se doit d'être dynamique. Pratiquement, les objectifs d'encourager et sensibiliser à la diversité des sports ainsi que de valoriser la pratique sportive en club et faciliter son accessibilité grâce à la collaboration entre le service et les clubs sportifs Communaux ont été pleinement rencontrés. L'accompagnement individuel et de groupe a été approfondi malgré l'absence d'outils fondamentaux comme la possibilité d'accueillir les jeunes dans un local destiné à cette fin. Les jeunes sont néanmoins de plus en plus fidélisés à nos activités et aux animateurs Socio-Sportifs qui les portent. Il reste néanmoins plusieurs étapes à franchir afin d'approfondir la confiance entre les Animateurs Socio-Sportifs et les jeunes. Quant aux autres objectifs (faciliter le brassage des groupes et des communautés, encourager la sociabilité et favoriser la compréhension interculturelle, favoriser l'apprentissage des normes et valeurs, encourager la pratique du sport comme mode de vie valorisant), ils sont rencontrés de manières diverses par les projets en fonction de la nature de ceux-ci.

- Tennistornooi voor mindervaliden;
- Intergemeentelijke Olympiades
- Internationaal tornooi Rusas met Pasen
- Boksmeeting in de Kinetix

#### VZW Schaarbeek Sport

De vzw Sc haarbeek Sport wordt voorgezeten door de Sportschepen. Het dagelijkse beheer en de tennisabonnementen worden verzorgd door een dagelijks aanwezig zijnde personeelslid op de site.

#### Toelagen

100.000€ worden onder de clubs verdeeld. De toekenning van de toelagen gebeuren in functie van het reglement. Een dossier wordt ingediend door de verschillende clubs op de sportdienst.

#### Verdeling van de sportcheques

Meer dan 600 families ontvingen met grote tevredenheid vandaag al hun cheques en de verdeling gaat verder. Sinds 2008, start de verdeling in februari en niet meer in september.

#### 9.1.2. JEUGD

De socio-sportieve animatie, die sinds 2007 in de Jeugddienst werd geïntegreerd, past in de algemene doelstelling om tot de verbetering van de levenskwaliteit van de burgers bij te dragen, om de plaatselijke behoeften t.o.v. de veiligheid te kennen, en om begeleidingsmaatregelen voor de verschillende doelgroepen te ontwikkelen teneinde een concreet alternatief tegen de misdaad aan te bieden.

Een werk over de doelstellingen werd uitgevoerd: het objectief « de promotie van de sport bij de Schaarbeekse jongeren” is terug aangeslagen, vooral door het aanbod van de stages dat werd aangevuld (zie hieronder). Het objectief “sociale structurering” blijft één van de belangrijkste prioriteiten van de doelstellingen door op het terrein een rechtstreekse actie met het jonge publiek te behouden en aldus de vermenging van groepen en gemeenschappen nog meer te bevorderen (jongens en meisjes, etnische oorsprong, sociale klassen), het interculturele begrip en het leren kennen van normen en waarden (fair-play, ploeggeest...) en respect voor de andere.

In 2008-2009 hebben de Jeugddienst en de socio-sportieve animatoren er zich op toegelegd om het belang van twee projecten die dit jaar prioritair waren, te vergroten:

- Een uitgebreid stageprogramma werd opgesteld en uitgebreid voor alle adolescenten van 12 tot 18 jaar tijdens drie schoolvakantie (Allerheiligen, Pasen, zomer). Deze stages, waarvan sommige in rechtstreekse samenwerking met Schaarbeekse clubs zijn, bevorderen het sociaal-economische en cultureel gemengd-zijn en bevorderen de sportopleiding zonder financiële rem.
- Zoals vermeld in het vorige verslag werd een schoolbemiddelingsproject opgestart om jongeren voor te bereiden op hun eindexamens. Dit project stuurt meer aan op preventie en zal in 2009-2010 uitgebreid moeten worden. Tevens is er een schoolinhaalcursusprogramma opgestart om de jongeren voor te bereiden op hun herexamens. In deze twee projecten wordt de sport gebruikt om een gunstigere context te stimuleren voor de intellectuele scholing.

Gedurende het jaar 2008-2009 heeft de Jeugddienst haar samenwerking met talrijke Schaarbeekse sportverenigingen verder gezet en verstevigd, alsook met verschillende gemeentediensten, voornamelijk de Sportdienst en het Openbaar Onderwijs. De communicatiemiddelen werden beter gebruikt en vooral meer gepersonaliseerd in functie van de verschillende publieksgroepen die wij wensten te benaderen: de jongeren (stagebrochures en informatie op de gemeentelijke website ) en/of hun ouders (per brief, e-mail). Niettemin moeten de communicatieaspecten van de dienst verfijnd worden zodat het beeld hiervan meer dynamisch wordt.

Praktisch werden de doelstellingen, het stimuleren en bewustmaken van de verscheidenheid aan sporten evenals het herwaarderen van de sport in clubverband en de toegankelijkheid te vergemakkelijken dank zij de samenwerking tussen de dienst en de sportclubs in de gemeente gehaald.

De individuele en groepsbegeleiding werd, ondanks de afwezigheid van fundamentele hulpmiddelen zoals de mogelijkheid om de jongeren in een daartoe bestemd lokaal te ontvangen, verder uitgediept. De jongeren zijn niettemin meer en meer trouw aan onze activiteiten en aan de socio-sportieve animatoren die ze ondersteunen. Er blijven niettemin nog verschillende etappes te doen om het vertrouwen tussen de socio-sportieve animatoren en de jongeren te verdiepen. Wat de andere doelstellingen betreft (de vermenging van groepen en gemeenschappen vergemakkelijken, het groepsverband stimuleren en het interculturele begrip bevorderen, de scholing van de normen en waarden bevorderen, de praktijk van het sporten als

Disons, enfin, que malgré les nombreux événements qui se sont déroulé au sein du service le dispositif des Animateurs Socio-Sportifs et le service ont su garder le cap et remplir les missions qui étaient définies et ce de la meilleure manière possible. Cependant le manque de personnel se fait cruellement sentir lors d'activités d'envergure, remplir le cadre doit rester une des priorités pour le service jeunesse et le dispositif des Animateurs Socio-Sportifs

Projets	Dates	Collaboration	Nb jeunes
<b>Septembre à Décembre 2008</b>			
Stage Sportifs Football, Tennis, Multisports, Boxe, Plongée sous marine,	Vacances de toussaint	Rusas, TC Terdelt, Queensburry, Almirante.	90 mixte
Championnat de football inter-quartier	1 samedi/mois	Asbl Schaerbeekois : Amo La gerbe, Amos, Cedas,	70
Mercredimoitout	2 mercredis pm/mois		20
Mercredis fous	2 mercredis pm/mois, hors congés scolaires		20
Soirée Mini-foot	2 soirs par mois, novembre et décembre		25
Initiation Kin-Ball dans les écoles	6h par semaine lors des cours d'éducation physique dans les écoles Octobre et Novembre	Ecole 10, Ecole 2, Saint Jean et Nicolas, Athénée Fernand Blum	90 mixte
Initiation roller - Journée sans voiture	21 septembre		80 mixte
<b>Janvier à Août 2009</b>			
Initiation Kin-Ball dans les écoles	6h par semaine lors des cours d'éducation physique dans les écoles Février à Mars	Ecole 10, Ecole 2, Saint Jean et Nicolas, Athénée Fernand Blum	90 mixte
Olympiades Scolaires primaires	4 au 8 mai	Ecole primaires IP	700 mixte
Stage Sportifs pâques et de Juillet: Boxe, Futsal, Football, Multisports, Plongée sous marine, Tennis	Du 6 au 17 Avril et du 6 au 17 Juillet	Mondial Sport, Rusas, As Schaerbeek, Almirante, TC Terdelt	250 mixte
Stage de karting	13 au 17 Juillet	Racing Kart Grivenié	16
Sport et Découverte	2-9-16-23-30 Mars, 27 Avril, 4-11-18-25 Mai	Saint Jean et Nicolas	30
Remédiation scolaire	Du 6 au 10 Avril	Institut Frans Fischer	25 mixte
Rattrapage scolaire	Du 17 au 28 Août	Institut Frans Fischer	45 mixte
Tournoi foot de Pâques	7 & 8 avril	Associations de jeunes	250
Championnat de football inter-quartier	1 samedis pm/mois - janvier à avril	Asbl Schaerbeekois : Amo La gerbe, Amos, Cedas,	90
Tournoi mini-foot Agoraspase	2-6-9-16-20 mai	Gardiens de parc	100
Tournoi de Mini-foot été fair-play	23 et 24 Mai	Educateurs de Rue	250

waardevolle levensstijl stimuleren), zij kruisen elkaar op verschillende wijze door de projecten in functie van de aard hiervan. Tenslotte dient gezegd dat, ondanks de talrijke gebeurtenissen die binnen de dienst hebben plaatsgevonden, het dispositief van socio-sportieve animatoren en de dienst hun missie hebben volbracht en de vastgelegde taken op het de best mogelijke manier hebben ingevuld. Door het duidelijke gebrek aan personeel bij omvangrijke activiteiten, blijf het invullen van het kader een van de prioriteiten voor de Jeugddienst en de socio-sportieve animatoren.

Projecten	Datum	Medewerking	Aantal jongeren
<b>September tot december 2008</b>			
Sportstages: voetbal, tennis, omnisports, boksen, diepzeeduiken	Herfstvakantie	Rusas, TC Terdelt, Queensburry, Almirante.	90 gemengd
Voetbalkampioenschap interwijken	1 zaterdag/maand	Sabel Schaerbeekois: Amo La gerbe, Amos, Cedas,	70
Mercredimoitout	2 woensdagen nam/maand		20
Mercredis fous	2 woensdagen nam/maand, niet tijdens het schoolverlof		20
Mini-foot avond	2 avonden per maand, november en december		25
Initiatie Kin-Ball in de scholen	6u per week tijdens de les lichamelijke opvoeding in de scholen Oktober en november	School 10, School 2, Sint Jan en Nicolaas, Atheneum Fernand Blum	90 gemengd
Initiatie roller – Autoloze zondag	21 september		80 gemengd
<b>Januari tot augustus 2009</b>			
Initiatie Kin-Ball in de scholen	6u per week tijdens de les lichamelijke opvoeding in de scholen Februari tot maart	School 10, School 2, Sint Jan en Nicolaas, Atheneum Fernand Blum	90 gemengd
Olympiades Lagere scholen	4 tot 8 mei	Lagere scholen OO	700 gemengd
Sportstages Pasen en juli: voetbal, tennis, omnisports, boksen, zaalvoetbal, diepzeeduiken	Van 6 tot 17 april en van 6 tot 17 juli	Mondial Sport, Rusas, As Schaerbeek, Almirante, TC Terdelt	250 gemengd
Kartingstage	13 tot 17 juli	Racing Kart Griveniéé	16
Sport en ontdekking	2-9-16-23-30 maart, 27 april, 4-11-18-25 mei	Sint Jan en Nicolaas	30
Schoolhulp	Van 6 tot 10 april	Instituut Frans Fischer	25 gemengd
Schoolse inhaalcursus	Van 17 tot 28 augustus	Instituut Frans Fischer	45 gemengd
Voetbaltornooi Pasen	7 & 8 april	Jongerenverenigingen	250
Voetbalkampioenschap interwijken	1 zaterdag nam/maand - januari tot april	Asbl Schaerbeekois: Amo La gerbe, Amos, Cedas,	90
Mini-foot toernooi Agoraspase	2-6-9-16-20 mei	Parkwachters	100
Mini-foot toernooi zomer fair-play	23 et 24 mei	Straathoekwerkers	250
Hoofddoel voor jongeren: buitensportactiviteiten	Van 20 tot 24 juli		16
Kamp Istanbul	Van 7 tot 12 juli		10

Activité cap sur les jeunes : activité sportives et en extérieur	Du 20 au 24 juillet		16
Camp Istanbul	Du 7 au 12 Juillet		10
Les mercredis fous	2 mercredis pm/mois		20
Mercredimoitout	2 mercredis pm/mois		20
Soirées mini-foot	2 samedis soir/mois		25
Initiative réalise	2 mercredis pm/mois		15
Atelier Théâtre	2h/semaine de mi Février à fin avril	Théâtre Mâât	10 mixte

#### 9.1.3. PETITE ENFANCE

##### 1. Changements et nouveautés

- Accueil de nouveaux partenaires pour les stages des vacances scolaires (ex : multisports, activités artistiques et scientifiques).
- Nouveau lieu pour La Chasse aux Œufs sur les pelouses de la Place Terdelt.
- Développement d'un programme d'Activités Parascolaires pour les enfants le mercredi après-midi (soit 7 activité diverses).
- Gestion des inscriptions à nos activités par paiement Bancontact.

##### 2. Activités programmées (3463 places)

- 12 semaines de Stages en périodes de vacances scolaires (Carnaval, Pâques, Eté). Au total 121 stages, 2250 places réservées par des enfants de 3 à 12 ans. Un programme varié d'activités sportives, artistiques et culturelles.
- La Brocante aux Jouets lors de la fête de la Cerise (40 emplacements)
- 2<sup>ème</sup> édition d'un concept Planète Kids estival. Le stage Evolution 3, 2 semaines début juillet pour les 8 à 12 ans. Programmation Complémentaire aux activités d'été existant déjà pour les enfants de 3 à 6 ans et de 7 à 12 ans.
- Lumières et Potirons (2<sup>ème</sup> édition) Un événement familial magique à la maison des arts (contes, jonglerie, percussions, ombres) – 350 participants.
- 3 Concours. Nous voulons encourager la participation active à la lecture du journal Planète Kids.
- 3 Excursions familiales – Parc d'attraction en France et aux Pays-Bas - 400 participants.
- Développement d'un programme d'Activités Parascolaires pour 223 enfants le mercredi après-midi (soit 7 activité diverses).
- (Nouveau lieu) La Chasse aux Œufs qui a rassemblé 200 enfants de moins de 12 ans et leurs parents sur les pelouses de la Place Terdelt.

##### 3. Projets d'avenir

- Evolution de notre système d'inscription et de gestion database
- Organisation de stages à la Toussaint 2009

##### 4. Autres dossiers traités

- Demandes d'Agréation des gardiennes privées et maisons d'enfants. Le service est chargé de donner un avis relatif à l'agrération et au renouvellement d'agrération des gardiennes privées et des maisons d'enfants. Le service collabore avec l'O.N.E.
- Préparation des analyses relatives aux Demandes de Subsides des associations schaerbeekaises actives parmi l'enfance.
- Budget annuel et modifications.
- Collaborations avec le RCE (Réseau de Coordination Enfance) en matière d'accueil extrascolaire.

#### 9.1.4. SANTE

##### 1°Service administratif

Le Service Santé est responsable de la bonne organisation et du suivi des travaux dans les locaux communaux occupés par les Consultations de Nourrissons et recherche des bénévoles pour ces consultations.

Les mercredis fous	2 woensdagen nam/maand		20
Mercredimoitout	2 woensdagen nam/maand		20
Mini-foot avond	2 zaterdagavonden/maand		25
Verwezenlijkt initiatief	2 woensdagen nam/maand		15
Atelier Théâtre	2u/week van half februari tot eind april	Théâtre Mâât	10 gemengd

#### 9.1.3. VROEGE KINDERJAREN

##### 1. Dienstontwikkeling:

- Onthaal van nieuwe partners voor onze vakantiestages (b.v. multisport, kunsten en wetenschappen activiteiten).
- (Nieuwe plaats) Organisatie van de Paseneieren oprapen op het gras van de Terdeltplein.
- Ontwerpen van programma van de « Naschoolse uren » activiteiten voor kinderen op woensdagnamiddag (7 verschillende activiteiten).
- Implementering van het systeem “Bancontact” voor de inschrijvingen aan onze activiteiten.

##### 2. Verwezenlijkte Activiteiten in 2009 - (3463 plaatsen)

- Organisatie van 12 weken stages gedurende de schoolvakantie (Kokus, Pasen, Zomer). Alles bijeen, werden er 121 stages, 2250 plaatsen aan kinderen van 3 tot 12 jaar toegewezen. Aanbod van een gevarieerd programma van sportieve, artistieke en culturele activiteiten.
- Organisatie van de Rommelmarkt van Speelgoed ter gelegenheid van de Kersfeest (40 plaatsen)
- 2<sup>de</sup> editie van het zomerachtige begrip “Planète Kids” - De Evolution 3 stage (2 weken begin juli voor kinderen tussen 8 en 12 jaar oud) - die is een bijkomende programmering van zomer activiteiten bestemd aan de kinderen van 3 tot 6 jaar en de kinderen van 7 tot 12 jaar bovenop de bestaande stages.
- Organisatie van de 2<sup>de</sup> editie van het feest « Lichten en Pompoenen » - 11/2008. Die magische gezellige gebeurtenis speelt zich af in het Huis der Kunsten (sprookjes, jongleren, slaginstrumenten, schimmenspel) – 350 deelnemers.
- Organisatie van 3 wedstrijden om de actieve deelname aan het lezen van de krant « Planète Kids » aan te moedigen.
- Organisatie van 3 familiale uitstapjes in Frankrijk en Nederland - 400 deelnemers
- Ontwerpen van programma van de « Naschoolse uren » activiteiten voor 223 kinderen op woensdag namiddag (7 verschillende activiteiten).
- Organisatie van de Paseneieren rapen. In 2009 deze activiteit heeft 200 kinderen van onder 12 jaar oud en hun ouders.

##### 3. Vooruitzichten

- Verbetering van onze inschrijvingen en database systeem
- Organisatie van stages gedurende de vakantie periode van Allerheiligen

##### 4. Andere dossiers door de dienst « Kinderen » behandeld

- Aanvraag tot de aggregatie van de privé bewaaksters en Kinderhuizen. De dienst moet een advies geven over de aggregatie van de vernieuwing van de aggregatie van de privé bewaaksters en Kinderhuizen. De dienst werkt samen met de « Office de la Naissance et de l’Enfance ».
- Opvolgen van de aanvragen om subsidies toe te kennen bestemd aan de Schaarbeekse verenigingen die zorgen voor de kinderen tot 12 jaar en voorbereiding van de noodzakelijke analyses om de subsidies uit te delen.
- Voorbereiding van het jaarlijkse budget « Kinderen » en wijzigingen eraan brengen indien nodig
- Medewerking met de RCE (Réseau Coordination Enfance) op het gebied van ontvangst van de kinderen buiten scholen.

#### 9.1.4. GEZONDHEID

##### 1<sup>o</sup> Administratieve dienst

De Dienst Gezondheid is verantwoordelijk voor de goede organisatie en voor het opvolgen van de werken aan de gemeenschappelijke lokalen gebruikt door de raadplegingen voor zuigelingen en zoekt naar vrijwilligers om mee te werken aan deze consultaties.

Le service collabore avec l'O.N.E.

Actualisation permanente des listes des adresses communales pour la Santé  
Renouvellement et mise à jour de la documentation relative à la Santé (Bruxelles-Santé, Education-Santé, Ligueur...), campagnes santé du nourrisson.

Information et documentation.

Concertations communales en collaboration avec l'O.N.E.

Mise en place et suivi des nouvelles agrémentations pour les consultations communales (suite)

Cycle de conférences (diabète – cancer du sein – parkinson – tuberculose )

Opération Sida

Opération Tuberculose

Opération Think and Pink (cancer du sein)

Opération Sensibilisation au diabète

Opération « denti-mains propres »

Opération « chococlefs » (sclérose en plaques)

2°Sepsud

Le Service de Prévention Schaerbeekois des Usages de Drogues développe des actions de prévention des usages de drogues intégrées à la politique communale de prévention.

Buts généraux : réduction des risques (comptoir d'échanges de seringues)

Accueil – accompagnement socio-psychologique –soutien socio-sanitaire – information et documentation.

3°Rousseau

- Lutte contre la traite des êtres humains :

travail de rue avec les personnes prostituées sur le lieu de travail en journée ou en soirée ;

travail de proximité : accueil et communication ;

travail en partenariat avec Soleil du Nord – Police de Schaerbeek et asbl Espace P - : projet de renouveau urbain dans le quartier Nord.

- Prévention de la prostitution des jeunes :

travail de proximité et de sensibilisation au préfabriqué ;

travail de rue (information et distribution de matériel de prévention).

## **9.2. ECONOMIE - EMPLOI - EUROPE**

Economie

Le service participe à la coordination et assure le suivi administratif des partenaires économiques du réseau emploi-formation que sont le Guichet d'Economie Locale, le Centre d'entreprise M-Village et le centre d'entreprise « La Lustre ». Depuis septembre 2006, il assure également ces services pour les Atrium Brabant et Helmet en collaboration avec le service des Classes Moyennes.

Depuis novembre 2007, il coordonne les modalités de délivrance des permis socio-économique.

Il participe également aux Commissions Locales de Développement Intégrées issues des différents contrats de quartiers afin d'y superviser le volet relatif au développement économique local.

Le service a poursuivi son action de soutien aux entreprises schaerbeekoises en leur offrant un accompagnement personnalisé visant à faciliter leurs contacts avec les administrations au sens large. (183 renseignements téléphoniques et mails, 14 accompagnements et 2 permis socio-économiques)

Le service a assuré le suivi administratif relatif :

- à l'exposition des "Mini-entreprises bruxelloises" de novembre 2008
- à la soirée du Rotary Club de février 2009
- à la séance académique de "Jst" de juin 2009

Guichet de l'Economie Locale

Le GEL assure l'accueil des personnes, souvent sans emploi, désireuses de s'installer comme indépendant, de monter leur propre entreprise ou un commerce.

Il apporte une aide et des informations en matière de primes et subsides aux entreprises et assiste la constitution de plans financiers ou la recherche d'une (re)localisation.

Le GEL a ouvert au cours de l'année 49 dossiers dans le cadre de ses missions d'intermédiation économiques visant la réinsertion des personnes fragilisées, financées par le Fonds Fédéral des Grandes Villes.

De dienst werkt samen met "Office de la Naissance et de L'Enfance".

Doorlopende actualisering van de folder met de gemeentelijke adressen betreffende de werking "Baby's en kleine kinderen".

Vernieuwing en bijwerken van de documentatie betreffende de gezondheid van de kinderen (« Bruxelles-Santé », « Education - Santé », « Ligueur »...), campagne voor de gezondheid van de zuigelingen..

Inlichtingen en documentatie.

Starten van een gemeentelijk overleg in samenwerking met « Office National De l'Enfance »  
Totstandbrenging en opvolging van de nieuwe officiële goedkeuring voor de gemeentelijke raadplegingen voor de zuigelingen (vervolg)

Conferentiecyclus (diabeet – borstkanker – parkinson – tuberculose)

Aidsoperatie

TBC operatie

Operatie "Think and Pink" (borstkanker)

Diabetus operatie

Operatie "denti-mains propres"

Operatie « chococlefs » (MS)

2°Sepsud

De Schaarbeekse Preventiedienst Druggebruik ontwikkelt preventieve acties tegen druggebruik in het kader van de gehele gemeentelijke preventiepolitiek

Verschillende doelen: vermindering van de risico's (spuitenruil) – onthaal – psychosociale begeleiding – sociosanitaire ondersteuning – informatie en documentatie .

3°Rousseau

- Strijd tegen mensenhandel : straatwerk met geprostitueerde personen op hun werkplaats tijdens de dag of's nachts;

- Buurtwerk : onthaal en informatie ; samenwerking met Soleil du Nord, de Schaarbeekse politie en de vzw Espace P : Project van stedelijke renovatie in de wijk "NOORD"

- Preventie van jongerenprostitutie: buurt- en sensibilisatiewerk: straatwerk (informatie en uitdelen van preventiemateriaal).

## **9.2. ECONOMIE - ARBEIDSBEDEMIDDELING - EUROPA**

Economie

De dienst neemt deel aan de coördinatie en zorgt voor het administratieve vervolg van de economische partners van het werk-opleidingsnet namelijk: het plaatselijk Economisch Loket, de ondernemingscentra "M-Village" en " La Lustrerie". Sinds september 2006, zorgt hij ook voor het administratieve vervolg van de Atria Brabant en Helmet in samenwerking met de dienst Middenstand.

In november 2007, coördineert hij de wijze van uitreiking van de socio-economische vergunningen.

De dienst neemt ook deel aan de Plaatselijke Commissie voor Geïntegreerde ontwikkeling van de verschillende Wijkcontracten om het aspect van de lokaal economische ontwikkeling te kunnen adviseren.

De dienst heeft zijn steunactie aan de Schaarbeekse ondernemingen verder gezet door het aanbieden van een persoonlijke begeleiding die als doel heeft de betrekkingen met de administraties te vergemakkelijken.(183 telefonische inlichtingen en mails, 14 begeleidingen en 2 socio-economische vergunningen)

De dienst heeft voor het administratieve vervolg gezorgd betreffende:

- de tentoonstelling .van de "Mini-entreprises bruxelloises" in november 2008
- de avond van de Rotary Club in februari 2009
- de academische zitting van "JST" in juni 2009

De dienst is met de opbouw van een database van de grote Schaarbeekse bedrijven in augustus 2008 gestart.

Plaatselijk Economisch Loket

Het Loket verzekert het onthaal van mensen die werkloos zijn en verlangen om als zelfstandigen te werken, en die hun eigen onderneming of handel willen oprichten.

Zij verleent hulp en inlichtingen op het gebied van premies en toelagen aan ondernemingen en helpt bij de oprichting van financiële planningen of bij de zoektocht naar een (her) lokalisatie.

Het loket heeft dit jaar 45 dossiers geopend, in het kader van zijn bemiddelingsopdrachten richtend de verzwakte bevolking en gefinancierd door het Federaal Fonds der Grote Steden

Le GEL poursuit sa mission d'observatoire économique en actualisant les données disponibles via son site Web.

Résumé de l'activité 2008 en chiffres :

- nombre de personnes reçues en entretien 1097
- nouvelles sociétés créées suite à l'accompagnement : 42
- nombre d'emplois créés : 92

#### Emploi :

Le service renseigne tous les jours des demandeurs d'emploi et se charge de les orienter vers les différents partenaires du réseau emploi, vers des formations ou vers des employeurs potentiels.

Par ailleurs, une cellule "emploi" se charge de faire une présélection de candidats potentiels pour différents services de l'administration communale.

Cette année 894 nouveaux dossiers ont été ouverts dont 775 relatifs à des schaerbeekois.

117 personnes ont retrouvé un emploi, dont 1/3 au sein de l'administration communale.

49 sélections ont été réalisées par le service à la demande des employeurs privés ou publics. Le service a accueilli au total 2333 personnes dont 39,5% sur rendez-vous.

Le service sélectionne également des prestataires ALE pour aider les services communaux lors de diverses manifestations organisées par le Collège des Bourgmestre et Echevins (journées du Patrimoine, braderies, brocantes, manifestations culturelles, etc...).

De septembre 2007 à fin août 2008, 3855 heures ont été prestées sous ce régime; soit deux équivalents temps plein en régime de 40 heures/semaine.

17 travailleurs ALE ont été sollicités en moyenne chaque mois pour effectuer des prestations pour compte de l'administration communale.

Les deux Maisons de l'Emploi abritant les différents services ou asbl susceptibles de venir en aide aux demandeurs d'emploi dans leurs démarches pour trouver un emploi ou une formation seront fusionnées à l'échéance 2013. Ce projet impliquant la rénovation et l'extension de la Maison de l'Emploi sise rue de Jérusalem, 46, s'est poursuivi en 2009 et bénéficie du soutien du programme Objectif II.

Le service participe également à la coordination du programme local de l'emploi et au suivi administratif des asbl « Jeunes Schaerbeekois au Travail », « Schaerbeek Action Emploi », de l'Agence Locale pour l'Emploi de Schaerbeek et de la Mission Locale de Schaerbeek.

Le service a supervisé la structure d'encadrement et de gestion du projet Maxinet ; la division Titres-services, une division sui-generis de l'Agence Locale pour l'Emploi est opérationnelle depuis septembre 2005.

Au 31 août 2009, Maxinet, occupait 23 travailleurs ; représentant un volume horaire hebdomadaire de 580 heures de prestations en hausse de 19,83% sur un an et un portefeuille de 136 clients.

Le service a organisé pour la première fois dans la commune une bourse de la formation ; plus de 25 professionnels et associations ont été conviés à cette première.

Cette année, 76 employeurs étaient présents à la bourse de l'emploi. Organisée en octobre sa fréquentation avoisine désormais les 1200 visiteurs.

### **9.3. CLASSES MOYENNES**

Au cours de l'année, en plus de la mission d'information et de guidance des PME, de nombreuses activités (braderies, brocantes, cortège carnavalesque, ...) ont été organisées par le service des Classes moyennes.

#### 9.3.1. PERSONNEL

Au 31 août 2008, le service se composait de 8 personnes, dont un secrétaire d'administration responsable du service niveau A, 1 niveau B, 1 niveau C, 2 niveau D, deux agents contractuels subventionnés et un agent transféré du CHNPB.

#### 9.3.2. PRINCIPALES REALISATIONS DU 1ER SEPTEMBRE 2008 AU 31 AOUT 2009

##### Marchés hebdomadaires publics.

Cinq marchés hebdomadaires (rue Royale Ste Marie, place Dailly, place des Chasseurs Ardennais, Place de Helmet et rue Vandervelde) fonctionnent sous le contrôle du service. Les marchands ambulants sont satisfaits, et les nouvelles configurations ont permis une meilleure gestion administrative de ces marchés.

Het Loket heeft het economische observatorium verder gezet door het actualiseren van de beschikte gegevens op zijn website.

**Samenvattingcijfers aangaande 2008**

Aantal personen ontvangen voor een onderhoud:1097

Aantal bedrijven gecreëerd ten gevolge van de begeleiding: 42

Aantal banen gecreëerd:92

**Tewerkstelling**

De dienst licht dagelijks werkzoekenden in en oriënteert ze naar de verschillende instellingen van het netwerk voor werkgelegenheid, alsook naar opleidingen of naar potentiële werkgevers.

Anderzijds, is een cel "tewerkstelling" gelast om een voorselectie te maken met potentiële kandidaten voor de verschillende diensten van de gemeentelijke administratie

Dit jaar werden 894 nieuwe dossiers geopend, waarvan 775 Schaarbekenaren.

117 personen hebben een job teruggevonden waarvan 1/3 in ons gemeentebestuur.

49 selecties werden gemaakt door de dienst op aanvraag van privé of publieke werkgevers. De dienst heeft 2333 personen ontvangen waarvan 39,5% op afspraak.

De dienst selecteert tevens de dienstverlenende PWA om de gemeentediensten bij te staan, bij verschillende evenementen ingericht door het College van Burgemeester en Schepenen (dagen van het Patrimonium, braderijen, rommelmarkten, culturele gebeurtenissen, enz...).

Van september 2007 tot en met einde augustus 2008, werden 3855 uren gepresteerd onder dit stelsel, of twee voltijds equivalenten in het 40 uur/week stelsel.

Beide tewerkstellingshuizen uitgerust met de verschillende diensten of VZW's die zouden een hulp kunnen verlenen aan de werkzoekenden in hun poging om een werk of een opleiding te vinden zullen tegen 2013 gefuseerd zijn. Dit project, betrekende de renovatie en de uitbreiding van het huidige tewerkstellingshuis, gelegen 42 Jerusalemstraat, werd dit jaar verder gezet met de steun van programma Doel II.

De dienst neemt ook deel aan de coördinatie van het Plaatselijke programma voor tewerkstelling en zorgt voor het administratieve vervolg van de wzw's "JST", "SAE", de Plaatselijke Werkgelegenheid Agentschap van Schaarbeek en de Plaatselijke Opdracht van Schaarbeek.

De dienst heeft de begeleidingstructuur en het ontwerpbeheer van Maxinet voortdurend begeleid. De afdeling dienstencheques, een sectie sui-generis van het lokale arbeidsbemiddelingsbureau "PWA" is volledig operationeel sinds september 2005.

Op 31 augustus 2009 zette Maxinet 23 werknemers aan het werk die een wekelijks uurvolume van 580 uur presteren in stijging met 19,83% op een jaar en een portefeuille van 136 klanten.

De dienst heeft dit jaar voor het eerste keer een opleidingsbeurs georganiseerd, meer dan 25 verenigingen en beroeps namen deel aan deze première.

Dit jaar, 76 werknemers hebben deelgenomen aan de tewerkstellingsbeurs; georganiseerd in oktober, het bezoeken ligt nu boven de 1200 bezoekers.

### **9.3. MIDDENSTAND**

In de loop van dit jaar, bovendien ons informatiewerk voor de KMO's werden vele activiteiten uitgevoerd (braderieën, rommelmarkten, carnavalstoet, enz.) door de dienst Middenstand.

#### **9.3.1. PERSONEEL**

Op 31 augustus 2008 bestond de dienst uit 8 personen, waar onder 1 niveau A, 1 niveau B, 1 niveau C, 2 niveau D, twee gesubsidieerde contractuele medewerkers en een medewerker die werd overgeplaatst van het CHNPB.

#### **9.3.2. BELANGRIJKSTE VERWEZENLIJKINGEN VAN 1 SEPTEMBER 2008 TOT 31 AUGUSTUS 2009**

**Wekelijkse openbare markten**

Vijf wekelijkse markten (Koninklijke Sint Mariestraat, Daillyplein, Ardense Jagersplein, Helmetseplein, Vanderveldestraat) verlopen onder toezicht van de dienst. De marskramers zijn tevreden en de nieuwe vormen hebben een beter administratief beheer toegelaten van deze markten. De dienst Middenstand zorgt voor de passende elektrische en waterdistributie infrastructuur, rekening houdend met de budgettaire imperatieven. Er is altijd een nauwe samenwerking geweest met de diensten openbare netheid en de politie. Positieve resultaten werden waargenomen op het gebied van de openbare netheid op de markt 'Koninklijke Sint Mariestraat' maar een bijzondere inspanning blijft te leveren.

Le service des Classes moyennes veille à offrir aux ambulants l'infrastructure électrique et de distributions d'eau adéquates, en tenant compte des impératifs budgétaires. Notre collaboration avec le service de la propreté publique et avec la police du commerce est toujours étroite. Des résultats positifs ont été enregistrés au niveau de la propreté du marché rue Royale Sainte Marie, néanmoins un effort important reste à faire.

#### Braderies et brocantes.

Le service a organisé plusieurs braderies et/ou brocantes dans les quartiers Azalées, Dejase-Terdeilt, Helmet (juin), Plasky, Chasseurs Ardennais, Josaphat, Meiser/Patrie/Dailly, Louis Bertrand/Josaphat.

Deux journées du commerçant ont eu lieu dans la rue de Brabant. Ces manifestations résultent de la collaboration entre le service des Classes moyennes et l'asbl « Atrium Brabant ».

#### Cortège carnavalesque – « Scharnaval »

Le service des classes moyennes a organisé, le 28 mars 2009, le 80<sup>ème</sup> cortège carnavalesque de Schaerbeek. Celui-ci a mobilisé une quarantaine de groupes et chars schaerbeekois et également hors frontières de la région bruxelloise. Le public était nombreux. Une exposition sur le thème du carnaval s'est déroulée dans les locaux de l'Hôtel communal durant les deux semaines précédant le cortège. L'intronisation du « Prince Carnaval » du Carnaval 2009 avait également été organisée par le service des Classes moyennes, ainsi qu'un concours de dessin.

#### Foires

Selon les termes de l'adjudication qui lie les forains à la commune de Schaerbeek, le service « Classes moyennes » joue l'intermédiaire entre la CIBE et les forains pour la fourniture en eau et assure le suivi en matière de circulation et d'interdiction de stationnement auprès de la police.

#### Fête Nationale.

Cet événement a dû être annulé à cause des travaux de rénovation du parc.

#### Meyboom

Le service Classes moyennes a organisé la cérémonie d'accueil du Meyboom à l'Hôtel communal, le verre de l'amitié a été offert dans la salle des marbres par l'Echevin des Classes moyennes et le service a assuré le circuit du Meyboom au sein de la Commune en espace public jusqu'au territoire de St Josse-ten-Noode.

#### Journée sans voiture :

Le service des Classes moyennes et le service Eco-conseil étaient coordinateurs de différentes activités demandées par plusieurs associations locales.

#### Fêtes de fin d'année : St-Nicolas et Noël

Le service a aidé différentes associations de quartiers (Helmet – Bremer – Brabant) à organiser le passage des cortèges de St-Nicolas.

Un marché festif a été organisé au Square Apollo.

A l'occasion de l'inauguration du sapin de Noël, un verre de l'amitié est offert aux riverains, aux visiteurs de l'Hôtel communal et au personnel communal.

#### Action Bande dessinée

En novembre et décembre 2008, le service des Classes moyennes a organisé la « Tombola BD » en collaboration avec l'asbl Schaerbeek la Dynamique , Atrium Helmet, l'ARCH (Association des Commerçants Helmet) et la Région de Bruxelles-Capitale. Au mois de juin 2009, une action « Bande Dessinée » a eu lieu dans le quartier « Meiser-Patrie-Dailly ».

#### Travail quotidien

Nous avons poursuivi la gestion courante du service (concessions diverses, délivrance d'attestations) et collaboré à des initiatives organisées par d'autres services. Des aides et conseils ponctuels ont également été donnés aux commerçants et PME de la commune.

#### Folklore

Un subside de 500 euros a été attribué à trois groupes folkloriques schaerbeekois : Meyboom, Pogge et la Gilde St-Sebastiaan

#### Programme des Classes moyennes

##### **SEPTEMBRE 2008**

Samedi 6 septembre

Braderie « Josaphat »

Brocante « Louis Bertrand »

Samedi 13 septembre

Brocante « Plasky »

Dimanche 21 septembre (journée sans voitures)

Diverses Animations à Helmet

Dimanche 21 septembre

Brocante « Voltaire »

#### Braderie en rommelmarkten

De dienst Middenstand organiseerde in volgende wijken een braderie en/of rommelmarkt: Azalealaan, Dejase – Terdelt, Helmet (juni), Plasky, Ardense Jagersplein, Josaphatstraat, Meiser/Vaderlands/Dailly, Louis Bertrand/Josaphat.

Twee dagen van de "Handelaar" en van de "Klant" werden ook in de Brabantwijk georganiseerd met de medewerking van vzw "Atrium Brabant" en vzw ACRB.

De dienst heeft ook een administratieve en een logistieke hulp gegeven voor de rommelmarkt georganiseerd door de vzw « Cage aux Ours » op de Voltairelaan.

#### Carnavalstoet "Scharnaval"

De dienst Middenstand heeft op 28 maart 2009 de 80ste carnavalstoet van Schaarbeek georganiseerd. Dit evenement trok talrijke Schaarbeekse, nationale en buitenlandse folkloregroepen aan. Ook het publiek was massaal aanwezig. Een tentoonstelling over de carnavalstoeten nam plaats in de lokalen van het gemeentehuis gedurende twee weken voor de "Scharnaval"stoet. Een nieuwe titel voor Carnaval 2009 was dit jaar, "Prins Carnaval", en het feest werd ook door de dienst Middenstand georganiseerd, evenals een tekenwedstrijd.

#### Foren

Volgens de aanbestedingen tussen de foorkramers en de gemeente Schaarbeek, werkt de dienst middenstand als « tussendienst » met de watermaatschappij BIWM en de foorkramers organiseert met de diensten "Politie" en "Openbare wegen" de nodige oplossingen voor het verkeer en het stationneren van de voertuigen gedurende de verschillende festiviteiten.

#### Nationale feestdag

Dit evenement moest worden afgelast wegens werken in het park.

#### Meyboom

De dienst Middenstand organiseert alle jaren een onthaalceremonie in het gemeentehuis. De Schepen van Middenstand heeft een drink in de marmerzaal aangeboden en de dienst heeft de omloop van de Meyboom op de openbare weg van de gemeente geregeld, en dit tot aan het grondgebied van St Joost-ten-Noode.

#### Autoloze zondag

De dienst Middenstand i.s.m. met de dienst Milieuraadgeving waren coördinators van verschillende activiteiten, aangevraagd door plaatselijke verenigingen.

#### Eindejaarsfeesten : Sinterklaas en Kerstmis

De dienst Middenstand organiseerde en hielp verschillende wijkverenigingen met de Sinterklaasstoet. Een feestelijke markt werd georganiseerd aan de Apollo Square.

Ter gelegenheid van de inhuldiging van de Kerstboom, werd er een drankje aan het gemeentelijke personeel aangeboden alsook aan de buurtbewoners en mensen die in het gemeentehuis langs kwamen.

#### Actie Stripverhalen

In november en december 2008, heeft de dienst middenstand een "Strip Tombola"georganiseerd in samenwerking met de vzw Schaarbeek la Dynamique, Atrium Helmet, L'ARCH(Association des Commerçants Helmet)en het Brusselse Gewest. In de maand juni 2009, was er een actie"Stripverhalen" in de omgeving van Meiser-Patrie-Dailly.

#### Dagelijks werk

Het dagelijkse beheer van de dienst (diverse concessies, attesten, raadgevingen,...) met de medewerking van verschillende andere gemeentediensten werden natuurlijk dag dagelijks uitgevoerd.

#### Folklore

Een subsidie van 500 euro is toegekend aan de drie Schaarbeekse folkloregroepen: Meyboom, Pogge en de Gilde van St-Sebastiaan.

#### Programma van de Middenstand

#### SEPTEMBER 2008

Zaterdag 6 september

Braderie « Josaphat »

Rommelmarkt « Louis Bertrand »

Zaterdag 13 september

Rommelmarkt « Plasky»

Zondag 21 september (autoloze dag)

Verschillende Animaties te Helmet

Zondag 21 september

Rommelmarkt « Voltaire»

**OCTOBRE**

Du mardi 7 octobre au mercredi 19 novembre

Foire Dailly

**DECEMBRE**

Samedi 06 décembre

Journée St Nicolas dans Schaerbeek

Samedi 06 décembre

Journée « NASREDDIN » du commerçant  
Brabant

**FEVRIER 2009**

Le vendredi 13 février

Election Prince Carnaval 2009

**MARS**

Du lundi 9 mars au vendredi 27 mars

Inauguration + Exposition Carnaval

Samedi 28 mars

« Scharnaval »

Du Samedi 14 mars au dimanche 5 avril

Foire annuelle

**MAI**

Samedi 9 mai

Journée du commerçant Brabant

Samedi 16 mai

Brocante annuelle « Chasseurs Ardennais »

**JUIN**

Du samedi 20 juin au dimanche 12 juillet

Foire quartier d'Helmet

Samedi 6 juin

Braderie Brocante Helmet

Samedi 13 juin

Braderie Josaphat

Samedi 20 juin

Braderie-Brocante « Meiser-Patrie-Dailly »

**JUILLET**

Du samedi 4 juillet au dimanche 9 août

Foire Dailly

**AOUT**

Dimanche 9 août

Meyboom

Samedi 22 août

Brocante « Azalées »

Samedi 29 août

Braderie « Dr Dejase »

Brocante « Place Terdelt »

## **9.4. INTEGRATION SOCIALE ET SOLIDARITE**

### **9.4.1. LE SERVICE INTEGRATION SOCIALE ET PREVENTION**

Le Service compte 64 personnes dont les postes sont financés par diverses sources pour la plupart par le Contrat de Société et Prévention, par le Fonds Fédéral des politiques des Grandes Villes, les Fonds Sommets Européens et le Ministère de la Justice. Les incertitudes concernant la durabilité dans le temps des postes de travail FSE et FFPGV planent encore toujours sur le service.

- La cellule de coordination

Cette cellule compte 3 personnes. La Secrétaire d'administration qui est la responsable du service et dont les missions sont les suivantes :

- Coordination entre le travail de terrain et le système administratif communal
- Gestion administrative et financière des projets
- Gestion des ressources humaines : suivi, appui, évaluation des projets.

Ces missions sont multiples et d'une importance stratégique pour la bonne réalisation des différents projets. A noter que chaque dispositif décrit ci-dessous compte un responsable. Le service comprend deux agents administratifs qui garantissent un accueil de qualité ainsi qu'une bonne gestion des procédures administratives et financières dans les projets menés au quotidien.

Des réunions individuelles avec chacun des coordinateurs de projet et la chef de service se tiennent de manière hebdomadaire. De même, une réunion de service incluant le cabinet de l'Echevine ainsi que la direction du département se tient chaque semaine. Chaque coordinateur de projet programme également à ce même rythme des réunions avec ses équipes de terrain.

- Les éducateurs de rue

32 éducateurs sont structurés en 5 équipes. Chacune des équipes est gérée par un coordinateur d'équipe qui développe et contrôle les actions menées par les travailleurs et constitue le lien entre l'administration et le terrain. Tous étant gérés par 1 coordinateur général des éducateurs de rue et une adjointe à la coordination.

**OKTOBER**

Van dinsdag 7 oktober tot woensdag 19 november Kermis « Dailly »

**DECEMBER**

Zaterdag 06 december Dag van Sinterklaas in Schaarbeek  
Zaterdag 06 december Dag "NASREDDIN"van de handelaars Brabant

**FEBRUARI 2009**

Vrijdag 13 februari Verkiezing Prins Carnaval

**MAART**

Van maandag 9 maart tot vrijdag 27 maart Inhuldiging + Tentoonstelling  
Zaterdag 28 maart « Carnaval»  
Van zaterdag 14 maart tot zondag 5 april « Scharnaval »  
Jaarlijks Kermis

**MEI**

Zaterdag 9 mei Dag van de handelaar Brabant  
Zaterdag 16 mei Rommelmarkt « Ardense Jagersplein»

**JUNI**

Van zaterdag 20 juni tot zondag 12 juli Kermis van Helmetwijk  
Zaterdag 6 juni Braderie - Rommelmarkt « Helmet »  
Zaterdag 13 juni Braderie « Josaphat »  
Zaterdag 20 juni Braderie - Rommelmarkt « Meiser-Vaderlands-Dailly»

**JULI**

Van zaterdag 4 juli tot zondag 9 augustus Kermis van Dailly

**AUGUSTUS**

Zaterdag 9 augustus Meyboom  
Zaterdag 22 augustus Rommelmarkt « Azalea »  
Zaterdag 29 augustus Braderie « Dejase»  
Rommelmarkt « Terdelt en Marbotin »

## **9.4. SOCIALE INTEGRATIE EN SOLIDARITEIT**

### **9.4.1. DIENST SOCIALE INTEGRATIE EN PREVENTIE**

De dienst telt 64 medewerkers, voor het merendeel gefinancierd door het Veiligheids- en Preventiecontract maar ook door het Federale Fonds voor Grootstedenbeleid, het Fonds van de Europese Top en het Ministerie van Justitie.

De onzekerheden betreffende het behoud van arbeidsplaatsen FFGSB en FET hangen nog steeds boven de dienst.

- De coördinatiecel**

Deze cel telt 3 personen. De administratiesecretaresse die verantwoordelijk is voor de dienst en wiens taken de volgende zijn:

- Coördinatie tussen het veldwerk en het administratiesysteem van de gemeente
- Administratief en financieel beheer van de projecten
- Human resources management: follow-up, ondersteuning, projectevaluatie.

Haar taken zijn veelvoudig en van strategisch belang voor het goede verloop van de verschillende projecten. Wij vermelden dat iedere dienst die hieronder wordt beschreven een verantwoordelijke heeft, die dezelfde taken vervult. De dienst telt eveneens twee administratieve beambten die een kwaliteitsvol onthaal, evenals een goed beleid van de administratieve en financiële procedures in de dagelijkse projecten.

Wekelijks zijn er individuele vergaderingen tussen elk van de projectcoördinatoren en de afdelingschef. Op dezelfde manier is er wekelijks een dienstvergadering tussen het kabinet van de Schepen en de directie van het departement. Tevens programmeert elke projectcoördinator op hetzelfde ritme zijn vergaderingen met zijn teams.

- De straathoekwerkers**

32 opvoeders zijn ingedeeld in 5 teams. Ieder team wordt geleid door een teamcoördinator, die de acties van de werknemers ontwikkelt en controleert en de link vormt tussen de administratie en het veld. Dit alles wordt geleid door één algemene coördinator van de straathoekwerkers en zijn adjuncte.

Les éducateurs mènent un travail socio-éducatif par quartier durant l'année et organisent des animations pendant les vacances scolaires. L'objectif étant de favoriser –tant sur un plan individuel et collectif, l'épanouissement, la réussite sociale, scolaire et professionnelle des jeunes présents sur l'espace public et d'améliorer la qualité de la vie dans les quartiers. En fonction de leurs compétences spécifiques, ils ciblent divers types d'actions sur divers publics : enfants (à partir de 6 ans) adolescents (autonomisation et participation) et adultes. Leurs principales méthodes de travail sont le « contact-quartier », le suivi individuel, le travail en réseau, la proposition d'activités et le travail par projet avec des groupes.

Ils ont participé activement ou organisent plusieurs fêtes de rue afin de favoriser la cohésion sociale au sein des différents quartiers (Vondel, Parc Lacroix, Marbotin, rue Dupont.) Ils ont continué le travail de prévention de « crise urbaine ».

La 8<sup>ème</sup> édition du festival de théâtre « jeunes » Mimouna s'est déroulée sur la plaine du tir à l'arc du parc Josaphat avec un franc succès de par la participation de 135 jeunes répartis en 18 groupes.

Outre les formations qualifiantes suivies à Roux par 7 éducateurs, une volonté d'investir dans des formations a été mise en place de manière systématique par la coordination (Pro-vélo, Croix Rouge, toxicomanie, Aide à la jeunesse...)

Les 5 équipes se partagent dans les locaux communaux situés rue Navez 43, chaussée de Haecht 535, rue Dupont 58, place Gaucheret dans la Maison des Citoyens et rue Josaphat 123a.

- La médiation

Le dispositif compte 10 personnes qui sont gérées par une coordinatrice qui assure le développement et le contrôle des actions menées par les travailleurs. Elle constitue le lien entre le service et le terrain et travaille à la cohésion de ce dispositif. Le dispositif a remporté un prix de la Fondation Roi Baudouin pour les « Conflits et acteurs de dialogues ». Il est composé de la médiation sociale, scolaire, de proximité, pour primo arrivants ainsi que du projet déclic. La maison des médiations est située rue Vanderlinden 121.

La médiation sociale

Le médiateur social est sollicité par les Schaerbeekois confrontés à divers problèmes dans leurs contacts avec les pouvoirs publics. Il intervient en tant que facilitateur des relations entre les habitants et leur administration, en particulier l'administration communale. Il vise l'amélioration de l'accueil au public en explicitant les procédures ou en résolvant les conflits qui peuvent naître d'une incompréhension mutuelle. En 2008, 683dossiers ont été traités.

La médiation de proximité

Ce dispositif mis en place dans le cadre du traitement des conflits entre habitants les traite toujours en amont d'une éventuelle plainte judiciaisée. Nommé « médiation de proximité », il vise à apporter de l'aide dans les conflits de voisinage avant qu'ils n'explosent ou ne se résolvent via de lourds moyens répressifs et judiciaires. Les dossiers traités par la médiatrices concernent des problèmes touchant aux catégories suivantes : bruit, hygiène et conflits entre propriétaires et locataires. Qui a donné suite à une activité de sensibilisation aux nuisances sonores

La médiation sociale scolaire

La médiation scolaire est répartie entre le projet Vinci-Quinaux-Primo (médiation scolaire décentralisée) et la médiation scolaire « centralisée ». Pour rappel, le projet Vinci-Quinaux se concentre sur les écoles communales fondamentales 1, 6 et 12. Il a pour but de rétablir les liens sociaux défaillants, d'améliorer le bien-être des enfants à l'école et de faciliter le dialogue entre les acteurs qui gravitent dans et autour de l'école : professeurs, élèves, parents, quartier. Les travailleurs du service sont bien insérés dans les écoles et les objectifs de contact tant avec les familles que l'équipe pédagogique sont atteints malgré les changements survenus au sein des directions de chacune de ces écoles. Les médiatrices scolaires ont particulièrement intensifié leur travail en collaboration avec les éducateurs de rue.

La médiation scolaire « centralisée » est ouverte à tous les réseaux et répond aux demandes de tous les Schaerbeekois mais aussi de tout étudiant fréquentant les écoles situées à Schaerbeek. Le service est toujours sollicité particulièrement par les familles, moins souvent par les écoles elles-mêmes.

De straathoekwerkers hebben in de loop van het jaar een sociaaleducatieve taak per wijk en organiseren activiteiten tijdens de schoolvakanties. Het doel is, zowel op individueel-, groeps- als collectief vlak, de ontwikkeling en het sociale slagen op schoolvlak en professioneel vlak te bevorderen van de jongeren die op straat rondhangen en de levenskwaliteit in de wijken verbeteren. Op basis van hun eigen specifieke competenties organiseren ze verschillende soorten acties voor diverse doelgroepen: kinderen (vanaf 6 jaar), adolescenten (autonomiesering en participatie), volwassenen.

Hun belangrijkste werkmethodes zijn het "wijkcontract", het individueel opvolgen, het werken in netwerk, het voorstellen van activiteiten en het in groep werken per project.

Zij hebben actief deelgenomen aan verschillende straatfeesten of ze georganiseerd om de sociale cohesie binnen de verschillende wijken te bevorderen (Vondel, Park Lacroix, Marbotin, Dupontstraat). Zij hebben het preventiewerk i.v.m. de „stadscrisis“ voortgezet.

De 8ste uitgave van het theaterfestival door „jongeren“ heeft op het boogschietterrein in het Josaphatpark plaatsgevonden. Het was een groot succes door de deelname van 135 jongeren verdeeld in 18 groepen.

Behalve de genoten kwalificerende vorming in Roux door 7 opvoeders, is er door de coördinatie de wil om op systematische wijze te investeren in kwalitatieve opleidingen (Pro-Fiets, Rode Kruis, drugverslaving, Hulp voor de jeugd...)

De teams hebben lokalen in de Navezstraat 43, de Haachtsesteenweg 535, de Dupontstraat 58, het Gaucheretplein in het Huis van de Burger, de Josaphatstraat 123a.

- **De bemiddeling**

Dit team telt momenteel 10 personen onder leiding van een coördinator die de ontwikkeling en de controle van de acties waarborgt. Zij vormt de band tussen het bestuur en de terreinwerkers. Het team beschikt over zijn eigen lokalen, gesitueerd Vanderlindenstraat 121. Het team behaalde een prijs van de Koning Boudewijnstichting voor hun werk "Conflits et acteurs de dialogues". Het team bestaat uit de sociale bemiddeling, de schoolbemiddeling, de wijkbemiddeling, de bemiddeling voor nieuwkomers en het project "Schoolafhaking".

**De sociale bemiddeling**

De hulp van de sociale bemiddelaar wordt ingeroepen door de Schaarbeekenaren die uiteenlopende problemen ondervinden met de autoriteiten. Hij komt tussenbeide om de betrekkingen tussen de bewoners en hun administratie, in het bijzonder de gemeenteadministratie, te vergemakkelijken. Hij beoogt de verbetering van het onthaal van de bevolking door het uitleggen van de procedures of door het oplossen van geschillen die kunnen ontstaan door wederzijds onbegrip. In 2008 werden 683 dossiers behandeld. Zij betroffen conflictsituaties en situaties waarin de bemiddelaar optrad om bepaalde betrekkingen te vergemakkelijken. Ze bestrijken het sociale, juridische en culturele veld.

**De wijkbemiddeling**

Dit hulpmiddel dat in verband met de behandeling van de conflicten tussen inwoners is opgesteld, behandelt deze klachten voor dat er een eventuele gerechtelijke klacht komt.

"Wijkbemiddeling" genoemd, wil deze dienst hulp verlenen bij buurtgeschillen vooraleer deze zich plotseling te sterk uitbreiden of enkel nog door strenge repressieve en gerechtelijke maatregelen kunnen opgelost worden. De door de bemiddelaar behandelde dossiers betreffen problemen die in volgende categorieën thuishoren: geluidshinder, hygiëne en conflicten tussen eigenaars en huurders. Wat betreft de geluidsoverlast is er een sensibiliseringssactie opgestart.

**De schoolbemiddeling**

De schoolbemiddeling is verspreid over het Vinci-Quinaux-Primo project (gedecentraliseerde schoolbemiddeling) en de gecentraliseerde schoolbemiddeling. Ter herinnering het Vinci-Quinaux-Primo project is toegespitst op de fundamentele gemeentescholen 1, 6 en 12. Het heeft als doel de zwakke sociale schakels te herstellen, het welzijn van de kinderen op school te verbeteren en de dialoog te vergemakkelijken tussen alle partijen die bij het schoolgebeuren betrokken zijn: leerlingen, leerkrachten, ouders, wijkbewoners. De werknemers van de dienst zijn goed geïntegreerd in deze scholen en de contactdoelen, zowel met de gezinnen als met het pedagogische team zijn bereikt ondanks de veranderingen op directieniveau in elk van deze scholen.

De schoolbemiddelaars hebben hun werk in het bijzonder geïntensiveerd in samenwerking met de straathoekwerkers.

De «gecentraliseerde» schoolbemiddeling staat niet alleen open voor alle schoolnetten en alle Schaarbeekenaren, maar ook voor iedere student die in Schaarbeek naar school gaat. De dienst wordt vooral ingeroepen door gezinnen en minder door de scholen zelf.

*La médiation pour primo-arrivants :*

Ce dispositif propose un accompagnement social adapté aux problématiques spécifiques rencontrées par cette population ainsi qu'un programme de cours de français et d'initiation à la société belge. Ceci afin de les aider à s'intégrer de manière harmonieuse et rapide au sein de la Commune.

Les demandes portent essentiellement sur l'accompagnement administratif, la recherche d'emploi et demande de mutuelle, l'aide à la scolarité, la santé et l'apprentissage du français ou du néerlandais. Le médiateur intervient en tant que facilitateur des relations entre l'administration communale et les primo-arrivants inscrits à Schaerbeek. La médiatrice travaille dans la maison des médiations mais tient également des permanences à la Maison de quartier Dailly. Elle travaille également en étroite collaboration avec les professeurs de français en ce qui concerne des animations citoyennes pour les primo-arrivants qui cette année ont proposé les thèmes de : l'équivalence des diplômes, le permis de travail, Actiris, la visite de la maison communale....

*Le projet déclic :*

Ce projet qui émane du Plan de sécurité de la Région Bruxelles-Capitale compte 3 personnes. Cette cellule de veille lutte contre le décrochage scolaire et vient renforcer le dispositif de médiation scolaire existant tout en ayant sa propre spécificité. Le projet vise clairement l'ensemble des écoles tous réseaux confondus de la commune.

Ce projet a comme missions de dresser un état des lieux du phénomène du décrochage scolaire sur le territoire de Schaerbeek, y apporter des réponses le plus efficacement possible ainsi qu'accroître les liens entre les écoles, le public Schaerbeekois et les différents dispositifs intervenant au niveau du décrochage sur le territoire communal.

Cette cellule a commencé cette année des plateformes avec les préfets, a rédigé son rapport-diagnostic et finalise un guide de l'accrochage scolaire.

• *Le projet Alphabétisation*

Cette équipe de 3 personnes renforce le travail amorcé depuis de nombreuses années par l'asbl Harmonisation Sociale Schaerbeekoise. Un coordinateur supervise cette équipe de 5 personnes.

Pour l' « année scolaire » précédente l'équipe a inscrit 267 personnes adultes dont environ 118 primo-arrivants : ce qui se traduit sur le terrain par 3 classes d'alphabétisation (niveau débutant, moyen et moyen +) ainsi que 12 classes FLE -français langue étrangère. Ce sont majoritairement des cours du jour, il y a toutefois quelques cours donnés en soirée.

Les inscriptions se font à tout moment de l'année. L'asbl HSS fait partie du réseau « Lire et écrire », les formateurs travaillent donc étroite collaboration avec les associations proposant des cours d'alphabétisation et de FLE. Des stages ont également été organisés pendant les congés scolaires pour adultes et les enfants.

• *Le projet Soleil du Nord*

Soleil du Nord est un projet de proximité dont le but est de rompre l'isolement géographique et social du quartier Gaucheret et Aerschot/ Progrès. Le champ d'action des travailleurs sociaux de l'équipe s'étend à tout le territoire communal. L'équipe travaille les liens avec le quartier et offre des perspectives de travail dans une vision communautaire et de cohésion sociale. La vocation « communale » du projet attire un public provenant de tout le territoire communal.

Le projet compte un poste de coordination, une assistante sociale, deux juristes (équivalents à 2 mi-temps), une psychologue à mi-temps rattachée depuis quelques mois au service Prévention, un agent de développement dont les missions se rattachent directement au déploiement et à la gestion de la Maison des Citoyens. L'équipe continue de publier le « journal de SDN »

Celle-ci a accueilli cette année de nombreux projets susceptibles d'intéresser tant le quartier que les Schaerbeekois : Carnaval, inauguration de la place Gaucheret fresques, fête de quartier, cours d'alpha, potager, Gym pour femmes, accueil des diverses asbl.... L'occupation et la gestion d'un bâtiment à l'architecture si particulière ne sont pas toujours aisées, d'autant plus qu'il est situé dans un environnement en perpétuel chantier de plus en plus difficile (avec comme conséquences des bris de vitres, des intrusions...). Le lieu de rencontre parents-enfants permet aux parents d'enfants en bas âge de trouver un espace de rencontre et de découverte centré sur l'enfant et son bien-être. Ce projet montre de plus en plus la nécessité de certaines mamans de s'octroyer cette bulle d'oxygène vu le manque de places en structure d'accueil (halte garderie et crèche). Un nouveau projet « cuisine » a vu le jour et attire un nombreux public de femmes de tous horizons.

### De bemiddeling voor de nieuwkomers

Dit dispositief stelt een specifieke vorm van sociale begeleiding voor, aangepast aan de specifieke problemen die door deze bevolkingsgroep worden ervaren. Tevens is er een leerprogramma Frans en een initiatie over de Belgische samenleving. Dit om hen te helpen zich op harmonische en snelle wijze binnen de Gemeente te integreren.

De vragen hebben voornamelijk betrekking op de administratieve begeleiding, de hulp bij het zoeken naar een school, het zoeken van een werk en een ziekenfonds, de gezondheid en het aanleren van het Frans of het Nederlands. De bemiddelaarster komt tussen om de betrekkingen tussen het gemeentebestuur en de nieuwkomers die in Schaarbeek worden ingeschreven te vergemakkelijken.

De bemiddelaarster heeft haar kantoor in de Vanderlindenstraat maar houdt ook permanentie in het wijkhuis Dailly. Tevens werkt zij rechtstreeks samen met de lesgevers Franse taal wat betreft de burgerbezieling van de nieuwkomers. Voorgestelde thema's voor dit jaar waren: de gelijkwaardigheid van de diploma's, de werkvergunning, Actiris, het bezoek aan het gemeentehuis....

### Het project Schoolafhaking: Declic

Dit project dat van het Veiligheidsplan van de Regio Brussel-Hoofdstad uitgaat, telt 3 voltijdse personen. Deze cel bestrijdt het schoolafhaken en zal het bestaande dispositief van de schoolbemiddeling versterken dat zijn eigen specificiteit behoudt. Het project beoogt duidelijk het geheel van alle schoolnetwerken van de gemeente.

Dit project heeft als taken een inventaris van het verschijnsel „Schoolafhaking“ op het grondgebied van Schaarbeek op te maken, zo doeltreffend mogelijke antwoorden aan te brengen evenals de band tussen de scholen, het schaarbeekse publiek en de verschillende hulpmiddelen die ingrijpen op het niveau van het schoolafhaken op het gemeentegrondgebied te versterken.

Dit jaar heeft deze cel een programma opgestart met de schooldirecties, heeft ze een diagnose rapport opgesteld en een gids over de schoolbinding beëindigd.

- Het project Alfabetisering

Dit team van 3 personen komt het werk versterken dat sinds vele jaren door VZW Sociale Harmonisatie Schaarbeek is begonnen. Een coördinator heeft de supervisie over dit team van 5 personen.

Tijdens het vorige schooljaar heeft het team 267 volwassen personen ingeschreven, waarvan ongeveer 118 nieuwkomers. Er waren 3 klassen voor alfabetisering (beginners, gemiddeld en gemiddeld+), alsook 12 klassen FLE - Frans vreemde taal. Het is voornamelijk dagonderwijs terwijl er 2 avondlessen zijn.

Inschrijvingen kunnen op elk moment van het jaar gebeuren. VZW SHS maakt deel uit van het netwerk "Lezen en schrijven", de formateurs werken dus in nauwe samenwerking met de verenigingen die cursussen van alfabetisering en FLE voorstellen. Gedurende het schoolverlof worden stages voor volwassenen en kinderen georganiseerd.

- Het Noorderzonproject

Noorderzon is een wijkproject met als doel het geografische en maatschappelijke isolement van de Gaucheret- en Aarschot/Vooruitgangswijk te doorbreken. De actieradius van de sociale werknemers van het team heeft zich uitgebreid tot het gehele grondgebied van de gemeente. Het team werkt aan de banden met de wijk en biedt werkvooruitzichten aan in een communautaire visie en sociale cohesie. De gemeenteroeping van het project trekt een publiek aan afkomstig uit het hele gemeentegebied.

Het project kan rekenen op een coördinator, een maatschappelijke werkster, twee halftijdse juristes, een halftijdse psychologe die sinds enkele maanden aan de dienst Preventie verbonden is, een ontwikkelingsbeamte wiens taken rechtstreeks in verband staan met de aanwending en het beheer van het Huis van de Burgers. De ploeg publiceert de wijkkrant "De Noorderzon".

Dit jaar heeft zij talrijke projecten ontvangen die zowel de wijk als alle Schaarbekenaren kan interesseren: karnaval, inhuldiging van het Gaucheretplein, wijkfeest, alfabetisering, groentetuin, turnen voor dames, onthaalplek voor verschillende VZW's .... De bezetting en het beheer van het gebouw met zijn bijzondere bouwstijl is niet altijd gemakkelijk; hier komt nog bij dat de omgeving een eeuwige bouwwerf is met hoe langer hoe meer moeilijkheden (met als gevolg gebroken ruiten, inbraken, ...). Een trefpunt ouders-kinderen laat de ouders van kleine kinderen toe een samenkomst- en ontdekkingssruimte te vinden geconcentreerd op het kind en zijn welzijn. Dit project wijst steeds meer op de noodzaak aan een plek om tot rust te komen voor bepaalde mama's gezien het gebrek aan onthaalruimtes (crèche en kinderdagverblijf). Een nieuw project „keuken“ is gecreëerd en heeft een talrijk publiek van vrouwen van heel de wereld aangetrokken

Soleil du Nord continue à se positionner comme le partenaire adéquat pour tous les opérateurs intéressés par le quartier Nord et il a continué son action d'interpellation sur les réalités, souvent difficiles, que rencontre le quartier (travail de relais et d'information pour les projets touchant à l'espace public)

Le service juridique connaît également toujours autant de succès auprès des usagers 355 nouvelles demandes et 413 visites concernant des dossiers en cours) malgré la difficulté cette période d'assurer les deux mi-temps. Les dossiers traités concernent en majorité le droit du bail ainsi que les demandes relatives à la sécurité sociale. Ce projet projette de développer son action sur le plan communautaire.

Le plan de formation de cette équipe concerne pour cette année l'approche interculturelle.

- Le projet Re.P.R.

Ce projet vise à apporter aux personnes ayant fait l'objet d'une incarcération un encadrement individuel afin de les accompagner dans l'élaboration et la concrétisation de leur projet de réinsertion en tentant d'y intégrer l'ensemble des dimensions qui peuvent contribuer à sa réussite (famille, logement, formation, emploi revenus, etc.). Un groupe de parole aux familles se tient toujours avec la psychologue de SDN. L'équipe est composée d'un intervenant social, d'une assistante sociale, d'une criminologue et d'un psychologue.

Chaque membre de l'équipe a l'autorisation, délivrée par le Ministère de la Justice, de se déplacer dans toutes les prisons du Royaume à la rencontre de détenus faisant la demande d'un accompagnement auprès de notre service. Par ailleurs, chaque Schaerbeekois incarcéré est personnellement informé de l'existence de notre service et des possibilités d'accompagnement qui lui sont proposées. L'originalité du projet par rapport aux autres services d'aide aux justiciables est la proximité du lieu de résidence des ex-détenus, ce qui facilite le travail en réseau avec les instances communales qui peuvent être sollicitées à différents moments du parcours de la personne: remise en ordre administrative (service Population), optimiser les chances de réinsertion professionnelle (Mission Locale), obtenir des allocations nécessaires à la survie (CPAS), retisser des liens familiaux et sociaux (les éducateurs de rue), répondre à une demande de suivi psychologique, etc.

L'objectif final est de diminuer le taux de récidive en permettant aux personnes de bénéficier d'un accompagnement approfondi. L'équipe continue les supervisions afin de pousser plus loin la réflexion sur la manière dont ils proposent d'accompagner leur public, et cela en cohérence avec sa mission et ses objectifs. La plus grande surprise pour l'année 2008 est la diminution du nombre des détenus schaerbeekois (-20%).

Les questions concernant le surendettement, le harcèlement ou la multicularité sont des questions que se pose l'équipe et qui ont débouchées sur des formations pour trois des travailleurs. L'équipe poursuit toujours sa supervision d'équipe mensuelle. L'équipe accueille également des stagiaires de « longue durée » (AS)

- Le Service d'Encadrement des mesures judiciaires alternatives (SEMJA)

Ce dispositif de deux personnes s'occupe de l'exécution de mesures alternatives sous mandat du Parquet : probations, médiations, peines de travail autonome et mesures de diversion pour mineurs.

177dossiers ont été traités durant l'année 2008. Le public concerné est largement Schaerbeekois. Les conditions d'application des PTA restent difficiles. Le service a été évalué positivement par les maisons de justice néerlandophone et francophone. Encore une fois, le service attire l'attention sur le statut trop imprécis des SEMJA ainsi que sur le manque de subsides de fonctionnement attribués aux personnes engagées dans ces fonctions ainsi qu'un manque de clarté concernant les remboursements promis par le Service Fédéral Justice des frais exposés dans le cadre de l'exécution des peines (ce qui a un effet négatif sur la recherche de lieux d'accueil).

#### 9.4.2. LE SERVICE INTEGRATION – PROGRAMME CONHESION SOCIALE

Le programme Cohésion sociale permet de subventionner une quarantaine d'associations qui développent des projets de soutien scolaire et d'activités éducatives, des cours d'alphanétisation et de français langue étrangère, des haltes-garderies... dans les quartiers Schaerbeekois.

Noorderzon blijft zich opstellen als adequate partner voor alle operatoren, geïnteresseerd in de Noordwijk en heeft zijn interpellaties over de dikwijs zeer moeilijke realiteit die de Noordwijk kent verder gezet (bemiddelingswerk en informatie voor de projecten betreffende de openbare ruimte).

De juridische dienst heeft nog altijd succes bij de gebruikers (355 nieuwe aanvragen en 413 bezoeken betreffende lopende dossiers) ondanks de moeilijkheid om zich in deze periode van twee halfjijdsen te verzekeren. De behandelde dossiers betreffen voor het merendeel het recht van de huurovereenkomst evenals vragen betreffende de sociale zekerheid. Men is van plan dit project op communautair niveau te ontwikkelen.

Het opleidingsplan van dit team betreft de interculturele benadering.

- **Het Net P.R. - project**

Dit project heeft tot doel ex-gedetineerden een individuele begeleiding aan te reiken teneinde ze te helpen in de uitwerking en de concretisering van hun maatschappelijke reïntegratie.

Net P.R. doet dit op globale wijze, door te proberen om alles dat tot een succes kan bijdragen in een geheel samen te brengen (familie, huisvesting, vorming, werk, inkomen, enz.). Een groep woordvoerders voor de families werd opgericht met de steun van de psycholoog van de Noorderzon. Het team bestaat uit een sociale werker, een sociale assistente, een criminologe en een psycholoog.

Elk lid van het team is door het Ministerie van Justitie gemachtigd om zich in alle gevangenissen van het land te gaan om gevangenen te ontmoeten die om begeleiding vragen bij onze dienst. Overigens wordt elke gedetineerde Schaarbeekenaar persoonlijk ingelicht over het bestaan van onze dienst en de begeleidingsmogelijkheden die wij hem voorstellen. Dit project onderscheidt zich van de andere diensten ter ondersteuning van justiabelen door de nabijheid van de woonplaats van de ex-gedetineerden. Tijdens het traject dat de betrokken personen doorlopen is het samenwerken in een netwerk met alle gemeentelijke instanties gemakkelijker, met als gevolg: snellere procedures voor administratieve regelingen (Dienst Bevolking), optimale kansen op beroepsinschakeling (Plaatselijk Bureau), het verkrijgen van leefloon (OCMW), het aanhalen van familiale en sociale banden (straathoekworkers), psychologische bijstand, enz.

Het einddoel is het niveau van recidivisme te verminderen door deze personen toe te laten om van een diepgaande begeleiding te genieten. Het team gaat verder met deze supervisie teneinde de discussie verder te zetten over de manier waarop zij willen voorstellen hoe zij hun publiek begeleiden, en dat in samenhang met hun taken en doelstellingen. De grootste verrassing voor 2008 was de vermindering van het aantal Schaarbeekse gevangen (min 20%).

De vragen betreffende schuldenlast, pesterijen of multicularité zijn vragen die het team zich stelt en waar drie teamleden een opleiding voor gevolgd hebben. Het team zet altijd zijn maandelijkse teamsupervisie verder. Het team ontvangt eveneens stagiaires op „lange termijn“ (AS).

- **De Dienst Alternatieve Gerechtelijke Maatregelen (AGM)**

De dienst met 2 werknemers houdt zich bezig met de uitvoering van alternatieve maatregelen op mandaat van het Parket: probatie, bemiddelingen, autonome werkstraffen en zogenaamde diversiemaatregelen voor minderjarigen.

In de loop van 2008 werden 177 dossiers behandeld. Het betrokken publiek is grotendeels van Schaarbeek. De toepassingsvoorwaarden voor de AWS blijven moeilijk. De dienst kreeg een positieve beoordeling van de Nederlandstalige en Franstalige justitiehuizen. Nogmaals vestigt de dienst de aandacht op het zeer onnauwkeurige statuut van de AGM's, evenals op het gebrek aan werkingssubsidies die worden toegekend aan personen die voor deze functies worden aangeworven, evenals een gebrek aan duidelijkheid betreffende de vergoedingen die door de Federale Dienst Justitie worden beloofd, kosten uiteengezet in verband met de uitvoering van de straffen (wat een negatief gevolg heeft bij het zoeken naar prestatieplaatsen).

#### **9.4.2. DE DIENST INTEGRATIE : HET PROJECT "SOCIALE COHESIE"**

Het programma sociale Cohesie maakt het mogelijk om een veertigtal verenigingen te subsidiëren die projecten inzake schoolsteun en educatieve activiteiten, alfabetiseringlessen en het Frans vreemde taal, van crèches ... in de Schaarbeekse wijken ontwikkelen.

La cellule de coordination est chargée de la gestion administrative (élaboration d'états des lieux, de cahiers des charges communaux, de réceptions des offres, de propositions de choix, de répartition budgétaire, de conventions, etc.) ainsi que de l'encadrement pédagogique des projets menés dans le cadre des subventions spéciales « Cohésion sociale » de la Commission Communautaire Française (Cocof) et des subsides du Fonds d'Impulsion à la Politique des Immigrés (coordonnées par le Centre pour l'Égalité des Chances et la Lutte contre le Racisme et cocof).

De même, cette cellule assure la coordination entre ces différents programmes, encourage les différents partenariats et le développement de synergies afin d'éviter les doubles emplois, met en œuvre le renforcement des contrôles et l'évaluation des projets subventionnés.

Elle organise les réunions de la Concertation communale pour la cohésion sociale qui rassemble toutes les associations qui participent au programme. Les cours de Français et d'alphabétisation organisés par l'asbl para-communale Harmonisation sociale schaerbeekoise dans le cadre du projet d'accueil et d'accompagnement des personnes primo-arrivantes récoltent toujours un franc succès.

Durant cette année, une recherche-action cherchant à comprendre l'évolution des expressions identitaires ethnonationales et ethnoreligieuses des jeunes de nos quartiers a été animée par le sociologue U.Manço avec les travailleurs de terrains. Elle débouchera dans l'avenir sur un rapport de bonnes pratiques se travail social (suite de la recherche qui démarrera en septembre 2009 et qui devrait aboutir en 2010 par un colloque sur ce sujet).

D'autre part, une convention avec le CIRE-Interprétariat a été mise en œuvre pour la première fois, afin d'assurer un service d'interprétariat social accessible gratuitement aux associations de terrain travaillant avec des publics primo-arrivants ou ne maîtrisant pas le français, aux écoles schaerbeekoises et aux services communaux. Le succès rencontré durant cette première année a montré qu'il y avait bien là un besoin social important qui n'était pas encore rencontré.

#### 9.4.2. LE SERVICE SOLIDARITE

Le Service Solidarité compte actuellement 1 agent et agit dans le cadre des compétences de la politique des personnes handicapées, de l'action humanitaire et de la coopération Nord-Sud.

Il gère la Commission consultative pour la politique des personnes handicapées. Celle-ci rassemble des représentants de la commune, des personnes handicapées résidant à Schaerbeek et des représentants d'organismes actifs dans le champ de l'aide aux personnes handicapées. L'objectif principal de cette commission est de voir comment mieux prendre en compte cette problématique dans la gestion des dossiers publics, notamment en termes d'aménagement de l'espace et des bâtiments publics (en 2008, la commission s'est penchée sur l'accessibilité des différents services et bureau de la Maison communale).

Le service a également lancé un programme de soutien aux petits aménagements d'accessibilité PMR destiné aux associations accueillant du public et aux petits commerces de proximité.

Dans le cadre de la coopération Nord-Sud, la Commune de Schaerbeek continue son projet de coopération avec la Commune de Al Hoceima (Maroc) sur diverses thématiques : cours d'informatique par des professeurs schaerbeekois aux fonctionnaires d'Al Hoceima, état des lieux des bibliothèques et Maisons de quartiers, projet financé totalement par la coopération belge. Elle organise la Semaine de la Solidarité internationale, en partenariat avec les membres de la Commission consultative pour la solidarité internationale.

### 9.5. CULTURE

#### 9.5.1. EXPOSITIONS

**13 expositions « arts plastiques » sur des thèmes très variés ont été programmées au cours de cette saison.**

**EXPOSITIONS - ARTS PLASTIQUES et AUTRES**

« Voyages intérieurs » Salon d'ensemble des artistes du Musée d'Art Spontané	Musée d'art Spontané Maison des Arts	03 au 24/10/2008	120
« Trajectoires de vie » de Francine d'HULST Portraits de femmes qui fréquentent les cours d'alphabétisation (photos et témoignages)	Salle du Musée	21/10 au 11/12/2008	1500

Deze cel is belast met het administratieve beheer (uitwerken van inventarissen, opstellen van gemeentelijke lastenboeken, ontvangen van projecten, keuzevoorstellen, budgetverdeling, overeenkomsten, enz.) alsook de pedagogische begeleiding van projecten, die worden uitgevoerd in het raam van de speciale subsidies « Sociale Cohesie » van de Franse gemeenschapscommissie (Cocof) en de subsidies van het Impulsfonds voor het Migrantenbeleid (gecoördineerd door het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding en de Cocof).

Deze cel verzorgt ook de coördinatie tussen de verschillende programma's, moedigt de verschillende partnerschappen en de ontwikkeling van synergien aan om overlapping te voorkomen, organiseert versterkte controles en de evaluatie van gesubsidieerde projecten.

Zij organiseert de vergaderingen van het gemeentelijke overleg voor de "Sociale Cohesie" die alle verenigingen samenbrengt die deelnemen aan het programma. De lessen Frans en de alfabetiseringslessen, georganiseerd door de paragemeentelijke vzw Sociale Harmonisatie Schaarbeek, in het kader van het onthaal en de begeleiding van de nieuwkomers, kennen nog altijd een doorlopend succes.

Tijdens dit jaar werd een onderzoekactie die probeerde om de evolutie van de identiteitsgebonden etnonationale en etnoreligieuze identitaire uitdrukkingen van de jongeren uit onze wijken te begrijpen, uitgevoerd door de socioloog U.Manço met zijn terreinwerkers. In de toekomst zal dit gevuld worden door een verslag over de goede praktijken van het maatschappelijke werk (vervolg van het onderzoek dat in september 2009 zal starten en in 2010 gevuld door een colloquium over dit onderwerp).

Anderzijds werd voor de eerste keer een overeenkomst met het CIRE-Vertaaldienst afgesloten om een van sociale vertaaldienst te verzekeren die gratis toegankelijk is voor de verenigingen die op het terrein werken met een publiek van nieuwkomers of dat de Franse taal niet beheerst, en voor de Schaarbeekse scholen en de gemeentediensten. Het succes dat in dit eerste jaar werd behaald, heeft aangetoond dat er op dit gebied wel degelijk een belangrijke sociale behoeft was die nog niet gekend was.

#### 9.4.2. DE DIENST SOLIDARITEIT

De dienst Solidariteit telt op het ogenblik 1 beambte en past in het bevoegdheidskader van het gehandicaptenbeleid, de humanitaire actie en de Noord-Zuid samenwerking.

De dienst beheert de Adviesraad voor het Gehandicaptenbeleid. Deze adviesraad brengt vertegenwoordigers van de gemeente, van gehandicapte personen verblijvend in Schaarbeek en van organisaties werkzaam op het gebied van gehandicaptenhulp samen. Het hoofddoel van deze commissie is om te zien hoe men deze problematiek in het beleid van de openbare dossiers beter in aanmerking kan nemen, in het bijzonder met betrekking van de aanpassing van de openbare gebouwen en ruimtes (in 2008 heeft de commissie zich gebogen over de toegankelijkheid van de diensten en burelen in het gemeentehuis).

De dienst heeft eveneens een programma opgestart ter ondersteuning van kleine aanpassingen betreffende de toegankelijkheid voor personen met beperkte mobiliteit, bestemd voor verenigingen die betrokken zijn bij de integratie van gehandicapte personen.

In het kader van de Noord-Zuid samenwerking neemt de gemeente Schaarbeek nog steeds deel aan het samenwerkingsproject met de gemeente Al Hoceima (Marokko), over verschillende thema's: informaticalessen voor de functionarissen van Al Hoceima gegeven door Schaarbeekse leerkrachten, inventaris van de bibliotheken en wijkhuizen, een project dat volledig gefinancierd is door de Belgische federale ontwikkelingssamenwerking. De dienst organiseert ook jaarlijks de Week van de Internationale Solidariteit, in samenwerking met de leden van de Adviesraad voor Internationale Solidariteit.

### 9.5. FRANSE CULTUUR

#### 9.5.1. TENTOONSTELLINGEN

**13 tentoonstellingen gewijd aan plastische kunst op verschillende themas werden gedurende dit seizoen voorgesteld.**

AG 2007-2008 TENTOONSTELLINGEN – PLASTISCHE KUNSTEN EN ANDEREN

<b>Tentoonstelling "Voyages intérieurs"</b> Salon samen bijeen van de artiesten van het Museum voor Spontane Kunst	<b>Huis der Kunsten</b> Museumzaal	<b>03 tot 24/10/2008</b>	<b>120</b>
<b>Tentoonstelling "Trajectoires de vie" van Francine d'HULST</b> Portretten van vrouwen die alfabetiseringslessen volgen (foto's en getuigenissen)		<b>21/10 tot 11/12/2008</b>	<b>1500</b>

<b>Exposition « Installation » de Godelieve VANDAMME</b> <b>Maison des Arts</b> Installation de carrelages de Delft grand format. Chaque année la maison des arts confie ses espaces à un artiste qui l'investit.	14/11 au 19/12/2008	720
<b>Exposition DUSARIEZ</b> Photographies panoramiques d'ici et d'ailleurs	21/11 au 19/12/2008	650
<b>Exposition « VOYAGES HYBRIDES » par l'ATELIER AURORA</b> <b>Hall des Echevins</b> Œuvres réalisées par les enfants durant les ateliers créatifs de « Bouillon de Cultures » en extrascolaire	12 au 25/02/2009	200
<b>Exposition « ARTISTES DU KOSOVO »</b> <b>Salle du Musée</b> Une sélection d'artistes de l'union des artistes du Kosovo présentant un ensemble de disciplines artistiques	04 au 20/03/2009	800
<b>Exposition « PUBLIK CONTAINER »</b> <b>Maison des Arts</b> Ccil Michel, photographe, a posé un atelier mobile sur la Place Liedts, photographiant durant 2 mois ses habitants et passants. La maison des arts a présenté ce « portrait de quartier ».	08/03 au 05/04/2009	400
<b>Exposition étudiants photographie Sint-Lukas</b> <b>Maison des Arts</b> Depuis 2008, La Maison des Arts accueille les projets des étudiants en photographie de Sint Lukas. Cette année le thème était les lieux culturels schaerbeekois.	07/07/04/2009	400
<b>Exposition « HENRI JACOBS-Dessine-moi une école »</b> <b>Salle du Musée et La Ruche</b> Françoise Jurion et Aline Wachtelaer ont rassemblé durant trois ans une impressionnante documentation sur la dynastie d'architectes : Jacobs. L'exposition présentait essentiellement leurs projets scolaires schaerbeekois à l'occasion des centenaires de ces écoles.	06/04 au 29/05/2009	875
<b>Exposition « ATELIER ART XXI »</b> <b>Maison des Arts</b> Exposition et présentation des œuvres des élèves réalisées pendant la saison académique	11 au 20/06/2009	750
<b>Exposition « ATELIER BETTY SCUTENAIRE</b> <b>Maison des Arts</b> Présentation des œuvres réalisées par les élèves au cours de l'année	25/06 au 04/07/2009	220
<b>Exposition « EMBRASSADES » de Toos VAN LIERE</b> <b>Maison des Arts</b> Des anneaux blancs sont installés autour de quelques troncs d'arbres du jardin de la Maison des Arts. Ils sont crochetés à partir de sacs en plastique qui envahissent nos ménages et qui s'accrochent dans la nature comme une embrassade asphyxiante	14/06 au 14/08/2009	800
<b>Exposition « DESTINS D'ENFANTS » par les Ecoles des Devoirs</b> <b>Maison des Arts</b> Le photographe Christophe Smet dévoile les coulisses des activités des Ecoles de devoirs	13/08 au 11/09/2009	en cours
<b>Total :</b>		<b>7435</b>

#### 9.5.2. EVENEMENTS

Le service de la Culture a mis sur pied 10 événements culturels mettant l'accent tantôt sur l'artisanat ou le cinéma, tantôt sur l'art pour les tout petits, sur la musique ou des journées « portes ouvertes ». De nombreuses disciplines artistiques y ont été mises en valeur.

<b>JOSAPH'ARTS</b> Artistes et artisans créateurs ont présenté leurs créations dans le préau de l'école 1, l'espace d'un week-end	Ecole 1	20-21/12/2008	2000
<b>BAL DES ECOLIERS</b> Bal moderne organisé pour les enfants de 6 à 12 ans et leur famille.	Ecole 10	15/03/2009	10
<b>« SUR LES TRACES DES KALLAWAYAS »</b> <b>Salle des Mariages</b> Avant-première du film documentaire réalisé par F. Cordier sur les médecins nomades de Bolivie	02/04/2009	450	
<b>FESTIVAL « TROUBLES »</b> <b>Maison des Arts</b> En collaboration avec les Halles de Schaerbeek –festival de performances	25/04/2009	350	

<b>Tentoonstelling "Installatie" van Godelieve VANDAMME</b> <b>Huis der Kunsten</b> Installatie van Delftse tegels van grote formaat. Elk jaar deelt het Huis der Kunsten haar ruimten met een artiest die zich in deze plaats investeert.	<b>14/11/ tot 19/12/2008</b>	<b>720</b>
<b>Tentoonstelling DUSARIEZ</b> Panoramische foto's van hier en van daar	<b>Schepenenzaal</b> <b>22/11 tot 19/12/2008</b>	<b>650</b>
<b>Tentoonstelling "VOYAGES HYBRIDES" - AURORA ATELIER</b> <b>Schepenenzaal</b> Werken gerealiseerd door kinderen bij de creatieve ateliers van "Bouillon de Cultures"	<b>12 tot 25/02/2009</b>	<b>200</b>
<b>Tentoonstelling "ARTIESTEN UIT KOSOVO"</b> Een selectie van artiesten van de "Vereniging van de kunstenaars uit Kosovo" die een verzameling van verschillende artistieke disciplines tentoon hebben gesteld.	<b>Museumzaal</b> <b>04 tot 20/03/2009</b>	<b>800</b>
<b>Tentoonstelling "PUBLIK CONTAINER"</b> Ccil Michel, fotograaf, heeft een mobiel atelier op het Liedtsplein geplaatst waarin ze gedurende 2 maanden inwoners en voorbijgangers gefotografeerd heeft. Het Huis der Kunsten heeft dit "wijkportret" voorgesteld.	<b>Huis der Kunsten</b> <b>08/03 tot 05/04/2009</b>	<b>400</b>
<b>Tentoonstelling "Studenten van Sint-Lukas – sectie foto's"</b> <b>Huis der Kunsten</b> Sinds 2008 ontvangt het Huis der Kunsten de projecten van de studenten richting fotografie van Sint-Lukas. Het thema was dit jaar de Schaarbeekse culturele plaatsen.	<b>08/04 tot 19/04/2009</b>	<b>400</b>
<b>Tentoonstelling "HENRI JACOBS – Teken mij een school"</b> <b>Museumzaal en La Ruche</b> Françoise Jurion en Aline Wachtelaer hebben gedurende 3 jaren een indrukwekkende documentatie over de architecten van de Jacobsdynastie samengebracht. De tentoonstelling stelde vooral hun Schaarbeekse scholenprojecten voor ter gelegenheid van de honderdste verjaardag van deze scholen.	<b>06/04 tot 29/05/2009</b>	<b>875</b>
<b>Tentoonstelling ATELIER ART XXI</b> Tentoonstelling en voorstelling der werken van de leerlingen gerealiseerd tijdens het academische jaar.	<b>Huis der Kunsten</b> <b>11 tot 20/06/2009</b>	<b>750</b>
<b>Tentoonstelling ATELIER BETTY SCUTENAIRE</b> <b>Huis der Kunsten</b> Voorstelling der werken die in de loop van het jaar door de leerlingen gerealiseerd werden.	<b>25/06 tot 04/07/2009</b>	<b>220</b>
<b>Tentoonstelling "OMHELZING" van Toos VAN LIERE</b> <b>Huis der Kunsten</b> Witte ringen werden aangebracht rond de stammen van enkele bomen in de tuin van het Huis der Kunsten. Ze werden gehaakt met plastic zakjes, die onze huishoudens verzamelen en die onze natuur verstikken.	<b>14/06 tot 14/08/2009</b>	<b>800</b>
<b>Tentoonstelling "HET LOT VAN KINDEREN" door de Huiswerkscholen</b> <b>Huis der Kunsten</b> De fotograaf Christophe Smet heeft de activiteiten van de Huiswerkscholen in de licht gebracht.	<b>13/08 tot 11/09/2009</b>	<b>Lopend</b>
<b>Totaal :</b>		<b>7435</b>

#### 9.5.2. EVENEMENTEN

De dienst Cultuur heeft 10 evenementen opgericht met nadruk op ambachtskunst of cinema, op kunst voor de kleinsten, op muziek of op opendeur dagen. Verschillende disciplines werden in de verf gezet.

<b>JOSAPH'ARTS</b> Artiesten en handwerkers hebben hun creaties in de prachtige binnenplaats van School 1 gedurende een weekeinde ten toon gesteld.	<b>School 1</b> <b>20 en 21/12/2008</b>	<b>2000</b>
<b>SCHOLIERENBAL</b> Modern bal georganiseerd voor de kinderen van 6 tot 12 jaar en hun familie.	<b>School 10</b> <b>15/03/2009</b>	<b>10</b>
<b>"SUR LES TRACES DES KALLAWAYAS"</b> Avant-premiere van de documentaire van F. Cordier over de nomadische artsen uit Bolivia.	<b>Huwelijkszaal</b> <b>02/04/2009</b>	<b>450</b>
<b>FESTIVAL "TROUBLES"</b> In samenwerking met de Hallen van Schaerbeek – festival met verschillende voorstellingen	<b>Huis der Kunsten</b> <b>25/04/2009</b>	<b>350</b>

<b>FESTIVAL « BELGIUM TWO POINTS »</b> Festival artistique qui donne la parole à des artistes belges qui se sentent concernés, inspirés, émus, choqués ou amusés par l'évolution de notre pays : art, danse, concerts, expo, nourriture a(rt)llée et dégustation de bières artisanales. Une initiative de l'a.s.b.l. Atoutazart.	<b>Maison des Arts</b>	<b>01/05 au 16/05/2009</b>	<b>540</b>
<b>Présentation du module « ŒUF SONORE »</b> Inauguration du module d'éveil à l'art pour les tout-petits accompagnés d'un adulte. Œuvre réalisée par Valeria Ciavarella en collaboration avec le RCE – Réseau Coordination Enfance. Le module est une œuvre d'art en soi. Le projet est de rendre la culture accessible à tous et dès le plus jeune âge, le projet des associations est d'être partenaire dans des projets visant l'amélioration de l'accueil et l'éveil des tout-petits.	<b>Maison des Arts</b>	<b>28/05/2009</b>	<b>200</b>
<b>Prix Bogossian</b> Partenariat avec la Cambre – section stylisme	<b>Maison des Arts</b>	<b>06/06/2009</b>	<b>100</b>
<b>« MON VOISIN, MON AUTRE, MON HÔTE » - JOURNÉE PORTES OUVERTES DE LA MAISON DES ARTS</b> , associée avec le projet « Super Voisins » des Halles de Schaerbeek	<b>Maison des Arts</b>	<b>14/06/2009</b>	<b>800</b>
Journée mettant à l'honneur les voisins au cours de laquelle les Halles et la Maison des Arts ouvrent leurs portes au public. Les activités proposées ont permis de découvrir l'étendue de ce que le service de la culture propose tout au long de l'année. Au programme : des expositions, des pièces de théâtre, des concerts, un bal populaire, des installations et le soleil.			
<b>FETE DE LA MUSIQUE</b> Organisation de plusieurs concerts.	<b>Place de Jamblinne de Meux</b>	<b>20/06/2009</b>	<b>2500</b>
<b>BRUXELLES FAIT SON CINEMA</b> Projection nocturne en plein air et gratuite du film « <i>Lemon Tree</i> » de Eran Riklis (En partenariat avec Libération Films.)	<b>Place de Jamblinne de Meux</b>	<b>16/07/2009</b>	<b>650</b>
<b>Total :</b>			<b>7600</b>

#### 9.5.3. LA MUSIQUE, CONCERTES ET CONFERENCES

Le volet musique a généré pas moins de 55 concerts sur la saison, dont 34 principalement dédiacés jazz dans le cadre du Festival Jazz Now.

<b>« COULEURS DU MONDE »</b> Concert de musique du monde organisé en partenariat avec les membres du projet "chapelle" de l'Institut de la Sainte-Famille d'Helmet.	<b>Chapelle Institut Ste Famille</b>	<b>18/10/2008</b>	<b>300</b>
<b>ASTORIA</b> Concert de l'ensemble Astoria : musique du compositeur argentin Astor Piazzolla, icône incontestée du tango.	<b>Hôtel communal</b>	<b>09/11/2008</b>	<b>70</b>
<b>« LE VILLAGE EN MUSIQUE »</b> Organisation de concerts dans le cadre de la fête du comité de quartier "Le Village/Het Dorp".	<b>Ecole 10</b>	<b>15/11/2008</b>	<b>120</b>
<b>« ANDANTINO »</b> Concert au profit des œuvres philanthropiques de l'asbl Les Frangins.	<b>Hôtel communal</b>	<b>13/03/2009</b>	<b>200</b>
<b>« BREL, UN CRI D'AMOUR »</b> Reprises de Brel par "Le Triolet de Bruxelles". En collaboration avec Le Plaisir du Texte.	<b>Hôtel communal</b>	<b>08/04/2009</b>	<b>200</b>
<b>CHANTAL LEVIE JOUE MORTON FELDMAN</b> Concert au piano de Chantal Levie accompagné de l'exposition de quelques œuvres de Jacques Richard.	<b>Maison des Arts</b>	<b>26/04/2009</b>	<b>60</b>
<b>« POLYPHONIA »</b> Concert du chœur Polyphonia de Bruxelles dans le cadre du bicentenaire de la naissance de Mendelssohn.	<b>Chapelle Institut Ste Famille</b>	<b>17/05/2009</b>	<b>250</b>

<b>FESTIVAL « BELGIUM TWO POINTS »</b> Kunstfestival die het woord geeft aan Belgische kunstenaars die zich betrokken, geïnspireerd, ontroerd, geschockt of vermaakt voelen door de evolutie van ons land : kunst, dans, concerten, tentoonstelling, aanlokkelijk voedsel en proeven van ambachtelijke bieren. Een initiatief van de vzw Atoutazart.	<b>Huis der Kunsten</b>	01/05 tot 16/05/2009	540
<b>Voorstelling van de module “GELUIDSEI”</b> Inhuldiging van de mobiele module voor het ontwaken van de kunst voor de kleinsten met volwassenen. Werk van Valeria Ciavarella gerealiseerd in samenwerking met de RCE (Réseau Coordination Enfance). De module is een kunstobject om cultuur toegankelijk te maken voor allen en vanaf de jongste leeftijd. Het doel is het project verder uit te bouwen en zich te richten naar publieke plaatsen.	<b>Huis der Kunsten</b>	28/05/2009	200
<b>BOGOSSIAN PRIJS</b> Samenwerking met la Cambre – sectie styling	<b>Huis der Kunsten</b>	06/06/2009	100
<b>OPENDEUR DAG VAN HET HUIS DER KUNSTEN, verbonden met het project « Super Voisins » van de Hallen van Schaerbeek</b> <b>Huis der Kunsten</b> Eredag van de buren van de wijk gedurende de welke de Hallen en het Huis der Kunsten hun deuren voor het publiek openen. De voorgestelde activiteiten hebben laten ontdekken wat de dienst Cultuur jaar in jaar uit voorstelt. Op het programma : tentoonstellingen, toneelstukken, concerten, populair bal, installaties en de zon.		14/06/2009	800
<b>MUZIEKFEEST</b> Op het programma : Les Déménageurs, Monsieur Smits, Astoria, Klezmic Zirkus, Marka y la Sonora Cubana, Muziek de Singe en Camping Sauvach.	<b>de Jamblinne de Meuxplein</b>	20/06/2009	2.500
<b>BRUXELLES FAIT SON CINEMA</b> Gratis vertoning in openlucht van de film « <i>Lemon Tree</i> » van Eran Riklis (In samenwerking met vzw Libération Films.)	<b>de Jamblinne de Meuxplein</b>	16/07/2009	650
			<b>Totaal : 7600</b>

#### 9.5.3. DE MUZIEK, CONCERTEN EN VERGADERINGEN

Het muzikale programma heeft niet minder dan 55 concerten gedurende het seizoen voorgesteld, waarvan 34 vooral gewijd aan jazz in het kader van het Jazz Now Festival.

<b>“KLEUREN VAN DE WERELD”</b> Concert van werelmdmuziek gegeven in samenwerking met de leden van het project “Kapel” van het Heilige Familie Instituut van Helmet.	<b>Kapel Heilige Familie Instituut</b>	18/10/2008	300
<b>ASTORIA</b> Concert gegeven door het ensemble Astoria : muziek van de Argentijnse componist Astor Piazzolla, onbetwiste icoon van tango.	<b>Gemeentehuis</b>	09/11/2008	70
<b>“MUZIEK IN HET DORP”</b> Organisatie van verschillende concerten in het kader van de wijkfeest “Le Village/Het Dorp”	<b>School 10</b>	15/11/2008	120
<b>“ANDANTINO”</b> Concert ten bate van het filantropisch werk van de vzw « Les Frangins »	<b>Gemeentehuis</b>	13/03/2009	200
<b>“BREL, UN CRI D’AMOUR”</b> Wederopvoering van Brel’s liederen door “Le Triolet de Bruxelles” in samenwerking met de vzw “Le Plaisir du Texte”.	<b>Gemeentehuis</b>	08/04/2009	200
<b>CHANTAL LEVIE SPEELT MORTON FELDMAN</b> Piano concert door Chantal Levie te midden van een tentoonstelling van enkele werken van Jacques Richard.	<b>Huis der Kunsten</b>	26/04/2009	60
<b>“POLYPHONIA”</b> Concert van het Koor Polyphonia van Brussel in het kader van de tweehonderdste verjaardag van de geboorte van Mendelssohn.	<b>Kapel Heilige Familie Instituut</b>	17/05/2009	250

JAZZ			
<b>Soirée d'ouverture Jazz Now</b> Quatre lieux lancent Jazz Now , un circuit jazz, et se lient pour vous faire découvrir le jazz toute l'année. Chaque lieu accueillera un concert par mois, une fois à l'école d'arts SASASA, une autre au Caveau du Max, la troisième à la Jazz Station et la dernière à l'Os à Moelle. Jazz Now est un circuit qui a la volonté de rendre cette musique accessible à tous dans une ambiance chaleureuse et de faire découvrir les lieux insolites qui accueillent ces concerts. Ces lieux ont été choisis pour leurs personnalités singulières mais aussi pour ce qui les rassemble : leur convivialité et leur désir de faire partager leur passion pour la musique au plus grand nombre.	<b>Salle des Mariages</b>	<b>27/09/2008</b>	<b>150</b>
<b>Dans le cadre de ce cycle « FESTIVAL JAZZ NOW », pas moins de concerts ont été donnés dans ces quatre lieux entre le 5 octobre 2008 et le 29 mai 2009.</b>			<b>550</b>
LES ARTS REUNIS			
Concept d'animation musicale dans l'esprit d'intégrer l'art plastique à l'art musical : concerts donnés par les élèves de l' <b>Académie de Musique Instrumentale de Schaerbeek</b> . Le concert est chaque fois accompagné d'une exposition.	<b>Maison des Arts</b>	<b>21/11/2008, 23/01, 27/03 et 08/05/2009</b>	<b>200</b>
JAM-SESSION			
<b>SNIK-MUZIK ET CONCERTS</b> L'asbl Atoutazart a proposé à la Maison des Arts et en alternance : un concert de jeunes artistes membres de l'asbl et une snik-muzik (concert surprise + podium libre).	<b>Maison des Arts</b>	<b>2008 : 17/09- 29/10-26/11- 10/12 2009 : 28/01- 25/02-18/03- 15/04-24/06</b>	<b>100</b>
CINE-CONCERTS			
<b>LES SONS DES CINES</b> Projection du film muet « The Kid » de Charlie Chaplin accompagnée par l'ensemble musical « Les sons des ciné » . Représentation pour le tout public.	<b>Hôtel communal</b>	<b>14/12/2008</b>	<b>70</b>
CONFERENCES dans le cadre de Trajectoires de vie			
<b>Elie BARNAVI</b> Conférence donnée dans le cadre de l'exposition « Trajectoires de vie »	<b>Hôtel communal</b>	<b>13/11/2008</b>	<b>200</b>
<b>TABLE RONDE D'AUTEURS</b> avec Fatoumata Fathy Sidibé ( <i>Une saison africaine</i> ), <b>Carmelina Carracillo</b> ( <i>L'Italienne</i> ), <b>Mina Oualdhadj</b> ( <i>Ti t'appelles Aïcha pas Jouzifine</i> ), <b>Karima</b> ( <i>Insoumise et dévoilée</i> ), modérateur Daniel Simon	<b>Hôtel communal</b>	<b>14/11/2008</b>	<b>100</b>
<b>Total : 2570</b>			

#### 9.5.4. LE THEATRE

Les spectacles destinés au jeune public et programmés essentiellement en milieu scolaire ont connu un succès extraordinaire cette année, la plupart affichant très vite complet. Une trentaine de spectacles ou animations ont été suivis par plus de 3000 élèves.

CONCERTS JEUNE PUBLIC			
<b>LES SONS DES CINES</b> Projection du film muet « The Kid » de Charlie Chaplin accompagnée par l'ensemble musical « Les sons des ciné ». Représentation pour les écoles.	<b>Hôtel communal</b>	<b>11/12/2008</b>	<b>206</b>
<b>CARMEN SANCHEZ</b> <b>Ecole 6, 13, 14, 10, 17, La Vallée, 16, 8</b> Un spectacle et deux animations dans plusieurs écoles de Schaerbeek. Thème : les rythmes de Castille. Percussions avec des objets de la vie quotidienne.		<b>janvier 2009</b>	<b>570</b>

JAZZ			
<b>Opening avond Jazz Now</b> Vier Schaarbeekse plaatsen beginnen het jazz circuit "Jazz Now" en komen samen om het ganse jaar jazz te laten ontdekken. Elke plaats ontvangt een concert per maand, in de kunstschool SaSaSa, in de "Caveau du Max", in de Jazz Station en in het club "L'Os-à-Moëlle". Jazz Now is een circuit met als doel deze muziek voor iedereen toegankelijk te maken in een hartelijke omgeving en deze ongewone plaatsen te laten ontdekken.	Huwelijkszaal	27/09/2008	150
<b>In het kader van het cyclus « FESTIVAL JAZZ NOW » werden 33 concerten gegeven in deze vier plaatsen.</b>	Tussen 05/10/2008 en 29/05/2009		550
LES ARTS REUNIS			
Concept van muzikale animatie met het idee om plastische kunst en muzikale kunst samen te integreren : concerten door de leerlingen van de Instrumenteel Muziekacademie. Elk concert gaat altijd gepaard met een mini-tentoonstelling.	Huis der Kunsten	21/11/2008, 23/01, 27/03 en 08/05/2009	200
JAM-SESSION			
<b>SNIK-MUZIK EN CONCERTEN</b> De vzw Atoutazart heeft ieder maand in het Huis der Kunsten en afwisselend voorgesteld : een concert van jonge artiesten, leden van de vzw en een snik-muzik (onverwacht concert + vrij podium).	Huis der Kunsten	<b>2008 :</b> 17/09-29/10- 26/11-10/12 <b>2009 :</b> 28/01-25/02- 18/03-15/04- 24/06	100
CINE-CONCERTEN			
<b>LES SONS DES CINES</b> Vertoning van de stomme film "The Kid" van Charlie Chaplin vergezeld door het muzikale ensemble « Les sons des ciné ». Vertoning voor alle publiek.	Gemeentehuis	14/12/2008	70
LEZINGEN			
<b>Elie BARNAVI</b> Lezing gegeven in het kader van de tentoonstelling « Trajectoires de Vie »	Museumzaal	13/11/2008	200
<b>« TABLE RONDE D'AUTEURS »</b> Met Fatoumata Fathy Sidibe ( <i>Une saison africaine</i> ), Carmelina Carracillo ( <i>L'italienne</i> ), Mina Oualdhadj ( <i>T t'appelles Aïcha pas Jouzifine</i> ), Karima ( <i>Insoumise et dévoilée</i> ).	Museumzaal	14/11/2008	100
			<b>Totaal : 2570</b>

#### 9.5.4. HET THEATER

De spektakels voor een jong publiek, vooral geprogrammeerd in een schoolmilieu, hebben dit jaar een daverend succes gehad, bijna altijd sold out. Een dertigtal spektakels of animaties werden gevolgd door meer dan 3000 leerlingen.

<b>LES SONS DES CINES</b> Vertoning van de stomme film "The Kid" van Charlie Chaplin vergezeld door het muzikale ensemble « Les sons des ciné ». Vertoning voor de scholen.	Gemeentehuis	11/12/2008	206
<b>CARMEN SANCHEZ</b> <b>Ecoles 6, 13, 14, 10, 17, La Vallée, 16, 8</b> Een spektakel en twee animaties in verschillende scholen van Schaarbeek. Thema : de rythmen van Castille. Percussions met voorwerpen van het dagelijkse leven.		januari 2009	570

<b>ALI AU PAYS DES MERVEILLES</b>	Hôtel communal	9/2/2009	400
2 représentations du spectacle musical de Musta Largo exclusivement pour les écoles.			
<b>RACKHAM</b>	Lycée Emile Max	26/03/2009	100
Concerts ateliers proposés par le groupe schaerbeekois Rackham.			
<b>SPECTACLES JEUNE PUBLIC</b>			
François Mailliot	Théâtre de la Balsamine	14/10/2008 (15h30 et 20h30)	115
Moulin à paroles	Théâtre Scarabaeus	29/10/2008 (13h30 et 16h)	368
Ranelot et Bufolet	Ecole 6	25/11/2008 (10h et 13h30)	319
Souris Valentine	Théâtre Scarabaeus	17/12/2008 (13h30 et 16h)	206
Formation aux enseignants	Ecole 6	05/02/2009 (toute la journée)	12
Malambo	Ecole 6	03/03/2009 (9h30, 11h et 14h)	337
Bon débarras	Théâtre Scarabaeus	21/04/2009 (10h30 et 14h)	235
Mange-Moi	Théâtre de la Balsamine	15/05/2009 (20h)	61
<b>CINEMA</b>			
<b>L'HISTOIRE DU CINEMA</b>	Dans les écoles	3 – 4 – 10 – 17/12/2008	200
11 animations-découverte interactives pour faire découvrir aux élèves cet art d'images.			
<b>SPECTACLES-RENCONTRES</b>			
« Entre chien et loup » par l'asbl TAHME	Maison des Arts	13/01, 20/01, 27/01/2009 09/06, 16/06 et 23/06/2009	120
6 spectacles-rencontres pour adultes dans l'estaminet. Suyvies par une petite discussion sur un sujet proposé par le public.			
« L'éclabousse » par l'asbl TAHME	Maison des Arts	04/06/2009	30
Représentation théâtrale.			
<b>Total :</b>			<b>3279</b>

#### 9.5.5. LA LITTERATURE

Le nouveau cycle littéraire « Aventure de l'Ecriture » a remplacé l'ancien cycle « Lettres Ouvertes ». Mises sur pied en partenariat avec l'asbl « L'Atelier des Mots », les 5 soirées littéraires ont enregistré un succès mitigé et ce cycle est appelé à confirmer lors de la prochaine saison.

#### 5. LA LITTERATURE

CYCLE « AVVENTURE DE L'ECRITURE »	Maison des Arts	DATES	JAUGE
François EMMANUEL – conférence-débat sur le thème « Origine »		21/11/2008	16
Sophie BUYSE – conférence-débat sur le thème « Terre »		12/12/2008	27

<b>ALI AU PAYS DES MERVEILLES</b>	<b>Gemeentehuis</b>	<b>09/02/2009</b>	<b>400</b>
2 voorstellingen van het muzikale spektakel de Musta Largo uitsluitend voor de scholen.			
<b>RACKHAM</b>	<b>Emile Max Lyceum</b>	<b>26/03/2009</b>	<b>100</b>
Concert-ateliers voorgesteld door de Schaarbeekse groep Rackham.			
<b>SPEKTAKELS JONG PUBLIEK</b>			
<b>François Mailliot</b>	<b>Balsamine Theater</b>	<b>14/10/2008 (15u30 en 20u30)</b>	<b>115</b>
<b>« Moulin à paroles »</b>	<b>Scarabaeus Theater</b>	<b>29/10/2008 (13u30 en 16u)</b>	<b>368</b>
<b>Ranelot et Bufolet</b>	<b>School 6</b>	<b>25/11/2008 (10u en 13u30)</b>	<b>319</b>
<b>Souris Valentine</b>	<b>Scarabaeus Theater</b>	<b>17/12/2008 (13u30 en 16u)</b>	<b>206</b>
<b>Vorming onderwijzend personeel</b>	<b>School 6</b>	<b>05/02/2009 (hele dag)</b>	<b>12</b>
<b>« Malambo »</b>	<b>School 6</b>	<b>03/03/2009 (9u30, 11u en 14u)</b>	<b>337</b>
<b>« Bon débarras »</b>	<b>Scarabaeus Theater</b>	<b>21/04/2009 (10u30 en 14u)</b>	<b>235</b>
<b>« Mange-moi »</b>	<b>Balsamine Theater</b>	<b>15/05/2009 (20u)</b>	<b>61</b>
<b>FILMKUNST</b>			
<b>DE GESCHIEDENIS VAN DE FILMKUNST</b>	<b>in de scholen</b>	<b>3 – 4 – 10 – 17/12/2008</b>	<b>200</b>
11 interactieve animaties-ontdekking om deze beelden kunst aan de leerlingen te laten ontdekken.			
<b>SPEKTAKELS-ONTMOETINGEN</b>			
<b>« Entre chien et loup » door de vzw TAHME</b>	<b>Huis der Kunsten</b>	<b>13/01, 20/01, 27/01/2009 09/06, 16/06 en 23/06/2009</b>	<b>120</b>
<b>6 spektakels-ontmoetingen voor volwassenen in de staminee van het Huis der Kunsten gevuld door een kleine discussie over een door het publiek voorgesteld voorwerp.</b>			
<b>« L'éclabousse » door de vzw TAHME</b>	<b>Huis der Kunsten</b>	<b>04/06/2009</b>	<b>30</b>
<b>Toneelvertoning.</b>			
			<b>Totaal : 3279</b>

#### 9.5.5. DE LITERATUUR

De nieuwe literaire cyclus « Aventure de l'Ecriture » heeft het oud « Open Brieven » vervangen. De 5 literaire avonden werden opgericht in samenwerking met de vzw « L'Atelier des Mots » en hebben een verwacht succes gekend. Deze cyclus moet volgend seizoen bevestigd worden.

<b>CYCLUS « AVVENTURE DE L'ECRITURE »</b>	<b>Huis der Kunsten</b>	<b>DATA</b>	<b>BEZOEKERS</b>
<b>François EMMANUEL – lezing over het thema « Origine » (Oorsprong)</b>		<b>21/11/2008</b>	<b>16</b>
<b>Sophie BUYSE – lezing over het thema « Terre » (Aarde)</b>		<b>12/12/2008</b>	<b>27</b>

<b>Bernard TIRTIAUX – conférence-débat sur le thème « Souffle »</b>	<b>20/02/2009</b>	<b>40</b>
<b>Xavier DEUTSCH – conférence-débat sur le thème « Trace »</b>	<b>15/05/2009</b>	<b>5</b>
<b>Colette NYS-MAZURE – conférence-débat sur le thème « Rythme »</b>	<b>19/06/2009</b>	<b>18</b>
<b>Total :</b>		<b>106</b>

#### 9.5.6. LES DECOUVERTES

Outre les 22 visites guidées du patrimoine local, 6 visites d'exposition ont été proposées dans Bruxelles ainsi que 2 découvertes plus lointaines (Anvers à pied et un week-end en Baie de Somme).

CYCLE « LIBRES PARCOURS »	DATES	JAUGE
Libre Parcours Bruxelles – Wiels – Expo « Kelley-Walker »	23/10/2008	13
Libre Parcours Bruxelles – Musée d'Ixelles – Expo « L'un pour l'autre, les écrivains dessinent »	12/12/2008	10
Libre Parcours Bruxelles – Tour &Taxis – Expo c'est notre terre	14/12/2008	11
Libre Parcours Bruxelles –M.R.B.A.B. – Expo Cobra	17 / 01/2008	22
Libre Parcours Bruxelles – Botanique – Exposition Marie-Jo Lafontaine	23/01/ et 7/02/2009	15 et 25
Libre Parcours – Visite pédestre d'Anvers + expo Goya, Redon, Ensor	21/03/2009	23
Libre Parcours W.E. « Baie de Somme » avec visite d'Amiens	02 & 03/05/2009	28
VISITES GUIDEES		
3 visites d'expos + 19 visites de l'Hôtel communal et de la Maison des Arts	Toute l'année	550
<b>Total :</b>		<b>697</b>

#### 9.5.7. LE PATRIMOINE

<b>RESTAURATION D'ŒUVRES</b> Plusieurs œuvres d'art appartenant au patrimoine artistique communal ont été remises en état dans l'atelier de la Maison des Arts, en vue d'expositions ou de placements dans les bureaux de l'administration : Pour l'exposition sur H.Jacobs : « Nature morte » d' Emile Bulke « la chapelle blanche » de Gustave Latinis  Plusieurs œuvres ont été endommagés. Elles ont été restaurées par des restaurateurs indépendants. « Portrait » de Jean Laudy « Grande dame brune » de Sophie Nyns	
<b>ACQUISITIONS ET ENTRETIEN</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Au rythme des expositions, le patrimoine artistique s'enrichit dans la mesure où chaque exposant s'engage à faire don d'une œuvre à la commune.</li> </ul> OEuvres acquises ou répertoriées cette année : <ul style="list-style-type: none"> <li>○ N°1634 Georges FREDERIC, ruines, eau-forte</li> <li>○ N°1635 Maurice LANGASKENS, le laboureur,</li> <li>○ N°1636 Godelieve VANDAMME, coupole de l'église Roy ale Sainte Marie</li> <li>○ N°1637 Mélanie MATTHIEU, l'attente, photo</li> <li>○ N°1638 Mélanie MATTHIEU, l'attente, photo</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>Suivi du chantier de restauration du Mât de Lalaing qui a été déplacé de la place Colignon vers son emplacement d'origine, le carrefour Deschanel/Bertrand : demande de classement acceptée en juin 2009.</li> </ul> <u>Régulièrement la commune est sollicité pour prêter des œuvres : ce fut le cas :</u> -à la Maison Autrique pour l'exposition « le mystère Ghelderode » -au Musée d'Ostende dans le cadre de Beaufort Inside : « Blankenberghe » de J.Verhas	

<b>Bernard TIRTIAUX – lezing over het thema « Souffle » (Adem)</b>	<b>20/02/2009</b>	<b>40</b>
<b>Xavier DEUTSCH – lezing over het thema « Trace » (Spoor)</b>	<b>15/05/2009</b>	<b>5</b>
<b>Colette NYS-MAZURE – lezing over het thema « Rythme » (Ritme)</b>	<b>19/06/2009</b>	<b>18</b>
	<b>Totaal :</b>	<b>106</b>

#### 9.5.6. DE ONTDEKKINGEN

Behalve de 22 rondleidingen van het lokale patrimonium werden 6 tentoonstellingsbezoeken in Brussel en 2 meer verre ontdekkingen (Antwerpen te voet en een weekeinde in de Baie de Somme voorgesteld.

CYCLUS « LIBRES PARCOURS »	DATA	BEZOEKERS
Libre Parcours Brussel – Wiels – Expo « Kelley-Walker »	23/10/2008	13
Libre Parcours Brussel – Musée d'Ixelles – Expo « L'un pour l'autre, les écrivains dessinent »	12/12/2008	10
Libre Parcours Brussel – Tour & Taxis – Expo « C'est notre terre »	14/12/2008	11
Libre Parcours Brussel – M.R.B.A.B. – Expo Cobra	17 / 01/2008	22
Libre Parcours Brussel – Botanique - Expo Marie-Jo Lafontaine	23/01/ en 7/02/2009	15 en 25
Libre Parcours – Visite pédestre d'Anvers + expo Goya, Redon, Ensor	21/03/2009	23
Libre Parcours W.E. « Baie de Somme » met bezoek van Amiens	02 & 03/05/2009	28
VISITES GUIDEES		
22 rondleidigen (19 van het Gemeentehuis en 3 van de tentoonstellingen werden ingericht door de dienst Cultuur.)	tijdens het jaar	550
	<b>Totaal :</b>	<b>697</b>

#### 9.5.7. HET PATRIMONIUM

ARTISTIEK PATRIMONIUM	BEZOEKERS
<b>RESTAURATIE VAN KUNSTWERKEN</b> <p>Sommige kunstwerken van het gemeentelijk artistiek patrimonium werden gerestaureerd in het atelier van het Huis der Kunsten om daarna een plaats te vinden in de kantoren van het gemeentebestuur:</p> <p>Voor de tentoonstelling "Henri Jacobs – Teken mij een school":</p> <p>"Stilleven" van Emile Bulcke          "De witte kapel" van Gustave Latinis</p> <p>Verscheidene kunstwerken werden beschadigd. Ze werden gerestaureerd door onafhankelijke restaurateurs.</p> <p>"Portret" van Jean Laudy          "Grande dame brune" van Sophie Nyns</p>	
<b>VERWORVEN EN ONDERHOUDEN</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• De volgende werken werden aan de gemeente geschonken:</li> <li>- N°1634 <b>FREDERIC Georges</b>, Ruines, etswater</li> <li>- N°1635 <b>LANGASKENS Maurice</b>, Le laboureur, olie</li> <li>- N°1636 <b>VANDAMME Godelieve</b>, Coupole de l'Eglise Royale Sainte-Marie</li> <li>- N°1637 <b>MATTHIEU Mélanie</b>, L'attente 1/De afwachting 1, foto</li> <li>- N°1638 <b>MATTHIEU Mélanie</b>, L'attente 2/De afwachting 2, foto                     <ul style="list-style-type: none"> <li>• Volgen van de restauratiewerf van het <b>Mât de Lalaing</b> dat werd verplaatst van het Colignonplein naar zijn oorspronkelijke plaats, het kruispunt Deschanel/Bertrand. Kllasseringsaanvraag goedgekeurd in juni 2009.</li> <li>• De gemeente leent regelmatig kunstwerken uit. Bij voorbeeld dit jaar:                      -aan het Huis Autrique voor de tentoonstelling "Le mystère Ghelderode";                      -aan het Museum van Oostende in het kader van het evenement "Beaufort Inside"                      : Blankenberghe van Jan Verhas.</li> </ul> </li> </ul>	

PATRIMOINE HISTORIQUE		
<b>ESPACE FONDS LOCAL</b>		
Cet espace accueille les étudiants, amateurs et chercheurs en quête d'informations sur l'histoire de la commune. L'équipe aide régulièrement les visiteurs à compiler l'importante documentation qu'il rassemble.		
Poursuite du classement et de l'enrichissement des collections.		
RENOVATION ET CLASSEMENT DE LA Maison des Arts		<b>160</b>
Poursuite des démarches entreprises l'an dernier pour améliorer la qualité d'accueil du public à la Maison des Arts ou pour restaurer le bâtiment et pour le placement définitif d'un mât calicot		
<b>TOTAL :</b>		<b>160</b>

#### 9.5.8. LES SOUTIENS AUX ACTIVITES ET LES PARTENARIATS

Le service de la Culture a poursuivi sa politique de soutien à une série d'activités artistiques générées par ses partenaires habituels en venant en aide aux ateliers de dessin et peinture, à certains musées et galeries, à des groupes de musique ou de théâtre et en participant aux Nocturnes des Musées.

#### LES SOUTIENS AUX ACTIVITES ET LES PARTENARIATS

<b>ATELIER BETTY SCUTENAIRE</b>	<b>Maison des Arts</b>		
Cet atelier libre de dessin et de peinture, installé dans les dépendances de la Maison des Arts, bénéficie d'un soutien logistique et financier. Fréquenté par une trentaine d'élèves.		<b>Toute l'année</b>	<b>2060</b>
<b>ATELIER ART XXI</b>	<b>Maison des Arts</b>		
La Maison des Arts accueille dans ses locaux, depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 2005, le nouvel atelier « ART XXI », animé par l'artiste schaerbeekois Jacques Richard et plus spécialement orienté vers l'art contemporain. 32 élèves suivent les cours répartis en 4 séances par semaine. + stages		<b>Toute l'année</b>	<b>2650</b>
<b>MUSEE D'ART SPONTANE</b>			
Installé depuis l'an dernier à proximité de la Maison des Arts, ce Musée bénéficie d'une convention de partenariat et d'échange avec le service Culture.		<b>Ponctuellement</b>	—
<b>L'OS A MOELLE</b>		<b>1 x</b>	—
Soutien logistique (impression de leur dépliant promotionnel) pour l'organisation de leurs représentations théâtrales.			
<b>RECITAL D'ORGUE</b>	<b>Eglise de l'Epiphanie</b>	<b>15/03/2009</b>	<b>75</b>
Concert de Lorenzo Ghielmi à l'occasion du 20ème anniversaire de l'inauguration de l'église de l'Epiphanie. Soutien logistique.			
<b>LES NOCTURNES DES MUSEES</b>	<b>dans Schaerbeek</b>		
Quatre musées schaerbeekois (Le Clockarium, l'Atelier Géo De Vlamynck, le Musée Schaerbeekois de la Bière, le Musée d'Art Spontané) étaient accessibles à l'occasion de ces nocturnes 2008. Soutien logistique et promotionnel.		<b>6 soirées d'ouverture entre octobre et décembre 2008</b>	<b>1250</b>
<b>SIBEL – groupe de chant a cappella</b>	<b>Maison des Arts</b>		<b>320</b>
Accueil à la Maison des Arts tous les mardis pour leurs répétitions			
<b>SANDRINE GUISE – troupe de théâtre amateur</b>	<b>Maison des Arts</b>	<b>29, 30 et 31/01/2009</b>	<b>76</b>
Pièce « Juste sous mes pieds » donnée dans les locaux de la Maison des Arts			
<b>Total :</b>		<b>6431</b>	
<b>TOTAL GENERAL :</b>		<b>28.278</b>	

#### 9.5.9. LES BIBLIOTHEQUE FRANCOPHONES

##### Publics

C'est une réalité, nos bibliothèques ont connu une nouvelle baisse du lectorat traditionnel: le nombre d'emprunteurs a diminué de 4,7 % et le nombre de prêts a diminué de 3 %. Mais cette baisse, somme toute très limitée est compensée par une progression de 8 % de nouveaux inscrits. Malgré tout, c'est encore 14.000 « usagers actifs » qui ont continué à nous faire confiance en 2008.

<b>HISTORISCHE PATRIMONIUM</b>		
<b>RUIMTE « FONDS LOCAL »</b>		<b>160</b>
Deze ruimte ontvangt studenten, liefhebbers en vorsers op zoek naar documentatie over de geschiedenis van de gemeente. Vervolg van de klassering en de ontwikkeling van de collecties.		
<b>RENOVATIE EN KLASSEERING VAN HET HUIS DER KUNSTEN</b>		
Verschillende stappen werden gezet om het onthaal van het publiek in het Huis der Kunsten te verbeteren en om het gebouw te renoveren, evenals voor het definitief plaatsen van een "mât calicot".		
<b>Totaal :</b>		<b>160</b>

#### 9.5.8. DE STEUN AAN DE ACTIVITEITEN EN DE PARTNERSHIPS

De dienst Cultuur heeft zijn politiek vervolgd in het steunen van een aantal artistieke activiteiten die door regelmatige partners voorgesteld werden met o.a. hulp aan de teken- en schilderateliers, aan sommige musea en kunstgalerijen, aan muziek- en toneelgroepen en met een deelname aan de Nocturnes van de Musea.

<b>ATELIER BETTY SCUTENAIRE</b>	<b>Huis der Kunsten</b>		
Vrij teken- en schilderatelier, opgericht in de bijgebouwen van het Huis der Kunsten, logistieke en financiële steun. (een dertigtal leerlingen op drie dagen per week).		<b>tijdens het jaar</b>	<b>2060</b>
<b>ATELIER ART XXI</b>	<b>Huis der Kunsten</b>		
Sinds 1 januari 2005 onthaalt het Huis der Kunsten het nieuwe atelier « ART XXI », geleid door de Schaarbeekse kunstenaar Jacques Richard, dat specifiek gewijd is aan hedendaagse kunst. (32 leerlingen voor een totaal van 4 avonden per week).		<b>tijdens het jaar</b>	<b>2650</b>
<b>SPONTAAN KUNST MUSEUM</b>		<b>Punctueel</b>	—
Ingericht twee jaar geleden dichtbij het Huis der Kunsten, geniet dit Museum van een partnership en een uitwisselingsovereenkomst met de dienst Cultuur.			
<b>L'OS A MOELLE</b>		<b>1 x</b>	—
Logistieke steun (uitdrukken van hun promotiefolder) voor het inrichten van hun toneel vertoningen.			
<b>ORGEL RECITAL</b>	<b>Epifanie kerk</b>	<b>15/03/2009</b>	<b>75</b>
Concert van Lorenzo Ghielmi ter gelegenheid van de 20ste verjaardag van de inhuldiging van de Epifanie kerk. Logistieke steun.			
<b>NOCTURNES VAN DE MUSEA</b>	<b>in Schaarbeek</b>		
Vijf Schaarbeekse musea (Le Clockarium, het Atelier Géo De Vlamynck, het Schaarbeekse Biermuseum, het Museum voor Spontaan Kunst en het Huis Autrique) werden open gesteld ter gelegenheid van de nocturnes 2007. Logistieke en promotionele steun.		<b>november/d ecember 2008</b>	<b>1250</b>
<b>SIBEL – zanggroep a cappella</b>	<b>Huis der Kunsten</b>		<b>320</b>
Iedere dinsdag in het Huis der Kunsten voor hun repetities.			
<b>SANDRINE GUISE – amateur toneelkring</b>	<b>Huis der Kunsten</b>		<b>76</b>
Toneelstuk « Juste sous mes pieds » gegeven in de zalen van het Huis der Kunsten.		<b>29, 30 et 31/01/2009</b>	
<b>Totaal :</b>		<b>6431</b>	
<b>ALGEMEEN TOTAAL :</b>			<b>8.278</b>

#### 9.5.9. FRANSTALIGE BIBLIOTHEKEN

##### Gebruikers

Dat is de werkelijkheid, het aantal traditionele lezers in onze bibliotheken is nog gedaald: het aantal gebruikers is met 4,7% verminderd en het aantal leningen met 3%. Maar deze beperkte vermindering wordt door een toename met 8% van nieuwe gebruikers gecompenseerd. Hoe het ook zij, 14.000 "actieve gebruikers" hebben ons voor 2008 hun vertrouwen geschenkt.

Pragmatiques, nos bibliothèques ont commencé à s'adapter à la demande et à s'engager sur d'autres terrains que le simple prêt de livres : le conseil et la qualité de l'accueil (plébiscités par l'enquête de satisfaction réalisée au sein du réseau en début d'année), la promotion de la lecture auprès des jeunes, l'alphabétisation, les programmes de cohésion sociale, le conte et l'oralité... Le nombre de visiteurs et de participants (plus de 135.000 visiteurs en 2008) à ces différents programmes est en constante augmentation.

#### Collections

En 2009, c'est plus de 12.040 nouveaux livres qui ont été ajoutés aux collections et 6211 livres qui ont été retirés. Notre réseau propose donc aujourd'hui 242.706 livres. De plus en plus « hybrides », nos bibliothèques se sont dotées d'un nouvel espace numérique à la Bibliothèque Helmet et de nouveaux ordinateurs à la Bibliothèque Romain Rolland, pour encore mieux accompagner le citoyen dans la révolution informatique et technologique. Les ressources en personnel formé et qualifié (animateurs multimédia) manquent malheureusement face à une demande toujours plus forte, notamment chez les seniors.

#### Action culturelle

L'activité phare fut sans conteste la réalisation de l'exposition-Evénement « Trajectoire de vie » qui a touché plus de 1100 visiteurs à elle seule et qui devrait circuler dans différents centres culturels et bibliothèques à partir de janvier 2009.

#### Autres activités :

- Participation à l'Opération Je lis dans ma Commune
- Bébé bouquine et la Fête des 10 ans
- Helmet quartier durable
- Remise du Prix Gros Sel
- Ateliers d'écriture
- Club de lecture
- Expo BD Habeas Corpus
- Participation au Festival Joli Mai
- Fleur d'amour avec l'asbl Feza
- Participation à Supervoisin avec le spectacle « Quartier Nord on adore » du Cedas

Les jeunes ont encore fait l'objet de nombreuses attentions. Que ce soit à l'école (2.000 enfants touchés au travers de l'opération Classes-lecture et du projet pédagogique Moralia), dans les quartiers ou dans les parcs (Lire dans les Parcs, ateliers jardins, ateliers d'expression avec le Cedas...).

#### Evolution du réseau

Dans l'ombre, de gros dossiers ont été préparés et négociés pour 2009:

- Modification du cadre du personnel suite au reclassement par la Communauté du réseau local en catégorie B
- Préparation du déménagement, en 2009, de la Bibliothèque Helmet sur le site de Kinetix

### **9.6. CULTURE NEERLANDAISE**

#### **9.6.1. EXPOSITIONS**

Exposition du 3<sup>ème</sup> Bachelor de la Haute école des Arts Sint-Lukas à Bruxelles du 19 au 27 juin 2009. dans la salle du Musée de l'Hôtel communal de Schaerbeek. Le travail et les différentes expérimentations des élèves ont montré et mis en valeur les multiples disciplines artistiques: la sculpture, l'installation créative, le dessin, l'art de la peinture et la vidéo.

Une dizaine d'étudiants ont eu la possibilité d'exprimer leur sens artistique et d'exposer leurs travaux dans un contexte idéal. Environ 100 personnes ont participé au vernissage.

#### **9.6.2. CONCERTS**

- Le 21 janvier 2009, dans le beau cadre de la salle des Mariages, un concert classique d' Ensemble Explorations. Cet ensemble de "musique de chambre" reconnu nationalement et internationalement, a apporté, grâce au talent du soliste violoncelle Roel Dieltiens, un merveilleux moment musical au public avec les sonates de Vivaldi.  
Cette soirée a été un grand succès, avec la présence de 220 spectateurs.
- Le 11 mars 2009, concert des lauréats de "l'Académie de Musique Fiocco" de Schaerbeek, dans la salle des Mariages. Les lauréats ainsi que les élèves de fin d'études de cette Académie ont présenté leur travail avec les œuvres de G.Rossini, R.Schumann, F.Medelssohn, H.Villa-Lobos, A.Chailleux, J.A Hasse, V.Monti. 150 personnes étaient présentes à cet événement.

Pragmatisch zijn onze bibliotheken begonnen, zich aan de vraag aan te passen en andere gebieden dan de eenvoudige boekenuitlening ingeslagen: de raadgeving en de kwaliteit van de ontvangst (door het tevredenheidsonderzoek begin dit jaar bevestigd), de promotie van de lectuur bij de jongeren, de alfabetisering, de programma's van sociale cohesie, sprookjes en mondelinge literatuur... Het aantal bezoekers en deelnemers (meer dan 135.000 bezoekers in 2008) aan deze verschillende activiteiten stijgt voortdurend.

#### Collecties

In 2009 werden meer dan 12.040 boeken aan de collecties toegevoegd en 6211 boeken werden uit de rekken verwijderd. Ons net telt vandaag 242.706 boeken. Steeds meer "gemengd", werden onze bibliotheken met een nieuwe numerieke ruimte in de Bibliotheek Helmet en nieuwe computers in de Bibliotheek Romain Rolland uitgerust, om de burger in de informatica- en technologische revolutie nog beter te begeleiden. Opgeleide en bekwame personeelsleden (multimedia opleiders) ontbreken spijtig genoeg om aan een steeds grotere aanvraag, onder andere bij de senioren, te beantwoorden.

#### Culturele actie

Het hoogtepunt was zeker de realisatie van de tentoonstelling - gebeurtenis "Trajectoire de vie", met meer dan 1100 bezoekers. Deze tentoonstelling zou in verschillende culturele centrums en bibliotheken vanaf januari 2009 circuleren.

#### Andere activiteiten:

- Deelneming aan de operatie "je lis dans ma commune"
- "Bébé bouquine" viert zijn 10 jaren
- Helmet duurzame wijk
- Prijs "Gros Sel"
- Schrijfateliers
- Lectuurclub
- Tentoonstelling stripverhaal Habeas Corpus
- Deelneming aan het festival "Joli Mai"
- Liefdebloem met de v.z.w. Feza
- Deelneming aan superburen met het spektakel "Quartier nord on adore" van de Cedas

De bibliotheken hebben ook veel aandacht besteed aan de jongeren: op school (2.000 kinderen werden bereikt door de operatie Klassenlectuur en pedagogische project Moralia), in de wijken of in de parken (Lezen in de Parken, tuinateliers, uitdrukkingateliers met de Cedas...).

#### Evolutie van het net

In de schaduw werden voor 2009 grote dossiers voorbereid en genegotieerd:

- Wijziging van het personeelkader na de reclassering door de Franse Gemeenschap van het plaatselijke net in categorie B
- Voorbereiding van de verhuizing, in 2009, van de bibliotheek Helmet naar het complex Kinetix.

## **9.6. NEDERLANDSE CULTUUR**

### 9.6.1. TENTOONSTELLINGEN

Afstudeerproject van het 3<sup>de</sup> Bachelor Vrije Kunsten van Sint-Lukas Hogeschool Brussel van 19 tot en met 27 juni 2009 in de Museumzaal met werken uit verschillende kunstdisciplines: beeldhouwkunst, installaties, teken-, schilderkunst en video.

Een tiental studenten kregen op die manier de kans om als aspirant kunstenaar hun werk te tonen in een betekenisvolle context. Zo'n 100 mensen woonden de vernissage bij.

### 9.6.2. CONCERTEN:

- Klassiek concert met Ensemble Explorations op 21 januari 2009 in de huwelijkszaal. Dit nationaal en internationaal gerenommeerd kamermuziekensemble bracht cellosonates van Vivaldi met Roel Dieltiens als solist. Deze avond werd een groot succes, met meer dan 220 personen.
- Laureatenconcert van de Muziekacademie Fiocco uit Schaarbeek op 11 maart 2009 in de huwelijkszaal. Laureaten en afgestudeerden van deze academie brachten werk van onder meer G. Rossini, R. Schumann, F. Mendelssohn, H. Villa-Lobos, A. Chailleux, J.A. Hasse, V. Monti. Ongeveer 150 mensen woonden dit concert bij.

### 9.6.3. ACTIVITES RECURRENTES

- Le 5 septembre 2008, sortie avec les seniors à Liège. Notre programme proposait plusieurs choix d'excursions : une visite à la citadelle, un tour en bateau sur la Meuse, une visite de la cristallerie du Val St Lambert, ou bien à l'Aquarium et au Forum archéologique. Les inscriptions furent complètes, 105 seniors ont participé à cette sortie.
  - Le 27 septembre, ainsi que les 4, 11 et 18 octobre 2008, une promenade "Regard contemporain à Schaerbeek" a été proposée en collaboration avec Korei vzw et GC De Kiekelaar. Le but de cette promenade était de faire découvrir aux participants la politique d'architecture ainsi que les quartiers défavorisés. Les nouveaux contrats de quartier ainsi que les rénovations et les reconversions étaient au centre de cette ballade. Cette initiative a été un grand succès, avec un maximum d'inscriptions, 20 personnes pour chaque promenade.
  - Quiz le 26 septembre 2008 au De Kiekelaar, en collaboration avec la bibliothèque néerlandophone communale et le Centre Culturel De Kiekelaar. Geertje De Ceuleneer, présentatrice chez Radio1, a joué le rôle de quizmaster. Cette initiative était un énorme succès. Plus de 40 équipes de 5 personnes ont participé à cette soirée.
  - Durant le week-end du 18 et 19 octobre 2008 le Service Culture Néerlandaise et le Kiekelaar ont organisé pour la quatrième fois déjà Salon Bombardon. Quatre nouvelles maisons schaerbeekoises ont ouvert leurs portes pour accueillir un artiste de la scène et son public. Les livings étaient complets!
  - Le 14 novembre 2008, visite culturelle à Maaseik, donnant ainsi la possibilité aux schaerbeekois de visiter la prestigieuse exposition "L'armée en Terracotta de Xian". Ces documents et objets, vieux de 2000 ans font partie d'une des plus grandes découvertes archéologiques du 20<sup>ème</sup> siècle. Les participants avaient le choix, en matinée, de faire une promenade "des dialectes" ou de visiter l'exposition Van Eyck ainsi que les vitraux de l'église Sainte-Catherine.
  - Le 13 février, le service de la Culture néerlandophone, en collaboration avec la bibliothèque, a organisé pour la deuxième fois à la Région bruxelloise, un "Bibdating". Il s'agit d'un échange d'idées et de réflexions littéraires sur différents ouvrages sous forme de speed-dating. Petite touche romance! Une cinquantaine de personnes passionnées ont participé à cet événement.
  - Le 19 février 2009, visite guidée à l'exposition "Körperwelten" dans les caves de Curegem. Cette exposition très particulière sur le corps humain était de retour dans notre pays après de nombreuses années. Une quarantaine de personnes ont pu bénéficier de cette visite nocturne pour un prix modique.
  - Dans le cadre du projet "Lire dans ta commune", deux nouveaux projets ont été introduits et acceptés. Cette année, le thème fut "Rêver sous le même ciel d'étoiles".
- Le 22 avril, les acteurs Bruno Herzele et Elke Thuy ont présenté un nouveau conte "1030 contes en une nuit" pour lequel ils se sont inspirés des histoires des élèves allochtones qui apprennent le néerlandais avec Brusseleer. Pendant le cours les élèves se racontaient des histoires de leur pays d'origine, que les acteurs ont mixés dans un nouveau conte.
- Le 25 avril, un atelier "raconter" a été organisé à la bibliothèque avec la participation de Muriel Van Eeden et Fifi Ben-Fodda. Elles enseignaient aux élèves de 5<sup>ème</sup> et de 6<sup>ème</sup> primaires l'art de la diction et du récit. A la fin de cet atelier, les enfants se sont régalaés en mangeant des crêpes. Ils ont tous passé la nuit à la bibliothèque et avant de s'endormir ils se sont raconté leurs propres histoires. Le lendemain, les parents étaient invités à écouter une belle histoire pendant le petit-déjeuner.
- Le 29 mai et le 5 juin 2009, les "journées sportives" ont été organisées sur le terrain de sport de l'Université libre de Bruxelles, pour les élèves des écoles primaires schaerbeekoises et de la commune de Saint-Josse-ten-Noode. Ce terrain a été choisi car il pouvait permettre à 700 écoliers de participer.
  - Fête de la Communauté Flamande sous le titre "Apéro en zo" le 9 juillet 2009 à l'Académie de Musique "Fiocco". Au programme des discours et un verre de bienvenue. L'accordéoniste Marino Punk mettait l'ambiance musicale. Une 50 personnes assistaient à la fête.
  - Le 29 août 2009, l'événement "Boem Patat Josaphat" pendant lequel ont proposé un énorme pique-nique à l'italienne avec des longues tables avec des nappes à carreaux et des spectacles de cirque à découvrir. Cette année, cette fête populaire a eu lieu sur le terrain du "Tir à l'arc" dans le haut du parc Josaphat. Comme les années précédentes, cette fête a eu beaucoup de succès: 400 personnes ont apprécié le concept de manger ensemble avec les voisins et les copains, tout en regardant un spectacle et ont été ravis de cette belle journée.

#### 9.6.3. REGULIERE WERKING

- Seniorenuitstap naar Luik op 5 september 2008. Op het programma stonden meerdere keuzemogelijkheden: een rondrit met bezoek aan de citadel, een boottocht op de Maas, een bezoek aan Val Saint Lambert, aan het Aquarium en het Archéforum. Het beschikbaar aantal plaatsen op deze uitstap was volzet: 105 senioren schreven zich in.
- Themawandelingen "Een hedendaagse kijk op Schaarbeek" op 27 september en op 4, 11 en 18 oktober 2008, in samenwerking met Korei vzw en GC De Kriekelaar. Deze wandelreeks wilde de deelnemers laten kennis maken met het huidige architectuurbeleid in achtergestelde wijken. Wijkcontracten en bijzondere renovaties en reconversies stonden tijdens deze wandelingen centraal. Dit initiatief was een groot succes met telkens het maximum aantal inschrijvingen, namelijk 20 personen per wandeling.
- Literaire Schaarbeek-quiz op 26 september 2008 in de Kriekelaar, in samenwerking met de Nederlandstalige Openbare Bibliotheek en GC De Kriekelaar. Geertje De Ceuleneer van Radio 1 presenteerde de quiz. Dit initiatief werd een groot succes met 40 ploegen van vijf deelnemers.
- Tijdens het weekend van 18 en 19 oktober 2008 organiseerde de Dienst Nederlandse Cultuur samen met GC De Kriekelaar de vierde editie van Salon Bombardon. Vier nieuwe Schaarbeekse huizen openden hun deuren om een podiumkunstenaar en bijhorend publiek te ontvangen. Zowel theater als dans en muziek kwamen aan bod. Elke voorstelling trok een volle huiskamer.
- Culturele daguitstap naar Maaseik op 14 november 2008. De Dienst Nederlandse Cultuur bood Schaarbeekenaren de mogelijkheid om georganiseerd een bezoek te brengen aan de prestigieuze tentoonstelling "Het Terracottaleger van X'ian". Deze beelden, meer dan 2000 jaar oud, maken deel uit van één van de grootste archeologische vondsten van de 20<sup>ste</sup> eeuw. In de voormiddag konden de deelnemers kiezen uit een dialectenwandeling of een bezoek aan de Van Eycktentoonstelling met aansluitend een ontdekking van de kerkschatten van de Sint-Catharinakerk.
- Op 13 februari organiseerde de dienst Nederlandse Cultuur in samenwerking met de bibliotheek voor de tweede keer een Bibdating in de bibliotheek. Vorig jaar was de Schaarbeekse BibDate een primeur in het Brussels Gewest. BibDate is een variante op het "sneldaten", maar waarbij de liefde voor het boek centraal staat. Zo'n 50 mensen namen hieraan deel.
- Geleid bezoek aan de tentoonstelling Körperwelten in de kelders van Kuregem op 19 februari 2009. Deze unieke tentoonstelling over het menselijk lichaam was na jaren voor de tweede keer in ons land te zien. Zo'n 40 deelnemers genoten aan een democratische prijs van dit nocturnebezoek.
- In het kader van de actie "Lezen in je gemeente" werden er twee projecten ingediend, die beide aanvaard werden. Het thema dit jaar was "Dromen onder dezelfde sterrenhemel". Op 22 april stelden acteurs Bruno Herzele en Elke Thuy een nieuw wereldsprookje "1030 sprookjes in één nacht" voor. Hiervoor haalden ze inspiratie bij cursisten die Nederlands volgen bij Brusseleer. De cursisten vertelden tijdens de les, die de twee acteurs bijwoonden, verhalen uit hun land van herkomst.
- Op 25 april werd een workshop "vertellen" in de bibliotheek georganiseerd, onder leiding van Muriel Van Eeden en Fifi Ben-Fodda. Ze leerden de leerlingen van het 5<sup>de</sup> en 6<sup>de</sup> leerjaar zelf een verhaal te verzinnen en te vertellen. Na de workshop aten de kinderen samen pannenkoeken. Ze bleven allemaal in de bibliotheek slapen. Voor het slapengaan vertelden de kinderen elkaar hun verzonnenv verhaal. De volgende ochtend werden de ouders getrakteerd op een ontbijt en een mooi verhaal.
- Sportdagen voor de basisscholen van Schaarbeek en Sint-Joost-ten-Node op 29 mei en 5 juni 2009 op de sportterreinen van de Vrije Universiteit Brussel. Dit jaar werd voor de eerste maal voor deze locatie gekozen, omdat van de grote mogelijkheid aan binnen- en buitenterreinen. Zo'n 700 schoolkinderen namen deel aan deze sportdagen.
- 11-julivierung onder de titel "Apéro en zo" op 9 juli 2009 in de salons van de Muziekacademie "Fiocco". Naast de gelegenheidsspeeches, was accordeonist Marino Punk de centrale muzikale gast. Tijdens de receptie werden de gasten getrakteerd op een hapje en een drankje. Zo'n 80 mensen woonden de viering bij.
- Boem Patat Josaphat op 29 augustus 2009. Op het programma stond een reuze picknick en circusvoorstellingen. Dit jaar ging dit familiefeest in open lucht door op het terrein van de boogschuttersgilde. Zoals de voorbije jaren werd dit concept van eten en visueel spektakel door het publiek zeer gewaardeerd. Zo'n 200 mensen woonden die dag bij.

- Impression de flyers pour Kinder- en Jeugdjury Vlaanderen pendant l'année 2008-2009 à la bibliothèque néerlandophone à Schaerbeek.
- Organisation et paiement du transport en autocar des enfants des écoles primaires schaerbeekaises au Cross interscolaire à Evere le 29 avril 2009.
- Les seniors de Evere, Haren, Neder-over-Heembeek, Saint-Josse-Ten-Noode et de Schaerbeek ont été invités à venir déguster des gâteaux avec une bonne tasse de café. Le groupe Kolonie proposait le programme Cinéma Rétro : d'abord de la musique qui accompagnait les images d'un vieux film, ensuite de la musique pour danser. 120 seniors ont participé à cette après-midi très agréable.
- Distribution des prix aux lauréats de l'Académie de musique: juin 2009.
- Distribution des prix aux lauréats de l'Athenée E. Hiel en juin 2009.
- Subsides annuels aux associations sportives, de jeunes, de seniors et aux associations socio-culturelles.
- Subsides annuels au GC De Kriekelaar pour des activités pour enfants et jeunesse et pour des spectacles de scène.

**Contribution financière aux initiatives suivantes de De Kriekelaar:**

- Contribution à la fête de quartier "Café au (Gal)lait", organisé par De Kriekelaar le 22 septembre 2008;
- Contribution financière à la pièce de théâtre "Bougie" le 29 novembre 2008 à l'occasion de la fête de Saint Nicolas au GC De Kriekelaar;
- Participation financière au "Kinderwerking" le mercredi après-midi durant 2008;
- Participation financière aux ateliers créatifs pour enfants et jeunes auprès de "DADA", filiale du GC De Kriekelaar;
- Participation financière aux plaines de jeux pour les enfants de 2,5 à 12 ans durant les vacances de carnaval en 2008.
- Contribution à la programmation de théâtre pour les élèves des écoles néerlandophones schaerbeekaises au GC De Kriekelaar.
- Publication du calendrier 2009: frais du photographe.

**9.6.4. SOUTIEN ET PARTICIPATION**

Ci-dessous un apperçu de projets du plan d'action 2008 et 2009 qui ont eu lieu dans la période 1/9/08 - 31/08/09, subventionné avec les subsides que la commune reçoit de la VGC pour le développement de la politique culturelle locale.

**LAMBERMONT**

**Le boulevard en fête**

Le Service Culture Néerlandaise de la commune et le centre culturel De Kriekelaar ont motivé une vingtaine d'habitants du Boulevard Lambermont à lancer un chouette projet qui pourrait rassembler les habitants du quartier et mettre le Boulevard en valeur.

Le boulevard Lambermont est un axe de circulation important à Schaerbeek. On oublierait presque qu'il y a encore des gens qui habitent ce boulevard.

Le groupe s'est vu plusieurs fois afin de déterminer le type d'activité à organiser. Ils ont choisi de monter un événement en deux temps: une action ludique pour montrer aux voituriers que le boulevard a bien un caractère résidentiel et une fête de rue qui donnerait l'occasion aux voisins d'apprendre à se connaître de façon conviviale.

La semaine avant la fête de rue les habitants ont pendu leur linge entre les arbres du Boulevard Lambermont. Cette action a bien tapé à l'œil. Les voituriers étaient surpris par ce décor bizarre et certains d'entre eux demandaient des explications. L'action n'a pas passé inaperçue dans la presse. Il y a eu plusieurs articles dans les journaux (NL & FR) et FM Brussel et Télé Bruxelles ont fait des reportages.

La fête de rue avait lieu le samedi 28 septembre. La bibliothèque néerlandophone procurait un petit déjeuner pour les habitants pendant lequel un petit groupe de Jazz de l'académie de musique du Boulevard Lambermont animait le tout. La fête même commença à partir de midi.

Au programme quelques groupes de musique, entre autres un groupe de jeunes habitant la rue, le groupe africain de danse AOC, dont quelques membres habitent également le boulevard, deux voisins conteurs ont raconté des contes aux enfants, quelques voisines ont organisé un quizz-balade, l'asbl Korei s'est occupé d'organiser une promenade architecturale en deux langues, le service de Prévention et Intégration a animé les jeunes, le club de boxe Mondial Sport du coin a donné des démonstrations, il y avait un orgue antique,.... Le Kriekelaar s'occupait du bar et le Bus à Frites soulageait les affamés.

- Drukken van de flyers van de Kinder- en Jeugdjury Vlaanderen tijdens het schooljaar 2008-2009 in de Nederlandstalige Openbare Bibliotheek van Schaerbeek.
- Organiseren en betalen van busvervoer voor de Nederlandstalige basisscholen naar de Brusselse Interscholencross in Evere op woensdag 29 april 2009.
- Participatie en financiële bijdrage aan Thé Dansant op 15 mei in de oude cinemazaal Marignan in Sint-Joost-ten-Node. Deze intergemeentelijke Thé Dansant voor senioren was een succes. Senioren uit Evere, Haren, Neder-over-Heembeek, Sint-Joost-ten-Node en Schaerbeek werden getrakteerd op heerlijk gebak en koffie. De groep Kolonie stelde het programma Cinema Retro voor: zowel muziek bij oude filmbeelden als live dansmuziek. Zo'n 120 senioren woonden deze namiddag bij.
- Ondersteuning van de prijsuitreiking laureaten van de Muziekacademie in juni 2009.
- Ondersteuning van de prijsuitreiking aan de afstuderende leerlingen van het Atheneum E. Hiel in juni 2009.
- Jaarlijkse subsidies aan Schaarbeekse sport-, jeugd-, senioren- en socio-culturele verenigingen.
- Jaarlijkse subsidie aan het GC De Kriekelaar voor het werkjaar 2009. Een deel van de subsidies wordt aangewend voor kinder- en jongerenactiviteiten en aan podiumvoorstellingen.

#### **Financiële bijdrage aan de volgende initiatieven van GC De Kriekelaar**

- Buurtfeest "Café au Gallait" van GC De Kriekelaar op 22 september 2008;
- Theatervoorstellingen voor Schaarbeekse schoolkinderen in GC De Kriekelaar voor het schooljaar 2008-2009;
- Sinterklaasfeest op 29 november 2008 met onder andere de theatervoorstelling *Bougie* van Marc Heijnen;
- Kinderwerking op woensdagnamiddag in GC De Kriekelaar;
- Kinder- en jongerenwerking creatieve ateliers in het bijhuis "Dada" tijdens 2008;
- Speelpleinen voor kinderen van 2,5 tot 12 jaar tijdens de herfstvakantie 2008;
- Publicatie van de kalender 2009.

#### **9.6.4. ONDERSTEUNING EN PARTICIPATIE**

Onderstaand een overzicht van de projecten van de actieplannen 2008 en 2009 die plaats vonden tijdens de periode 1 september 2008 tot 31 augustus 2009, gesubsidieerd met de gelden die de gemeente van de VGC ontvangt voor de ontwikkeling van het lokaal cultuurbeleid.

#### **LAMBERMONT**

##### **Feest op de boulevard**

Een 20-tal bewoners van de Lambermontlaan sloegen samen met de Dienst Nederlandse Cultuur, de Nederlandstalige Openbare Gemeentelijke Bibliotheek en GC De Kriekelaar de handen in elkaar om hun straat eens in de bloemetjes te zetten. De opzet was te tonen dat hun straat meer is dan een drukke verkeersas en dat er ook nog mensen wonen langs deze laan.

Deze groep kwam verschillende keren samen om te bepalen welk soort activiteit opgezet zou worden. Uiteindelijk werd geopteerd voor een tweeledige actie : een ludieke actie om autobestuurders bewust te maken van het residentiële karakter van de straat en een straatfeest om buren de kans te geven elkaar te leren kennen. Iets wat niet evident is op de Lambermontlaan: de drukke verkeersas scheidt overburen van elkaar en er heerst evenmin een "buurtgevoel".

In de week voorafgaand aan het straatfeest hingen de bewoners kleren aan waslijnen tussen de bomen van de Lambermontlaan. Deze actie ging niet onopgemerkt voorbij. Autobestuurders reageerden verbaasd en sommigen draaiden hun raampje open aan de rode lichten om te vragen wat er aan de hand was. Ook de pers bracht de actie onder de aandacht. Er verschenen artikels in verschillende kranten in beide landstalen en ook FM Brussel en Télé Bruxelles maakten reportages.

Op zondag 28 september werd een straatfeest georganiseerd. 's Ochtends werden de bewoners in de Bibliotheek ontvangen voor een ontbijt dat opgeluisterd werd door een Jazzgroepje van de Muziekacademie, tevens gelegen op de Lambermontlaan. Vanaf 's middags ging het feest van start.

Op het programma stonden een aantal muziekgroepjes, waaronder een muziekgroepje van wat jongeren uit de straat, de zwarte dansgroep AOC, waarvan heel wat leden eveneens op de Lambermontlaan wonen, gaf een demonstratie, twee buren bleken met "vertellingen" bezig te zijn en vertelden sprookjes aan de kinderen, twee andere buurvrouwen organiseerden een ontdekkingstocht doorheen de straat, vzw Korei organiseerde een architectuurwandeling in de straat, zowel in het Nederlands als in het Frans, de gemeentelijke dienst Preventie en Sociale Integratie nam de animatie van kinderen en jongeren op zich, de boksclub Mondial Sport, gelegen in een zijstraat van de Lambermont kwam afgezakt om demonstraties te geven, er

Un groupe ludique de "majorettes" - en réalité quelques voisins - marchait le long du Boulevard pour encore mettre l'attention sur l'aspect résidentiel de la rue. Télé Bruxelles a fait un deuxième reportage sur cette journée.

La journée était un succès fou. Il y a eu entre 300 et 400 passants, un public très mixte au niveau de la langue, de l'âge et des nationalités. Il y a eu beaucoup d'échos positifs, apparemment il y avait un grand besoin dans le quartier de prendre une initiative pareille. Un comité de quartier s'est formé et ils ont envie de continuer d'organiser des événements ensemble.

#### FOURCHET VEDET

La vedette des gourmand(e)s

Montrez-moi ce qu'il y a dans vos casseroles et je vous dirai qui vous êtes. Sur l'art et la culture de manger.

Le samedi 22 novembre le Kriekelaar s'est transformé en walhalla des amateurs de cuisine et des gourmands entre nous.

Fourchet Vedet s'inscrivait dans la troisième édition de la Semaine de la Saveur. Pendant cette semaine en novembre Bruxelles et la Flandre se font envahir par plein d'événements sur la cuisine et l'art de manger.

Le Brusseleur flamboyant Julien Vrebos, cinéaste et amateur de cuisine, que vous connaissez peut-être de son programme "Floere Fox goes resto" sur TV Brussel, était notre hôte pour la journée et c'est avec beaucoup de plaisir qu'il nous a pris par la main pendant cette aventure culinaire d'un jour.

Au menu:

- Concours de cuisine:

Suite à un atelier de cuisine où Koen Van Bree de Intens Culinair a appris les participants à préparer des ingrédients divers typiquement belges et exotiques, les élèves sont répartis en "couples", prêts à s'affronter pendant un concours de cuisine captivant. La mission était de créer un plat "fusion", en employant les ingrédients proposés pendant les cours.

Le jury, composé entre autre d'Eric Boschman, Maître Sommelier, grand passionné du vin et de l'art culinaire, est également chroniqueur et auteur de plusieurs ouvrages, dont le célèbre livre "Le goût des Belges" a choisi la meilleure création lors d'une démonstration culinaire.

- Démonstrations de cuisine:

Envie de découvrir de nouvelles recettes exotiques? Il y avait moyen de faire connaissance avec la cuisine polonaise, tunisienne, cambodgienne, roumaine, ... Des cuisiniers enthousiastes ont dévoilé leurs secrets derrière la préparation de baklavas sucrées et de délicieux zapiekankas.

- Atelier Papilles gustatives:

Chaque cuisine a ses saveurs, ses odeurs et ses couleurs typiques. Savourer, regarder, sentir...voilà ce qu'on a fait.

- Animation pour enfants:

Les enfants étaient également impliqués dans cette journée qui tournait autour de la nourriture. Des petits architectes pouvaient se lancer dans la construction d'une maison de pain d'épice géante. Les castards plus énergétiques pouvaient se défouler en pédalant sur la machine à jus. Après tout ce travail ils pouvaient souffler en écoutant des contes pendant qu'ils dégustèrent leur délicieux jus frais pédalé.

- Restaurant pour un soir:

Bienvenue chez Comme chez moi! Yvan Ivanov, chef réputé, a accueilli ses clients avec plein d'égards dans son restaurant d'un soir où il servait une sélection délicieuse de recettes d'habitants Schaarbeekois repris dans le livre de cuison qui était rédigé à l'occasion du projet Fourchet Vedet.

- Continu: un marché d'infos, bar, musique, un coin télé avec des programmes culinaires et autres gourmandises.

Fourchet Vedet était un grand succès. Les visiteurs gourmands, un mélange de gens de nationalités et d'âges différents se sont régaliés aux stands de dégustation.

Une trentaine d'enfants ont participé aux activités d'enfants.

Le restaurant pour un soir a également très bien marché. C'était assez remarquable que pour le restaurant il y avait surtout notre public fidèle. Les années précédentes ce projet attirait surtout les gens des associations alors que cette année nous avons atteint un mixe de types de gens très différents.

stond een heuse orgelman, De Kriekelaar voorzag een bar en de Frietbus ontfermde zich over de hongerigen.

Tussendoor werd nogmaals actie gevoerd op de Lambermontlaan: een groepje ludieke "majoretten", samengesteld uit een aantal buren, paradeerde langs de Lambermontlaan en stak op verschillende plekken de straat over, kwestie van nogmaals de aandacht te vestigen op het menselijke aspect van de Lambermontlaan. Télé Bruxelles kwam hier nogmaals een reportage over draaien.

De dag werd een geweldig succes. Er passeerde 300 à 400 man, een zeer gemixt publiek, zowel qua taal als qua nationaliteiten: Nederlandstaligen, Franstaligen, Belgen, Marokkanen, Afrikanen, ... Jong en oud waren aanwezig en genoten van het feest. Er kwamen erg veel positieve echo's over het feest, blijkbaar was er een echte nood aan een dergelijk initiatief om de buurt een wij-gevoel te bezorgen. Mensen die elkaar tijdens het feest leerden kennen komen nu nog bij elkaar over de vloer, er worden praatjes geslagen op de stoep en de bewoners zijn intussen volop bezig om op eigen krachten een volgende editie van het feest in elkaar te boksen.

#### FOURCHET VEDET

De vedet onder de (vr)eters

Zeg me wat uw kookpot schaft en ik zeg wie u bent. Over eten en eetculturen.

Op zaterdag 22 november werd De Kriekelaar omgetoverd tot het walhalla van de kookliefhebbers en de "gourmands" onder ons.

Fourchet Vedet paste in de derde editie van Week van de Smaak. Tijdens deze week in november worden Brussel en Vlaanderen overspoeld door allerlei evenementen rond eten en eetculturen. Na de twee vorige succesvolle Schaarbeekse edities, toen nog "Van alle Keukens Thuis", werd dit project voor deze editie herdoopt tot "Fourchet Vedet", met de belofte nog smakelijker en pikanter te zijn!

De flamboyante Brusselaar Julien Vrebos, cineast en fervent kook- en eetliefhebber bekend van zijn programma "Floere Fox goes resto" op TV Brussel, was onze gastheer en begeleidde de bezoekers met veel plezier tijdens deze culinaire ontdekkingstocht van één dag begeleiden.

Op het menu stonden:

- Een spannende kookwedstrijd:

Tijdens voorafgaande kooklessen leerden deelnemers onder de auspiciën van Koen Van Bree van Intens Culinair een aantal typisch Belgische en exotische ingrediënten klaar te maken. 6 internationale "Kook-koppels", samengesteld uit deze deelnemers, namen het tegen elkaar op met als opdracht een fusion gerecht in elkaar te boksen met de aangeleerde ingrediënten.

De jury met onder andere Eric Boschman, bekend als sommelier, veelzijdig kroniekschrijver en o.a. auteur van Le Goût des Belges, koos op vakkundige wijze het opmerkelijkste gerecht uit.

- Kookdemonstraties:

Voor wie honger had naar nieuwe en exotische recepten was er mogelijkheid om kennis te maken met de Poolse, de Tunesische, de Cambodjaanse, de Roemeense,... keuken. Enthousiaste koks onthulden de geheimen achter het bereiden van hun zoete baklava en lekkere zapiekanka.

- Workshop smaakpapillen:

Elke keuken heeft typische smaken, geuren en kleuren. Proeven, kijken, ruiken... tijdens een workshop begeleid door Citizenne.

- Kinderanimatie:

Ook kinderen konden creatief met eten aan de slag gaan. Kleine architecten bouwden mee aan een reuze peperkoekenhuis. Wildebrassen konden hun energie kwijt tijdens het saptrappen op een heuse saptrapmachine. Moe van al dat harde werk konden ze lekker lui luisteren naar verhaaltjes terwijl ze van hun vers getrapte sapje slurpten.

- Restaurant voor één avond:

In het restaurant "Comme Chez Moi!" kon men gezellig aan tafel schuiven en genieten van een heerlijke selectie van recepten van Schaarbekenaren uit het kookboek dat ter gelegenheid van Fourchet Vedet werd samengesteld.

Via verschillende kanalen werd een oproep verspreid om Schaarbekenaren hun lievelingsrecept te laten insturen, samen met het verhaal achter het recept. De recepten en verhaaltjes werden verzameld in een tweetalig kookboek, telkens geïllustreerd door een portret van de inzender in zijn/haar keuken.

Topchef Yvan Ivanov bereidde een selectie uit deze recepten en ontving zijn gasten met de nodige égards in zijn restaurant voor één dag.

Doorlopend waren er een infomarkt, bar, muziek, een TV-hoek met culinaire programma's en nog veel ander lekkers.

Ce projet a été réalisé en collaboration avec beaucoup de partenaires : Dienst Nederlandse Cultuur, Actions et Savoires asbl, Arthis, Citizenne/Vormingplus Brussel, De Schakel, GC De Kriekelaar, DaDa Kinderwerking, Davidsfonds Brussel, (Hoge)School-Buurtwerker Brabantwijk, Hogeschool Sint-Lucas Architectuur, KAV Intercultureel, Koerdisch Instituut, Nederlandstalige Openbare Gemeentelijke Bibliotheek Schaarbeek, Ratatouille et V.O.EM. vzw Hoofdstedelijk Verbond.

Le ministre flamand Bert Anciaux a récompensé pour la deuxième année des initiatives qui ont réalisé un projet multiculturel surprenant pendant la Semaine de la Saveur avec le Prix de la Diversité pour une somme de € 2500. Six projets ont eu droit à cette récompense (un par province et un pour Bruxelles). Fourchet Vedet a remporté le prix pour Bruxelles.

Ce projet sera continué lors d'une prochaine édition de la Semaine de la Saveur en collaboration avec tout les partenaires.

#### CONTACT(s)

Expo Photos SCHAARBEEK.DOC du 7/4 au 19/4

Maisons culturelles schaerbeekaises en images

Une vingtaine de maisons culturelles schaerbeekaises mises en images par des étudiants en photographie documentaire. (entre autres le Kriekelaar, Les Halles, Théâtre la Balsamine, ...). Les photos montraient les intérieurs surprenants et les visiteurs.

La troisième édition déjà de ce projet avec le service de la Culture FR comme partenaire en ouvrant les portes de la Maison des Arts comme lieu d'expo. Il y a eu pas mal d'intéressés qui sont venu découvrir le travail des étudiants. Tout comme l'année précédente une sélection des photos a été imprimé en forme de cartes postales, idée sympa que le public a beaucoup apprécié.

#### HET FABULEUS BAL MUZET

Paris est plus proche que vous ne le pensez!

Le vendredi 12 juin nous avons évoqué Montmartre à Schaarbeek, près de la place des Chasseurs Ardennais. On n'avait pas les moyens de reproduire une copie du Sacré Cœur, mais l'ambiance et les artistes y étaient. Des peintres et un caricaturiste s'y sont installés derrière leurs chevalets.

Le marché du vendredi soir de la place Chasseurs Ardennais restait exceptionnellement ouvert jusqu'à 21h. Les adorables majorettes de Majoretteketet accompagnées par les Fanfoireux y sont atterri et ont embarqué les visiteurs du marché en direction de la fête sur une place tout près, dans la rue Marcel Mariën, où l'on pouvait danser sur les rythmes du polka, tango, la valse, ...

Une initiation de danse mettait l'ambiance dès le début.

Ceux qui voulaient être vraiment bien préparés, de peur de marcher sur les pieds de son partenaire, pouvaient suivre des cours de danses au préalable. Les professeurs de danse, Nele Paelinck et Pico De Smet de The Golden Hair Steppers ont pendant 4 cours dévoilé les secrets de la valse, le mazurka, le polka, le tango et le foxtrot.

Parbleu décida le rythme ce soir-là. Cet orchestre de 3 jeunes schaerbeekois a élargi son répertoire avec de la musique de danse d'antan, bon pour 3 heures d'accompagnement live des danseurs ou pour ceux qui apprécient tout simplement écouter la musique d'accordéon.

On pouvait s'essouffler au bar avec une bière fraîche et pour les affamés il y avait des stands sympa avec de quoi manger.

Le fabuleux Bal Muzet n'était pas seulement une fête agréable, c'était surtout une occasion de rencontre dans la grande ville anonyme dans une atmosphère de village. Et ça a cartonné: 600 personnes ont fait la fête ensemble dans une ambiance géniale.

#### 9.6.5. BIBLIOTHEQUE PUBLIQUE COMMUNALE NEERLANDOPHONE

##### 1. Utilisateurs

Le nombre d'utilisateurs actifs (càd utilisateurs qui ont emprunté minimum 1 matériel en 2008) a augmenté de 2160 en 2007 à 3491 en 2008 : 1816 sont des jeunes de moins de 18 ans. 70 % des utilisateurs sont originaires de Schaarbeek. En 2008, la bibliothèque a accueilli 42.156 visiteurs, une augmentation importante par rapport à 2007, quand on accueillait 31.277 visiteurs. Cette croissance de prêts et de visiteurs est due principalement au raccordement au réseau BruNO et au déménagement vers la nouvelle bibliothèque au Bld. Lambermont.

Fourchet Vedet werd een succes. De eetstandjes werden geplunderd door verlekkerde bezoekers, een allegaartje aan mensen van verschillende nationaliteiten en leeftijden kwamen langs.

Aan de kinderactiviteiten namen een 30-tal kinderen deel.

Ook het restaurant voor één avond zat vol en draaide op volle toeren. Opvallend was dat hier vooral het "trouwere", blanke publiek op afkwam. Waar het project andere jaren hoofdzakelijk de mensen van de verenigingen trok, konden we nu rekenen op een mix van verschillende soorten publiek.

Dit project kwam tot stand i.s.m. heel wat partners : Dienst Nederlandse Cultuur, Actions et Savoirs asbl, Arthis, Citizenne/Vormingplus Brussel, De Schakel, GC De Kriekelaar, DaDa Kinderwerking, Davidsfonds Brussel, (Hoge)School-Buurtwerker Brabantwijk, Hogeschool Sint-Lucas Architectuur, KAV Intercultureel, Koerdisch Instituut, Nederlandstalige Openbare Gemeentelijke Bibliotheek Schaarbeek, Ratatouille en V.O.EM. vzw Hoofdstedelijk Verbond.

Vlaams minister Bert Anciaux beloonde voor het tweede jaar op rij groepen en verenigingen die tijdens de Week van de Smaak uitpakten met een verrassend intercultureel smaakproject met de Diversiteitsprijs. Uit handen van Guy Vancauteren ontvingen zes projecten (één per provincie en één in Brussel) een geldprijs van telkens 2.500 euro. De Diversiteitsprijs van de Week van de Smaak wil diversiteit in smaken in de kijker zetten en het interculturele verenigingsleven stimuleren.

Fourchet Vedet kaapte deze prijs weg voor Brussel!

Motivatie van de jury:

Een groots evenement dat de verenigingen en inwoners van de gemeente Schaarbeek met verschillende deelactiviteiten warm maakte voor de culinaire tradities van hun buren. Tientallen organisatoren werkten samen om een zo verscheiden mogelijk publiek aan te spreken.

De activiteiten waren geïnspireerd rond smaak en eetcultuur en werden op maat van iedereen uitgewerkt. De jury looft dan ook dit initiatief dat ongetwijfeld het gemeenschapsgevoel in de gemeente bevorderde.

Persdossier - Diversiteitsprijs van de Week van de Smaak 2008 4

Dit project wordt volgend jaar verder gezet met enthousiaste medewerking van alle partners.

CONTACT(s)

Fototentoonstelling SCHaarBEEK.DOC van 7/4 - 19/4 : Schaarbeekse cultuurhuizen in beeld  
Voor een oefening documentaire fotografie brachten een veertigtal studenten fotografie bijna 20 Schaarbeekse cultuurhuizen (o.a. De Kriekelaar, Les Halles, Théâtre la Balsamine, Turkse feestzalen, ...) in beeld. De foto's tonen zowel de ongewone interieurs als de bezoekers.

Schaarbeek.doc is dit jaar aan zijn derde editie toe en komt tot stand met de steun van schepen Luc Denys en de Dienst Nederlandse Cultuur van de gemeente Schaarbeek.

De Dienst Franse Cultuur werd eveneens al partner aangetrokken voor dit project. Zij stelden Het Huis der Kunsten ter beschikking als tentoonstellingsruimte. Heel wat mensen bezochten de expo.

Net als vorig jaar werden er postkaartjes gemaakt van een selectie foto's en ook die vonden gretig aftrek.

HET FABULEUS BAL MUZET

Parijs is dichterbij dan je denkt!

Op vrijdag 12 juni brachten we Montmartre naar Schaarbeek, in de buurt rond het Ardense Jagersplein. De Sacré Coeur bouwden we niet na, maar de zuiders idyllische sfeer was er wel. Schilders en een karikaturist installeerden zich achter hun ezels onder wapperende kleurige wimpels en lampionnen.

De vrijdagavondmarkt van het Ardense Jagersplein bleef uitzonderlijk open tot 21 u en werd die avond ingepalmd door de knappe majorettes van Majoretteketet en de muzikanten van les Fanfoireux. Zij lokten met hun capriolen de marktgangers naar het dansfeest.

Vanaf 19u dansten we op de tonen van polka's, tango's, walsen en mazurka's op het vlakbij gelegen pleintje aan de Marcel Mariënstraat. Een korte dansinitiatie bracht er meteen de sfeer in.

Wie echt goed voorbereid wilde zijn uit angst om tijdens het dansen op tenen te trappen kon voorafgaand gedurende 4 maandagen danslessen volgen. Dansleraars Nele Paelinck en Pico De Smet van The Golden Hair Steppers brachten gemotiveerde leerlingen de kneepjes van de wals, de mazurka, de polka, tango of de foxtrot bij.

Parbleu bepaalde die avond het ritme. Dit orkestje van 3 jonge Schaarbekenaren vulde zijn repertoire aan met dansmuziek uit de oude doos goed voor 3 uur lang live dansplezier, of gewoon om te genieten van sfeervolle accordeonmuziek.

Uitpuffen kon met een fris pintje bij de bar en voor wie honger kreeg van al dat bewegen waren er allerlei eetkraampjes voorzien, van een ouderwetse pensenkraam tot een kraam met mediterrane lekkernijen.

## 2. Collection

La collection se développe en permanence : en 2008, 6140 documents imprimés et 1482 documents audiovisuels ont été acquis, ce qui porte à 46.930 la totalité des documents imprimés et à 11.905 les documents audiovisuels. Le prêt de DVD connaît un succès constant et attire également un public non-néerlandophone. Une nouveauté dans la collection : les livres 'daisy' pour les personnes aveugles ou malvoyantes.

## 3. Utilisation

L'utilisation de la collection est en forte progression par rapport à 2007 : parmi les documents imprimés, on enregistre 66.010 prêts et parmi les documents audiovisuels on en compte 15.074. L'utilisation globale de la collection s'élève de 60.788 prêts en 2007 à 81.084 en 2008. Cette progression est due à la plus grande visibilité de la bibliothèque par son accordement au réseau BruNO en 2008 et le déménagement vers les nouveaux locaux au site Kinetix fin 2007.

## 4. Personnel

9 fonctionnaires travaillent à la bibliothèque : 1 secrétaire d'administration (bibliothécaire,) 2 secrétaires administratifs, 4 assistants administratifs, 1 adjoint technique (relieur), 1 ouvrier auxiliaire (nettoyeur). En plus, une personne a été temporairement employée dans la bibliothèque d'août jusqu'à décembre.

## 5. Collaboration avec les écoles

En 2008, la bibliothèque a activement collaboré avec les écoles maternelles, primaires et secondaires néerlandophones de Schaerbeek : 74 classes empruntent régulièrement du matériel. Les écoles bénéficient d'un règlement spécial pour le prêt de matériel et peuvent recevoir, sur demande, des paquets à thème. La bibliothèque accueille également des écoles venant d'autres communes et des écoles non néerlandophones.

Grâce aux recommandations et à un matériel bien adapté une bonne collaboration avec le « Hoger Instituut voor Gezinswetenschappen » s'est créée.

Avec Ehsal et Vlekho, on organise des projets encourageant la lecture.

La promotion des cours de néerlandais aux non néerlandophones (Bon, Brusselleer, NT2 Everna,...) suscite également un intérêt particulier.

D'autres organisations comme Intro, Prisma, Aksent, des groupes de parents,... rendent régulièrement visite à la bibliothèque, accompagnés par le personnel.

## 6. Partenaires à la Culture

La bibliothèque collabore activement avec le service de la Culture néerlandaise, le centre communautaire 'De Kriekelaar', le 'Steunpunt Brusselse Bibliotheeken' et 'Locus' (organisation créée par le regroupement de Cultuur Lokaal et VCOB).

La collaboration avec la bibliothèque francophone au niveau de l'échange des collections a été reprise après le déménagement de la bibliothèque. Avec l'installation de la bibliothèque francophone au même site en 2009, cet échange pourra s'approfondir.

## 7. Calendrier annuel

Les projets suivants ont été organisés pour la jeunesse :

- La semaine du livre pour les jeunes : 'Mooi' : narrations et autres activités pour tous les élèves de l'enseignement maternel et primaire en collaboration avec le SBB (mars).
- Boekenbende-aan-Huis : heure de lecture à la maison par des étudiants de différentes hautes écoles (Vlekho et autres).
- Heure de lecture 'Leesoortjes' : lecture pour enfants de 6 et 7 ans. Thème : 'Les héros de tous les jours', 'Livres secrets', 'Geronimo Stilton',... (Tous les mois de l'année scolaire, le mercredi)
- Vacances scolaires : diffusion de dessins à colorier et de mots croisés
- Participation à plusieurs actions organisées par la Communauté flamande afin de stimuler le plaisir de lire : 'Vlieg op wereldreis' (vacances scolaires)
- Promotion de la bibliothèque : 'Dag van het Nederlands' (juin) et 'Beurs van het Nederlands' (septembre) en collaboration avec l'école 'De Buurt'.
- Semaine de la Science : laboratoire ludique dans la bibliothèque pour les enfants de 9 à 12 ans (octobre)
- Participation au 'Kinder- en Jeugdjury Vlaanderen' à Bruxelles, en collaboration avec des volontaires (année scolaire, le samedi)
- Projet 'Boekbaby's' : projet concernant l'introduction de la lecture pour bébés, en collaboration avec Kind en Preventie

Het Fabuleus Bal Muzet wilde niet alleen een sfeervol feest zijn, maar probeerde ook mensen dichter bij elkaar te brengen door in de vaak anonieme stad een dorpsgevoel te creëren. En dat lukte wonderwel. Een 600-tal mensen van allerlei pluimage vierden samen een geweldig dansfeest!

#### 9.6.5. NEDERLANDSTALIGE GEMEENTELIJKE OPENBARE BIBLIOTHEEK

##### 1. Gebruikers

Het aantal actieve gebruikers (dwz gebruikers die minimaal 1 uitlening in de loop van het jaar verrichten) is gestegen van 2160 gebruikers in 2007 naar 3491 in 2008 : 1816 daarvan zijn jongeren minder dan 18 jaar. 70% van de gebruikers komt uit Schaarbeek. In 2008 steeg het aantal bezoekers bovendien van 31277 naar 42156 bezoekers. Deze stijging is grotendeels te wijten aan de aansluiting op BruNO, het Brussels Netwerk van Openbare Bibliotheeken, maar ook aan de nieuwe locatie van de bibliotheek aan de Lambertzlaan.

##### 2. Bezit

De collectie groeit verder aan: in 2008 werden 6140 gedrukte materialen en 1482 audiovisuele materialen aangekocht, waardoor de totale collectie 46930 gedrukte materialen bevat en 11905 audiovisuele materialen. De dvd-afdeling blijft nieuw en anderstalig publiek aanlokken. Nieuw in het aanbod zijn de gratis uitleenbare daisyboeken, bestemd voor blinden en slechtzienden.

##### 3. Gebruik

Het gebruik van de collectie vertoont een grote stijging ten opzichte van 2007 : van de gedrukte materialen werden 66010 uitleningen geregistreerd, van de audiovisuele materialen werden 15074 uitleningen geregistreerd. Het totale gebruik van de collectie in 2008 steeg van 60788 naar 81084 uitleningen. Deze stijging kan verklaard worden door de verhuis naar het nieuwe gebouw eind 2007, en ook door de aansluiting op het BruNO-netwerk in 2008.

##### 4. Personeel

In de bibliotheek zijn 9 personeelsleden tewerkgesteld : 1 bibliothecaris, 2 assistent-dienstleiders, 4 bibliotheekassistenten, 1 boekhersteller en 1 poëtische vrouw. Bijkomend werd 1 personeelslid door het Bestuur tijdelijk in de bibliotheek tewerkgesteld.

##### 5. Schoolwerking

De bibliotheek heeft in 2008 actief samengewerkt met de Schaarbeekse Nederlandstalige kleuter-, basis- en middelbare scholen : 74 klassen lenen op regelmatige basis materialen uit. Zij genieten van een bijzondere regeling bij het uitlenen van materialen, en kunnen op aanvraag ook themapakketten ontvangen. Ook scholen uit andere gemeenten en scholen uit het Franstalig onderwijs maken gebruik van de bibliotheek.

Via introductiebezoeken en een aangepaste collectie bereiken we een goede samenwerking met het Hoger Instituut voor Gezinswetenschappen .

Via projecten rond leesbevordering werken we samen met Ehsal en Vlekho.

Actieve promotie naar taalleergangen Nederlands voor anderstaligen (Bon, Brusselleer, CVO Brussel, NT2 Evera, ...) leidt ook tot heel wat belangstelling .

Andere organisaties als Intro, Prisma, Aksent, oudergroepen,... brengen regelmatig bezoeken aan de bibliotheek onder leiding van het bibliotheekpersoneel.

##### 6. Partners in Cultuur

De bibliotheek werkt actief samen met de dienst Nederlandse Cultuur, het Gemeenschapscentrum De Kriekelaar, het Steunpunt Brusselse Bibliotheek en Locus, het voormalige VCOB.

De samenwerking met de Franstalige bibliotheek op het vlak van uitwisseling van collecties werd in 2008 hervat. Na de verhuis van de Franstalige bibliotheek in 2009 kan deze samenwerking verder worden uitgediept.

##### 7. Jaarkalender

Voor de jeugd organiseert de bibliotheek de volgende projecten :

- Jeugdboekenweek : 'Mooi' : vertel- en andere activiteiten voor alle leerlingen in kleuter- en basisonderwijs ism SBB (maart)
- Boekenbende-aan-Huis : thuisvoorleesproject door studenten hoger onderwijs aan kinderen ism Vlekho en andere hogescholen
- Leesoortjes : voorleesactiviteit voor 6- en 7-jarigen in de bibliotheek met als thema's 'Alledaagse helden', 'Geheime boeken', en 'Geronimo Stilton'. (Elke maand, op woensdag)
- Tijdens de paas- en zomervakantie : uitdelen van kleurplaten en kruiswoordraadsels
- 'Vlieg op wereldreis' : zoektocht door de bibliotheek, een project van cultuurweb ism Ketnet (zomer)
- Infostand in basisschool De Buurt : 'Dag van het Nederlands' (juni) en 'Beurs van het Nederlands (september)

- Tables à thème : proposition hebdomadaire de nouveau matériel sur base de thèmes tels que par exemple vendredi le 13, livres épais, ... (toute l'année)

Les projets suivants ont été organisés pour les adultes :

- « Journée Poésie » : en collaboration avec le SBB et le VCOB, diffusion d'un petit cadeau poétique (janvier)
- Bibdate : rencontre littéraire dans la bibliothèque en collaboration avec le service de la Culture Néerlandaise (février)
- « Je lis dans ma commune » : organisation du 'Quizz Balade' en collaboration avec les services Culture néerlandaise en francophone ; et atelier de dessins animés 'Tour autour du monde en 80 jours' avec Ivan Adriaenssens en collaboration avec le service culture néerlandaise (avril).
- Participation aux conférences aux Hoger Instituut voor Gezinswetenschappen sur le thème 'Point de vue islamique sur les relations de partenariat et le rôle des parents' (février). La bibliothèque est présente avec un stand et des bibliographies.
- 'Expo 58 exposed' : présentation d'un dvd avec des témoins Schaerbeekois de l'Expo 58 (avril)
- Stands d'information à Aeropolis, VVSG, L'académie de Musique, Aksent et HIG.
- Quiz 'Kwis je een Kriek' , présentatrice Geertje De Ceuleneer, en collaboration avec le service de la Culture néerlandaise et De Kriekelaar (septembre)
- Club de lecture « Lis moi ! » : 7 rencontres du club de lecture en collaboration avec De Kriekelaar (samedi, septembre-juin).
- 'Lambermont Bon Ton' : fête de quartier en collaboration avec le service de la Culture néerlandaise, De Kriekelaar et l'association de quartier (septembre)
- Semaine de la bibliothèque : tous les nouveaux membres reçoivent un agenda (en collaboration avec le SBB (octobre)
- 'Fourchet Vedet ' : stand d'information et coin de lecture en collaboration avec le service de la Culture néerlandaise et De Kriekelaar (novembre)
- Tables à thème : proposition hebdomadaire de nouveau matériel sur base de thèmes tels que par exemple les prix littéraires, les anniversaires, les genres littéraires,... (toute l'année)

#### 8. Automatisation

Installation d'un nouveau serveur et de 3 nouveaux pc en mai 2008. Le raccordement sur le réseau BruNO (Brussels Netwerk Openbare Bibliotheken) est réalisé en juin 2008. A partir d'octobre, la bibliothèque fournit aussi l'information sur Digileen.

#### 9. Bâtiment

Fourniture et installation de mobilier de bureaux et de mobilier pour la bibliothèque. Installation d'un appareil ricoh multifonctions. Approbation de l'achat de nouveau mobilier pour les différentes divisions de la bibliothèque et de signalisation. Approbation de l'achat d'une machine à café, un aspirateur d'eau et d'un appareil photo. Une partie de l'ancien mobilier a été donnée à la crèche Antares.

#### 10. Plan de politique générale, plan d'action et rapport annuel

Conformément au décret culturel, la bibliothèque est tenue de collaborer à un plan d'action de culture intégrale 2008-2013. Ce plan d'action a été fait en collaboration avec le coordonnateur de culture et a été approuvé par la « Commission bibliothèque » et par le Collège.

### 9.7. **SENIORS**

Le service des seniors s'intéresse au bien-être des seniors de la commune en offrant un large éventail d'activités passant par l'organisation de voyages culturels ou récréatifs et par des journées de rencontre (Voyages à Dinant, Comines et Biercée), séjour d'une semaine à la Côte belge au Park Hôtel et une semaine aux Iles Baléares). Parmi les activités organisées par le service, on retrouve la fête de Noël au Théâtre 140 avec en vedette l'humoriste Pierre Theunis et l'élection de Miss et Mister Seniors.

En 2008, le service a organisé des formations en informatique. En plus, ils ont assisté à plusieurs conférences à « l'Espace Toots » et ont pu bénéficier de sorties culturelles (Jardin des Orchidées, sorties cinéma une fois par mois...)

Le service des Seniors a largement contribué au fonctionnement de l'asbl Pater Baudry (deux centres de jour) et y a mis sur pied moult activités *dont des conférences sur des sujets divers, une découverte des cuisines du monde, lotto-bingo, après-midi dansante, fête intergénérationnelle de Saint-Nicolas...*

En collaboration avec le service des Seniors, le Service des Travaux a élaboré un ramassage des déchets encombrants pour les personnes âgées toutes les semaines.

- Wetenschapsweek : speels labo voor kinderen van 9 tot 12 j (oktober)
- Ondersteuning werking Kinder- en Jeugdjury Vlaanderen in Brussel, ism vrijwilligers (schooljaar, zaterdag).
- Boekbaby's : leesbevorderingsproject bij baby's ism Kind en Preventie
- Thematafels : wekelijks nieuw aanbod van materialen op basis van thema's als bvb Vrijdag de 13<sup>de</sup>, Dikke boeken,...(het hele jaar door)

Voor de volwassenen organiseert de bibliotheek de volgende projecten:

- Gedichtendag januari 2008 : ism SBB en VCOB : uitdelen van een poëtische attentie
- Bidate : literaire speeddate ism Dienst Nederlandse Cultuur (februari)
- 'Lezen in je gemeente' : 'Quizz Balade' of 'Leer en Flaneer': een wandeling langs de culturele instellingen binnen de gemeente, ism Dienst Nederlandse Cultuur en Dienst Franstalige Cultuur. Stripworkshop 'Reis rond de wereld in 80 jaren' olv Ivan Adriaessens ism Dienst Nederlandse Cultuur (april).
- Lezingen HIG : lezingenreeks rond 'Islamitische visies op partnerrelaties en opvoeding' (februari): de bibliotheek is aanwezig met een leestafel en biedt leeslijsten aan.
- Expo 58 exposed : Infostand met dvd met Schaarbeekse getuigenissen (april)
- Infostands in Aeropolis, VVSG, Muziekacademie, Aksent, HIG.
- Kwis 'Kwis je een Kriek', presentator Geertje De Ceuleneer, ism Dienst Ned. Cultuur en GC De Kriekelaar (september)
- Leesclub 'Lees me!' : 7 bijeenkomsten van de leesclub, ism GC (zaterdag, sept-juni)
- 'Lambermont Bon Ton' : straatfeest ism Dienst Ned. Cultuur, GC De Kriekelaar en het buurtcomité (september)
- Bibliotheekweek : aan alle nieuwe leden werd een agenda uitgedeeld ism SBB (oktober)
- Fourchet Vedet : infostand en voorleeshoek ism Dienst Nederlandse Cultuur en de Kriekelaar (november)
- Thematafels : wekelijks nieuw aanbod van materialen op basis van thema's als bvb literaire prijzen, verjaardagen, literaire genres,...(het hele jaar door)

#### 8. Automatisering

De installatie van een nieuwe server en 3 nieuwe pc's vond plaats in mei 2008. De aansluiting op BRUNO, het netwerk van de Brusselse Openbare Bibliotheken, gebeurde in juni 2008. Sinds oktober biedt de bibliotheek ook informatie over Digileen aan.

#### 9. Gebouw

Levering en installatie van nieuw kantoormeubilair en bijkomend bibliotheekmeubilair. Installatie van een nieuw copieer-, fax- en printapparaat. Goedkeuring van de aankoop van bijkomend meubilair in de verschillende afdelingen en goedkeuring van de aankoop van signalisatie. Goedkeuring van de aankoop van een koffiezetterapparaat, een waterstofzuiger en een digitaal fototoestel. Een deel van het oude meubilair werd aan de kribbe Antares geschenken.

#### 10. Beleidsplan, actieplan en jaarverslag

De bibliotheek dient conform het cultuurdecreet mee te werken aan de opmaak van een geïntegreerd cultuurbeleidsplan 2008-2013. Dit cultuurbeleidsplan werd opgemaakt in samenspraak met de cultuurbeleidscoördinator en werd goedgekeurd door de Bibliotheekcommissie en het College.

### **9.7. SENIOREN**

De Seniorendienst onfermt zich over het welzijn van de senioren in de gemeente en biedt een waaier van activiteiten aan, gaande van culturele of ontspanningsreizen tot ontmoetingsslagen (Reizen naar Dinant, Comines en Biercée), verblijf van een week aan de Belgische Kust in het Park Hotel en een week op de Balearen). Eén van de georganiseerd activiteiten is het kerstfeest aan het Theater 140 met in motorboot terug de humorist Pierre Theunis en ook de verkiezing van Miss en Mister Senioren.

In 2008 heeft de dienst - in samenwerking met de afgevaardigde der senioren - vormingen voor het computergebruik georganiseerd. Bovendien hebben ze kunnen genieten van een voordracht in de "Espace Toots" bijgewoond en uitstappen naar de bioscoop, theater, "Jardin des Orchidées"....)

Deze dienst heeft in grote mate bijgedragen tot de werking van de VZW Pater Baudry (twee dagcentra) en heeft er talrijke activiteiten op het getouw gezet (ontdekking van "Cuisine du monde", lotto-bingo, dansnamiddag, intergenerationeel feest van Sinterklaas...).

Samen met de dienst "Werken", werd een omhaling van groot huisvuil uitgewerkt voor bejaarde personen, naar rato van één omhaling per week.

## **9.8. AFFAIRES EUROPEENNES - ÉGALITÉ HOMME/FEMMME - FAMILLE**

### **9.8.1. AFFAIRES EUROPEENNES**

#### **Missions**

La mission première du service Europe consiste à accroître la visibilité de la dimension européenne et interculturelle à Schaerbeek, en proposant, entre autre, des activités festives et des animations pédagogiques sur l'Europe, des conférences, des débats et des échanges de vues, ainsi que la diffusion d'outils pédagogiques sur l'Europe aux élèves des écoles francophones et néerlandophones schaerbeekaises.

#### **Actions**

- Le 30 octobre 2008, le service a organisé une matinée de rencontre avec les représentants des pays européens, ce qui a favorisé l'échange d'expériences et permis l'élaboration de plusieurs pistes de collaboration dans le cadre de la thématique européenne.
- Dans le cadre de la promotion des activités de sensibilisation citoyenne aux questions européennes, le service a mis sur pied un partenariat avec l'asbl Babel Belgique relatif à un cycle de quatre cafés- débats consacrés aux questions européennes. Le premier café- débat « 1958-2008 : 50 ans d'Europe à Bruxelles, l'heure du bilan », a eu lieu le 11 décembre 2008 au café théâtre de l'Os à Moëlle. Cet événement a inauguré le « week-end de l'Europe », événement festif organisé par le service (v. ci-dessous). Le deuxième café- débat « Femmes et Entreprise, le couple parfait? » dédié à la question de la femme et à son pouvoir de décision en Europe, a eu lieu le 5 mars 2009, veille de la Journée Mondiale de la Femme, à l'Ane Fou. Le troisième café-débat sur l'Europe et l'emploi, a eu lieu le 14 mai 2009 au café La perle du Rif.
- En clôture de l'Année européenne du Dialogue Interculturel, les 11, 12 et 13 décembre 2008, le service a organisé un « Week-end de l'Europe », événement festif centré sur l'Europe et sur le dialogue entre les cultures.

Le week-end a commencé le 11 décembre par un café- débat sur le bilan des 50 ans d'Europe à Bruxelles (v. ci-dessus), puis a continué le 12 décembre par une table ronde à l'Hôtel communal sur le thème de « L'Europe face à ses diversités », organisé en collaboration avec l'Association DLF Bruxelles-Europe.

Le week-end s'est terminé le 13 décembre, par une après-midi et une soirée festive aux couleurs de l'Europe au Centre culturel, avec des stands de dégustation de différents pays et produits artisanaux locaux, des animations sur l'Europe pour les enfants et les parents (en partenariat avec le Centre Ryckeveld), ainsi que des contes de Noël issus des différentes traditions européennes (en partenariat avec Conteurs en balade). La soirée a été animée par le concert du groupe « The elements », groupe de dix musiciens originaires des quatre coins du monde : Belgique, Colombie, Espagne, Indonésie, Pays-Bas, Ghana, Chili...

- Toujours dans le cadre de l'Année européenne du Dialogue Interculturel, le service, en partenariat avec le réalisateur Dirk Célis, a collaboré à la réalisation du film vidéo « Les 24 heures de Schaerbeek », qui met en avant le caractère multiculturel, européen et dynamique de notre commune. L'avant-première a eu lieu le 4 juin 2009 au Centre Culturel.
- Enfin, le Tournoi européen de football de la RUSAS, du 11 au 13 avril 2009, a pu bénéficier d'un soutien de la part du service.

### **9.8.2. ÉGALITÉ HOMMES- FEMMES**

La mission première du service Egalité Hommes-Femmes consiste à favoriser la rencontre, l'échange, la réflexion et le partenariat entre la Commune et les différents acteurs de terrain qui travaillent à la problématique du genre.

- C'est dans cet esprit qu'en 2008, le Conseil consultatif de l'Egalité Hommes- Femmes a été mis en place. Une des premières actions du service a été la réalisation de la brochure communale « Stop à la violence faite aux femmes » (v. ci-dessous), présentée lors du 3<sup>e</sup> Conseil consultatif du 13 octobre 2008. Le 4<sup>e</sup> Conseil consultatif, du 23 avril 2009, a été dédié à la problématique de l'inégalité entre la femme et l'homme sous l'angle de la garde d'enfants.

## **9.8. EUROPESE ZAKEN - GELIJKHEID MAN/VROUW - FAMILIE**

### **9.8.1. EUROPA**

#### **Doelstellingen**

De voornaamste doelstelling van de Dienst Europa bestaat erin de zichtbaarheid van de Europese en multiculturele dimensie van Schaarbeek te verhogen en dit door onder meer feestelijkheden en pedagogische animaties rond het thema Europa aan te bieden, conferenties, debatten en uitwisselingen te organiseren en pedagogisch materiaal over Europa te verspreiden in de Schaarbeekse scholen.

#### **Acties**

- Op 30 oktober 2008, organiseerde de dienst een ontmoetingsmoment met vertegenwoordigers van Europese landen, hetgeen het uitwisselen van ervaringen mogelijk maakte en tot verschillende samenwerkingspistes leidde in het kader van de Europese thematiek.
- In het kader van het promoten van sensibiliseringssacties rond Europese vraagstukken ging de dienst een partnerschap aan met de vzw Babel Belgique voor een cyclus van vier café-debatten. Het eerste debat « 1958-2008 : 50 jaar Europa in Brussel, het uur van de waarheid », ging door op 11 december 2008 in het theatercafé l'Os à Moëlle. Dit evenement opende het "Europese weekend", feestelijk evenement georganiseerd door de Dienst (zie hieronder). Het tweede cafédébat "Vrouw en Bedrijf, het perfecte koppel?" behandelde de rol van de vrouw en haar beslissingskracht in Europa en ging door op 5 maart 2009 in l'Ane Fou op de vooravond van de Wereld Vrouwendag. Het derde debat over Europa en werkgelegenheid ging door op 14 mei 2009 in het café La perle du Rif.
- Ter afsluiting van het Europese jaar van de Interculturele Dialoog organiseerde de Dienst op 11, 12 en 13 december 2008 een "Europees Weekend", een feestelijk evenement rond Europa en de dialoog tussen de verschillende culturen.

Het weekend ging op 11 december van start met een cafédébat rond 50 jaar Europa in Brussel (zie hierboven) en ging op 12 december verder met een rondetafelgesprek in het Gemeentehuis rond het thema « Europa en haar diversiteit », georganiseerd in samenwerking met de vereniging DLF Bruxelles-Europe.

Het weekend eindigde op 13 december met een feestelijke namiddag en avond in Europese sfeer met degustatiestandjes van verschillende landen, met lokale artisanale produkten, animaties rond Europa voor kinderen en hun ouders (in samenwerking met het Centrum Ryckeveld), Kerstsprookjes afkomstig van verschillende Europese tradities (in samenwerking met Conteurs en balade). De avond werd opgeluisterd door de muziekgroep « The elements » ; de tien bandleden zijn afkomstig uit de vier windstreken : België, Colombia, Spanje, Indonesië, Nederland, Ghana, Chili...

- Nog steeds in het kader van het Europese Jaar van de Interculturele Dialoog realiseerde de Dienst in samenwerking met de regisseur Dirk Célis, de videofilm « les 24 heures de Schaarbeek », waarin het multiculturele, Europese en dynamische karakter van onze gemeente wordt geïllustreerd. De avant-première vond plaats op 4 juni 2009 in het Centre Culturel.
- Tenslotte kon het Europese voetbaltornooi van het RUSAS, dat doorging van 11 tot 13 april 2009, rekenen op de steun van de Dienst.

### **9.8.2. GELIJKHEID MAN-VROUW**

De belangrijkste doelstelling van de Dienst Gelijkeheid Man-Vrouw is het stimuleren van ontmoeting, uitwisseling, reflectie en partnerschappen tussen de gemeente en de verschillende actoren op het terrein die rond deze problematiek werken te stimuleren.

- In deze geest werd in 2008 de Adviesraad van de Gelijke Kansen van Mannen-Vrouwen opgericht. Eén van de eerste acties van de Dienst was de realisatie van de gemeentelijke brochure « Stop het geweld tegen vrouwen » (zie hieronder), die tijdens de 3e Adviesraad van 13 oktober 2008 werd voorgesteld. De 4e Adviesraad van 23 april 2009 boog zich over de problematiek van ongelijkheid tussen mannen en vrouwen inzake het hoederecht over kinderen.

Le rôle du service est également celui de mettre en place des mesures afin d'informer, de sensibiliser, de prévenir et d'aider les femmes victimes de violence.

- Le 25 novembre 2008, à l'occasion de la Journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes, le service a mené, en partenariat avec le Conseil de l'Europe, une campagne de sensibilisation contre la violence domestique.
- Le service a également réalisé et diffusé la brochure intitulée « Stop à la violence faite aux femmes », grâce au soutien de la Région de Bruxelles- Capitale et de l'Institut pour l'Egalité des Femmes et des Hommes, et s'est occupé de la diffusion du livret « L'Europe pour les femmes », éditée par la Commission européenne.
- Le service a obtenu de la Région de Bruxelles- Capitale un subside concernant l'organisation d'une conférence de sensibilisation à la problématique de la violence entre partenaires. Cette conférence a eu lieu le 28 novembre 2008 au Centre Culturel dans le cadre d'un ciné canapé spécial consacré à la violence faite aux femmes.
- Enfin, le service a joué une fonction d'intermédiaire entre, d'une part la Région Bruxelloise et, d'autre part, les acteurs de terrain communaux concernant l'organisation de séances d'information et de groupes de sensibilisation en matière de violence intrafamiliale.

Le service se doit également de promouvoir l'accès à la culture et à l'éducation permanente d'un public féminin souvent fragilisé.

- Le service a donc apporté son soutien à deux événements qui ont eu lieu au Centre culturel ; il s'agit de la représentation théâtrale « La traversée de la Mort », du 8 novembre 2008, en partenariat avec l'artiste Jérôme Désert et le GAFFI, et de l'exposition « Regards de femmes », du 7 mars au 5 mai 2009.

Une mention à part mérite la nouvelle Maison des Femmes de Schaerbeek dont l'ouverture des portes est prévue pour début 2010. Le service est en train d'évaluer les différentes possibilités de partenariat pour que cette Maison puisse devenir un lieu de cohésion sociale pour les femmes d'origines différentes.

#### 9.8.3. FAMILLE

Le service famille a pris contact avec les différents services communaux pour s'assurer du volet logistique de l'organisation de la fête familiale annuelle intitulée « Les Zinclassables » qui a eu lieu le 14 juin dernier au Centre culturel.

De Dienst speelt eveneens een informerende, sensibiliserende, voorlichtende en hulpverlenende rol voor vrouwen die slachtoffer zijn van (partner)geweld.

- Op 25 november 2008, de Internationale dag van het uitroeien van geweld jegens vrouwen voerde de Dienst in samenwerking met de Europese Raad een sensibiliseringscampagne tegen huiselijk geweld.
- De Dienst realiseerde en verspreidde eveneens de brochure « Stop het geweld tegen vrouwen », dankzij de steun van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Instituut voor Gelijkheid van Vrouwen en Mannen en verspreidde het boekje « Europa voor vrouwen », uitgegeven door de Europese Commissie.
- De Dienst verkreeg een subsidie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de organisatie van een sensibiliseringssconferentie rond partnergeweld. Deze conferentie vond plaats op 28 november 2008 in het Centre Culturel in het kader van een Ciné Canapé die speciaal aan geweld gericht naar vrouwen werd gewijd.
- Tenslotte speelde de Dienst een bemiddelende rol tussen enerzijds het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en anderzijds de gemeentelijke spelers op het terrein betreffende de organisatie van informatiemomenten en sensibiliseringsgroepen rond het thema van huiselijk geweld.

De Dienst promoot eveneens de toegang tot cultuur en de permanente educatie van een vaak kwetsbaar vrouwelijk publiek.

- De Dienst heeft zijn steun verleend aan twee evenementen die plaats vonden in het Centre Culturel : de theatervoorstelling « La traversée de la Mort », op 8 november 2008, in partnerschap met de artiest Jérôme Désert en het GAFFI, en de expo « Regards de femmes », van 7 maart tot 5 mei 2009.

Het nieuwe Huis van de Vrouw van Schaarbeek, dat begin 2010 zijn deuren opent, verdient een aparte vermelding. Momenteel is de Dienst de verschillende manieren van partnerschappen aan het evalueren opdat dit Huis een plek van sociale cohesie kan worden voor vrouwen van verschillende herkomsten.

#### 9.8.3. GEZIN

De dienst nam contact op met de verschillende gemeentelijke diensten om het logistieke luik van het jaarlijkse feest voor families "Les Zinclassables" te verzekeren op 14 juni in het Centre Culturel plaats vond.

## **10. INSTRUCTION PUBLIQUE**

### **10.1. ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ET MATERNEL.**

La bonne santé de notre enseignement fondamental se maintient. Au 1<sup>er</sup> octobre 2007, les chiffres sont respectivement de 1.734 pour le maternel et de 3.081 pour le primaire contre 1.765 et 3.063 aux mêmes dates en 2006.

Au comptage du 15 janvier 2008, la progression se confirme avec 1.903 enfants en maternel et 3.101 en primaire .

La création de classes supplémentaires ainsi que les départs à la retraite qui se poursuivent obligent à de nombreux nouveaux engagements. Comme les autres pouvoirs organisateurs, Schaerbeek est confronté à la pénurie d'enseignants du niveau primaire. Le nombre important de candidatures introduites et les efforts de l'inspection ont toutefois permis de faire face aux besoins. Cependant, les remplacements en cours d'année sont de plus en plus difficiles à assurer.

Les cinq écoles en discrimination positive ont bénéficié de l'aide d'instituteurs supplémentaires, de quatre logopèdes et de moyens financiers destinés à des bibliothèques ou à des sorties culturelles.

L'école n°6 a été restructurée en une école maternelle et une école primaire autonomes Ainsi redéployé, l'enseignement communal compte 4 écoles maternelles autonomes, 4 écoles primaires autonomes et 6 écoles fondamentales.

### **10.2. ENSEIGNEMENT PRIMAIRE SPECIAL.**

Au 1<sup>er</sup> octobre 2008, les effectifs progressent par rapport à 2007 : à l'école Chazal, 123 élèves contre 122 l'an dernier mais les effectifs de l'école de la Vallée passent de 90 à 106.

La capacité d'accueil de l'école de La Vallée ayant atteint sa limite physique, l'opportunité a été saisie de déménager cet établissement, en juin 2009, dans les locaux anciennement occupés par la Haute Ecole Lucia de Brouckère, Grande rue au Bois, 78/80.

### **10.3. ENSEIGNEMENT SECONDAIRE.**

L'enseignement général s'est stabilisé cette année (572 élèves pour le lycée et 830 pour l'athénée au lieu de 562 et 841, l'an dernier), la capacité d'accueil des deux écoles est ainsi quasi atteinte. Le succès de ces écoles se traduit par des demandes d'inscription de plus en plus précoces. Afin de respecter les normes décrétale, les deux établissements sont contraints d'instaurer un système de liste d'attente avant inscription définitive. Elles ont été contraintes d'intégrer les dispositions du nouveau décret inscriptions. L'enseignement technique progresse également. L'Institut Frans Fischer peut sans aucun doute servir de modèle à de nombreuses écoles techniques et professionnelles à la fois pour la qualité de son enseignement et pour l'atmosphère paisible qui y règne. La population scolaire au 1<sup>er</sup> octobre 2007 atteint 730 élèves contre 695 en 2006. l'Institut a été sélectionné pour organiser l'un des 20 Centres de Technologie Avancée (CTA) reconnus par la CFWB. Ce centre d'excellence sera consacré à la chimie.

### **10.4. ENSEIGNEMENT DE PROMOTION SOCIALE.**

Les effectifs sont là aussi en croissance. La promotion sociale assure la formation informatique des fonctionnaires communaux et leur préparation aux examens de néerlandais du SELOR.

Ces cours de préparation sont aussi suivis par des fonctionnaires d'autres communes (St Gilles, Forest).

La formation « d'auxiliaire de l'enfance dans une structure d'accueil » ouverte durant l'année scolaire 2005-2006 n'a pas pu être maintenue pour des raisons de modification de la formation décidée par la CFWB

L'école a aussi bénéficié d'une dotation exceptionnelle de périodes supplémentaires afin d'organiser des cours de français pour étrangers dans le cadre d'un partenariat avec l'association Lire et Ecrire.

### **10.5. ENSEIGNEMENT ARTISTIQUE.**

Notre "Académie de Musique Instrumentale" atteint au 01.10.2007 une population de 967 élèves.

Elle peut se réjouir de voir plusieurs de ses élèves figurer en bonne place dans divers concours.

### **10.6. INVESTISSEMENTS.**

D'importants travaux de rénovation continuent dans nos écoles. Le projet de reconstruction de l'école n°14 reste suspendu en attendant les décisions relatives au classement du bâtiment actuel.

## **10. OPENBAAR ONDERWIJS**

### **10.1. LAGER EN KLEUTERONDERWIJS.**

Ons lager onderwijs verkeert nog steeds in goede gezondheid. Op 1 oktober 2007 telde men respectievelijk 1.734 kinderen in het kleuteronderwijs en 3081 in het basisonderwijs, tegenover 1.765 en 3063 tijdens dezelfde periode in 2006.

Bij de telling van 15 januari 2008 zette de vooruitgang zich door met 1.1903 kinderen in het kleuteronderwijs en 3.101 in de lagere scholen.

Deze aangroei is vrij gelijkmataig gespreid over het gemeentelijk grondgebied. Er kwamen nieuwe klassen bij wat, samen met een aantal pensioneringen dat nog toeneemt, ervoor zorgde dat nieuwe personeelsleden aangeworven konden worden. Zoals de andere inrichtende machten kampt Schaarbeek met een tekort aan leerkrachten in het basisonderwijs. Maar door een groot aantal nieuwe kandidaturen en de inspanningen van de inspectie kon aan de behoeft voldaan worden. Toch worden vervangingen in de loop van het jaar steeds moeilijker. De vijf scholen die het statuut van positieve discriminatie meekregen, konden een beroep doen op bijkomende onderwijzers, vier logopedisten en financiële middelen voor de schoolbibliotheeken of voor culturele uitstapjes.

School 6. Werd herstructureert in een autonome kleuterschool en autonome basisschool. Het gemeentelijk telt dus nu 4 autonome kleuterscholen, 4 autonome basisscholen en 6 kleuter en basisscholen.

### **10.2. BUITENGEWOON LAGER ONDERWIJS.**

Op 1 oktober 2003 waren de effectieven hier stabiel ten opzichte van 2002 : de Chazalschool had 124 leerlingen tegenover 119 het jaar voordien. In de school La Vallée nam het aantal leerlingen toe van 84 tot 92.

Omdat school La Vallée te klein geworden is, heeft de Gemmeente beslist de school in Juni 2009 te verhuizen. De School zal verplaatst worden in het gebouw dit vroeger op de Grote Bosstraat 78/80 de Hoge School Lucia de Brouckère ontving.

### **10.3. SECUNDAIR ONDERWIJS.**

Het algemeen onderwijs gaat er aanzienlijk op vooruit, wat kan worden verklaard door de goede reputatie van het Lyceum en het atheneum. Het succes van de scholen blijkt uit de steeds vroegere aanvragen tot inschrijving. Om aan de decretale normen te voldoen, zijn de beide instellingen verplicht een systeem van wachtlijsten te gebruiken voorafgaand aan de definitieve inschrijving. Ze hebben moeten rekening houden met de nieuwe regels van het Inschrijvingen Decreet. Het technisch onderwijs kent eveneens progressie. Het Instituut Frans Fischer kan zonder enige twijfel model staan voor talloze scholen uit het technisch en beroepsonderwijs, zowel voor wat betreft de kwaliteit van het onderricht als voor de rustige sfeer die er heerst. De schoolbevolking 2003-2004 beliep 536 leerlingen.

Het Instituut word gekozen om één van de 20 "Centre de Technologie Avancée (CTA)" van Franstalige Gemeenschap te organiseren. Dit centrum voor excellentie zal tot scheikunde geweid worden.

### **10.4. ONDERWIJS VOOR SOCIALE PROMOTIE.**

Ook hier groeien de effectieven. De sociale promotie biedt informatica-onderricht aan de gemeentelijke ambtenaren en bereidt ze voor op de examens Nederlands van SELOR.

Deze voorbereidingscursussen worden ook gevolgd door ambtenaren van andere gemeenten (St Gillis, Vorst).

### **10.5. KUNSTONDERWIJS.**

Onze "Muziekinstrumentenacademie" bereikte op 01.10.2003 een populatie van 1.026 leerlingen.

De instelling kon zich verheugen op verscheidene leerlingen die op een verdienstelijke plaats eindigden bij diverse wedstrijden.

### **10.6. INVESTERINGEN.**

De grootschalige renovatiewerken in onze scholen worden verdergezet. Het project betreffende de herbouwing van school 14 is momenteel gestopt. De gemeente erwacht de beslissing over de klassering van het bestaande gebouw.

#### **10.7. PREGARDIENNATS - S.P.S.E. - P.M.S.**

Le service assure aussi la gestion administrative de 2 Services de la Promotion de la Santé (SPSE) et d'un centre P.M.S.. Ce centre assure la tutelle de 10 000 élèves des écoles de Schaerbeek et de Woluwé St Lambert. Il compte actuellement 10 agents.

Le déménagement du CPMS vers la rue Vifquin s'est effectué durant l'année.

La gestion des 4 prégardiens a été transférée à l'asbl des Crèches de Schaerbeek afin d'assurer une meilleure coordination entre ces deux structures d'accueil de la petite enfance.

#### **10.8. PLAN STRATEGIQUE**

La mise en œuvre du plan stratégique, élaboré en 2007, a commencé. Des efforts budgétaires importants ont été fournis pour l'achat de manuels scolaires. Des démarches de coaching de directions d'écoles ont été mises en route, elles s'étendent sur plusieurs années.

#### **10.9. DIVERS.**

Notre enseignement communal a fait preuve d'énormément de vitalité cette année. Grâce à des moyens supplémentaires venant de sources diverses les élèves du fondamental ont participé à de très nombreuses activités culturelles dans et hors de leurs écoles. Les partenariats ou des initiatives d'établissement garantissent l'organisation d'activités para ou préscolaires très diverses. Ce même dynamisme se retrouve au secondaire. Les écoles ont organisé des échanges avec des établissements étrangers, des visites. De nombreux élèves ont aussi décroché des récompenses diverses dans des concours.

	<b>01.10.07</b>		<b>15.01.08</b>	
<b>Ecole</b>	<b>Primaire</b>	<b>Maternel</b>	<b>Primaire</b>	<b>Maternel</b>
1	262	123	264	146
2	258	187	265	217
3	149	100	147	119
6	476	307	475	336
8	202	109	208	123
10	256	138	261	168
13	266	109	266	119
14	164	100	170	104
P 16	421		422	
M 16		207		221
P 17	627		623	
M 17		354		350
<b>Total</b>	<b>3.081</b>	<b>1.734</b>	<b>3.101</b>	<b>1.903</b>
<b>Enseignement spécial</b>				
Chazal	123		122	
Vallée	106		107	
<b>Total</b>	<b>229</b>		<b>229</b>	

<i>Enseignement secondaire</i>			
LEM Haecht	282		282
LEM Dailly	290		290
<b>Total</b>	<b>572</b>		<b>572</b>
AFB Renan	457		456
AFB Roodebeek	373		372
<b>Total</b>	<b>830</b>		<b>828</b>
ITFF	<b>730</b>		<b>724</b>
<b>Total secondaire</b>	<b>2.132</b>		<b>2.124</b>
<b>C.C.S.</b>			
<b>A.M.I.</b>	<b>960</b>		

## **10.7. KINDEROPVANG, S.P.S.E., P.M.S.**

De dienst verzorgt eveneens het administratief beheer van 2 gezondheidsdiensten (SPSE) en een P.M.S.-centrum. Het behartigt het toezicht op 10 000 leerlingen van de scholen van Schaarbeek en Sint-Lambrechts-Woluwe. Het centrum telt 10 personeelleden.

Gedurende het jaar is het Centrum naar de Vifquinstraat verhuisd.

Het de vzw van de Schaarbeekse crèches die het dagelijks administratief beheer van eenheden voor kinderopvang op zich neemt

## **10.8. STRATEGISCH PLAN**

Het strategische plan 2007 – 2012, in 2007 uitgewerkt is nu in zijn ontwikkelings fase. De Gemeente heeft belangrijke budgettaire inspanning geleveert om schoolboeken te kunnen kopen. Voor de directies is een coaching process gestart die over een paar jaren zal uitwiden.

## **10.9. DIVERSEN**

Ons onderwijs heeft dit jaar blijk gegeven van enorm veel vitaliteit. Dank zij bijkomende middelen van diverse oorsprong hebben de leerlingen van het basisonderwijs deelgenomen aan een groot aantal culturele activiteiten in en buiten hun school. Partnerschappen en initiatieven van de instellingen zelf zorgen voor de organisatie van zeer uiteenlopende neven- en voorschoolse activiteiten. Dezezelfde dynamiek bestaat ook in het secundair. De scholen hebben een uitwisseling op gang gebracht met externe instellingen en maakten heel wat uitstappen. Talloze leerlingen kaapten bovendien prijzen weg in de wedstrijden waaraan zij konden deelnemen.

	<b>01.10.07</b>		<b>15.01.08</b>	
<b>Scholen</b>	<b>Lager</b>	<b>Kleuter</b>	<b>Lager</b>	<b>kleuter</b>
1	262	123	264	146
2	258	187	265	217
3	149	100	147	119
6	476	307	475	336
8	202	109	208	123
10	256	138	261	168
13	266	109	266	119
14	164	100	170	104
P 16	421		422	
M 16		207		221
P 17	627		623	
M 17		354		350
<b>Total</b>	<b>3.081</b>	<b>1.734</b>	<b>3.101</b>	<b>1.903</b>
<u>Bijzonder onderwijs</u>				
Chazal	123		122	
Vallée	106		107	
<b>Total</b>	<b>229</b>		<b>229</b>	

<b>Secundair onderwijs</b>				
LEM Haecht	282		282	
LEM Dailly	290		290	
<b>Total</b>	<b>572</b>		<b>572</b>	
AFB Renan	457		456	
AFB Roodebeek	373		372	
<b>Total</b>	<b>830</b>		<b>828</b>	
ITFF	730		724	
<b>Totaal</b>	<b>2.132</b>		<b>2.124</b>	
<b>C.C.S.</b>				
<b>A.M.I.</b>	960			

## **TABLES DES MATIERES**

Services du Secrétaire communal (Assemblées) .....
Services du Receveur communal (Recette - Taxes) .....
Equipement (Contrôle - Budget - Achats) .....
Développement Stratégique et Durable (Contrat de sécurité et de prévention - Fonds pour la Politique des Grandes Villes, Eco-conseil - Subsides - Mobilité - Informatique) .....
Services Généraux (Accueil - Expédition - Affaires Juridiques - Assurances - Archives- Imprimerie - Police administrative) .....
Ressources Humaines (Personnel - Traitements - Pensions - Gestion des Compétences - Service Interne de Prévention et Protection au Travail) .....
Infrastructures (Gestion des Bâtiments - Architecture - Espace public - Transport - Voirie - Rénovation urbaine - Propriétés communales - Urbanisme - Planification - Environnement) .....
Services ordinaires à la population (Etat civil - Population - Conférences d'intérêt général - Animaux errants) .....
Services communaux spécifiques (Sports - Jeunesse - Petite enfance - Santé - Economie - Emploi - Europe - Classes Moyennes - Intégration - Culture - Seniors) .....
Instruction publique .....

**INHOUDSTABEL**

Diensten van de Gemeentesecretaris (Vergaderingen) .....
Diensten van de Gemeenteontvanger (Ontvangerij - Belastingen) .....
Uitrusting (Controle - Begroting - Aankopen) .....
Strategische en duurzame ontwikkeling (Veiligheids- en Preventiecontract - Fonds voor de Politiek der Grootsteden - Milieuraadgeving - Toelagen - Mobiliteit - Informatica) .....
Algemene zaken (Onthaal- Verzending - Juridische zaken - Verzekeringen - Archieven - Drukkerij - Administratieve politie) .....
Human resources (Personeel - Wedden - Pensioenen - Beheer der bevoegdheden - Interne Preventie en Bescherming dienst op het werk) .....
Infrastructuur (Beheer der Gebouwen - Architectuur - Openbare ruimten - Transport - Wegen - Stadsrenovatie - Gemeente-eigendommen - Stedenbouw - Planificatie - Leefmilieu).....
Gewone diensten aan de bevolking (Burgerlijke stand - Bevolking- Conferenties van algemeen belang - Zwerfdieren) .....
Bijzondere Gemeentediensten (Sport - Jeugd - Vroege kinderjaren - Gezondheid - Economie - Tewerkstelling - Europa - Middenstand - Integratie - Cultuur - Senioren) .....
Openbaar onderwijs .....